

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2007-2008

6 DECEMBRE 2007

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le Budget général des Voies et  
Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 2008**

(n<sup>os</sup> A-422/1 et 2 – 2007/2008)

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le Budget général des Dépenses  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 2008**

(n<sup>os</sup> A-423/1 et 2 – 2007/2008)

---

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant le Budget des Voies et Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2008**

(n<sup>o</sup> A-424/1 – 2007/2008)

---

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant le budget des Dépenses  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2008**

(n<sup>o</sup> A-425/1 – 2007/2008)

---

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2007-2008

6 DECEMBER 2007

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Algemene Middelenbegroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 2008**

(nrs A-422/1 en 2 – 2007/2008)

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 2008**

(nrs A-423/1 en 2 – 2007/2008)

---

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2008**

(nr. A-424/1 – 2007/2008)

---

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende de Uitgavenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2008**

(nr. A-425/1 – 2007/2008)

---

**RAPPORT**

fait au nom de la commission  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par Mme Julie FISZMAN (F),  
M. Didier GOSUIN (F) et  
Mme Marie-Paule QUIX (N)

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche, Mme Marie-Paule Quix.

*Membres suppléants* : Mmes Olivia P'tito, Viviane Teitelbaum, MM. Hamza Fassi-Fihri, Yaron Pesztat, Jan Béghin.

*Autres membres* : M. Fouad Ahidar, Mmes Dominique Braeckman, Adelheid Byttebier, Danielle Caron, M. Alain Daems, Mme Amina Derbaki Sbaï, MM. Paul Galand, Mohamed Lahlali, Erland Pison, Mme Françoise Schepmans.

---

*Voir* :

**Documents du Parlement :**

A-423/1 – 2007/2008 : Projet d'ordonnance.

A-423/2 – 2007/2008 : Justification.

**VERSLAG**

uitgebracht namens de commissie  
voor de Financiën, Begroting,  
Openbaar ambt,  
Externe betrekkingen en  
Algemene zaken

door mevrouw Julie FISZMAN (F),  
de heer Didier GOSUIN (F) en  
mevrouw Marie-Paule QUIX (N)

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche, mevr. Marie-Paule Quix.

*Plaatsvervangers* : mevr. Olivia P'tito, mevr. Viviane Teitelbaum, de heren Hamza Fassi-Fihri, Yaron Pesztat, Jan Béghin.

*Andere leden* : de heer Fouad Ahidar, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Danielle Caron, de heer Alain Daems, mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heren Paul Galand, Mohamed Lahlali, Erland Pison, mevr. Françoise Schepmans.

---

*Zie* :

**Stukken van het Parlement :**

A-423/1 – (2007/2008) : Ontwerp van ordonnantie.

A-423/2 – (2007/2008) : Verantwoording.

**TABLE DES MATIERES**

I.	Rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2008.....	5
II.	Audition des représentants de la Cour des comptes .....	22
III.	Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget.....	26
IV.	Discussion générale du budget 2008 .....	35
V.	Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2008....	63
VI.	Examen des missions .....	63
	Mission 02 – Financement du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale .....	63
	Mission 03 – Initiatives communes du Gouvernement.....	63
	Mission 04 – Gestion des ressources humaines et matérielles du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale .....	63
	Mission 05 – Développement d'une politique d'égalité des chances .....	71
	Mission 06 – Gestion et contrôle financier et budgétaire.....	73
	Mission 07 – Gestion en matière de technologie de l'information et des communications (TIC) .....	84
	Mission 28 – Statistiques et analyses.....	94
	Mission 29 – Relations extérieures et promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale .....	98
	Mission 30 – Financement des Commissions communautaires .....	109
VII.	Discussion des articles et votes.....	112
VIII.	Lecture et approbation du rapport.....	127
IX.	Texte adopté.....	128
X.	Amendement.....	147
XI.	Errata.....	148
XII.	Annexes .....	168

**INHOUDSTAFEL**

I.	Verslag van het Rekenhof over de ontwerpbegrotingen 2008 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest .....	5
II.	Hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof .....	22
III.	Inleidende uiteenzetting van de minister bevoegd voor de Financiën en de Begroting .....	26
IV.	Algemene bespreking van de begroting 2008..	35
V.	Onderzoek van de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgavenbegroting 2008 .....	63
VI.	Bespreking van de opdrachten.....	63
	Opdracht 02 – Financiering van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering .....	63
	Opdracht 03 – Gezamenlijke initiatieven van de Regering .....	63
	Opdracht 04 – Beheer van de human resources en de materiële middelen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest .....	63
	Opdracht 05 – Ontwikkeling van een gelijkheidskansenbeleid.....	71
	Opdracht 06 – Financieel en budgettair beheer en controle.....	73
	Opdracht 07 – Het beheer inzake informatie- en communicatietechnologie (ICT) .....	84
	Opdracht 28 – Statistieken en analyses.....	94
	Opdracht 29 – Externe betrekkingen en promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest .....	98
	Opdracht 30 – Financiering van de Gemeenschapscommissies .....	109
VII.	Artikelsgewijze bespreking en stemmingen ....	112
VIII.	Lezing en goedkeuring van het verslag .....	127
IX.	Aangenomen tekst.....	128
X.	Amendement.....	147
XI.	Errata.....	148
XII.	Bijlagen.....	168



## I. Rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2008

### AVANT-PROPOS

Dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, fondée sur les dispositions de l'article 30 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, la Cour transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ses observations et commentaires relatifs aux projets de budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008.

### 1. PROJET DE BUDGET DES VOIES ET MOYENS

#### 1.1. Aperçu général

Le projet de budget des voies et moyens pour l'année 2008 estime le montant total des recettes à 2.458,0 millions EUR (abstraction faite des prévisions de produits d'emprunts dans le cadre des opérations de gestion de la dette – allocation de base 01.090.06.01 <sup>(1)</sup>). Quelque 53,1 % de ce montant concernent des recettes fiscales. Un peu plus de 1,1 % sont des recettes affectées.

Le tableau ci-dessous présente les estimations <sup>(2)</sup> des principaux programmes et les modifications qu'ils affichent par rapport au projet de budget 2007 ajusté <sup>(3)</sup>.

(1) Allocation de base 01.090.06.01 – *Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette)*. Chaque année, dans le cadre des opérations de gestion de la dette, un montant est inscrit tant en recettes qu'en dépenses au fonds de gestion de la dette régionale. L'objectif est de pouvoir réagir rapidement à d'éventuelles circonstances favorables sur le marché financier et des capitaux.

(2) Conformément aux nouvelles règles comptables, fixées par l'ordonnance organique du 23 février 2006, le budget des voies et moyens contient l'estimation des droits qui seront constatés au cours de l'année budgétaire. Etant donné que le montant des droits constatés ne correspond pas nécessairement au montant des perceptions réalisées au cours de l'année concernée, l'article 21 de l'ordonnance précitée dispose que l'exposé général du budget doit contenir l'estimation des montants qui seront perçus pendant l'année. La Cour relève toutefois que l'exposé général ne comporte pas les informations visées par l'article 21. Celles-ci pourraient être cependant utiles, en ce qui concerne les taxes régionales. Pour les autres postes de recettes les plus importants, le montant des droits constatés correspond, en principe, à celui des perceptions.

(3) Sauf mention contraire, les chiffres figurant dans les tableaux et les figures du présent rapport sont exprimés en milliers EUR. Une différence, due aux arrondis automatiques, pourrait apparaître entre le total et la somme des éléments qui le composent.

## I. Verslag van het Rekenhof over de ontwerpbegrotingen 2008 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

### WOORD VOORAF

In het raam van zijn informatieopdracht in begrotings-aangelegenheden en ter uitvoering van de bepalingen van artikel 30 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, deelt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn opmerkingen en commentaar mee betreffende het onderzoek van de ontwerpbegrotingen 2008 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

### 1. ONTWERP VAN MIDDELENBEGROTING

#### 1.1. Algemeen overzicht

Het ontwerp van middelenbegroting 2008 raamt het totaal van de ontvangsten op 2.458,0 miljoen EUR (d.i. zonder de geraamde leningopbrengsten in het kader van het schuldbeheersverrichtingen van basisallocatie 01.090.06.01 <sup>(1)</sup>). Zowat 53,1 % hiervan betreft fiscale ontvangsten. Iets meer dan 1,1 % zijn toegewezen ontvangsten.

De hiernavolgende tabel geeft een overzicht van de ramingen <sup>(2)</sup> van de belangrijkste programma's en de wijzigingen in vergelijking met het ontwerp van aangepaste begroting 2007 <sup>(3)</sup>.

(1) Basisallocatie 01.09.06.01 – *Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen)*. Elk jaar wordt in het kader van de schuldbeheersverrichtingen zowel in de middelen- als in de uitgavenbegroting een bedrag aan leningopbrengsten en -uitgaven ingeschreven voor het Fonds voor het Beheer van de Gewestsschuld. Bedoeling is om snel te kunnen inspelen op eventuele gunstige marktomstandigheden op de geld- en kapitaalmarkt.

(2) Overeenkomstig de nieuwe comptabiliteitswetgeving, zoals vastgelegd door de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, bevat de middelenbegroting de ramingen van de tijdens het begrotingsjaar vastgestelde rechten. Omdat het bedrag van deze vastgestelde rechten uiteraard niet altijd overeenstemt met wat in het betrokken jaar wordt geïnd, werd in artikel 21 van voormelde ordonnantie bepaald dat de algemene toelichting bij de begroting een raming dient te bevatten van de bedragen die – voortvloeiend uit de vastgestelde rechten – in de loop van het jaar zullen worden geïnd. Dit laatste is niet altijd gebeurd. Vooral voor een aantal kleinere ontvangstenposten zou het opnemen van deze raming bijkomende informatie kunnen geven (met uitzondering van de gewestbelastingen stemmen voor de grotere ontvangstenposten in praktijk de bedragen inzake de vastgestelde rechten overeen met de inningen).

(3) Tenzij anders vermeld zijn de cijfers in de tabellen en figuren in dit verslag uitgedrukt in duizend euro. Door de automatische afrondingen kan er een verschil bestaan tussen het totaal en de som van de elementen waaruit het bestaat.

Budget des voies et moyens – Middelenbegroting	Budget ajusté 2007 (1) – Ontwerp aanpassing 2007 (1)	Budget initial 2008 (2) – Ontwerp initieel 2008 (2)	Différence (2) - (1) – Verschil (2) - (1)	Différence en % – Verschil in %
Impôts régionaux (Pr. 010)	1.114.771	1.198.563	83.792	7,5 %
Gewestelijke belastingen (Pr. 010)				
Loi spéciale de financement, part relative aux impôts sur les personnes physiques (Pr. 060)	805.353	869.591	64.238	8,0 %
Bijzondere Financieringswet, toegekend gedeelte inzake personenbelasting (Pr. 060)				
Compétences d'agglomération (Pr. 080)	168.884	140.886	– 27.998	– 16,6 %
Agglomeratiebevoegdheden (Pr. 080)				
Taxes régionales (Pr. 020)	99.562	100.112	550	0,6 %
Gewestbelastingen (Pr. 020)				
Emploi (Pr. 250)	43.489	43.459	– 30	– 0,1 %
Tewerkstelling (Pr. 250)				
Mainmortes (Pr. 070)	44.041	32.506	– 11.535	– 26,2 %
Dode handen (Pr. 070)				
Logement social (Pr.310 )	14.286	13.886	– 400	– 2,8 %
Sociale huisvesting (Pr.310 )				
Revitalisation des quartiers fragilisés (Pr. 290)	9.170	10.472	1.302	14,2 %
Herwaardering van de kwetsbare wijken (Pr. 290)				
Equipement et déplacements (Pr. 260)	4.917	6.007	1.090	22,2 %
Uitrusting en verplaatsingen (Pr. 260)				
Energie (Pr. 240)	3.921	5.510	1.589	40,5 %
Energie (Pr. 240)				
Gestion immobilière régionale (Pr. 170)	6.120	3.389	– 2.731	– 44,6 %
Gewestelijk vastgoedbeheer (Pr. 170)				
Espaces verts, forêts et sites (Pr. 340)	3.113	3.272	159	5,1 %
Groene ruimten, bossen en natuurgebieden (Pr. 340)				
Anciennes taxes provinciales (Pr. 030)	3.086	2.939	– 147	– 4,8 %
Voormalige provinciebelastingen (Pr. 030)				
Aide aux entreprises (Pr. 200)	1.614	2.326	712	44,1 %
Hulp aan ondernemingen (Pr. 200)				
Recettes diverses (Pr. 110)	10.751	40	– 10.711	– 99,6 %
Diverse ontvangsten (Pr. 110)				
Travaux hydrauliques (Pr. 270)	18.611	0	– 18.611	– 100,0 %
Waterwerken (Pr. 270)				
Autres recettes	25.838	25.003	– 835	– 3,2 %
Andere ontvangsten				
<b>Total hors allocation de base 01.090.06.01</b>	<b>2.377.527</b>	<b>2.457.961</b>	<b>80.434</b>	<b>3,4 %</b>
<b>Totaal zonder basisallocatie 01.090.06.01</b>				
Allocation de base 01.090.06.01	153.526	153.526	0	0,0 %
Basisallocatie 01.090.06.01				
<b>TOTAL GÉNÉRAL DES RECETTES</b>	<b>2.531.053</b>	<b>2.611.487</b>	<b>80.434</b>	<b>3,2 %</b>
<b>ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTEN</b>				

Par rapport au projet d'ajustement du budget 2007, les prévisions de recettes augmentent de 80,4 millions EUR (+ 3,4 %).

Cette augmentation résulte essentiellement de celle des estimations figurant au Programme 010 – *Impôts régionaux* (+ 83,8 millions EUR) et au Programme 060 – *Loi spéciale de financement, part relative aux impôts sur les personnes physiques* (+ 64,2 millions EUR). Les principales diminutions concernent le transfert de l'agglomération (– 28,0 mil-

En vergelijking met het ontwerp van aanpassing van de begroting 2007 stijgen de ontvangstenramingen met 80,4 miljoen EUR (+ 3,4 %).

De verwachte stijging van de ontvangsten is vooral toe te schrijven aan de verhoogde ramingen voor Programma 010 – *Gewestelijke belastingen* (+ 83,8 miljoen EUR) en Programma 060 – *Bijzondere Financieringswet, toegekend gedeelte inzake personenbelasting* (+ 64,2 miljoen EUR). De belangrijkste dalingen betreffen de overdracht van de

lions EUR), les recettes pour les travaux hydrauliques (– 18,6 millions EUR) <sup>(4)</sup>, les mainmortes (– 11,5 millions EUR) <sup>(5)</sup> et les recettes diverses (10,7 millions EUR) <sup>(6)</sup>.

## 1.2. Aperçu par programme

### 1.2.1. Impôts régionaux (Programme 010)

Les impôts régionaux sont perçus par les services de l'Etat et ensuite reversés à la Région.

agglomeratie (– 28,0 miljoen EUR), de ontvangsten voor de waterwerken (– 18,6 miljoen EUR) <sup>(4)</sup>, de dode handen (– 11,5 miljoen EUR) <sup>(5)</sup> en de ontvangsten van Programma 110 – Diverse ontvangsten (– 10,7 miljoen EUR) <sup>(6)</sup>.

## 1.2. Overzicht per programma

### 1.2.1. Gewestelijke belastingen (Programma 010)

De gewestelijke belastingen worden geïnd door de federale overheid en vervolgens doorgestort aan het Gewest.

	Budget ajusté 2007 (1)	Budget initial 2008 (2)	Différence (2) - (1)	Différence en %
	– Ontwerp aanpassing 2007 (1)	– Ontwerp initieel 2008 (2)	– Verschil (2) - (1)	– Verschil in %
Droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles Registratierechten op de verkopen van onroerende goederen	486.744	540.715	53.971	11,1 %
Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble Registratierechten op de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed	34.948	38.214	3.266	9,3 %
Droits d'enregistrement sur les partages de biens immeubles Registratierechten op de verdelingen van onroerende goederen	5.976	6.267	291	4,9 %
Droits de donation Schenkingsrechten	51.299	48.891	– 2.408	– 4,7 %
Droits de succession Successierechten	310.037	333.822	23.785	7,7 %
Précompte immobilier Onroerende voorheffing	17.426	17.939	513	2,9 %
Taxe de circulation sur les véhicules automobiles Verkeersbelasting op de autovoertuigen	126.095	128.869	2.774	2,2 %
Taxe de mise en circulation Belasting op de inverkeerstelling	49.113	50.193	1.080	2,2 %
Eurovignette Eurovignet	4.538	4.638	100	2,2 %
Taxe sur les jeux et paris Belasting op de spelen en weddenschappen	20.928	21.388	460	2,2 %
Taxe sur les appareils automatiques de divertissement Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	7.627	7.627	0	0,0 %
Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	40	0	– 40	– 100,0 %
<b>Total/Totaal</b>	<b>1.114.771</b>	<b>1.198.563</b>	<b>83.792</b>	<b>7,5 %</b>

(4) Plus aucune recette n'est attendue en ce qui concerne les allocations de base 02.270.05.01 – *Taxe sur le déversement des eaux usées* et 02.270.06.02 – *Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement*. A la suite de la réforme de la politique de l'eau, ces moyens, destinés auparavant au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales, seront directement versés à la Société bruxelloise de gestion de l'eau.

(5) En 2007, l'estimation de l'allocation de base 01.070.01.01 – *Transfert en provenance du pouvoir fédéral visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (mainmorte)* est plus élevée, parce qu'il est prévu que l'Etat verse au cours de cette année, outre la dotation ordinaire, des moyens supplémentaires pour résorber l'arriéré de paiement.

(6) En 2007, ce programme contenait notamment un montant de 10,0 millions EUR de recettes estimées, dans le cadre de l'accord Beliris pour l'achat de plusieurs terrains de la SNCB.

(4) Op de basisallocaties 02.2070.05.01 – *Belasting op de storting van afvalwater* en 02.270.06.02 – *Aandeel van het Vlaams Gewest in de bouw en werking van zuiveringsinstallaties* worden geen ontvangsten meer verwacht. Door de hervorming van het waterbeleid gaan deze middelen, die voorheen waren bestemd voor het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater, rechtstreeks naar de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB).

(5) In 2007 is de raming voor basisallocatie 01.070.01.01 *Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid van de wet van 16 januari 1989 (de dode hand)* hoger omdat de federale overheid in dat jaar, naast de gewone dotatie, bijkomende middelen zou storten om zijn betalingsachterstand in te lopen.

(6) In 2007 omvatte dit programma onder meer 10,0 miljoen EUR geraamde ontvangsten die in het kader van het Beliris-akkoord waren voorzien voor de aankoop van een aantal NMBS-terreinen.

Les estimations pour 2008 excèdent de 7,5 % celles figurant dans le projet d'ajustement 2007. Les estimations en matière de taxe de circulation, de taxe de mise en circulation, d'eurovignette et de taxe sur les jeux et paris sont basées sur les montants inscrits dans le projet d'ajustement du budget 2007, augmentés d'un taux de 2,2 %. En ce qui concerne la taxe sur les appareils automatiques de divertissement, le montant prévu est identique à celui inscrit dans le projet d'ajustement du budget 2007. Pour les autres impôts régionaux, le projet a repris l'estimation des recettes effectuée par le SPF Finances.

On notera à cet égard que les deux principaux impôts régionaux (les droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles et les droits de succession) affichent une augmentation respective de 11,1 % et 7,7 %<sup>(8)</sup>.

### 1.2.2. Loi spéciale de financement, part relative aux impôts sur les personnes physiques (Programme 060)

Les transferts de l'Etat à la Région en ce qui concerne la part relative aux impôts sur les personnes physiques sont prévus en regard des trois allocations de base du Programme 060 (01.060.01.01 – *Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques*, 01.060.01.02 – *Versement du Pouvoir fédéral en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises*<sup>(9)</sup> et 01.060.1.03 – *Versement du Pouvoir fédéral relatif aux nouvelles compétences transférées*).

Comme le prévoit la loi spéciale de financement<sup>(10)</sup>, ces moyens sont adaptés chaque année en fonction de la croissance du produit intérieur brut (PIB) et de l'indice moyen

(7) Globalement, l'estimation régionale dépasse de 0,3 million EUR l'estimation mentionnée dans les notes justificatives du projet fédéral de loi de finances pour 2008. Comme l'estimation du précompte immobilier, émanant des services de l'Etat, comprend aussi les recettes découlant de l'application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier (Programme 070), il a été tenu compte, en vue de la comparaison, de l'estimation régionale de cette taxe, d'un montant de 3,5 millions EUR.

(8) A titre de comparaison, on relèvera que les recettes estimées des droits d'enregistrement sur les ventes de biens immobiliers, qui figurent dans le projet de budget ajusté 2007, dépassent de 3,6 % les réalisations de 2006. Pour ce qui est des droits de succession, le montant prévu dans le projet d'ajustement est inférieur de 3,1 % à celui des réalisations de 2006.

(9) L'article 46bis dispose que, pour les années budgétaires 2002 et suivantes, des moyens spéciaux à la charge de l'autorité fédérale sont répartis entre les communes dont le collège des bourgmestre et échevins est composé conformément à l'article 279 de la nouvelle loi communale ou dont le centre public d'aide sociale est présidé conformément au même article. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale répartit cette dotation spéciale entre les communes concernées.

(10) Loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions.

In vergelijking met het ontwerp van aanpassing 2007 worden de ontvangsten van deze belastingen 7,5 % hoger geraamd. De ramingen van de verkeersbelasting, de belasting op inverkeerstelling, het eurovignet en de belasting op spelen en weddenschappen zijn gebaseerd op de bedragen in het ontwerp van aanpassing 2007, waarop een groeivoet van 2,2 % werd toegepast. Voor de belasting op de automatische ontspanningstoestellen werd hetzelfde bedrag ingeschreven als in het ontwerp van aanpassingsblad 2007. Voor de overige gewestelijke belastingen werden de ramingen overgenomen van de FOD Financiën<sup>(7)</sup>.

Zoals blijkt uit de tabel betekent dit onder meer dat voor de twee belangrijkste gewestelijke belastingen, de registratierechten op de verkoop van onroerende goederen en de successierechten, wordt uitgegaan van een toename met respectievelijk 11,1 % en 7,7 %<sup>(8)</sup>.

### 1.2.2. Bijzondere financieringswet, toegekend gedeelte van de personenbelasting (Programma 060)

De overdrachten van de federale overheid aan het gewest inzake het toegewezen gedeelte van de personenbelasting worden aangerekend op de drie basisallocaties van Programma 060 (01.060.01.01 – *Toegekend gedeelte van de personenbelasting*, 01.060.01.02 – *Storting van de federale overheid met het oog op de uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen*<sup>(9)</sup>, en 01.060.1.03 – *Storting van de federale overheid met betrekking tot de nieuwe overgeheveldde bevoegdheden*).

Zoals de bijzondere financieringswet<sup>(10)</sup> voorziet worden deze middelen jaarlijks geïndexeerd en aangepast aan de groei van het bruto binnenlands product (BBP). Voor

(7) Globaal ligt de gewestelijke raming 0,3 miljoen EUR boven de federale raming uit de toelichtende staat bij het federaal ontwerp van financiewet voor 2008. Aangezien de federale raming van de onroerende voorheffing ook de opbrengsten in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing (Programma 070) bevat werd voor de vergelijking uiteraard ook rekening gehouden met de gewestelijke raming van 3,5 miljoen EUR voor deze belasting.

(8) Ter vergelijking: in het ontwerp van aanpassingsblad 2007 liggen de geraamde ontvangsten van de registratierechten op de verkoop van onroerende goederen 3,6 % hoger dan de realisaties in 2006. Voor de successierechten ligt het bedrag in het ontwerp van aanpassingsblad 3,1 % onder de realisaties van 2006.

(9) Artikel 46bis bepaalt dat voor het begrotingsjaar 2002 en volgende jaren bijzondere middelen ten laste van de federale overheid worden verdeeld onder de gemeenten waarvan het college van burgemeester en schepenen is samengesteld in overeenstemming met artikel 279 van de nieuwe gemeentewet of waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt voorgezeten in overeenstemming met het voornoemde artikel. De regering verdeelt de bijzondere dotatie en keert het aandeel van de betrokken gemeenten uit.

(10) Bijzondere wet van 16 januari 1989 met betrekking tot de financiering van de gemeenschappen en de gewesten.



des prix à la consommation. Pour 2008, le budget économique du 5 octobre 2007 du Bureau fédéral du plan <sup>(11)</sup> estime la croissance du PIB à 2,10 % et l'inflation à 2,20 %. Pour le calcul des décomptes de l'année 2007, il est provisoirement tenu compte d'un taux d'inflation d'1,70 % et d'une croissance du PIB de 2,70 % <sup>(12)</sup>.

En ce qui concerne la partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques, il est, en outre, tenu compte de la part de la Région de Bruxelles-Capitale dans le montant total de l'impôt sur les personnes physiques (estimé à 8,44 % pour 2007 et 2008) et de l'intervention de solidarité nationale <sup>(13)</sup>. En ce qui concerne cette dernière, l'administration fédérale se base, pour l'année 2008 et le décompte 2007, sur un total de 1.018.804 habitants et un écart négatif par rapport au produit moyen de l'impôt des personnes physiques de – 12,940 % (dans le budget initial 2007, l'hypothèse de départ tablait sur un écart négatif de – 9,355 %).

Le présent projet estime les recettes globales des trois allocations de base du programme 060 à 869,6 millions EUR, soit 1,6 million EUR de moins que le montant prévu à cet effet au niveau fédéral <sup>(14)</sup>.

La Cour fait observer que l'estimation reprise dans le présent projet tient notamment compte d'un montant de 32,5 millions EUR qui devrait être versé en 2008 comme solde de l'année 2007. Elle rappelle qu'une partie de ce montant – 29,5 millions EUR – a déjà été inscrite dans le projet d'ajustement du budget régional 2007 <sup>(15)</sup>. En d'autres termes, la Région a pris deux fois en compte cette partie du décompte présumé de l'année 2007.

(11) Bureau fédéral du plan, Budget économique 2008, octobre 2007.

(12) Pour 2006, l'inflation et la croissance économique ont été définitivement fixés à 1,79 % et 3,00 %.

(13) L'intervention de solidarité nationale est attribuée aux régions dont le produit moyen de l'impôt des personnes physiques par habitant est inférieur au produit moyen de l'impôt des personnes physiques par habitant pour l'ensemble du Royaume. Le montant de l'intervention de solidarité nationale s'obtient en multipliant le montant de base (468 BEF ou 11,60 EUR à indexer à partir de l'année budgétaire 1989), par le nombre d'habitants de la région concernée et par le nombre de points de pourcentage de différence en moins que présente le produit moyen de l'impôt des personnes physiques dans la région concernée par rapport à la moyenne nationale.

(14) Le présent projet a repris les estimations préconisées par l'administration fédérale en cas d'ajustement du budget des voies et moyens de l'Etat de l'année 2007. Normalement, ce budget est effectivement adapté chaque année. Cependant, il n'est apparu que très récemment qu'il n'y aurait pas de feuilleton d'ajustement au niveau de l'Etat en 2007.

(15) Dans le projet d'ajustement 2007, le Gouvernement ne s'est pas basé sur le montant qui serait versé en 2007, mais sur le montant total « présumé » pour 2007. Le « montant présumé » est calculé à la fin de l'année concernée sur la base des paramètres les plus récents du budget économique et sert de base pour calculer le montant initial de l'année suivante.

2008 raamt de economische begroting van 5 oktober 2007 van het Federaal Planbureau <sup>(11)</sup> de BBP-groei op 2,10 % en de inflatie op 2,20 %. Voor het berekenen van de afrekeningen voor het jaar 2007 wordt voorlopig uitgegaan van een inflatie van 1,70 % en een BBP-groei van 2,70 % <sup>(12)</sup>.

Voor het toegekend gedeelte van de personenbelasting wordt daarnaast ook rekening gehouden het aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het totaal van de personenbelasting (voor 2007 en 2008 geraamd op 8,44 %) en met de nationale solidariteitstussenkomst <sup>(13)</sup>. Wat deze laatste betreft, gaat de federale administratie voor 2008 en voor de afrekening voor 2007 uit van 1.018.804 inwoners en een negatieve afwijking ten opzichte van de gemiddelde opbrengst van de personenbelasting van – 12,940 % (in de initiële begroting 2007 was nog uitgegaan van een negatieve afwijking van – 9,355 %).

Voorliggend ontwerp raamt de globale ontvangsten van de drie basisallocaties van Programma 060 samen op 869,6 miljoen EUR. Dit is 1,6 miljoen EUR minder dan wat hiervoor op federaal niveau werd voorzien <sup>(14)</sup>.

Het Rekenhof merkt op dat de raming in voorliggend ontwerp onder meer rekening houdt met een bedrag van 32,5 miljoen EUR dat in 2008 zou worden gestort als afrekening voor het jaar 2007. Het herinnert eraan dat een deel van dit bedrag – 29,5 miljoen EUR – al ingecalculeerd werd bij de raming van Programma 060 in het gewestelijk ontwerp van aanpassingsblad 2007 <sup>(15)</sup>. Er wordt dus, met andere woorden, tweemaal rekening gehouden met dit deel van de vermoedelijke afrekening voor 2007.

(11) Federaal Planbureau, Economische begroting 2008, oktober 2007.

(12) Voor 2006 werden de indexstijging en de economische groei definitief vastgesteld op 1,79 % en 3,00 %.

(13) De nationale solidariteitstussenkomst wordt toegekend aan de gewesten waarvan de gemiddelde opbrengst van de personenbelasting per inwoner lager ligt dan die voor het Rijk. Het bedrag van de nationale solidariteitstussenkomst wordt bekomen door het product van het geïndexeerde basisbedrag (hetzij 468 Belgische frank of 11,60 EUR te indexeren vanaf het begrotingsjaar 1989), het aantal inwoners van het betrokken gewest en het aantal procentpunten dat voormelde gemiddelde opbrengst van de personenbelasting in het betrokken gewest lager ligt dan het nationaal gemiddelde.

(14) Voorliggend ontwerp heeft de ramingen overgenomen die door de federale administratie werden vooropgesteld in het geval van een aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor 2007. Normaalgezien wordt de Rijksmiddelenbegroting, waarin de ramingen voor bedoelde overdrachten zijn opgenomen, inderdaad jaarlijks aangepast. Pas heel recent is echter duidelijk geworden dat er in 2007 geen federaal aanpassingsblad zou komen.

(15) In het ontwerp van aanpassingsblad 2007 is de regering niet uitgegaan van het bedrag dat in 2007 zou worden gestort, maar van het 'vermoedelijke' totaalbedrag voor 2007 (dus met inbegrip van de afrekening). Het zogenaamde 'vermoedelijke bedrag' wordt op het einde van het betrokken jaar berekend op basis van de meest recente parameters van de economische begroting, en dient als basis voor het berekenen van het initiële bedrag van het daaropvolgende jaar en voor de berekening van het vermoedelijke bedrag van de afrekening van het jaar.

Pour correspondre exactement aux estimations de l'Etat, la Région devrait inscrire dans son projet d'ajustement un montant de 775,8 millions EUR pour le programme 060 (soit 29,5 millions EUR de moins que le montant actuellement prévu). Le montant à inscrire dans le présent projet devrait s'élever à 871,2 millions EUR (soit 1,6 million EUR de plus que le montant actuellement inscrit).

### 1.2.3. Equipement et déplacements (Programme 260)

Le projet prévoit des recettes de 4,1 millions EUR à l'allocation de base 02.260.06.01 – *Produit de la vente de pavés et de cahiers des charges, produit de la location d'espaces publicitaires, recettes fortuites*. La Cour fait observer que cette estimation tient indûment compte d'une recette exceptionnelle de 3,8 millions EUR provenant d'un litige juridique, qui a été définitivement clôturé (imputé et payé) en 2006.

### 1.2.4. Emploi (Programme 250)

En ce qui concerne l'intervention de l'Etat relative à la remise au travail des chômeurs (droits de tirage), le projet de budget 2008 reprend le même montant (42,5 millions EUR) que celui mentionné dans le projet d'ajustement du budget 2007. Les prévisions de l'Etat pour l'année 2008 ne sont pas encore disponibles. La Cour relève à cet égard que le budget de l'Etat des années 2005, 2006 et 2007 ne prévoyait en la matière qu'un montant de 39,0 millions EUR.

## 2. PROJET DE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

### 2.1. Aperçu général

Le tableau ci-après présente, par type de crédits, les montants alloués au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en 2007 et 2008.

Om volledig in overeenstemming te zijn met de federale ramingen, zou voor Programma 060 in het ontwerp van aanpassing een bedrag van 775,8 miljoen EUR moeten zijn ingeschreven (29,5 miljoen minder dan nu werd voorzien); in voorliggend ontwerp zou een bedrag van 871,2 miljoen EUR moeten worden ingeschreven (1,6 miljoen EUR meer dan wat nu werd voorzien).

### 1.2.3. Uitrusting en verplaatsingen (Programma 260)

Het ontwerp raamt de ontvangsten van basisallocatie 02.260.06.01 – *Verkoop van kasseien en lastenkohiers, verhuring van reclameborden, toevallige ontvangsten* op 4,1 miljoen EUR. Bij deze raming werd echter ten onrechte rekening gehouden met een uitzonderlijke ontvangst van 3,8 miljoen EUR uit een juridisch geschil. Het gaat immers om een dossier dat reeds werd afgehandeld (geboekt en betaald) in 2006.

### 1.2.4. Tewerkstelling (Programma 250)

Voor de dotatie van de federale overheid voor de wettewerkstelling van werklozen (trekkingsrechten) werd hetzelfde bedrag (42,5 miljoen EUR) ingeschreven als in het ontwerp van aanpassing 2007. Op dit ogenblik heeft de federale administratie nog geen nieuw bedrag voor 2008 vooropgesteld. Het Rekenhof merkt op dat in 2005, 2006 en 2007 op federaal niveau voor de trekkingsrechten telkens slechts 39,0 miljoen EUR werd voorzien.

## 2. ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

### 2.1. Algemeen overzicht

De onderstaande tabel geeft, per type van krediet, de bedragen die in 2007 en 2008 aan het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegekend.

Budget général des dépenses – Algemene uitgavenbegroting	Budget initial 2007 – Initiële begroting 2007	Projet 2ème ajustement 2007 – Ontwerp 2e aanpassing 2007	Projet budget 2008 – Ontwerpbegroting 2008
<b>Moyens d'action (engagements)</b> <b>Beleidskredieten (vastleggingen)</b>			
Crédits d'engagem./Vastleggingskredieten	3.040.591	2.977.664	2.886.946
Crédits variables/Variabele kredieten	193.221	212.273	195.555
<b>Total/Totaal</b>	<b>3.233.812</b>	<b>3.189.937</b>	<b>3.082.501</b>
<b>Moyens de paiement (liquidations)</b> <b>Betaalkredieten (vereffeningen)</b>			
Crédits de liquid./Vereffeningkredieten	2.813.815	2.728.195	2.851.251
Crédits variables/Variabele kredieten	197.189	215.689	199.379
<b>Total/Totaal</b>	<b>3.011.004</b>	<b>2.943.884</b>	<b>3.050.630</b>

Globalement, le projet de budget 2008 diminue les moyens d'action par rapport au budget 2007, tant initial (– 4,7 %) qu'ajusté (– 3,4 %). A l'inverse, les moyens de paiement progressent de, respectivement, 1,3 % et 3,6 %.

Bien que le Gouvernement ait établi le budget 2008 en deux versions, la traditionnelle, d'une part, et celle conforme aux prescriptions de l'ordonnance organique du 23 février 2006 et l'arrêté du 13 juillet 2006 <sup>(16)</sup>, d'autre part, la Cour n'a pas procédé à la comparaison habituelle des évolutions de crédits par divisions organiques, ces dernières ayant été remplacées dans la nouvelle structure par des « missions », subdivisées en programmes, dont la numérotation n'est pas équivalente. Le Gouvernement a, en effet, précisé que seule la version fondée sur les dispositions précitées serait votée. Par contre, les documents budgétaires relatifs aux prévisions de l'exercice 2008 mentionnent également les crédits initiaux de 2007, ventilés selon la nouvelle présentation, ce qui permet leur mise en parallèle avec les crédits initiaux 2008.

## 2.2. Les moyens d'action

Les moyens d'action pour 2008 s'établissent à 3.082,5 millions EUR, ce qui représente une baisse de 151,3 millions EUR (– 4,7 %) par rapport au budget initial précédent, et de 107,4 millions EUR (– 3,4 %) par rapport au même budget ajusté. Ces diminutions concernent principalement les crédits dissociés d'engagement (respectivement – 153,6 millions EUR et – 90,7 millions EUR), les crédits variables retrouvant pratiquement, en 2008, leur niveau du budget initial de 2007 <sup>(17)</sup>.

Par rapport au budget 2007 tant initial qu'ajusté, des diminutions importantes sont observées, au sein des missions 03 – *Initiatives communes du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale* et 25 – *Logement et habitat*.

Au sein de la mission 03, cette diminution s'explique par le fait que le budget 2007 avait prévu des crédits (100,0 millions EUR) en vue de permettre la libération à 100 % des actions de la Société d'acquisition foncière souscrites par la Région de Bruxelles-Capitale lors de l'augmentation de capital du 22 mars 2007. Ces crédits ont été intégralement engagés en 2007 et liquidés à hauteur de 65,0 millions EUR. La Cour signale qu'elle a reçu, dans le courant du mois d'août 2007, le premier compte de ladite Société pour l'année 2006. Elle en procédera au contrôle dans les prochains mois.

(16) Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au cycle budgétaire, à la structure de l'ordonnance budgétaire, à l'exposé général du budget et aux justifications du budget.

(17) Après avoir été majorés de 19,0 millions EUR à l'ajustement.

De ontwerpbegroting 2008 vermindert de beleidskredieten zowel ten aanzien van de initiële begroting 2007 (– 4,7 %) als ten aanzien van de aangepaste begroting 2007 (– 3,4 %). De betaalkredieten stijgen daarentegen met respectievelijk 1,3 % en 3,6 %.

Hoewel de regering de begroting 2008 in twee versies heeft opgesteld, de traditionele versie en een versie die in overeenstemming is met de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 en het besluit van 13 juli 2006 <sup>(16)</sup>, is het Rekenhof niet overgegaan tot de gebruikelijke vergelijking van de kredietevoluties per organisatieafdeling. De organisatieafdelingen werden in de nieuwe structuur vervangen door « opdrachten » die verdeeld zijn in programma's waarvan de nummering niet meer overeenstemt met deze van de oude structuur. De regering heeft ook gepreciseerd dat enkel de nieuwe versie zou worden goedgekeurd. Aangezien de begrotingsdocumenten voor 2008 eveneens de initiële kredieten 2007 uitgesplitst volgens de nieuwe voorstelling vermelden, kunnen ze worden vergeleken met de initiële kredieten 2008.

## 2.2. Beleidskredieten

De beleidskredieten voor 2008 bedragen 3.082,5 miljoen EUR. Dit is een daling met 151,3 miljoen EUR (– 4,7 %) ten opzichte van de vorige initiële begroting, en een daling met 107,4 miljoen EUR (– 3,4 %) ten aanzien van het ontwerp van aangepaste begroting 2007. Deze verminderingen betreffen hoofdzakelijk de gesplitste vastleggingskredieten (respectievelijk – 153,6 miljoen EUR en – 90,7 miljoen EUR), terwijl de variabele kredieten in 2008 vrijwel op het niveau blijven van de initiële begroting voor 2007 <sup>(17)</sup>.

Zowel ten aanzien van de initiële als de aangepaste begroting 2007 worden de grootste veranderingen vastgesteld binnen de opdrachten 03 – *Gemeenschappelijke initiatieven van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest* en 25 – *Huisvesting en woonomgeving*.

Binnen opdracht 03 wordt die vermindering verklaard door het feit dat de begroting 2007 kredieten had voorzien (100,0 miljoen EUR) met het oog op het volstorten van 100 % van de aandelen van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed waarop het Brussels Hoofdstedelijk Gewest had ingeschreven naar aanleiding van de kapitaalverhoging van 22 maart 2007. Deze kredieten werden in 2007 volledig vastgelegd en vereffend ten belope van 65,0 miljoen EUR. Het Rekenhof wijst erop dat het in augustus 2007 de eerste rekening van de genoemde maatschappij, voor het jaar 2006, heeft ontvangen. Het zal in de loop van de komende maanden tot de controle ervan overgaan.

(16) Besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de begrotingscyclus, de structuur van de begrotingsordonnantie, de algemene toelichting bij de begroting en de verantwoordingen bij de begroting.

(17) In het ontwerp van aanpassing werden deze wel met 19,0 miljoen EUR verhoogd.

Au sein de la mission 25, aucun crédit n'a plus été inscrit à l'allocation de base 25.005.20.01.51.11 au titre de subvention d'investissement à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (180,0 millions EUR au budget 2007). En effet, ces crédits constituaient, en 2007, le dernier tiers des 540,0 millions EUR en engagement, nécessaires à la bonne réalisation du plan régional du logement à Bruxelles. On notera qu'un crédit de liquidation de 6,7 millions EUR a été prévu afin de payer la première des 27 annuités constantes prévues pour la construction de 5.000 nouveaux logements.

Ces réductions substantielles (– 280,0 millions EUR) sont compensées par des augmentations plus ou moins importantes au sein de la majorité des autres missions. On relèvera ainsi, par rapport au budget initial 2007, une augmentation globale de 29,2 millions EUR (+ 13,2 %) des crédits de la mission 06 – *Gestion et contrôle financier et budgétaire*, correspondant à l'ancienne DO 23 – *Finances, Budget et Dette régionale*. Cette hausse provient principalement de l'inscription de crédits pour les amortissements (22,9 millions EUR) et les intérêts (6,2 millions EUR) de la dette de la STIB suite à la reprise d'une partie (97,6 millions EUR) de celle-ci dans la dette directe de la Région, au 1<sup>er</sup> janvier 2008.

La mission 27 – *Politique de la Ville*, qui regroupe certains programmes des anciennes DO 10, 11, 14, 16 et 27, bénéficie d'une augmentation de crédits de 39,2 millions EUR par rapport au budget initial 2007 (+32,2 %). Cette hausse porte, à hauteur de 31,2 millions EUR, sur le programme 002 – *Programmes européens* et, plus particulièrement, sur les deux allocations de base 27.002.99.01.01.00 – *Axe 1 : soutenir la compétitivité territoriale* (+ 20,2 millions EUR) et 27.002.99.02.01.00 – *Axe 2 : renforcer la cohésion territoriale* (+ 11,2 millions EUR). Il s'agit des premiers engagements dans le cadre de la programmation 2007-2013 des Fonds structurels européens, dénommés dorénavant « Objectifs 2013 – Investissons ensemble dans le développement urbain ». Comme le précise le descriptif de la mission 27, le Gouvernement a récemment approuvé le programme opérationnel définitif des futurs Fonds structurels européens, actuellement en voie d'approbation par la Commission européenne. Les crédits prévus en engagement correspondent à près de 47 % du budget total. Ces crédits de liquidation ont également été inscrits en vue de payer une avance de 15 %.

Les crédits attribués à la mission 15 – *Promotion de l'efficacité énergétique et régulation des marchés de l'énergie* coïncident avec ceux de l'ancienne DO 21 – *Politique de l'Énergie*. En 2008, les crédits d'engagement (24,5 millions EUR) sont augmentés de 8,7 millions EUR (+ 35,5 %) par rapport au budget initial 2007. Ces crédits supplémentaires sont principalement alloués au Programme 002 – *Promotion de l'efficacité énergétique, des énergies renouvelables et des investissements* à hauteur de 4,9 millions EUR, en regard de l'AB 15.002.08.01.12.11 – *Dépenses de fonctionnement liées aux frais d'études, d'expérimentations, d'expertises, de*

Binnen opdracht 25 werd geen enkel krediet meer ingeschreven op basisallocatie 25.005.20.01.51.11 als investeringstoelage voor de Huisvestingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (180,0 miljoen EUR in de begroting 2007). Die kredieten vertegenwoordigden in 2007 immers het laatste derde van de 540,0 miljoen EUR aan vastleggingen die vereist waren voor de verwezenlijking van het gewestelijk huisvestingsplan van Brussel. Er werd voorzien in een vereffeningskrediet van 6,7 miljoen EUR om de eerste van de 27 vaste annuïteiten te betalen voor het bouwen van 5.000 nieuwe woonegelegenheden.

Deze belangrijke verminderingen (– 280,0 miljoen EUR) worden gecompenseerd door de stijgingen binnen de meeste andere opdrachten. Zo is er ten aanzien van de initiële begroting 2007 een globale stijging met 29,2 miljoen EUR (+ 13,2 %) van de kredieten van opdracht 06 – *Financieel en budgettair beheer en controle*, die overeenstemt met de vroegere OA 23 – *Financiën, begroting en gewestsschuld*. Deze stijging vloeit in hoofdzaak voort uit het inschrijven van kredieten voor de aflossing (22,9 miljoen EUR) en de intrest (6,2 miljoen EUR) van de schuld van de MIVB als gevolg van het opnemen van een gedeelte daarvan (97,6 miljoen EUR) op 1 januari 2008 in de rechtstreekse schuld van het Gewest.

Opdracht 27 – *Stadsbeleid*, die een aantal programma's van de oude OA 10, 11, 14, 16 en 27 groepeerd, kent een kredietverhoging met 39,2 miljoen EUR ten aanzien van de initiële begroting 2007 (+ 32,2 %). Deze verhoging betreft, ten belope van 31,2 miljoen EUR, het programma 002 – *Europese programma's*, en meer inzonderheid, de twee basisallocaties 27.002.99.01.01.00 – *As 1 : ondersteunen van het territoriale concurrentievermogen* (+ 20,2 miljoen EUR) en 27.002.99.02.01.00 – *As 2 : de territoriale eenheid versterken*. Het gaat om de eerste vastleggingen in het raam van de programmatie 2007-2013 van de Europese structuurfondsen, voortaan genaamd « Doelstellingen 2013 – Samen investeren in stedelijke ontwikkeling ». Zoals de benaming van opdracht 27 preciseert, heeft de regering onlangs het definitieve operationele programma van de toekomstige Europese structuurfondsen goedgekeurd waarvan de bekrachtiging door de Europese Commissie thans lopende is. De vastleggingskredieten waarin voorzien is, stemmen ongeveer overeen met 47 % van de totale begroting. Er werden eveneens vereffeningskredieten ingeschreven met het oog op het betalen van een voorschot van 15 %.

De kredieten toegekend aan opdracht 15 – *Promotie van energiedoeltreffendheid en regulering van de energiemarkten* stemmen overeen met die van de vroegere OA 21 – *Energiebeleid*. In 2008 zijn de vastleggingskredieten (24,5 miljoen EUR) verhoogd met 8,7 miljoen EUR (+ 35,5 %) ten aanzien van de initiële begroting 2007. Deze bijkomende kredieten worden in hoofdzaak toegekend aan programma 002 – *Promotie van energiedoeltreffendheid, de hernieuwbare energieën en de daarmee verbonden investeringen* ten belope van 4,9 miljoen EUR, voor BA 15.002.08.01.12.11 – *Werkingsuitgaven verbonden met de kosten voor studies,*

*publications, de campagnes de communication et de sensibilisation et frais divers en matière d'énergie, et à hauteur de 2,2 millions EUR, au regard de l'AB 15.002.61.01.51.12 – Primes d'investissement au secteur privé destinées à encourager les investissements économiseurs d'énergie dans le logement.*

Les crédits d'engagement (47,5 millions EUR) de la mission 14 – *Soutien à la Recherche scientifique*, qui reprennent essentiellement les crédits de l'ancien programme 3 de la DO 11, augmentent de 11,4 millions EUR (+ 31,7 %) par rapport aux crédits initiaux de 2007. On notera le renforcement, au sein du programme 002 – *Encouragement de la recherche scientifique à finalité économique*, des crédits octroyés à l'I.R.S.I.B (+ 4,2 millions EUR) <sup>(18)</sup> ainsi que de ceux (+ 6,0 millions EUR) destinés à la participation régionale dans l'exploitation des incubateurs <sup>(19)</sup>.

Les crédits d'engagement (30,6 millions EUR) de la mission 22 – *Politique relative à la gestion des eaux souterraines, de surface et de distribution, à la qualité de l'eau, à la collecte et l'épuration des eaux usées et à la lutte contre les inondations*, correspondant aux crédits du programme 5 de l'ancienne DO 18, subissent, quant à eux, une diminution de 8,2 millions EUR par rapport au budget 2007 initial. Cette variation porte essentiellement sur deux allocations de base. Les crédits de l'AB 22.003.11.01.73.41 – *Dépenses d'investissement liées aux travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférentes* augmentent de 2,0 millions EUR. Les crédits de l'AB 22.004.16.01.61.40 – *Dotation d'investissement à l'organisme « Fonds pour le financement pour la politique de l'eau »* diminuent de 12,7 millions EUR par rapport au budget initial pour s'établir à 20,4 millions EUR. Ce montant représente la totalité des moyens alloués par la Région en 2008 au Fonds précité, celui-ci n'étant plus alimenté par des recettes affectées transitant par le Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales (fonds budgétaire organique).

### 2.3. Les moyens de paiement

Les moyens de paiement attribués pour l'année 2008 sont fixés à 3.050,6 millions EUR, ce qui représente une croissance 39,6 millions EUR (+ 1,3 %) par rapport au budget initial précédent, et 106,7 millions EUR (+ 3,6 %) par rapport au même budget ajusté.

(18) AB 14.002.17.01.85.14 – *Octroi de crédit à l'I.R.S.I.B. en vue de l'octroi des aides prévues par l'ordonnance relative à l'encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l'innovation technologique.*

(19) AB 14.002.41.01.81.42 – *Participation dans les sociétés privées d'exploitation des incubateurs.*

*experimenten, publicaties, sensibiliserings- en communicatiecampagnes en met diverse kosten inzake energie, en ten belope van 2,2 miljoen EUR, voor BA 15.002.61.01.51.12 – Investeringspremies aan de privé-sector voor het aanmoedigen van energiebesparende investeringen in de huisvesting.*

De vastleggingskredieten (47,5 miljoen EUR) van opdracht 14 – *Ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek*, die hoofdzakelijk overeenstemmen met de kredieten van het vroegere programma 3 van OA 11, stijgen met 11,4 miljoen EUR (+ 31,7 %) ten aanzien van de initiële kredieten van 2007. In programma 002 – *Aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit*, stijgen de kredieten voor het IWOIB (+ 4,2 miljoen EUR) <sup>(18)</sup>, evenals de kredieten (+ 6,0 miljoen EUR) voor de participatie van het gewest in de exploitatie van de incubatoren <sup>(19)</sup>.

De vastleggingskredieten (30,6 miljoen EUR) van opdracht 22 – *Beleid betreffende het beheer van het grondwater, het oppervlaktewater, het leidingwater, de waterkwaliteit, de collectering en zuivering van afvalwater en de bestrijding van de overstromingen*, die overeenstemmen met de kredieten van programma 5 van de vroegere OA 18, worden verminderd met 8,2 miljoen EUR ten aanzien van de initiële begroting 2007. Deze wijziging betreft in hoofdzaak twee basisallocaties. De kredieten van BA 22.003.11.01.73.41 – *Investeringsuitgaven verbonden met de werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en studies in verband ermee* verhogen met 2,0 miljoen EUR. De kredieten van BA 22.004.16.01.61.40 – *Investeringsdotatie aan de instelling « Fonds voor de financiering van het waterbeleid »* dalen met 12,7 miljoen EUR ten aanzien van de initiële begroting tot 20,4 miljoen EUR. Dat bedrag vertegenwoordigt de totaliteit van de middelen die het Gewest in 2008 aan het bovengenoemde fonds heeft toegekend; dat laatste wordt niet langer gestijfd met de ontvangsten die transiteren via het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater (organiek begrotingsfonds).

### 2.3. Betaalkredieten

De betaalkredieten toegekend voor het jaar 2008 zijn vastgesteld op 3.050,6 miljoen EUR, wat een stijging vertegenwoordigt met 39,6 miljoen EUR (+ 1,3 %) ten aanzien van de vorige initiële begroting, en 106,7 miljoen EUR (+ 3,6 %) ten aanzien van de aangepaste begroting 2007.

(18) BA 14.002.17.01.85.14 – *Kredietverlening aan het IWOIB met het oog op de toekenning van de steun voorzien door de ordonnantie betreffende de aanmoediging en de financiering van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie.*

(19) BA 14.002.41.01.81.42 – *Deelneming in de privémaatschappijen voor de exploitatie van de incubatoren.*

Abstraction faite d'une baisse significative des crédits (– 68,5 millions EUR par rapport au budget initial 2007) constatée à l'AB 03.002.22.99.81.22 précitée <sup>(20)</sup>, l'augmentation susvisée se répartit entre la plupart des autres missions <sup>(21)</sup>. Sont principalement concernées par cette augmentation <sup>(22)</sup>, la mission 06 précitée (+ 32,2 millions EUR ou + 14,6 %), la mission 10 – *Soutien et accompagnement des pouvoirs locaux* (+ 21,3 millions EUR ou + 5,0 %), la mission 18 – *Construction et gestion du réseau des transports en commun* (+ 18,8 millions EUR ou + 3,4 %), la mission 16 – *Assistance et médiation dans l'offre et la demande d'emplois* (+ 9,4 millions EUR ou + 4,1 %), la mission 30 – *Financement des Commissions communautaires* (+ 6,3 millions EUR ou + 2,4 %).

La hausse des crédits de liquidation de la mission 06 dépasse de 3,0 millions EUR celle des crédits d'engagement correspondants. Cette différence provient du fait que l'allocation de base 06.003.55.01.36.90 – *Remboursement d'impôts et taxes de la Région de Bruxelles-Capitale perçus indûment, ainsi que le paiement d'amendes* ne comporte pas de crédits d'engagement en 2008.

Les crédits de la mission 10 précitée correspondent à ceux de l'ancienne D0 14 – *Pouvoirs locaux*. L'augmentation susvisée concerne principalement le programme 004 – *Financement général des communes* (+ 15,2 millions EUR). En 2008, la dotation générale aux communes <sup>(23)</sup> augmente de 4,2 millions EUR par rapport au budget initial 2007. De même, la dotation aux communes pour soutenir la revalorisation des bas salaires dans les pouvoirs locaux <sup>(24)</sup> est portée de 2,0 millions EUR (budget initial 2007) à 10,8 millions EUR.

L'augmentation susvisée à la mission 18 touche essentiellement les crédits de l'AB 18.003.31.01.34.32 – *Dotation spéciale à la STIB à titre d'intervention pour les tarifs*

Abstractie makend van de daling van de kredieten (– 68,5 miljoen EUR ten aanzien van de initiële begroting 2007) van de bovengenoemde BA 03.002.22.99.81.22 <sup>(20)</sup>, is de stijging verdeeld over de meeste andere opdrachten <sup>(21)</sup>. Die stijging geldt hoofdzakelijk <sup>(22)</sup> voor de bovengenoemde opdracht 06 (+ 32,2 miljoen EUR of + 14,6 %), opdracht 10 – *Ondersteuning en begeleiding van de plaatselijke besturen* (+ 21,3 miljoen EUR of + 5,0 %), opdracht 18 – *Uitbouw en beheer van het openbaar vervoernetwerk* (+ 18,8 miljoen EUR of + 3,4 %), opdracht 16 – *Ondersteuning en bemiddeling bij arbeidsaanbod en -vraag* (+ 9,4 miljoen EUR of + 4,1 %), opdracht 30 – *Financiering van de Gemeenschapscommissies* (+ 6,3 miljoen EUR of + 2,4 %).

De stijging van de vereffeningskredieten van opdracht 06 overschrijdt met 3,0 miljoen EUR die van de overeenstemmende vastleggingskredieten. Dat verschil is een gevolg van het feit dat basisallocatie 06.003.55.01.36.90 – *Terugbetaling van ten onrechte geïnde belastingen en taksen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, evenals de betaling van boetes* in 2008 geen vastleggingskredieten omvat.

De kredieten van de bovengenoemde opdracht 10 stemmen overeen met die van de vroegere OA 14 – *Lokale besturen*. De bovenvermelde stijging betreft hoofdzakelijk programma 004 – *Algemene financiering van de gemeenten* (+ 15,2 miljoen EUR). In 2008 stijgt de algemene dotatie aan de gemeenten <sup>(23)</sup> met 4,2 miljoen EUR ten aanzien van de initiële begroting 2007. Teneinde de herwaardering van de laagste lonen bij de lokale besturen mogelijk te maken <sup>(24)</sup>, wordt de dotatie aan de gemeenten tevens gebracht van 2,0 miljoen EUR (initiële begroting 2007) op 10,8 miljoen EUR.

De bovenvermelde stijging onder opdracht 18 geldt hoofdzakelijk voor de kredieten van BA 18.003.31.01.34.32 – *Bijzondere dotatie aan de MIVB als tussenkomst voor*

(20) Il subsiste au projet de budget 2008 un crédit de liquidation de 31,5 millions EUR, pour apurer les engagements contractés en 2007, en ce qui concerne la prise de participation dans le cadre du contrat « Economie - Emploi ».

(21) On notera que quelques missions, énumérées ci-après, affichent une diminution de leurs crédits; missions 08 – *Régie foncière : politique générale* (– 0,5 million EUR); mission 12 – *Soutien à l'économie et à l'agriculture* (– 3,7 millions EUR); mission 19 – *Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers* (– 1,7 million EUR); mission 22 – *Politique relative à la gestion des eaux souterraines, de surface et de distribution, à la qualité de l'eau, à la collecte et l'épuration des eaux usées et à la lutte contre les inondations* (– 7,3 millions EUR); mission 27 – *Politique de la Ville* (– 4,3 millions EUR). Toutes ces variations s'entendent par rapport au budget 2007 initial.

(22) Les variations mentionnées ci-après sont calculées par rapport au budget initial 2007.

(23) AB 10.004.27.01.43.21.

(24) AB 10.004.27.05.43.21.

(20) Er blijft in de ontwerpbegroting 2008 een vereffeningskrediet van 31,5 miljoen EUR bestaan voor het aanzuiveren van verbintenissen aangegaan in 2007 met betrekking tot het nemen van een participatie in het raam van de overeenkomst « Economie-Tewerkstelling ».

(21) Opgemerkt wordt dat enkele opdrachten, die hierna worden opgesomd, hun kredieten zien verminderen; opdrachten 08 – *Grondregie : algemene beleid* (– 0,5 miljoen EUR); opdracht 12 – *Ondersteuning van economie en landbouw* (– 3,7 miljoen EUR); opdracht 19 – *Bouw, beheer en onderhoud van de gewestwegen, wegeninfrastructuur en -uitrusting* (– 1,7 miljoen EUR); opdracht 22 – *Beleid betreffende het beheer van het grondwater, het oppervlaktewater, het leidingwater, de waterkwaliteit, de collectering en zuivering van afvalwater en de bestrijding van de overstromingen* (– 7,3 miljoen EUR); opdracht 27 – *Stadsbeleid* (– 4,3 miljoen EUR). Alle wijzigingen zijn uitgezet tegenover de initiële begroting 2007.

(22) De hieronder vermelde wijzigingen zijn berekend ten aanzien van de initiële begroting 2007.

(23) BA 10.004.27.01.43.21.

(24) BA 10.004.27.05.43.21.

*préférentiels*, qui, au regard du budget initial 2007, progressent de 21,6 millions EUR. On notera que par rapport au budget ajusté 2007, cette augmentation se limite à 2,2 millions EUR.

\*  
\* \*

La Cour constate enfin que les crédits attribués au programme 002 – *Aides logistiques, financières et fiscales aux entreprises* de la mission 12 – *Soutien à l'économie et à l'agriculture*, anciennement repris au programme 2 de la DO 11, augmentent par rapport au budget initial précédent, tant en engagement (+ 1,2 million EUR) qu'en liquidation (+ 1,3 million EUR).

Dans son rapport sur le projet de budget ajusté 2007, la Cour avait fait remarquer que certains des crédits relatifs aux aides à l'expansion économique ne seraient pas suffisants pour couvrir l'ensemble des dossiers qui devaient être finalisés d'ici la fin de l'année, ce qui entraînerait le report de la liquidation d'une partie de ceux-ci à l'année suivante. Compte tenu de cet élément, la majoration des crédits observée en 2008 semble insuffisante pour couvrir tous les besoins de l'exercice à venir, vu, par ailleurs, le succès croissant rencontré par les nouvelles mesures.

Ainsi, les crédits d'engagement et de liquidation de l'AB 12.002.38.02.31.32 <sup>(25)</sup> – *Subventions-intérêts accordées aux entreprises privées dans le cadre de l'ordonnance du 01/04/2004 (AG du 20/10/2005) et dans le cadre de la loi du 04/08/1978* ont été majorés d'1,0 million EUR par rapport au budget initial 2007 pour être portés à, respectivement, 8,0 millions EUR et 6,5 millions EUR <sup>(26)</sup>. D'après les projections du service gestionnaire du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, ces montants devraient s'avérer insuffisants.

Les crédits d'engagement et de liquidation de l'AB 12.002.39.01.51.12 <sup>(27)</sup> – *Subventions d'investissement accordées aux entreprises privées dans le cadre de l'ordonnance du 01/04/2004 (AG du 20/10/2005) et dans le cadre de la loi du 04/08/1978* sont également augmentés d'1,0 million EUR pour atteindre respectivement, 7,5 millions EUR et 6,5 millions EUR. Par contre, ces montants sont inférieurs de 2,0 millions EUR à ceux fixés par le budget 2007 ajusté. Or, le montant des liquidations qui devaient intervenir en 2007 et qui seront vraisemblablement reportées à l'année 2008, pourrait s'élever à quelque 2,0 millions EUR.

(25) Anciennement AB 11.21.21.31.32.

(26) Ces crédits n'avaient pas été modifiés par l'ajustement en 2007.

(27) Anciennement AB 11.22.21.51.12.

*voorkeurtarieven*, die in vergelijking met de initiële begroting 2007 met 21,6 miljoen EUR toenemen. In vergelijking met de aangepaste begroting 2007 is die stijging beperkt tot 2,2 miljoen EUR.

\*  
\* \*

Het Rekenhof stelt tot slot vast dat de aan programma 002 – *Logistieke, financiële en fiscale steun aan ondernemingen* van opdracht 12 – *Ondersteuning van economie en landbouw*, toegewezen kredieten, die vroeger waren opgenomen onder programma 2 van OA 11, ten opzichte van de voorgaande initiële begroting stijgen, zowel voor de vastleggingen (+ 1,2 miljoen EUR) als voor de vereffeningen (+1,3 miljoen EUR).

Het Rekenhof had in zijn verslag over het ontwerp van begrotingsaanpassing 2007 opgemerkt dat bepaalde kredieten in verband met de economische expansiesteun niet toereikend zouden zijn om alle dossiers te dekken die tussen dit en het einde van het jaar moesten worden gefinaliseerd, wat ertoe zou leiden dat de vereffening van een gedeelte van dit krediet naar het volgende jaar zou moeten worden uitgesteld. Rekening houdend met dat element lijkt de in 2008 vastgestelde stijging van de kredieten in het licht van het succes van de nieuwe maatregelen ontoereikend om alle behoeften van het komende begrotingsjaar te dekken.

Zo werden de vastleggings- en vereffeningkredieten van BA 12.002.38.02.31.32 <sup>(25)</sup> – *Rentesubsidies aan privé-ondernemingen toegekend in het kader van de ordonnantie van 01/04/2004 (RB van 20/10/2005) en in het kader van de wet van 04/08/1978* met 1,0 miljoen EUR opgetrokken ten opzichte van de initiële begroting 2007 tot respectievelijk 8,0 miljoen EUR en 6,5 miljoen EUR <sup>(26)</sup>. Volgens de ramingen van de beherende dienst van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zouden die bedragen waarschijnlijk onvoldoende zijn.

De vastleggings- en vereffeningkredieten van BA 12.002.39.01.51.12 <sup>(27)</sup> – *Investeringsubsidies toegekend aan privé-ondernemingen in het kader van de ordonnantie van 01/04/2004 (RB van 20/10/2005) en in het kader van de wet van 04/08/1978* worden eveneens opgetrokken met 1,0 miljoen EUR tot respectievelijk 7,5 miljoen EUR en 6,5 miljoen EUR. Die bedragen liggen 2,0 miljoen EUR lager dan die in de aangepaste begroting 2007. Het bedrag van de vereffeningen die in 2007 moesten gebeuren en die waarschijnlijk naar 2008 zullen worden overgedragen, zou 2,0 miljoen EUR kunnen belopen.

(25) Vroeger BA 11.21.21.31.32.

(26) Deze kredieten werden niet gewijzigd door de aanpassing in 2007.

(27) Vroeger BA 11.22.21.51.12.

En ce qui concerne l'AB 12.002.39.02.51.12 <sup>(28)</sup> – *Primes en capital aux entreprises privées dans le cadre de l'ordonnance du 01/07/1993 (investissements spécifiques)*, les crédits d'engagement (5,0 millions EUR) sont identiques à ceux prévus à l'initial 2007 (3,5 millions EUR au budget 2007 ajusté), tandis que les crédits de liquidation (3,2 millions EUR) sont en recul (– 800 milliers EUR) par rapport au budget initial 2007 mais en augmentation par rapport à ce même budget ajusté (1,9 million EUR). Il existe là aussi une probabilité que les crédits de liquidation (au moins) soient insuffisants.

Enfin, une quatrième allocation de base concerne aussi le financement des aides d'expansion économique, à savoir l'AB 12.002.38.03.31.32 <sup>(29)</sup> – *Subventions de fonctionnement aux entreprises privées dans le cadre de l'ordonnance du 01/07/1993 pour la réalisation d'études, de conseils en gestion et d'actions de formation*.

Cette allocation est dotée de crédits d'engagement de 2,7 millions EUR et de crédits de liquidation de 2,5 millions EUR. Sur la base d'un état récent des dossiers à liquider, ces crédits risquent également de ne pas couvrir l'ensemble des besoins de l'année.

#### 2.4. L'encours des engagements

L'écart de 31,9 millions EUR entre les moyens d'action et les moyens de paiement représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements au cours de l'exercice 2008. Dans l'hypothèse où les crédits seraient totalement consommés en 2008, l'encours des engagements s'élèverait à 1.626,5 millions EUR au 31 décembre 2008 pour 1.594,6 millions EUR à la fin de l'année 2007 <sup>(30)</sup>.

#### 2.5. Projets de budget des organismes administratifs autonomes

##### – *Budget du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU)*

L'article 26 du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2008, arrête les prévisions de recettes et de dépenses (crédits de liquidation et d'engagement) de l'organisme au montant de 84.305.500 EUR.

(28) Anciennement AB 11.22.22.51.12.

(29) Anciennement AB 11.21.22.31.32.

(30) Ce dernier montant constitue une estimation fondée sur les chiffres du projet d'ajustement du budget général des dépenses pour l'année 2007 et sur des données fournies par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, en ce qui concerne l'encours des années antérieures.

Wat BA 12.002.39.02.51.12 <sup>(28)</sup> – *Kapitaalpremies aan privé-ondernemingen in het kader van de ordonnantie van 01/07/1993 (specifieke investeringen)* betreft, zijn de vastleggingskredieten (5,0 miljoen EUR) dezelfde als deze in de initiële begroting 2007 (3,5 miljoen EUR in de aangepaste begroting 2007), terwijl de vereffeningskredieten (3,2 miljoen EUR) lager liggen ten opzichte van de initiale begroting 2007 (– 800 duizend EUR) maar stijgen ten opzichte van diezelfde aangepaste begroting (1,9 miljoen EUR). Ook hier is het waarschijnlijk dat de vereffeningskredieten (minstens) ontoereikend zijn.

Een vierde basisallocatie betreft tot slot de financiering van de economische expansiesteun, namelijk BA 12.002.38.03.31.32 <sup>(29)</sup> – *Werkingsubsidies aan privé-ondernemingen in het kader van de ordonnantie van 01/07/1993 voor de realisatie van studies, beheeradvies en opleidingen*.

Deze allocatie krijgt 2,7 miljoen EUR vastleggingskredieten en 2,5 miljoen EUR vereffeningskredieten. Op basis van een recente stand van zaken van de te vereffenen dossiers zullen die kredieten waarschijnlijk eveneens niet alle behoeften van het jaar dekken.

#### 2.4. Encours van de vastleggingen

Het verschil van 31,9 miljoen EUR tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten geeft de potentiële groei weer van het encours van de vastleggingen in de loop van het begrotingsjaar 2008. In de veronderstelling dat de kredieten volledig zouden worden opgebruikt in 2008, zou het encours van de vastleggingen 1.626,5 miljoen EUR bedragen op 31 december 2008 tegenover 1.594,6 miljoen EUR op het einde van 2007 <sup>(30)</sup>.

#### 2.5. Ontwerpbegrotingen van de autonome bestuursinstellingen

##### – *Begroting van de Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulp (DBDMH)*

Artikel 26 van de ontwerpordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2008 legt de ontvangsten- en uitgavenramingen (vereffenings- en vastleggingskredieten) van de instelling vast op 84.305.500 EUR.

(28) Vroeger BA 11.22.22.51.12.

(29) Vroeger BA 11.21.22.31.32.

(30) Dit laatste bedrag is een raming op basis van de cijfers van het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor 2007 en op basis van gegevens verstrekt door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in verband met het encours van de voorgaande jaren.



Or, il ressort du budget du SIAMU annexé audit projet, que les crédits de dépenses, en termes d'engagements, s'élèvent à 89.914.000 EUR.

– **Budget de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB)**

Il convient tout d'abord de relever que l'approbation du budget de l'IRSIB, mentionnée à l'article 36 du projet d'ordonnance, ne porte que sur les crédits liés au financement des missions de base (610.000 EUR en recettes et en dépenses), alors que devraient également être intégrés à cette approbation les crédits (de même que les recettes les finançant) visés à l'article 37 dudit projet et qui relèvent de la mission 02 – *Encouragement de la recherche scientifique et technologique* pour un montant global de 30.515.000 EUR en liquidation et 36.925.000 EUR en engagement.

Par ailleurs, la Cour fait remarquer qu'en méconnaissance du principe de la spécialité budgétaire, les rémunérations du personnel de l'IRSIB restent à la charge du budget régional, alors qu'elles devraient faire partie intégrante du budget de l'organisme.

## 2.6. Les soldes budgétaires

Etabli *ex ante*, le solde budgétaire, qui se dégage des présents projets, se chiffre à – 439,1 millions EUR.

Uit de begroting van de DBDMH die als bijlage bij het ontwerp is gevoegd, blijkt evenwel dat de uitgavenkredieten in termen van vastleggingen 89.914.000 EUR bedragen.

– **Begroting van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB)**

Er wordt opgemerkt dat de goedkeuring van de begroting van het IWOIB vermeld in artikel 36 van de ontwerpordonnantie enkel betrekking heeft op de kredieten voor de financiering van de basisopdrachten (610.000 EUR ontvangsten en uitgaven), terwijl die goedkeuring ook de in artikel 37 van dat ontwerp beoogde kredieten (evenals de ontvangsten die deze financieren) zou moeten omvatten van opdracht 02 – *Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek* voor een totaal bedrag van 30.515.000 EUR vereffeningen en 36.925.000 EUR vastleggingen.

Het Rekenhof merkt bovendien op dat de bezoldigingen van het personeel van het IWOIB met miskenning van het principe van de begrotingsspecialiteit ten laste van de gewestbegroting blijven, terwijl ze ten laste van de begroting van de instelling zouden moeten komen.

## 2.6. Begrotingssaldi

Het begrotingssaldo *ex ante* dat kan worden afgeleid uit de voorliggende begrotingsontwerpen, bedraagt – 439,1 miljoen EUR.

	Budget initial 2007 – Initiële begroting 2007	Budget 2007 ajusté – Begroting 2007 2e aanpassing	Budget initial 2008 – Initiële begroting 2008
Recettes (1) Ontvangsten (1)	2.553.897	2.531.053	2.611.487
Dépenses (2) Uitgaven (2)	3.011.005	2.943.884	3.050.630
<b>Solde budgétaire (3) = (1) – (2)</b> <b>Begrotingssaldo (3) = (1) – (2)</b>	<b>– 457.108</b>	<b>– 412.831</b>	<b>– 439.143</b>
Amortissements de la dette régionale (4) Aflossingen van de gewestschuld (4)	125.928	125.965	136.540
<b>Solde budgétaire net (5) = (3) + (4)</b> <b>Nettobegrotingssaldo (5) = (3) + (4)</b>	<b>– 331.180</b>	<b>– 286.866</b>	<b>– 302.603</b>

Compte tenu des amortissements de la dette régionale, fixés à 136,5 millions EUR, le solde budgétaire net pour l'année 2008 s'établit au montant de – 302,6 millions EUR.

La Cour relève que ces soldes budgétaires doivent être appréciés à la lumière des remarques formulées ci-avant par la Cour, relativement à la surestimation de certaines prévisions de recettes.

Rekening houdend met de aflossingen van de gewestschuld, vastgesteld op 136,5 miljoen EUR, bedraagt het nettobegrotingssaldo – 302,6 miljoen EUR voor het jaar 2008.

Bij de beoordeling van dit resultaat moet wel rekening worden gehouden met de opmerkingen van het Rekenhof met betrekking tot de overschatting van een aantal ontvangstenramingen.

## 2.7. Respect des objectifs budgétaires assignés à la Région de Bruxelles-Capitale

Conformément à l'accord du 21 mars 2002, conclu entre l'Etat, les communautés et les régions, complétant la convention du 15 décembre 2000 <sup>(31)</sup>, le cadre de référence en matière budgétaire procède désormais de la méthodologie SEC.

Il s'ensuit que le respect des objectifs budgétaires imposés à la Région de Bruxelles-Capitale doit à présent s'apprécier par rapport au solde de financement et non plus par rapport au solde budgétaire.

Le cadre budgétaire global des communautés et des régions pour les années 2005 à 2009 a été fixé lors de la Conférence interministérielle des Finances et du Budget du 1<sup>er</sup> juin 2005 et confirmé par le Comité de concertation du 8 juin 2005. L'objectif budgétaire imparti à la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2008 consistait en un surplus (capacité de financement) de 7,2 millions EUR.

Lors de sa réunion du 25 octobre 2005, le Comité de Concertation avait acté l'accord des trois régions pour réaliser, en termes de norme, un effort complémentaire pour l'année 2006 de 244,3 millions EUR, dont 13,2 millions EUR à la charge de la Région de Bruxelles-Capitale. L'accord stipulait qu'en contrepartie, les objectifs de la Région pour les exercices 2008 et 2009 seraient diminués de 6,6 millions EUR.

Au total, l'objectif budgétaire imparti à la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2008 s'élève à 0,6 million EUR <sup>(32)</sup>. Dans les documents qui ont été transmis à la Cour, relativement aux projets de budget 2008, le Gouvernement a retenu un montant de 0,5 million EUR.

Conformément à la méthodologie SEC, le solde budgétaire qui se dégage des projets de budget doit être soumis à diverses corrections afin d'obtenir le solde de financement de l'entité.

Le Gouvernement a procédé au calcul du solde de financement. La Cour a effectué la vérification des différents éléments de ce calcul.

Celle-ci s'est fondée sur les données figurant dans les projets de budgets du Ministère de la Région de Bruxelles-

(31) Convention du 15 décembre 2000 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale portant les objectifs budgétaires pour la période 2000-2005.

(32) Plus précisément, 570 millions EUR.

## 2.7. Naleving van de aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgelegde begrotingsdoelstellingen

Overeenkomstig het akkoord van 21 maart 2002 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, tot aanvulling van de overeenkomst van 15 december 2000 <sup>(31)</sup>, wordt voortaan de ESR-methode als referentiekader voor begrotingszaken gebruikt.

Daaruit volgt dat de inachtneming van de begrotingsdoelstellingen die aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn opgelegd, thans moet worden beoordeeld in vergelijking met het vorderingensaldo en niet meer in vergelijking met het begrotingssaldo.

Het globaal begrotingskader van de gemeenschappen en de gewesten voor de jaren 2005 tot 2009 werd vastgelegd in de Interministeriële Conferentie van de Financien en de Begroting van 1 juni 2005 en werd bevestigd door het overlegcomité van 8 juni 2005. Voor 2008 werd aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een overschot (financieringscapaciteit) van 7,2 miljoen EUR opgelegd als begrotingsdoelstelling.

Het overlegcomité had in de vergadering van 25 oktober 2005 akte genomen van het akkoord van de drie gewesten om in termen van normen een bijkomende inspanning van 244,3 miljoen EUR te doen voor 2006, waarvan 13,2 miljoen EUR ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het akkoord bepaalde dat de doelstellingen van het Gewest voor de begrotingsjaren 2008 en 2009 met 6,6 miljoen EUR zouden worden verminderd.

Voor 2008 belooft de begrotingsdoelstelling voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in totaal 0,6 miljoen EUR <sup>(32)</sup>. In de verantwoordingsdocumenten die aan het Rekenhof werden overgezonden, heeft de regering een bedrag van 0,5 miljoen EUR in aanmerking genomen.

Overeenkomstig de ESR-methode moeten op het begrotingssaldo van het voorliggende ontwerp verschillende correcties worden toegepast om het vorderingensaldo van de entiteit te bekomen.

De regering heeft het vorderingensaldo berekend. Het Rekenhof heeft de verschillende elementen van die berekening geverifieerd.

Daarbij kwamen meerdere verschillen aan het licht. Het Rekenhof heeft bijgevolg zijn eigen tabel opgesteld van de

(31) Overeenkomst van 15 december 2000 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de begrotingsdoelstellingen voor de periode 2000-2005.

(32) Meer bepaald 570 duizend EUR.

les-Capitale et des organismes appartenant au périmètre de consolidation <sup>(33)</sup>. La Cour signale que, pour la première fois, elle a pu disposer du budget de l'ensemble de ces organismes.

Cette vérification a abouti à la mise en évidence de plusieurs divergences. En conséquence, la Cour a établi, dans le tableau ci-dessous, son propre calcul du respect de la norme imposée pour l'année 2008 à la Région de Bruxelles-Capitale.

berekening van de naleving van de norm die voor 2008 aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is opgelegd.

Deze verificatie steunde op de gegevens in de ontwerpbegrotingen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de instellingen die tot de consolidatieperimeter behoren <sup>(33)</sup>. Het Rekenhof heeft voor de eerste keer over de begroting van al die instellingen kunnen beschikken.

Projet budget 2008  
—  
Ontwerpbegroting 2008

Recettes du MRBC	2.611.487
Ontvangsten van het MBHG	
Dépenses du MRBC (crédits de liquidation)	3.050.630
Uitgaven van het MBHG (vereffeningskredieten)	
Solde budgétaire brut du MRBC	– 439.143
Brutobegrotingssaldo van het MBHG	
Solde budgétaire brut des institutions consolidées	10.066
Brutobegrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen	
<b>Solde budgétaire brut du périmètre de consolidation</b>	<b>– 429.077</b>
<b>Brutobegrotingssaldo van de consolidatieperimeter</b>	
Amortissements nets de la dette du MRBC	136.540
Netto-aflossingen van de schuld van het MBHG	
Amortissements nets de la dette des institutions consolidées	– 17.779
Netto-aflossingen van de schuld van de geconsolideerde instellingen	
Total amortissements nets	118.761
Totaal netto-aflossingen	
<b>Solde budgétaire net du périmètre de consolidation</b>	<b>– 310.316</b>
<b>Nettobegrotingssaldo van de consolidatieperimeter</b>	
Solde des OCPP du MRBC	52.421
Saldo van de KVD van het MBHG	
Solde des OCPP des institutions consolidées	28.315
Saldo van de KVD van de geconsolideerde instellingen	
Solde OCPP du périmètre de consolidation	80.736
Saldo van de KVD van de consolidatieperimeter	
<b>Solde de financement avant opérations budgétaires</b>	<b>– 229.580</b>
<b>Vorderingensaldo</b>	
Opérations budgétaires MRBC	126.124
Begrotingsverrichtingen van het MBHG	
Opérations budgétaires des institutions consolidées	90.171
Begrotingsverrichtingen van de geconsolideerde instellingen	
<b>Solde de financement après opérations budgétaires</b>	<b>– 13.285</b>
<b>Globaal resultaat</b>	
<b>Objectif budgétaire</b>	<b>570</b>
<b>Begrotingsdoelstelling</b>	

(33) Organismes repris sous le code S13.12, rubrique « Administrations d'Etats fédérés » du Système européen des comptes nationaux et régionaux.

(33) Instellingen vermeld onder code S13.12, rubriek « Deelstaatoverheid » van het Europees Stelsel van nationale en regionale rekeningen.

Comme évoqué ci-avant, ce tableau comporte des différences par rapport à celui établi par le Gouvernement. Ces différences sont commentées ci-après.

#### **Amortissements nets de la dette institutions consolidées**

Pour la Cour, le montant des amortissements nets desdites institutions s'élève à – 17,8 millions EUR, alors que le Gouvernement a retenu un montant de – 15,1 millions EUR.

#### **Les octrois de crédits et prises de participations (OCCP)**

Selon les calculs effectués par la Cour, la correction relative aux octrois de crédits et prises de participations nets (dépenses – recettes) du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale devrait s'élever à 52,4 millions EUR. Selon le Gouvernement, elle s'établit à 66,2 millions EUR, ce qui représente une différence de 13,8 millions EUR.

Cette différence correspond aux crédits de liquidation figurant à l'AB 27.010.17.01.85.14 – *Octroi de crédits à la S.D.R.B. en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine* <sup>(34)</sup>. Tout comme au budget ajusté 2007, la Cour a estimé que ce montant ne pouvait pas être pris en considération pour le calcul relatif à la correction OCCP, étant donné que la S.D.R.B. fait partie du périmètre de consolidation de la Région de Bruxelles-Capitale. Par ailleurs, le budget de la S.D.R.B. comporte un crédit de dépenses doté d'un code 8 d'un montant de 11,5 millions EUR <sup>(35)</sup>, qui peut, quant à lui, être admis au titre de correction SEC puisqu'il concerne des transferts vers des organismes qui ne font pas partie du périmètre de consolidation.

S'agissant du solde total des codes 8 des institutions consolidées, la Cour relève une différence de 2,7 millions EUR entre le montant calculé par ses soins (28,3 millions EUR) et celui mentionné par le Gouvernement dans les documents budgétaires (25,6 millions EUR).

#### **Opérations budgétaires**

Le Gouvernement a appliqué une correction positive totale de 216,3 millions EUR au titre d'« opérations budgétaires ». Celle-ci se répartit en un montant de 90,2 millions EUR, rattachés aux organismes administratifs autonomes (institutions consolidées) et un montant de 126,1 millions EUR, relevant du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

(34) Programme 010 – *Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale (S.D.R.B.) – Rénovation urbaine* de la Mission 27 – *Politique de la Ville*.

(35) A.B. 01.001.22.01.81.41 – *Participation dans des entreprises publiques*.

Zoals gezegd bevat deze tabel verschillen in vergelijking met de tabel die de gewestregering heeft opgesteld. Die verschillen worden hieronder toegelicht.

#### **Netto-aflossingen van de schuld van de geconsolideerde instellingen**

Volgens de berekeningen van het Rekenhof belooft het bedrag van de netto-aflossingen van deze instellingen – 17,8 miljoen EUR, terwijl de gewestregering uitkomt op – 15,1 miljoen EUR.

#### **Kredietverleningen en deelnemingen (KVD)**

Volgens de berekeningen van het Rekenhof zou de correctie betreffende de nettokredietverleningen en -deelnemingen (uitgaven – ontvangsten) van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 52,4 miljoen EUR moeten bedragen. Volgens de gewestregering bedraagt ze 66,2 miljoen EUR, wat een verschil is van 13,8 miljoen EUR.

Dat verschil stemt overeen met de vereffeningskredieten opgenomen in BA 27.010.17.01.85.14 – *Kredietverlening aan de G.O.M.B. voor het dekken van haar investeringen inzake stadsvernieuwing* <sup>(34)</sup>. Net zoals voor de aangepaste begroting 2007 was het Rekenhof van mening dat dit bedrag niet in aanmerking mocht worden genomen voor het berekenen van de KVD-correctie omdat de GOMB behoort tot de consolidatieperimeter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De begroting van de GOMB bevat anderzijds een « code 8 »-uitgavenkrediet van 11,5 miljoen EUR <sup>(35)</sup>, dat wel aanvaard kan worden voor ESR-correctie omdat ze betrekking heeft op overdrachten naar instellingen die niet tot de consolidatieperimeter behoren.

Wat het totale saldo van codes 8 van de geconsolideerde instellingen betreft, wijst het Rekenhof op een verschil van 2,7 miljoen EUR tussen het bedrag dat het zelf heeft berekend (28,3 miljoen EUR) en het bedrag door de gewestregering vermeld in de begrotingsdocumenten (25,6 miljoen EUR).

#### **Begrotingsverrichtingen**

Onder de titel « begrotingsverrichtingen » heeft de gewestregering een positieve correctie van 216,3 miljoen EUR toegepast. Die correctie is opgesplitst in 90,2 miljoen EUR voor de autonome bestuursinstellingen (geconsolideerde instellingen) en 126,1 miljoen EUR voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

(34) Programma 010 – *Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) – Stadsvernieuwing* van opdracht 27 – *Stadsbeleid*.

(35) BA 01.001.22.01.81.41 – *Participatie in overheidsondernemingen*.

Le premier montant correspond à l'excédent budgétaire « en terme SEC » que la STIB doit réaliser en 2008. Cet excédent résultera du transfert par la STIB d'une partie de sa dette (en même temps qu'une partie de ses actifs) à la société anonyme de droit public Citeo, créée par l'ordonnance du 19 avril 2007 <sup>(36)</sup>. Pareil résultat ne pourra être atteint que si ladite société est classée en dehors du secteur des administrations publiques. Selon les informations en possession de la Cour, cette question n'a pas encore été définitivement tranchée par l'Office de statistiques des Communautés européennes.

Le second montant (126,1 millions EUR) se ventile en plusieurs postes. D'abord, un montant de 76,1 millions EUR au titre de sous-utilisation présumée des crédits attribués au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (environ 2,5 % des moyens de paiement). Ensuite, un montant de 20,0 millions EUR, qu'en vertu d'un accord conclu en Comité de concertation, l'Etat devrait verser en vue du financement d'investissements dans les transports publics. A cet égard, la Cour estime que ce montant aurait dû figurer dans le projet de budget des Voies et Moyens plutôt que d'être repris comme correction dans le calcul du solde de financement. Enfin, un montant de 30,0 millions EUR qui, comme en 2007, compense les crédits inscrits en regard de l'allocation de base 10.005.27.01.43.21 – *Dotation aux communes visant à améliorer leur situation budgétaire* <sup>(37)</sup>.

En définitive, le solde de financement (– 13,3 millions EUR), dégagé par la Cour, diffère de celui calculé par le Gouvernement (+ 0,5 million EUR) et ne respecte pas l'objectif budgétaire pour l'année 2008, à savoir une capacité de financement de 0,6 million EUR. L'écart entre le solde de financement calculé par la Cour et celui retenu par le Gouvernement (13,8 millions EUR) correspond au montant de l'opération « code 8 » au profit de la S.D.R.B. dont question ci-avant.

Het eerste bedrag stemt overeen met het begrotingsoverschot in ESR-termen dat de MIVB in 2008 moet realiseren. Dat begrotingsoverschot zal voortvloeien uit de overdracht door de MIVB van een deel van haar schuld (samen met een deel van haar activa) naar de publiekrechtelijke naamloze vennootschap Citeo, die is opgericht door de ordonnantie van 19 april 2007 <sup>(36)</sup>. Dat resultaat kan alleen maar worden bereikt als de betrokken vennootschap buiten de sector van de overheidsadministraties wordt geklasseerd. Hierover zou echter nog geen definitieve beslissing genomen zijn door Eurostat.

Het tweede bedrag (126,1 miljoen EUR) omvat verschillende posten. Vooreerst is er een bedrag van 76,1 miljoen EUR aan vermoedelijke onderbenutting van de aan het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekende kredieten (nagenoeg 2,5 % van de betaalkredieten). Daarnaast is er een bedrag van 20,0 miljoen EUR dat de Staat krachtens een in het overlegcomité gesloten akkoord zou moeten storten voor de financiering van de investeringen in het openbaar vervoer. Het Rekenhof is van oordeel dat dit bedrag in het ontwerp van middelenbegroting opgenomen had moeten zijn, en niet zou moeten zijn vermeld als correctie in de berekening van het vorderingensaldo. Tot slot is er ook nog een bedrag van 30,0 miljoen EUR dat net zoals in 2007 de kredieten compenseert die zijn ingeschreven op basisallocatie 10.005.27.01.43.21 – *Dotatie aan de gemeenten met het oog op de verbetering van hun budgettaire toestand* <sup>(37)</sup>.

Kort samengevat, komt het door het Rekenhof vastgestelde vorderingensaldo (– 13,3 miljoen EUR) niet overeen met wat de gewestregering heeft berekend (+ 0,5 miljoen EUR) en respecteert het de begrotingsdoelstelling voor 2008 niet, namelijk een financieringscapaciteit van 0,6 miljoen EUR. Het verschil tussen het vorderingensaldo berekend door het Rekenhof en dat in aanmerking genomen door de gewestregering (13,8 miljoen EUR) stemt overeen met het bedrag van de verrichting « code 8 » ten voordele van de GOMB waarnaar in dit document is verwezen.

(36) Ordonnance du 19 avril 2007 portant des dispositions diverses en matière de service public de transport en commun urbain dans la Région de Bruxelles-Capitale.

(37) Cette somme devrait en effet permettre d'améliorer le solde budgétaire des communes de la Région et donc de l'Entité II à laquelle appartient celle-ci.

(36) Ordonnantie van 19 april 2007 houdende diverse bepalingen inzake openbare dienst van openbaar stadsvervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

(37) Omdat die som het mogelijk zou moeten maken het saldo te verbeteren van de gemeenten en dus van entiteit II waartoe het gewest behoort.

## II. Audition des représentants de la Cour des comptes

Le Président remercie les représentants de la Cour des comptes et invite les commissaires à poser des questions.

M. Didier Gosuin remercie à son tour les représentants de la Cour et rappelle qu'il eut été préférable d'avoir le débat sur l'ajusté en même temps que le débat sur l'initial 2008. Un certain nombre des questions qui se posaient lors de l'ajustement reçoivent leur réponse dans l'initial 2008.

C'est notamment le cas pour les questions sur l'IPP. Ainsi, lors de l'ajustement, M. Gosuin avait demandé s'il y avait eu anticipation de près de 30 millions EUR pour l'IPP en 2007. Ceci en dépit de facteurs défavorables comme la baisse du revenu par habitant. La Cour renvoyait dans sa réponse au calcul qui aurait lieu ultérieurement. Aujourd'hui, la Cour rappelle qu'une partie de ce montant, à savoir 29,5 millions EUR, a déjà été inscrit dans le projet d'ajustement du budget régional 2007. Est-ce à dire qu'il y a 29,5 millions EUR de trop dans le budget ajusté ? Faudra-t-il donc choisir entre les 871 millions EUR en 2008 et les 805 de l'ajustement 2007 ? Faut-il conclure à partir de la page 8 du rapport de la Cour que le budget ajusté de 2007 ne respecte pas plus la norme budgétaire, puisque le calcul pour 2007, inclut ces 29,5 millions EUR ? Est-il possible de compter deux fois une même somme ?

Au niveau des recettes, la Cour indique que la croissance des recettes par rapport à l'ajusté est significative. Par rapport à l'initial, cette croissance est modeste. Lors de l'ajusté, la Cour a expliqué, il y a une semaine, que la situation économique et immobilière n'était plus aussi favorable qu'il y a quelque temps et qu'il fallait en conséquence revoir les recettes à la baisse. Quels sont les indicateurs qui permettent de prévoir une embellie en 2008 pour autoriser des croissances allant jusqu'à 11 % selon les intitulés budgétaires ?

Enfin, M. Gosuin souhaite connaître l'analyse que fait la Cour de la réalisation des recettes de l'eurovignette.

En ce qui concerne le respect des objectifs budgétaires, l'orateur comprend que la Région en 2008, et peut-être en 2007, ne les respecte pas. La situation de dépassement semble être due aux inscriptions liées à la SDRB pour 13,8 millions EUR. La Cour peut-elle confirmer ce propos ? Quelle est la différence d'appréciation entre la Cour et le gouvernement ? L'orateur s' imagine que le gouvernement a plaidé certains arguments. Lesquels ? Quels sont les arguments de la Cour pour déqualifier ces 13,8 millions EUR et qui ex-

## II. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof

De voorzitter bedankt de vertegenwoordigers van het Rekenhof en nodigt de commissieleden uit om vragen te stellen.

De heer Didier Gosuin bedankt op zijn beurt de vertegenwoordigers van het Rekenhof en herinnert eraan dat het beter zou geweest zijn het debat over de aangepaste begroting te houden tegelijk met het debat over de oorspronkelijke begroting van 2008. Een aantal vragen die worden gesteld bij de aanpassing krijgen een antwoord in de initiële begroting van 2008.

Dat is onder meer het geval met de vragen over de PB. Bij de aanpassing had de heer Gosuin gevraagd of er een voorafbetaling was van om en bij de 30 miljoen EUR voor de PB in 2007, in weerwil van ongunstige factoren zoals de daling van het inkomen per inwoner. Het Rekenhof verwees in zijn antwoord naar de berekening die later zou worden gemaakt. Nu herinnert het Rekenhof eraan dat een gedeelte van dit bedrag, te weten 29,5 miljoen EUR, was ingeschreven in het ontwerp van aanpassing van de gewestbegroting 2007. Betekent dit dat er 29,5 miljoen EUR teveel staat in de aangepaste begroting ? Moet men dus kiezen tussen 871 miljoen EUR in 2008 en de 805 van de aanpassing 2007 ? Moet men op basis van bladzijde 8 van het verslag van het Rekenhof besluiten dat de aangepaste begroting van 2007 de begrotingsnorm niet meer eerbiedigt omdat bij de berekening voor 2007 rekening gehouden is met deze 29,5 miljoen EUR ? Is het mogelijk om tweemaal hetzelfde bedrag te tellen ?

Wat de ontvangsten betreft poneert het Hof dat de toename van de ontvangsten in vergelijking met de aangepaste begroting aanzienlijk is. In vergelijking met de initiële begroting is deze toename bescheiden. In verband met de aangepaste begroting heeft het Rekenhof een week geleden uit de doeken gedaan dat de economische en vastgoedsituatie niet meer even gunstig was als enige tijd geleden en dat de ontvangsten bijgevolg neerwaarts dienen te worden herzien. Op basis van welke indicatoren kan een verbetering worden verwacht voor 2008 om een toename toe te staan tot 11 % volgens de opschriften van de begroting ?

Ten slotte zou de heer Gosuin willen weten hoe het Rekenhof de uitvoering van de ontvangsten van het Eurovignet analyseert.

Wat de eerbiediging van de begrotingsdoelstellingen betreft begrijpt de spreker dat het Gewest in 2008 en misschien in 2007 deze doelstellingen niet haalt. De situatie lijkt te wijten aan de bedragen die zijn ingeschreven voor de GOMB, te weten 13,8 miljoen EUR. Kan het Rekenhof dit bevestigen ? Op welk vlak verschillen het Rekenhof en de Regering van mening ? De spreker kan zich inbeelden dat de Regering bepaalde argumenten bepleit heeft. Welke ? Wat zijn de argumenten van het Rekenhof om die 13,8 mil-

pliquent aujourd'hui un écart par rapport à la norme budgétaire ?

Enfin, l'orateur renvoie à un accord de concertation qui obligerait l'Etat à verser une somme de 20 millions EUR pour la STIB. Comment comprendre le terme conditionnel par lequel le rapport évoque cette obligation ? Le document en question atteste-t-il ou non l'accord qu'il faudra exécuter ? L'orateur estime que le conditionnel employé pour évoquer ce versement ne se justifie pas.

Le ministre intervient dans la discussion pour dire que c'est le ministre fédéral des Finances qui procède au versement. Le ministre distingue la prise d'une décision du versement effectif qui s'ensuit.

M. Didier Gosuin souhaite savoir sur quels éléments la Cour se base. L'Etat s'est-il ou non engagé à verser une somme de 20 millions EUR pour la STIB ? Si oui, il ne faut pas employer le conditionnel. M. Didier Gosuin demande que soit joint au rapport cette décision de concertation.

M. Olivier de Clippele constate une augmentation de 11 % pour les droits d'enregistrement. Ceci paraît peu probable. Les taux d'intérêt pour les prêts hypothécaires ont grimpé. Quand ces taux d'intérêt montent, la capacité d'emprunt des acheteurs diminue. Ceci implique que les prix diminuent. Les droits qui sont calculés sur les prix devraient donc également diminuer. En outre, comme la Région a connu une très forte hausse des prix ces dernières années, jusqu'à mi-2006, le marché a atteint une position de prix maxima. Le marché est hésitant surtout au regard de ce qui se passe au niveau politique en Belgique. Le nombre de transactions diminue également. Comment peut-on dans ces conditions évaluer une hausse des droits d'enregistrement à 11 % ? La Cour peut-elle l'expliquer ?

En ce qui concerne le plan logement, 540 millions EUR ont été inscrits au budget. Il s'agit de trois fois 180 millions EUR. Pour 5.000 logements, cela revient à 110.000 EUR par logement. L'orateur estime qu'avec cette somme-là, TVA comprise, on ne construit plus de logements en Belgique à moins de reculer vingt ans en arrière. Différentes conventions sont prévues. L'orateur explique avoir pu examiner certaines d'entre elles; ces conventions sont peu claires sur le financement de ces logements. Qui paie quoi ? Est-ce que la Cour dispose d'éléments qui permettent d'apaiser l'orateur ? La Cour n'a-t-elle pas examiné les différents modes de financement du plan logement qui devraient permettre la construction de 5.000 logements ?

Le Président invite les commissaires à poser des questions et donne la parole aux représentants de la Cour.

M. Patrick Tilly, Premier Auditeur-Réviseur, explique d'une façon générale que le montant qui est porté au projet

joen EUR, die thans zorgen voor een afwijking van de begrotingsnorm, te herkwalficeren ?

Ten slotte verwijst de spreker naar een akkoord waardoor de staat 20 miljoen EUR zou storten aan de MIVB. Hoe moet men de voorwaardelijke wijs in het verslag met betrekking tot die verplichting begrijpen ? Blijkt er uit het document in kwestie al dan niet dat het akkoord moet worden uitgevoerd ? De spreker meent dat de voorwaardelijke wijs niet opgaat.

De minister mengt zich in de discussie om te poneren dat de federale minister van Financiën tot de storting overgaat. De minister maakt een onderscheid tussen een beslissing en de effectieve storting daarna.

De heer Didier Gosuin wenst te weten waarop het Rekenhof zich baseert. Heeft de Staat zich al dan niet ertoe verbonden om 20 miljoen EUR te storten voor de MIVB ? Zo ja, dan moet men geen voorwaardelijke wijs gebruiken. De heer Didier Gosuin vraagt dat die beslissing bij het verslag wordt gevoegd.

De heer Olivier de Clippele stelt vast dat de registratierechten met 11 % toenemen. Dit lijkt weinig waarschijnlijk. De rentepercentages voor de hypothecaire leningen zijn gestegen. Wanneer die rentetarieven stijgen vermindert het leenvermogen van de kopers. Dit verklaart waarom de prijzen dalen. De rechten die worden berekend op de prijzen zouden eveneens moeten verlagen. Bovendien heeft het Gewest een zeer forse stijging van die prijzen meegemaakt gedurende de laatste jaren tot half 2006, en heeft de markt een maximum inzake prijzen bereikt. De markt is onzeker in het bijzonder gelet op wat zich op politiek niveau in België voordoet. Het aantal transacties vermindert ook. Hoe kan men in die omstandigheden gewag maken van een verhoging van de registratierechten met 11 % ? Heeft het Rekenhof een uitleg ?

Inzake het huisvestingsplan, zijn er 540 miljoen EUR ingeschreven in de begroting. Het gaat om drie maal 180 miljoen EUR. Voor 5.000 woningen komt dit neer op 110.000 EUR per woning. De spreker meent dat men met dit bedrag, BTW inbegrepen, geen woningen meer bouwt in België tenzij men twintig jaar in de tijd teruggaat. Er zijn verschillende overeenkomsten gepland. De spreker poneert dat hij sommige ervan heeft kunnen onderzoeken. Die overeenkomsten zijn niet erg duidelijk in verband met de financiering van die woningen. Wie betaalt wat ? Beschikt het Rekenhof over gegevens om de spreker gerust te stellen ? Heeft het Rekenhof de verschillende financieringswijzen van het huisvestingsplan die de bouw van 5.000 woningen mogelijk zouden moeten maken, niet onderzocht ?

De Voorzitter vraagt de commissieleden om vragen te stellen en verleent het woord aan de vertegenwoordigers van het Hof.

De heer Patrick Tilly, Eerste Auditeur-Revisor, legt in het algemeen uit dat in het bedrag dat is ingeschreven in het ont-

de budget 2008 en matière d'IPP, paraît acceptable. A quelques centaines de milliers ou à un million EUR près, cette somme correspond à celle inscrite dans le projet de loi de finances déposée au niveau de l'Etat. La légère différence est liée au problème de l'absence d'un ajustement de l'Etat. Ce montant a été vérifié par la Cour et a été reconnu correct.

Ce qui pose problème, c'est la méthode. Dans ses prévisions le gouvernement s'aligne sur les prévisions de l'Etat et donc sur ce que la Région percevra au cours de l'année 2008. Cette méthode paraît la plus facile et la plus praticable parce qu'elle permet facilement de rapprocher les deux budgets. Le problème est qu'en 2007, la Région a utilisé une autre méthode, à savoir celle des droits constatés. On a inscrit en 2007 ce à quoi la Région pouvait juridiquement prétendre. Des droits de créances ont été inscrits. Le problème tient au fait qu'utiliser deux méthodes n'est pas compatible. Cela provoque des divergences.

Si l'on avalise le chiffre inscrit en 2008, on ne peut pas avaliser le chiffre repris en 2007. La Cour estime que l'existence de deux méthodes entraîne une inscription excédentaire s'élevant à 29 ou 30 millions EUR. Selon l'hypothèse retenue, cet excédent se trouve dans le budget 2008, selon l'autre hypothèse, l'excédent se trouve dans le budget de 2007. Il n'est pas possible de « manger aux deux râteliers ». Il faut garder une certaine logique dans les deux budgets. La meilleure solution, c'est de continuer à s'aligner sur le budget de l'Etat. Dans cette hypothèse, ce serait le chiffre de 2008 qui serait correct. Le chiffre de 2007 serait alors excédentaire. Ceci est la position de la Cour.

En ce qui concerne les recettes des impôts régionaux, on peut considérer que certaines augmentations qui concernent les impôts les plus importants paraissent fort importantes et risquent de ne pas se vérifier en cours d'exercice. Ceci étant, M. Tilly ne saurait prédire l'avenir. Il est possible qu'à l'ajustement 2008, il y ait une diminution de ces montants. Toutefois, les montants inscrits par la Région sont proches de ceux inscrits par l'Etat fédéral. De sorte qu'il n'est pas possible de le reprocher au gouvernement puisque celui-ci s'est aligné sur les chiffres fédéraux. Le risque qu'il y ait une diminution de ces chiffres paraît en effet réel.

Pour l'état des perceptions de l'eurovignette, M. Tilly explique que fin octobre 2007, un montant de 3.786.979,26 EUR a été perçu. Ceci représente 83,5% des 4.538.000 EUR escomptés selon le projet d'ajustement 2007. Le projet d'initial 2008 augmente de 2,2 % la feuille d'ajustement 2007.

En ce qui concerne le respect de la norme budgétaire, M. Tilly confirme que, selon la Cour, il y a une différence, à savoir un non-respect de la norme, à hauteur de 13,8 millions EUR. Le problème vient exclusivement de l'octroi de

werp van begroting van 2008 wat de PB betreft aanvaardbaar lijkt. Op enkele honderdduizenden of een miljoen EUR na stemt dit bedrag overeen met het bedrag ingeschreven in het ontwerp van financieringswet ingediend op federaal niveau. Het lichte verschil heeft te maken met het probleem van de afwezigheid van een aanpassing van de federale staat. Dit bedrag is door het Rekenhof gecontroleerd en is correct bevonden.

Het probleem ligt bij de methode. In de vooruitzichten baseert de Regering zich op de vooruitzichten van de Staat en dus op wat het Gewest in 2008 zal ontvangen. Deze methode lijkt de makkelijkste omdat de twee begrotingen gemakkelijk kunnen worden vergeleken. Het probleem is dat het Gewest in 2007 een andere methode heeft aangewend, te weten die van de vastgestelde rechten. Men heeft in 2007 ingeschreven waarop het Gewest juridisch aanspraak kon maken. Er zijn schuldvorderingsrechten ingeschreven. Het probleem heeft te maken met het feit dat het verkeerd is om twee methodes te gebruiken. Dat zorgt voor verschillen.

Als men akkoord gaat met het cijfer ingeschreven in 2008 kan men niet akkoord gaan met het cijfer vermeld in 2007. Het Rekenhof meent dat er door de twee methodes 29 of 30 miljoen EUR te veel is ingeschreven. Volgens de aangenomen hypothese is dit overschot te vinden in de begroting 2008, volgens de andere hypothese is het overschot te vinden in de begroting van 2007. Het is niet mogelijk om « van twee ruiven te eten ». Men moet enige logica behouden in de twee begrotingen. De beste oplossing bestaat erin om zich te blijven baseren op de begroting van de Staat. In dit geval zou het cijfer van 2008 correct zijn. Het cijfer van 2007 zou dan te hoog zijn. Dit is het standpunt van het Rekenhof.

Wat de ontvangsten van de gewestbelasting betreft, kan men ervan uitgaan dat sommige verhogingen die betrekking hebben op de hoogste belastingen vrij aanzienlijk lijken en pas zouden kunnen blijken in de loop van het jaar. Dit gezegd zijnde zal de heer Tilly de toekomst niet kunnen voorspellen. Het is mogelijk dat er bij de aanpassing 2008 een vermindering komt van die bedragen. De bedragen die het Gewest heeft ingeschreven liggen in de buurt van die welke de federale Staat heeft ingeschreven. Bijgevolg is het niet mogelijk om de Regering iets te verwijten omdat zij zich gebaseerd heeft op de federale cijfers. Het risico dat deze cijfers worden verlaagd lijkt immers reëel.

Wat de ontvangst van het Eurovignet betreft legt de heer Tilly uit dat er eind oktober 2007 een bedrag van 3.786.979,26 EUR is geïnd. Dit stemt overeen met 83,5 % van de 4.538.000 EUR die verwacht waren volgens het ontwerp van aanpassing van 2007. Het ontwerp van initiële begroting 2008 verhoogt met 2,2 % het aanpassingsblad 2007.

Wat de eerbiediging van de begrotingsnorm betreft, bevestigt de heer Tilly dat er volgens het Hof een verschil is, te weten het niet eerbiedigen van de norm, met 13,8 miljoen EUR. Het probleem is uitsluitend te wijten aan de toeken-



crédits à la SDRB. Il n'y a pas eu de débat contradictoire entre la Cour des comptes et le gouvernement. La Cour se réfère à la jurisprudence habituelle du Conseil supérieur des Finances qui n'accepte pas que l'on prenne en correction aux opérations de crédits et prises de participations (OCPP) des transferts à l'intérieur du périmètre. Cette jurisprudence est relativement constante. M. Tilly renvoie à une étude des facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix de Namur qui arrive à une même conclusion. Peut-être existe-t-il au niveau de l'ICN ou EUROSTAT d'autres interprétations que la Cour ne connaît pas.

A propos des crédits en matière de logements, la Cour n'a pas fait de contrôle par rapport aux chiffres qui lui ont été soumis. Ceci sort du cadre d'une analyse budgétaire. Il est probable que la Cour, dans le cadre de ses missions de contrôle, pourrait éventuellement un jour s'intéresser au problème et répondre à la question qui a été posée.

M. Patrick Tilly explique encore, à propos de l'accord de concertation qui obligerait l'Etat à verser une somme de 20 millions EUR pour la STIB, que si le Comité de concertation a réellement pris cette décision, ce montant doit figurer au budget des Voies et Moyens puisque ce budget prend comme critère les droits de créances (droits constatés). S'il existe un engagement ferme repris dans un document, la somme doit figurer au budget des Voies et Moyens. Le problème est que, malgré ses efforts, la Cour n'a pas pu se procurer le procès-verbal du Comité de concertation. C'est ce qui explique l'utilisation du conditionnel dans le rapport. Si la Cour avait été en possession du document, elle aurait pu s'exprimer de manière plus catégorique.

Le Président suggère de reposer cette question ultérieurement au ministre des Finances.

M. Didier Gosuin convient avec la Cour qu'il ne faut pas choisir la méthode qui arrange le mieux. C'est ce que semble avoir fait le gouvernement qui a choisi une méthode différente en 2007 et en 2008. Faut-il comprendre qu'en 2007 on n'aurait pas respecté la norme budgétaire si on avait appliqué la méthode de 2008 ?

M. Patrick Tilly le confirme.

Le Président constate que M. Gosuin s'était plaint de la scission des deux discussions budgétaires, à savoir la discussion de l'ajustement et quinze jours plus tard, celle sur l'initial. Les réponses qui lui ont été fournies aujourd'hui sont des réponses à des questions qu'il se posait pour l'ajustement 2007 et lui permettront probablement d'intervenir en séance plénière à propos de l'ajustement 2007.

Le Président remercie les représentants de la Cour de leur venue.

ning van kredieten aan de GOMB. Daarover is niet gesproken tussen het Rekenhof en de Regering. Het Rekenhof verwijst naar de gebruikelijke beslissingen van de Hoge Raad voor Financiën die niet aanvaardt dat men, om krediettransacties en participaties te corrigeren, transfers doet binnen de perimenter. Deze beslissingen zijn relatief constant. De heer Tilly verwijst naar een studie van de universitaire faculteiten Notre-Dame-de-la-Paix van Namen die tot dezelfde conclusie komt. Misschien bestaat er bij het Instituut voor Nationale Rekeningen of bij EUROSTAT een andere interpretatie die het Rekenhof niet kent.

In verband met de kredieten voor woningen, heeft het Rekenhof de cijfers die zijn voorgelegd niet gecontroleerd. Dit valt buiten het bestek van de begrotingsanalyse. Het is waarschijnlijk zo dat het Rekenhof in het kader van zijn controletaken wel eens ooit aandacht zou kunnen besteden aan het probleem en op de vraag zou kunnen antwoorden.

De heer Patrick Tilly poneert nog in verband met het overlegakkoord dat de Staat ertoe zou verplichten om 20 miljoen EUR te betalen voor de MIVB, dat indien het overlegcomité deze beslissing wel degelijk heeft genomen, dit bedrag in de middelenbegroting zal moeten worden ingeschreven omdat deze begroting de schuldvorderingsrechten (vastgestelde rechten) als criterium neemt. Indien er een vaste verbintenis opgenomen is in een document, moet het bedrag in de middelenbegroting staan. Het probleem is dat het Rekenhof ondanks zijn inspanningen de notulen van het overlegcomité niet in handen heeft gekregen. Dit verklaart het gebruik van de voorwaardelijke wijs in het verslag. Indien het Rekenhof het document had gehad, had het duidelijker uitspraak kunnen doen.

De voorzitter suggereert om diezelfde vraag later te stellen aan de minister van Financiën.

De heer Didier Gosuin is het er met het Rekenhof over eens dat men de methode die het best schikt niet mag kiezen. Dit lijkt de Regering te hebben gedaan, zij heeft een andere methode gekozen in 2007 en in 2008. Moet men daaruit opmaken dat men de begrotingsnorm in 2007 niet in acht heeft genomen indien men de methode van 2008 had toegepast ?

De heer Patrick Tilly bevestigt dit.

De voorzitter stelt vast dat de heer Gosuin zich beklaagd had over de splitsing van de twee begrotingsbesprekingen, te weten de bespreking van de aanpassing en, vijftien dagen later, van de initiële begroting. De antwoorden die hem heden zijn verstrekt, zijn antwoorden op vragen die hij stelde voor de aanpassing 2007 en waarmee hij wellicht vragen zal kunnen stellen tijdens de plenaire vergadering in verband met de aanpassing 2007.

De voorzitter bedankt de vertegenwoordigers van het Rekenhof voor hun komst.

### III. Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget

Le ministre a tenu devant les commissaires le discours suivant :

#### « Introduction

La confection du budget 2008 fut complexe. Non seulement, nous avons dû faire face à des recettes décevantes de l'année 2007 mais l'ordonnance du 23 février 2006 m'imposait de vous soumettre ce budget dans sa nouvelle structure.

Comme vous pouvez le constater, c'est endéans le délai légal accordé que j'ai déposé deux budgets au Parlement bruxellois : un dans son ancienne structure et un autre dans sa nouvelle structure. Ce fut un travail de titan mais grâce à l'aide des collègues du gouvernement, j'y suis arrivé.

Confectionner des budgets en début de législature est tout autre qu'en élaborer en fin de législature. En effet, au début de cette législature, de nombreux projets ont été mis sur pieds qui ont été réalisés. Tout comme dans le cadre du logement social, nous arrivons dans une phase d'implémentation de la politique en matière d'énergie.

Ce budget reflète ce processus.

#### Nouvelle structure

Vous l'aurez remarqué, 2008 marque un changement radical dans le mode de présentation des documents budgétaires, en particulier les dépenses.

Je vais tenter de vous décrire brièvement la philosophie qui a présidé à l'élaboration de cette nouvelle structure.

Celle-ci s'inscrit dans le droit fil de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. Ce texte invite le gouvernement à déposer un budget par objectifs, afin de mieux informer le Parlement et les citoyens et de permettre un contrôle accru des politiques menées.

Je renvoie également à l'arrêté du 13 juillet 2006 relatif au cycle budgétaire, à la structure de l'ordonnance budgétaire, à l'exposé général et aux justifications du budget, qui donne la base réglementaire nécessaire à ce vaste chantier.

Au centre du dispositif, se trouve le programme. Il s'agit, dans le libellé de ce dernier, d'indiquer le plus clairement

### III. Inleidende uiteenzetting van de minister bevoegd voor de Financiën en de Begroting

De minister heeft voor de commissieleden de volgende toespraak gehouden :

#### « Inleiding

De opmaak van de begroting 2008 was moeilijk. Niet alleen waren er de tegenvallende inkomsten van het jaar 2007 maar de ordonnantie van 23 februari 2006 legde mij de verplichting op om deze begroting aan u voor te leggen in haar nieuwe structuur.

Zoals u kunt vaststellen heb ik dit jaar binnen de wettelijke termijn 2 begrotingen neergelegd in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement : één in oude structuur en één in nieuwe structuur. Dit was een titanenwerk maar met behulp van de collega's van de Regering ben ik hierin geslaagd.

Begrotingen opmaken in het begin van de legislatuur is anders dan deze op het einde van de legislatuur. In het begin van de legislatuur worden allerlei projecten opgezet die thans hun uitwerking krijgen. Zoals in het kader van de sociale huisvesting, de politiek inzake energiebeleid als stedenbeleid komen we nu in een fase van implementatie.

Deze begroting weerspiegelt deze gang van zaken.

#### Nieuwe structuur

Jullie hebben het al opgemerkt, 2008 is een totale omkeer in de voorstellingswijze van de begrotingsdocumenten en meer in het bijzonder de uitgaven.

Ik ga een poging wagen om jullie kort de filosofie te beschrijven die vooraf gegaan is aan het uitwerken van deze nieuwe structuur.

Deze nieuwe structuur volgt nauwgezet de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle. Deze tekst legt de Regering de verplichting op om een begroting neer te leggen met objectieven teneinde het Parlement en de burgers beter te informeren en meer controle toe te laten van de gevoerde politiek.

Ik verwijs eveneens naar het besluit van 13 juli 2006 betreffende de begrotingscyclus, naar de structuur van de begrotingsordonnantie, naar de algemene toelichting en de verantwoordingen van de begroting die de reglementaire basis verschaffen van dit toch wel omvangrijk werk.

In het midden van het beschikkend gedeelte vindt men het programma. Het opschrift hiervan strekt er toe op een zo

possible, quel objectif se fixe le gouvernement pour l'année qui vient.

Le programme constitue le degré de spécialité dite « lé-gale » dans le sens où, comme c'était le cas sous l'empire des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, seuls les programmes sont votés.

A cette fin, un récapitulatif du budget par programmes du Ministère figure dans la partie 1 des documents, juste après l'ordonnance budgétaire. Je crois utile de vous inviter, Mesdames et Messieurs, à concentrer nos débats sur ce document qui, comme je l'ai dit, condense les buts que l'exécutif veut atteindre en 2008.

Mais la nouvelle présentation ne s'arrête pas là : le budget est désormais structuré en une trentaine de missions (et non plus de divisions), qui représentent les différentes compétences régionales. Elles correspondent aux matières confiées à la Région de Bruxelles-Capitale dans les instruments juridiques auxquels nous sommes soumis. A ce niveau, nous avons tenté d'être très précis, tout en faisant preuve d'innovation puisque, par exemple, une mission dévolue exclusivement à la politique de la ville a été créée.

Sous les missions, viennent les programmes, dont j'ai déjà parlé.

Ensuite, nous trouvons les activités. Ces dernières traduisent, dans le contexte régional, le type économique de dépense qui est effectué. S'agit d'un subside ? D'un transfert hors ou dans le périmètre de consolidation ? Ou encore d'un investissement ?

A cette fin, une liste exhaustive des activités a été dressée, dans laquelle il a été puisé pour compléter les tableaux.

Dernier degré de spécialité : l'allocation de base bien entendu. Elle doit désormais fournir une véritable plus-value au lecteur. Le mode de financement et le bénéficiaire doivent apparaître dans le libellé.

Une autre grande nouveauté réside dans le fait que cette nouvelle structure a été adoptée par toutes les institutions pararégionales qui se trouvent dans notre périmètre de consolidation. Vous le verrez dans les parties 4 et 5, la présentation a été normalisée, afin d'assurer plus de transparence.

Par ailleurs, pour les organismes dont le budget doit être voté, des totaux par programmes ont également été insérés.

Le budget administratif du Ministère présente aussi des changements importants. L'exposé général du budget, qui débute, dans la partie 1 juste après les totaux par programmes, comprend les éléments habituels : le rapport écono-

me clairement possible, quel objectif se fixe le gouvernement pour l'année qui vient.

Het programma maakt de graad van specialisatie zijnde « wettelijkheid » uit in de zin dat, zoals het geval was bij de gecoördoneerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, enkel de programma's gestemd worden.

Daarom wordt er in deel 1 van de documenten, juist na de begrotingsordonnantie, een samenvatting gegeven van de begroting per programma van het Ministerie. Ik denk dat het nuttig is jullie, Dames, Heren, uit te nodigen om onze debatten te concentreren op dit document dat, zoals ik het al gezegd heb, de doelen beknopt weergeeft die de Regering in 2008 wil bereiken.

Maar de nieuwe voorstelling stopt niet daar : de begroting is voortaan gestructureerd in een dertigtal opdrachten (en niet meer in afdelingen) die de verschillende gewestelijke bevoegdheden vertegenwoordigen. Zij komen overeen met de materie die aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd toevertrouwd in de juridische instrumenten waaraan wij onderworpen zijn. Op dit niveau hebben wij geprobeerd om zo juist mogelijk maar toch innovatief te zijn. Zo werd er bijvoorbeeld een opdracht gecreëerd exclusief voor de Stadspolitiek.

Na de opdrachten komen de programma's waarover ik al gesproken heb.

Vervolgens vinden we de activiteiten. Deze laten vertellen, in de gewestelijke context, de economische aard van de uitgave die gedaan wordt. Betreft het een subsidie ? Een overdracht binnen of buiten de consolidatieperimeter ? Of gaat het over een investering ?

Daarom werd er een exhaustieve lijst van activiteiten opgesteld die gebruikt werd om de tabellen te vervolledigen.

Laatste graad van specialisatie : de basisallocatie natuurlijk. Deze moeten vanaf nu een echte meerwaarde geven aan de lezer. De financieringswijze en de begunstigde moeten opgenomen worden in het opschrift.

Een andere grote vernieuwing bestaat er in dat deze nieuwe structuur aangenomen werd door alle pararegionale instellingen die opgenomen zijn in onze consolidatieperimeter. U zult vaststellen in de delen 4 en 5 dat de voorstellingswijze genormaliseerd werd teneinde de transparantie te verzekeren.

Anderzijds werden de totalen per programma, voor de organismes waarvan de begroting gestemd moet worden, eveneens ingevoegd.

De administratieve begroting van het Ministerie vertoont eveneens belangrijke veranderingen. De Algemene toelichting van de begroting die in deel 1 juist na de totalen per programma begint, herneemt de gewone elementen : het

mique, le rapport financier, ou encore l'estimation pluriannuelle.

Ensuite, la description du contenu de chaque mission figure avant le tableau détaillé des crédits prévus et ce afin de faciliter la lecture. Dans ce même but, les justifications ont été insérées au niveau de chacune des allocations de base.

Enfin, après chaque mission, un récapitulatif selon les codes économiques est prévu de telle sorte que chacun pourra connaître, par exemple, le niveau de dépenses de fonctionnement, de dépenses de personnels, de transfert, d'amortissements ou encore d'octroi de crédits, c'est-à-dire les fameux codes 8.

Pour faciliter le travail parlementaire, ce budget 2008 a également été dressé dans son ancienne forme. Il m'a paru important en effet de ne pas trop bousculer les habitudes...

### **Equilibre budgétaire général 2008**

Après cette introduction, nous arrivons au contenu du document sur lequel le Parlement devra se prononcer : le budget consolidé des recettes et des dépenses de l'entité régionale (p 22 – partie 1).

La différence entre les recettes et les dépenses donne le Solde brut de financement de la Région *stricto sensu* qui atteint moins 439.143.000 EUR.

Comme l'année dernière, c'est le système SEC 95 qui est appliqué pour déterminer le résultat budgétaire de la Région. Ainsi, le résultat de la plupart des institutions pararéionales se voit consolidé avec celui du Ministère. C'est le « périmètre de consolidation ».

Pour obtenir le solde brut de la Région consolidée, il faut donc additionner au résultat du Ministère, le résultat des organismes à consolider.

Le solde des organismes à consolider est cette année positif (10.100.000 EUR).

Si on soustrait du Solde brut des ordonnancements les amortissements, on obtient le Solde net.

Le système SEC dispose que les amortissements inscrits, non seulement au budget du Ministère, mais également au budget des institutions à consolider, doivent intervenir à ce stade du calcul. Les amortissements se trouvent dans les différents budgets, en recettes et en dépenses, sous les codes économiques commençant par 9. Ces articles ne doivent pas être pris en compte dans le total des recettes et des dépenses.

economisch verslag, het financieel verslag of nog de meerjarenraming.

Vervolgens staat de beschrijving van de inhoud van elke opdracht voor de gedetailleerde tabel van de voorziene kredieten en dit teneinde het lezen te vergemakkelijken. Met hetzelfde doel werden de verantwoordingen ingevoerd op het niveau van elke basisallocatie.

Uiteindelijk wordt er na elke opdracht, een samenvatting voorzien volgens de economische codes zodat eenieder kennis kan nemen, bijvoorbeeld, van de functioneringsuitgaven, van personeelsuitgaven, van transferten, afbetalingen of nog toekenning van kredieten, het is te zeggen de fameuze code 8.

Teneinde het parlementaire werk te vergemakkelijken werd deze begroting 2008 eveneens opgesteld in haar oude vorm. Het leek mij inderdaad belangrijk om niet teveel de gewoonten overhoop te gooien...

### **Algemeen begrotingsevenwicht 2008**

Na deze inleiding over de nieuwe structuur komen we tot de inhoud van het document waarover het Parlement zal moeten beslissen : de geconsolideerde ontvangsten- en uitgavenbegroting van de gewestelijke entiteit.(p 22 – deel 1).

Het verschil tussen inkomsten en uitgaven geeft het Bruto vorderingssaldo van het Gewest *stricto sensu*, dat – 439.143.000 EUR bedraagt.

Zoals de 2 vorige jaren, wordt het ESR 95 systeem toegepast om het begrotingsresultaat van het Gewest te bepalen. Zo wordt het begrotingsresultaat van het merendeel van de pararegionale instellingen geconsolideerd met dat van het Ministerie. Dit is de « consolidatieperimeter ».

Om het bruto saldo van het geconsolideerde Gewest te verkrijgen, moet dus bij het resultaat van het Ministerie, het resultaat van de te consolideren instellingen worden opgeteld.

Het saldo van de te consolideren instellingen is dit jaar positief (10.100.000 EUR).

Als men van het bruto saldo van de ordonnanceringen de aflossingen aftrekt, dan krijgt men het Netto saldo.

Het ESR systeem brengt mee dat de aflossingen ingeschreven, niet alleen in de begroting van het Ministerie, maar ook in de begroting van de te consolideren instellingen, moeten meetellen in die berekeningsfase. De aflossingen zijn als ontvangsten en als uitgaven terug te vinden in de verschillende begrotingen in de economische codes die met 9 beginnen. Met die artikels moet geen rekening worden gehouden in het totaal van de ontvangsten en uitgaven.

Le solde net de la Région consolidée s'élève ainsi à moins 307.617.000 EUR.

Deux corrections doivent encore être apportées pour obtenir le Solde de Financement de la Région en termes de SEC 95 : il s'agit des opérations « codes 8 » et des opérations dites « budgétaires ».

Les articles de dépenses et de recettes dont le code économique commence par un 8 correspondent à des octrois de crédits et prises de participation. Selon la méthodologie SEC 95, les codes 8 ne doivent pas être pris en compte dans le total des dépenses et des recettes, à l'instar des codes 9.

Le solde des corrections codes 8 atteint cette année + 91.822.000 EUR.

Ensuite il y a quatre éléments, repris sous le terme « opérations budgétaires » qui nous permettent d'obtenir le solde net de financement.

En présentant au Conseil un budget qui atteint l'équilibre en termes de norme du Conseil Supérieur des Finances, tout en y intégrant un taux de sous-utilisation des crédits, le gouvernement s'engage formellement à ce qu'une partie des dépenses inscrites au budget initial ne soit pas réalisée.

Le taux de sous-utilisation prévu ici atteint 2,5 % du total des dépenses du Ministère (76.124.000 EUR).

Rappelons que ce pourcentage de sous-utilisation est toujours gommé lors du second ajustement.

Ensuite, le crédit budgétaire de 30.000.000 EUR prévu pour réduire le déficit des communes a pour résultat une amélioration du solde de l'entité II (Région de Bruxelles-Capitale). Dès lors, cette dépense est considérée comme neutre au point de vue budgétaire.

Ensuite, un crédit de 20.000.000 EUR, inscrit par le fédéral dans un fonds « infrastructure » et réservé à la Région de Bruxelles-Capitale, n'a pas encore été affecté dans le budget de l'entité régionale et peut donc être extrait du calcul du solde de financement.

En conclusion, un surplus budgétaire en termes SEC, à réaliser par la STIB, est prévu à hauteur de 90.171.000 EUR. Ce surplus budgétaire découlera du transfert de la dette de la STIB vers Citeo.

En appliquant ces corrections, on obtient le solde de financement de la Région consolidée, calculé en termes SEC, 500.000 EUR.

Si nous comparons ce résultat à notre objectif budgétaire pour 2008 (500.000 EUR), nous pouvons en conclure

Het Netto saldo van het geconsolideerde Gewest bereikt zo min 307.617.000 EUR.

Twee correcties moeten nog worden uitgevoerd om het vorderingssaldo van het Gewest in ESR 95 termen te verkrijgen : het gaat om « code 8 » operaties en de zogenoemde « budgettaire » operaties.

De artikels uitgaven en ontvangsten waarvan de economische code met 8 begint, komen overeen met kredietverleningen en deelnemingen. Volgens de ESR95 methodologie, moeten de codes 8 niet in aanmerking worden genomen in het totaal van de uitgaven en ontvangsten, net als de codes 9.

Het saldo van de code 8 correcties bereikt zo dit jaar + 91.822.000 EUR.

Verder zijn er vier elementen, ondergebracht onder de noemer « begrotingsoperaties » die ons in staat stellen het netto vorderingssaldo te verkrijgen.

Door aan de Raad een begroting voor te leggen die in evenwicht is in termen van de norm van de Hoge Raad van Financiën, mits integratie van een onderbenuttingspercentage, verbindt de Regering er zich formeel toe dat een deel van de in de initiële begroting ingeschreven uitgaven niet uit te voeren.

Het voorziene onderbenuttingspercentage bedraagt 2,5 % van de totale uitgaven van het ministerie (76.124.000 EUR).

Laten wij eraan herinneren dat dit onderbenuttingspercentage steeds geschrapt wordt bij de tweede aanpassing.

Dan is er het begrotingskrediet van 30.000.000 EUR om het deficit te verminderen van de gemeenten, wat als resultaat een verbetering oplevert van het saldo van de eenheid II (Brussels Hoofdstedelijk Gewest). Daardoor wordt die uitgave vanuit budgettair oogpunt beschouwd als neutraal.

Dan werd het door Federaal ingeschreven krediet van 20 miljoen EUR in een fonds « infrastructuur » dat voorbehouden is aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog niet toegewezen in de begroting van de gewestelijke entiteit; het kan dus weggelaten worden uit de berekening van het financieringssaldo.

Ten slotte wordt een extra begrotingsoverschot in ESR-termen voorzien ten bedrage van 90.171.000 EUR dat de MIVB in 2008 moet realiseren. Dit begrotingsoverschot zal voortvloeien uit de overdracht van de schuld van de MIVB naar Citeo.

Door deze correcties toe te passen, krijgt men het vorderingssaldo van het geconsolideerde Gewest, berekend in ESR termen van 500.000 EUR.

Indien we dit resultaat nu toetsen aan onze begrotingsdoelstelling voor 2008 (500.000 EUR) kunnen we concluderen

que le budget de la Région de Bruxelles-Capitale est en équilibre.

### Les recettes

Analysons maintenant le chapitre des recettes. Les constatations suivantes peuvent être faites.

Les recettes totales 2007 étaient initialement estimées à 2.553.897.000 EUR. Le montant total des recettes 2008 est estimé à quelque 2.611.487.000 EUR.

Les recettes 2008 augmentent donc de 57,6 millions EUR par rapport au budget initial 2007, soit 2,25 %.

Ce sont principalement les impôts régionaux et la dotation IPP qui augmentent en 2008, sur la base des estimations fédérales.

L'augmentation des impôts régionaux se situe surtout au niveau des droits d'enregistrement et des droits de succession, dont les estimations ont été reprises des services fédéraux qui perçoivent ces impôts pour le compte des régions. La hausse s'élève en effet, comme l'a souligné la Cour des comptes, à 7,5 %, alors que ces recettes n'augmenteront, en principe, que de 3,6 % cette année. Il faut cependant savoir que durant la période de 2002 à 2007 inclus, ces recettes ont augmentées en moyenne de 9,6 % par an, soit 2 points de pourcentage de plus que prévu à l'initial.

Les spécialistes s'entendent à dire que, actuellement, il n'y a pas encore d'indications permettant de supposer que les prix d'achat de l'immobilier de ces dernières années ne continueront pas d'augmenter. Le meilleur scénario, du point de vue des acheteurs, serait que les prix augmentent de façon plus modérée.

Ensuite, la dotation IPP augmente fortement par le biais de l'intervention de solidarité nationale.

La partie attribuée de l'IPP est estimée à 834,7 millions EUR, soit une augmentation de plus de 12 % par rapport à cette année.

Nous constatons que l'écart de la capacité fiscale à Bruxelles par rapport à la moyenne nationale augmente de 37 % (de moins 9,4 % en 2006 à moins 12,9 % en 2007).

Cela entraîne une forte augmentation du montant de l'intervention de solidarité nationale qui représente en 2008 36 % de la partie de l'IPP à attribuer à la Région (300 millions sur 835 millions EUR).

Les recettes, perçues ou réalisées par la Région, telles que les taxes autonomes, en matière de gestion immobilière régionale et d'énergie, etc. ainsi que la dotation du pouvoir fédéral en matière de remise au travail des chômeurs, restent au même niveau qu'en 2007.

deren dat de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in evenwicht is.

### De ontvangsten

Laten we nu het luik ontvangsten analyseren. We stellen het volgende vast.

De totale ontvangsten 2007 werden oorspronkelijk geraamd op net geen 2.553.897.000 EUR. Het totaal van de ontvangsten 2008 wordt geraamd op 2.611.487.000 EUR.

De ontvangsten 2008 stijgen dus met 57,6 miljoen EUR ten opzichte van de initiële begroting 2007, of met 2,25 %.

Het zijn hoofdzakelijk de gewestelijke belastingen en de dotatie personenbelasting die stijgen in 2008, op basis van de federale ramingen.

De stijging in de gewestelijke belastingen is vooral te danken aan de registratierechten en de successierechten. Zoals gezegd werden de ramingen overgenomen van de federale administratie die deze belastingen int voor rekening van de gewesten. De stijging bedraagt hier in globo inderdaad, zoals door het Rekenhof aangegeven 7,5 %, terwijl deze ontvangsten in principe slechts met 3,2 % zullen stijgen dit jaar. Daartegenover staat dat de gemiddelde jaarlijkse stijging in de periode 2002 tot 2007 inclus, 9,6 % bedraagt, of 2 procentpunten meer dan initieel begroot.

De specialisten zijn het ook eens dat er vooralsnog geen aanwijzingen zijn om aan te nemen dat de stijging van de vastgoedprijzen van de afgelopen jaren zich niet zal doorzetten. In het beste geval, vanuit het standpunt van de koper gezien, zouden deze prijzen iets minder snel stijgen.

Verder stijgt de dotatie personenbelasting gevoelig, via de nationale solidariteitsbijdrage.

Het toegekend gedeelte van de personenbelasting 2008 wordt geraamd op 834,7 miljoen EUR, of een stijging van meer dan 12 % tegenover dit jaar.

We stellen verder vast dat de afwijking van de fiscale capaciteit van het nationale gemiddelde in Brussel met 37 % toeneemt (van min 9,4 % in 2006 naar min 12,9 % in 2007).

Hierdoor stijgt de nationale solidariteitsbijdrage sterk en vertegenwoordigt deze tussenkomst in 2008 maar liefst 36 % van het totaal aan het gewest toe te kennen bedrag (300 miljoen op 835 miljoen EUR).

De ontvangsten die het gewest zelf int of realiseert zoals de autonome gewestbelastingen of inzake het gewestelijk vastgoedbeheer en energie..., alsook de federale dotatie in het kader van de wedertewerkstelling van werklozen, blijven op hetzelfde niveau als in 2007.

Enfin, quant aux recettes qui diminuent, il s'agit :

- 1) de la dotation mainmorte : l'autorité fédérale ayant en principe rattrapé le retard dans les versements, on n'inscrit que la mainmorte 2008;
- 2) le transfert en provenance de l'agglomération, où l'on se limite au transfert de l'année correspondante;
- 3) et le versement par le pouvoir fédéral dans le cadre de l'accord de coopération Beliris, pour lequel cette année aucun montant n'est inscrit.

## Dépenses

Abordons à présent les dépenses par mission :

La mission 1 englobe le financement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Aussi bien en crédits d'engagement qu'en crédits de liquidation, l'on note une diminution de 2,99 %. Celle-ci s'explique par le fait qu'un crédit d'investissement de 5,2 millions EUR a été prévu l'an dernier et qui cette année a été ramené à 2,7 millions EUR.

La mission 2 – financement du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale regroupant l'ensemble des dépenses de cabinet, connaît une augmentation aussi bien en crédits d'engagement qu'en crédits de liquidation, due exclusivement à l'indexation des frais de personnel. Les dépenses de fonctionnement des différents cabinets restent, comme les autres années identiques.

La mission 3, à savoir les initiatives communes du gouvernement diminue en crédits de liquidation, suite à la disparition d'une partie des dépenses d'investissement uniques pour la Société d'Acquisition foncière, d'environ 70 millions EUR.

Une deuxième ligne de force dans cette mission est le Plan de Développement international pour lequel 1 million EUR a été prévu. Ces moyens doivent permettre à l'instar du PRD, de mieux encadrer la politique en matière de rénovation urbaine et de permettre la promotion du caractère international de notre Ville-Région en la matière.

La gestion des ressources humaines et matérielles du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale telles que reprises à la mission 4 reflètent l'objectif du gouvernement d'optimiser l'administration régionale.

L'administration régionale sera renforcée afin d'exercer au mieux ses tâches, sans nuire pour autant au service aux clients. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale vise non seulement à être « un service public » mais aussi et surtout un « service pour le public ».

De inkomsten die dalen tenslotte zijn :

- 1) de dotatie dode hand, omdat de in het verleden opgelopen betalingsachterstand in principe ingelopen is en we bijgevolg enkel de dode hand 2008 inschrijven;
- 2) de overdracht van de agglomeratie, waar we ons beperken tot de overdracht van het overeenstemmende jaar;
- 3) en de federale storting in het kader van het samenwerkingsakkoord Beliris, waarvoor dit jaar geen bedrag wordt ingeschreven.

## Uitgaven

Gaan we nu over tot de behandeling van de uitgaven per opdracht :

Opdracht 1 omvat de financiering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Zowel in vastleggingskredieten als in vereffeningskredieten is er een daling vast te stellen van 2,99 %. Deze daling is te verklaren door het feit dat vorig jaar een investeringskrediet van 5,2 miljoen EUR werd voorzien dat nu tot 2,7 miljoen EUR werd teruggebracht.

Opdracht 2 financiering van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, waarin alle kabinetsuitgaven werden gegroepeerd, kent in vastleggingskredieten als in vereffeningskredieten een stijging die exclusief verklaard wordt door de indexatie van de personeelskosten. Werkingsuitgaven van de diverse kabinetten blijven, naar analogie met voorgaande jaren, status quo.

De opdracht 3 zijnde de gezamenlijke initiatieven van de Regering daalt in vereffeningskredieten, ingevolge het wegvallen van een deel van de eenmalige investeringsuitgaven voor de Maatschappij voor Vastgoedverwerving, met ongeveer 70 miljoen.

Een tweede krachtlijn in deze opdracht is het Plan voor Internationale Ontwikkeling waarvoor 1 miljoen EUR werd voorzien. Deze middelen zullen worden aangewend om in navolging van het GewOP, het beleid inzake stadsvernieuwing beter te omkaderen en de promotie van het internationaal karakter van ons stadsgewest terzake mogelijk te maken.

Het beheer van de human resources en de materiële middelen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals opgenomen in opdracht 4 weerspiegelen de doelstelling van de Regering om de gewestelijke administratie te optimaliseren.

De gewestelijke administratie zal verder versterkt worden teneinde het stijgend takenpakket optimaal uit te oefenen. Dit evenwel zonder aan klantvriendelijkheid in te boeten. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering streeft er na om niet alleen een « publieke dienst » te zijn maar ook en vooral een « dienst voor het publiek ».

La mission 5 (développement d'une politique d'égalité des chances) contient la poursuite du Plan d'Action Egalité des Chances que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé au printemps 2007. Dans ce cadre, différents projets continueront à être développés.

L'ancienne division 23 est à présent reprise dans la mission 6 (gestion et contrôle financier budgétaire). L'augmentation des moyens dans cette mission sont hormis des charges d'intérêts plus lourdes sur la dette régionale, la conséquence de la reprise des dettes STIB par la Région. Cette reprise, prévue dans le contrat de gestion, permet d'optimiser la gestion de ce portefeuille de dette entraînant ainsi une chute considérable du coût par rapport à l'actuelle gestion de la STIB.

La réforme de la politique IT, pour laquelle les moyens ont été repris à la mission 07, se poursuivront en 2008. Ainsi, dès 2008, le CIRB continuera d'améliorer son fonctionnement interne grâce à l'introduction d'un système de « Balanced Score Cards » et d'indicateurs de performance.

En outre, l'on fera prioritairement usage du développement d'un « SAP Competence Center » permettant au Ministère et aux autres organismes publics d'être mieux assistés en la matière. La politique en matière de développement d'infrastructure régionale IT au profit des communes, CPAS, hôpitaux et établissements scolaires sera poursuivie.

La Régie foncière – politique générale – reprise à la mission 8 augmente suite aux frais de rénovation, d'aménagement et de construction croissants.

La protection contre l'incendie et l'aide médicale urgente reprise à la mission 09 augmente en crédits d'engagement ainsi qu'en crédits de liquidation de 1,71 %. Cela s'explique par la hausse des prix des carburants et de l'énergie et d'une indexation généralisée de nombreux produits et services.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite venir en aide aux communes. Ce souhait se traduit à la mission 10 (soutien et accompagnement des communes) où les crédits augmentent de 5 %. Dans les différents programmes de cette mission, les communes seront soutenues afin de pouvoir réaliser leurs tâches importantes.

Le financement des cultes et de l'assistance morale laïque (mission 11) indique une augmentation de 14 %. Cette augmentation découle principalement du fait qu'à partir de 2008, le culte islamique sera financé.

La mission 12 (soutien à l'économie et à l'agriculture) atteint son rythme de croisière. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite au moyen de cette mission maintenir et renforcer la position favorable de cette Région au niveau de l'attractivité pour les investisseurs étrangers.

Opdracht 5 (ontwikkeling van een gelijke-kansenbeleid) is een voortzetting van het Actieplan Gelijke Kansen dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het voorjaar van 2007 heeft goedgekeurd. In dit kader zullen verschillende projecten verder worden uitgewerkt.

De vroegere afdeling 23 wordt nu opgenomen in opdracht 6 (financieel en budgettair beheer en controle). De stijging van de middelen in deze opdracht zijn, naast de hogere intrestlasten op de gewestenschuld, het gevolg van de overname van de MIVB-schulden door het Gewest. Deze overname, die werd voorzien in het beheerscontract, laat toe het beheer van deze schuldportefeuille te optimaliseren waardoor de kostprijs aanzienlijk zal dalen ten opzichte van het huidige beheer van de MIVB zelf.

De hervorming van het IT-beleid, waarvoor de middelen werden opgenomen in opdracht 07 zal in 2008 worden verdergezet. Zo zal het CIBG vanaf 2008 haar interne werking verder verbeteren via de invoering van een systeem van « Balanced Score Cards » en performantie-indicatoren.

Daarnaast zal prioritair werk gemaakt worden van de ontwikkeling van een SAP Competence Center zodat het Ministerie en de andere openbare instellingen terzake beter kunnen worden ondersteund. Het beleid inzake de uitbouw van Gewestelijke IT-infrastructuur ten behoeve van gemeenten, OCMW's, ziekenhuizen en onderwijsinstellingen wordt verdergezet.

De Grondregie – algemeen beleid opgenomen in opdracht 08 verhoogt omwille van de stijgende renovatie-, aanleg- en bouwkosten.

De brandbestrijding en dringende medische hulpverlening opgenomen in opdracht 09 stijgt in vastleggingskredieten als in vereffeningskredieten met 1,71 %. Dit valt te verklaren door de stijgende energie- en brandstofkosten en een veralgemeende indexatie van de talrijke producten en diensten.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wenst de gemeenten te helpen. Deze wens komt zeer goed tot uiting in opdracht 10 (steun en begeleiding van de gemeenten) waar de kredieten stijgen met 5 %. In de diverse programma's van deze opdracht zullen de gemeenten ondersteund worden om hun belangrijke taken uit te voeren.

De financiering van de erediensten en de lekenmoraal (opdracht 11) vertoont een stijging van 14 %. Deze stijging vloeit voornamelijk voort uit het feit dat vanaf 2008 ook de islamitische eredienst zal worden gefinancierd.

Opdracht 12 (ondersteuning van de economie en de landbouw) komt op kruissnelheid. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wenst via deze opdracht de goede positie van dit Gewest inzake de aantrekkelijkheid voor buitenlandse investeerders te behouden en zelfs te versterken.



La politique en matière de promotion du commerce extérieur (mission 13) aura les priorités suivantes. Des critères objectifs seront développés afin de mieux pouvoir estimer l'évolution. Les crédits pour les incitants financiers sont maintenus afin de garantir les moyens disponibles pour les entreprises bruxelloises. Les collaborations avec les autres entités fédérées et le Fédéral continueront à être évaluées et, si nécessaire, elles seront corrigées. Finalement, l'on mènera une politique de communication plus volontaire et plus performante.

La recherche scientifique (mission 14) reflète le Plan régional pour l'Innovation qui a été approuvé fin 2006. L'ambition du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est de hisser Bruxelles dans le top 10 des régions innovantes en Europe d'ici 2013.

La politique visant à rattraper le retard en matière de recherche, reprise dans la déclaration gouvernementale de 2004 atteint son rythme de croisière. Le budget a été doublé et englobe l'ensemble des aspects de la recherche économique et non économique ainsi que l'infrastructure d'accueil.

Les budgets prévus à la mission 15 (promotion de l'efficacité énergétique et régulation des marchés de l'énergie) augmentent de près de 50 % en crédits de liquidation et de 60 % en crédits d'engagement.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est pleinement conscient des défis sociaux et économiques ayant trait aux changements climatiques et de l'augmentation des prix de l'énergie. Dans les différents programmes de cette mission, l'on tâchera de mener une politique rationnelle de l'énergie.

La mission 16 (soutien et médiation dans l'offre et la demande d'emplois) reflète la volonté du gouvernement bruxellois d'aider davantage de personnes à trouver un emploi. Les crédits dans les différents programmes ont considérablement été augmentés. Le nouveau contrat de gestion conclu avec Actiris ainsi que la réalisation des services rendront le tout possible.

La nouvelle structure prévoit une mission spécifique en matière de développement et de promotion de la politique de mobilité (mission 17). Des programmes sont prévus afin d'apporter, avec d'autres partenaires tels que les communes, une réponse à la problématique croissante de mobilité.

La mission 18 (développement et gestion du réseau des transports en commun) englobe d'une part les investissements qui seront réalisés en 2008 par la Région de Bruxelles-capitale et d'autre part la dotation à la STIB. Cette mission développe le plan métro 2005-2010 qui prévoit une plus grande attractivité du métro grâce à l'achat de nouveaux matériels.

Les budgets pour la construction, la gestion et l'entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements

Het beleid inzake de bevordering van de buitenlandse handel (opdracht 13) zal de volgende prioriteiten hebben. Er worden objectieve criteria uitgewerkt teneinde de evolutie beter in te schatten. De kredieten voor financiële stimuli blijven op dezelfde hoogte teneinde de beschikbare middelen voor de Brusselse bedrijven te waarborgen. De samenwerkingsvormen met de andere gefedereerde entiteiten en de federale entiteit zullen blijvend geëvalueerd en zo nodig bijgestuurd worden. En tenslotte zal er een voluntaristisch en performanter communicatiebeleid gevoerd worden.

Het wetenschappelijk onderzoek (opdracht 14) geeft uiting aan het Gewestelijk Innovatieplan dat eind 2006 werd goedgekeurd. Het is de ambitie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om van dit Gewest één van de tien meest innoverende Europese regio's te maken tegen 2013.

Het beleid voor een inhaalbeweging inzake onderzoek dat werd opgenomen in de regeringsverklaring van 2004 is op kruissnelheid. Het budget werd verdubbeld en omvat alle aspecten van het economisch en niet economisch onderzoek evenals de onthaalinfrastructuur.

De budgetten voorzien in opdracht 15 (promotie van de energiedoeltreffendheid en regulering van de energiemarkten) stijgen met bijna 50 % in vereffeningskredieten en met 60 % in vastleggingskredieten.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is zich ten volle bewust van de sociale en de economische uitdagingen die verband houden met de klimaatverandering en de stijging van de energieprijzen. In de diverse programma's van deze opdracht zal er getracht worden een rationeel energiebeleid door te voeren.

Opdracht 16 (ondersteuning en bemiddeling bij arbeidsaanbod en -vraag) weerspiegelt de wil van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om meer mensen aan een job te helpen. De kredieten in de diverse programma's werden aanzienlijk verhoogd. Het nieuwe beheerscontract met Actiris én de realisatie van de gedecentraliseerde dienstverlening zullen hierdoor mogelijk worden.

De nieuwe structuur voorziet een specifieke opdracht inzake de ontwikkeling en promotie van het mobiliteitsbeleid (opdracht 17). Er worden programma's voorzien om samen met andere partners zoals de gemeenten een antwoord te verschaffen aan de stijgende mobiliteitsproblematiek.

Opdracht 18 (uitbouw en beheer van het openbaar vervoernetwerk) omvat enerzijds de investeringen die in 2008 door het Brussels Hoofdstedelijke Gewest zullen worden uitgevoerd en anderzijds de dotatie aan de MIVB. Deze opdracht werkt het metroplan 2005-2010 uit dat een grote aantrekkelijkheid van de metro voorziet door aankoop van nieuw materieel.

De budgetten voor de bouw, beheer en onderhoud van de gewestwegen, wegeninfrastructuur en -uitrusting opge-

routiers repris à la mission 19 augmentent de 5 %. La Région de Bruxelles-Capitale continuera, en concertation avec les communes à réaménager et à élargir son réseau routier. La sécurité des usagers est ici une préoccupation centrale.

La politique en matière de développement des transports rémunérés de personnes (à l'exclusion des transports en commun) est maintenue à la mission 20.

La politique en matière de développement du canal et du port repris à la mission 21 est poursuivie. En 2008, la Région de Bruxelles-Capitale et le Port de Bruxelles concluront un nouveau contrat de gestion. Cela explique l'augmentation de la dotation générale à l'organisme par rapport à 2007. En outre, le Port de Bruxelles sera chargé de nouvelles missions.

L'assainissement est renforcé afin de rendre accessible de nouveaux terrains industriels le long du canal et de nouveaux crédits de dragages sont prévus en vue d'optimiser la navigation.

Toutefois, non seulement l'aspect purement économique du Port est renforcé mais également son rôle dans cette Région. Les budgets pour l'intégration urbaine sont augmentés et en 2008, le Port sera assisté par un architecte portuaire, engagé en 2007.

Les crédits en matière de politique de l'eau repris à la mission 22 ont été adaptés à la baisse, suite à la création de la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE).

Les crédits prévus à la mission 23 pour la protection de l'environnement et la conservation de la nature connaissent une augmentation de 10 % par rapport à 2007 et confirment la redynamisation de la politique de l'environnement que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale encourage depuis 2004.

Les crédits prévus pour l'enlèvement et le traitement des déchets (mission 24) doivent permettre à l'Agence Bruxelles-Propreté de couvrir les dépenses courantes et en même temps à réaliser pleinement le Plan Propreté. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est conscient que la propreté est une préoccupation importante des citoyens.

Tout comme les années précédentes, le Budget 2008 traduit la volonté du gouvernement bruxellois de considérer le Logement (mission 25) comme une priorité absolue sans perdre pour autant de vue les exigences budgétaires de la Région et tout en tenant compte de la nécessité d'être actifs sur tous les fronts.

L'année 2008 sera marquée par le démarrage de plusieurs chantiers. Environ 1 chantier par mois sera démarré.

L'on ne travaille pas uniquement à l'élargissement du parc des logements sociaux mais le gouvernement bruxel-

nomen in opdracht 19 stijgen met 5 %. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal in overleg met de gemeenten haar wegennet verder inrichten en uitbreiden. De veiligheid van de gebruikers staat hier centraal.

Het beleid inzake ontwikkeling van het bezoldigd personenvervoer (met uitsluiting van het openbaar vervoer) in opdracht 20 blijft behouden.

De politiek inzake de ontwikkeling van het kanaal en de haven opgenomen in opdracht 21 wordt verder ondersteund. In 2008 zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Haven van Brussel een nieuw beheerscontract afsluiten. Dit verklaart de verhoging van de algemene dotatie aan de instelling ten opzichte van 2007. De Haven van Brussel zal immers belast worden met nieuwe opdrachten.

Sanering wordt versterkt teneinde nieuwe bedrijfsterreinen beschikbaar te stellen langs het kanaal en er worden extra baggerkredieten voorzien teneinde de scheepvaart optimaal te laten verlopen.

Evenwel wordt niet enkel het puur economische van de Haven versterkt maar ook haar rol in dit Gewest. De budgetten voor stadsintegratie worden verhoogd en in 2008 zal de Haven bijstaan worden door een havenarchitect die in 2007 werd aangeworven.

De kredieten inzake waterbeleid vervat in opdracht 22 werden ingevolge de oprichting van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWV) neerwaarts aangepast.

De kredieten voorzien in opdracht 23 voor de milieubescherming en natuurbehoud kennen een stijging van 10 % in vergelijking met 2007 en bevestigen de herdynamisering van het milieubeleid dat sinds 2004 door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt aangemoedigd.

De kredieten voorzien voor de afvalophaling en -verwerking (opdracht 24) moeten het Agentschap Net Brussel in staat stellen de lopende uitgaven te dekken en tegelijk ten volle uitvoering te geven aan het Gewestelijk Netheidsplan. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is zich er ten volle van bewust dat netheid een belangrijke bekommernis is van de burgers.

Net zoals de vorige jaren vertaalt de begroting 2008 de wil van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om Huisvesting (opdracht 25) als een absolute prioriteit te beschouwen zonder daarbij de budgettaire vereisten van het Gewest uit het oog te verliezen en rekening houdend met de noodzaak op alle fronten tegelijk actief te zijn.

2008 zal in het teken staan van het opstarten van diverse werven. Gemiddeld zal er ongeveer 1 werf per maand worden geopend.

Er wordt niet enkel gewerkt aan het uitbreiden van het park van de sociale woningen maar de Brusselse Hoofdstede-

lois se charge également de renforcer le Fonds du Logement et d'introduire une allocation de loyer. Le soutien des dispositifs sociaux pour l'aide aux plus défavorisés sera renforcé.

La protection, la conservation, la restauration et la promotion de la politique en matière de monuments et sites (mission 26) sera poursuivie.

La mission 27 (politique urbaine) reflète la volonté du gouvernement bruxellois de réunir l'ensemble des lignes politiques urbaines dans une seule et même mission afin d'accroître la cohérence et la transparence. Les différents programmes visent à augmenter la qualité de vie de cette ville-région.

La mission 29 contient les crédits pour les relations extérieures et la promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale. Les projets qui sont financés via cette mission doivent soutenir et développer la renommée nationale et internationale de la Région. Aussi bien à l'égard de l'Union européenne qu'à l'égard d'autres organisations internationales, les collaborations seront davantage développées. Les projets locaux ne seront toutefois pas oubliés. Enfin, le complexe de la place Royale deviendra le centre de rencontre tant pour les Bruxelles que pour tout un chacun qui visite notre Région.

Finalement, la mission 30 reprend le financement des commissions communautaires. »

#### **IV. Discussion générale du budget 2008**

Le ministre souhaite pouvoir réagir dans un premier temps aux remarques faites lors de l'audition des représentants de la Cour des comptes.

Le ministre souligne que le rapport de la Cour des comptes lui est parvenu hier soir assez tard. L'administration n'a pas pu procéder à une analyse poussée du rapport. Néanmoins, le ministre souhaite déjà formuler quelques éléments de réponse. Les différentes appréciations faites par la Cour sont à ses yeux pour la plupart d'ordre mineur.

En ce qui concerne la part attribuée de l'IPP, le ministre signale que, début octobre, lors de l'élaboration de l'ajusté 2007 un montant de 805,4 millions EUR a été inscrit sur la base du montant calculé par l'administration comme étant le versement ajusté 2007. Ensuite, il est apparu que ce montant de 805,4 millions EUR ne correspond pas au montant qui sera effectivement versé en 2007. Lors de l'estimation de l'initial 2008, le gouvernement s'est à nouveau basé sur le montant de l'administration fédérale que celle-ci a communiqué comme étant les versements initiaux 2008.

delijke Regering maakt ook werk van een versterking van het Woningfonds en de invoering van een huurtoelage. De ondersteuning van de sociale voorzieningen voor hulp aan de minstbedeelden wordt versterkt.

De bescherming, conservering, restauratie en promotie van het beleid inzake monumenten en landschappen (opdracht 26) wordt verdergezet.

Opdracht 27 (stedelijk beleid) weerspiegelt de wil van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om alle stedelijke beleidslijnen samen te brengen in één opdracht dit teneinde de coherentie en transparantie te verhogen. De diverse programma's strekken ertoe de leefbaarheid van dit stadsgewest te verhogen.

Opdracht 29 omvat de kredieten voor de externe betrekkingen en promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De projecten die via deze opdracht ondersteund worden moeten de nationale en internationale faam van het Gewest ondersteunen en verder uitbouwen. Zowel ten aanzien van de Europese Unie als ten aanzien van andere internationale organisaties zal de samenwerking verder worden uitgebouwd. Lokale projecten worden evenwel niet uit het oog verloren. Tenslotte zal het complex van het Koningsplein het aanspreekpunt worden van de Brusselaars en de bezoekers van dit Gewest.

Tenslotte herneemt opdracht 30 de financiering van de gemeenschapscommissies. »

#### **IV. Algemene bespreking van de begroting 2008**

De minister wenst te reageren op de opmerkingen die gemaakt zijn tijdens de hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof.

De minister onderstreept dat het verslag van het Rekenhof hem gisterenavond tamelijk laat bezorgd is. Het bestuur heeft geen grondige analyse van het verslag kunnen maken. De minister wenst evenwel al enkele antwoorden te geven. De verschillende opmerkingen van het Hof zijn volgens hem voor het grootste deel van minder belang.

Wat het toegewezen gedeelte van de personenbelasting betreft, wijst de minister erop dat in het begin van de maand oktober, tijdens de opmaak van de aangepaste begroting van 2007, een bedrag van 805,4 miljoen EUR ingeschreven is op basis van het bedrag dat het bestuur berekend heeft als de aangepaste storting 2007. Vervolgens is gebleken dat dit bedrag van 805,4 miljoen EUR niet overeenstemt met het bedrag dat effectief in 2007 gestort zal worden. Bij de raming van de initiële begroting van 2008, heeft de Regering zich opnieuw gebaseerd op het bedrag van het federale bestuur dat meegedeeld werd als de initiële storting 2008.

Le ministre se porte garant que, dans l'exécution du budget 2007, la problématique que l'on pourrait appeler du « double comptage », n'empêchera en aucun cas la Région de rester dans les normes imposées par le CSF.

Au niveau de l'évolution des taux d'exécution du budget tels que préconisés maintenant, le ministre explique qu'il ne peut travailler que sur la base des données et sur la progression des activités en la matière du niveau fédéral. Le ministre rappelle la situation politique difficile au niveau fédéral. Le budget a été confectionné en tenant compte des données disponibles du moment. La Cour des comptes a d'ailleurs confirmé que les chiffres de 2008 étaient réalistes.

M. Didier Gosuin se demande si le ministre compte sur la paresse de ses collègues pour inscrire un taux d'inexécution si favorable.

Le ministre n'appelle pas cela de la paresse. Parfois, les ministres ont un appétit plus grand que leur faim.

M. Didier Gosuin rappelle que le taux d'inexécution atteint 7 à 8 %.

Le ministre confirme que les marges d'inexécution sont plus significatives qu'auparavant. A propos du programme 250 (droits de tirage), un montant de 42,5 millions EUR a effectivement été inscrit sur proposition du ministre de l'Emploi, compétent en la matière. Ce montant correspond au montant inscrit en 2006 et en 2007. Au niveau fédéral, pour 2005, 2006 et 2007, 39 millions EUR ont effectivement été prévus. Les réalisations 2005 et 2006 s'élèvent respectivement à 29,2 et 48,7 millions EUR. En 2007, au 31 octobre, la réalisation s'élevait à 39,6 millions EUR. Le montant de l'initial 2008 semble donc plus que réaliste.

A propos du programme 260 (équipement et déplacement), l'information concernant une recette exceptionnelle de 3,8 millions EUR provient directement de l'AED.

M. Didier Gosuin affirme que le ministre l'a déjà expliqué lors de l'ajusté 2007. Si on additionne les 2,6 millions aux 3,8 millions EUR, on obtient la somme de 6,4 millions EUR de dérapages dans le chef de cette administration.

Le ministre répond qu'il a formulé la même remarque que M. Didier Gosuin. Au regard de ces chiffres, le ministre a demandé à l'AED de les lui confirmer. A chaque fois, l'AED a confirmé cette recette exceptionnelle. Le ministre a demandé de compter les pavés un à un.

M. Didier Gosuin explique que le problème ne concerne pas le nombre de pavés. Il semblerait selon la Cour des comptes que cette somme porte sur un litige qui a déjà

De minister garandeert dat, bij de uitvoering van de begroting 2007, de problematiek die men de « dubbele telling » zou kunnen noemen, het Gewest in geen geval zal verhinderen om binnen de normen te blijven die de HRF opgelegd heeft.

Wat de evolutie van de uitvoeringsgraden van de begroting betreft zoals die thans vooropgesteld zijn, legt de minister uit dat hij enkel kan werken op basis van de gegevens en aan de hand van de progressie van de activiteiten terzake op federaal vlak. De minister herinnert aan de ingewikkelde politieke situatie op federaal vlak. De begroting is opge maakt rekening houdend met de gegevens die momenteel beschikbaar zijn. Het Rekenhof heeft trouwens bevestigd dat de cijfers voor 2008 realistisch waren.

De heer Didier Gosuin vraagt zich af of de minister op de luiheid van zijn collega's rekent om een dergelijke gunstige graad van niet-uitvoering in te schrijven.

De minister noemt dat geen luiheid. Soms zijn de ogen van de ministers groter dan hun buik.

De heer Didier Gosuin herinnert eraan dat de graad van niet-uitvoering 7 tot 8 % bereikt.

De minister bevestigt dat de marges van de niet-uitvoering groter zijn dan vroeger. In verband met het programma 250 (trekkingsrechten), is er inderdaad een bedrag van 42,5 miljoen EUR ingeschreven op voorstel van de minister van Tewerkstelling, die in dit verband bevoegd is. Dit bedrag stemt overeen met het bedrag ingeschreven in 2006 en in 2007. Op federaal vlak is er inderdaad een bedrag van 39 miljoen EUR gepland voor 2005, 2006 en 2007. De uitvoeringen 2005 en 2006 bedragen respectievelijk 29,2 en 48,7 miljoen EUR. In 2007, op 31 oktober, bedroeg de uitvoering 39,6 miljoen EUR. Het bedrag op de initiële begroting 2008 lijkt dus meer dan realistisch.

In verband met het programma 260 (uitrusting en verplaatsing), komt de informatie over de ontvangst van 3,8 miljoen EUR rechtstreeks van het BUV.

De heer Didier Gosuin legt uit dat de minister dat reeds uitgelegd heeft bij de begrotingsaanpassing 2007. Als men de 2,6 miljoen EUR bij de 3,8 miljoen EUR voegt, dan krijgt men de som van 6,4 miljoen EUR van ontsparingen bij dit bestuur.

De minister antwoordt dat hij dezelfde opmerking maakt heeft als de heer Didier Gosuin. In het licht van deze cijfers, heeft de minister het BUV gevraagd om die te bevestigen. Telkenmale heeft het BUV deze uitzonderlijke ontvangst bevestigd. De minister heeft gevraagd dat de kasseien één voor één geteld zouden worden.

De heer Didier Gosuin legt uit dat het probleem niet over het aantal kasseien gaat. Volgens het Rekenhof zou dit bedrag betrekking hebben op een geschil dat reeds in 2006

été payé en 2006 et qu'on est en train de la recompter une deuxième fois: une fois en 2007 et une fois en 2008. Il s'agirait d'une faute administrative.

Le ministre confirme le propos. Le travail des services budgétaires de la Région est remarquable, précis et correct. Or, cette administration dépend souvent d'informations fournies par les différentes entités sous la responsabilité de leurs ministres respectifs.

M. Didier Gosuin se demande si le ministre Vanhengel doit porter la responsabilité à la place du ministre Pascal Smet.

Ce à quoi le ministre répond qu'en ce qui concerne la problématique des pavés, M. Didier Gosuin peut – s'il le souhaite – s'adresser directement à M. Pascal Smet.

M. Didier Gosuin estime que le ministre des Finances et du Budget est responsable pour les Voies et Moyens.

Ce à quoi le ministre répète qu'il donne officiellement l'autorisation d'interpeller le ministre Pascal Smet.

M. Didier Gosuin estime que, dans ce cas, il vaudrait mieux refuser d'inscrire la recette.

Le ministre poursuit à propos du remboursement d'impôts et de taxes perçus indûment ainsi qu'à propos des amendes. Suite à l'introduction généralisée des droits constatés, seul un crédit de liquidation de 3.054.000 EUR est inscrit.

Par conséquent, les éventuelles moindres recettes suite au remboursement d'impôts et de taxes indûment perçues sont budgétairement neutralisées.

Cette prévision budgétaire permet donc éventuellement de couvrir des droits constatés prévus mais non réalisés sans affecter de façon négative l'équilibre budgétaire.

Ce traitement est analogue à la méthode appliquée par le passé qui neutralisait les impôts et taxes perçus indûment sans toutefois aboutir à un effet pervers, à savoir la modification de l'équilibre budgétaire.

En ce qui concerne les remarques de la Cour des comptes par rapport aux crédits de l'expansion économique, à savoir les subsides d'intérêt et d'investissement à des entreprises privées, le ministre est étonné de devoir constater que les moyens budgétaires prévus sont estimés insuffisants par l'administration. Lors de l'élaboration de l'ajustement budgétaire 2007, ces crédits ont été revus à la baisse sur base des besoins réels des services concernés. Cet ajustement est

betaald is en dat men nu voor een tweede maal in rekening brengt : een eerste maal in 2007 en een tweede maal in 2008. Het zou om een administratieve fout gaan.

De minister bevestigt deze stelling. Het werk van de begrotingsdiensten van het Gewest is opmerkelijk, precies en correct. Dit bestuur hangt echter vaak af van informatie die door de verschillende entiteiten bezorgd wordt onder de verantwoordelijkheid van hun respectieve ministers.

De heer Didier Gosuin vraagt zich af of minister Vanhengel verantwoordelijk gesteld moet worden in de plaats van minister Pascal Smet.

Daarop antwoordt de minister dat wat de problematiek van de kasseien betreft, de heer Didier Gosuin zich rechtstreeks kan wenden tot de heer Pascal Smet, indien hij dat wenst.

De heer Didier Gosuin meent dat de minister voor Financiën en Begroting verantwoordelijk is voor de middelenbegroting.

Daarop herhaalt de minister dat hij officieel de toelating geeft om minister Pascal Smet te interpellieren.

De heer Didier Gosuin meent dat in een dergelijk geval het beter zou zijn deze ontvangst niet in te schrijven.

De minister zegt, in verband met de terugbetaling van belastingen en heffingen die ten onrechte geïnd zijn alsook over de boetes, nog het volgende. Ingevolge de algemene invoering van de vastgestelde rechten, wordt enkel een verffeningskrediet van 3.054.000 EUR ingeschreven.

De eventuele beperktere ontvangsten als gevolg van de terugbetaling van ten onrechte geïnde belastingen en heffingen worden dan ook budgettair geneutraliseerd.

Deze begrotingsraming maakt het dus mogelijk om eventueel vastgestelde en geplande maar nog niet uitgevoerde rechten te dekken, zonder negatieve gevolgen voor het begrotingsevenwicht.

Deze behandeling kan vergeleken worden met de methode die in het verleden toegepast is om de ten onrechte geïnde belastingen en heffingen te neutraliseren zonder negatieve gevolgen, te weten de wijziging van het begrotingsevenwicht.

Wat de opmerkingen van het Rekenhof over de kredieten voor de economische expansie betreft, te weten de rente-subsidies en de investeringssubsidies voor de particuliere bedrijven, is de minister verbaasd dat hij moet vaststellen dat de geplande begrotingsmiddelen volgens het bestuur onvoldoende zijn. Bij de opmaak van de begrotingsaanpassing 2007, zijn deze kredieten verminderd op basis van de reële behoeften van de diensten in kwestie. Deze aanpas-

logique et souhaitable vu la sous-utilisation historique et systématique des crédits concernés (15 % en moyenne).

Sur base des informations dont il dispose et vu le fait que les estimations reprises dans le budget 2008 ont été faites conjointement avec le ministre compétent et l'administration en question, le ministre considère ces estimations reprises dans le budget comme réalistes.

M. Didier Gosuin demande au ministre d'expliquer comment la Cour des comptes dit qu'il y a des informations de l'administration contraires. Est-ce que l'administration dit une chose à la Cour des comptes et autre chose à son ministre et au ministre du budget ?

Le ministre confirme ce propos.

Ce à quoi M. Didier Gosuin répond que le ministre doit se montrer plus exigeant.

Le ministre dit que parfois la situation est pire. Certaines administrations refusent d'informer le gouvernement et se mettent à divulguer des informations budgétaires contradictoires sans en aviser le gouvernement. Le ministre a décidé de les rappeler à l'ordre et de ne plus accorder d'accord budgétaire pour ceux qui se refusent de l'informer correctement ou de répondre à ses questions. Le ministre tiendra cette ligne de conduite plus sévère pendant un certain temps en espérant que les récalcitrants rentreront dans le rang.

A propos de l'objectif budgétaire et de la différence que la Cour des comptes a identifié dans les budgets des institutions consolidées de – 2,7 millions EUR en « code 8 » (p. 21 du rapport) et de + 2,7 millions EUR en « code 9 », ils n'ont aucun impact budgétaire puisqu'ils se neutralisent. La différence constatée doit être considérée comme une conséquence du traitement technique des budgets concernés qui ne seront définitifs que lors de la réalisation.

A propos de la problématique de la SDRB et des 13,8 millions EUR, la remarque faite par la Cour des comptes est pertinente. Au point de vue du SEC 95; le traitement de ce crédit est moins simple. Du point de vue budgétaire et conforme à la méthodologie de la classification économique, ce crédit doit être considéré comme un « code 8 » et plus particulièrement comme un « code 85.14 ». Il s'agit de crédits accordés dans le secteur public dans un même groupe institutionnel à une administration publique. Il s'agit donc d'un versement de la Région vers la SDRB. Ce code est utilisé depuis des années sans qu'il soit contesté par la Banque nationale. Il peut y avoir différenciation d'appréciation, mais puisque cela n'a jamais été contesté, cette opération doit être estimée exacte. C'est d'ailleurs ce qu'a répondu la Cour des comptes qui s'en réfère strictement à ce que prévoit le CSF mais dans l'appréciation de ce type de transfert, il y a moyen d'avoir des opinions divergentes.

ing is dus logisch en wenselijk gelet op het historisch en systematische beperkte gebruik van de kredieten in kwestie (gemiddeld 15 %).

Op basis van de informatie waarover hij beschikt en gelet op het feit dat de ramingen in de begroting 2008 gemaakt zijn samen met de bevoegde minister en het bestuur in kwestie, meent de minister dat deze ramingen in de begroting realistisch zijn;

De heer Didier Gosuin vraagt de minister dat hij eens zou uitleggen waarom het Rekenhof verklaart dat er tegenstrijdige informatie van het bestuur komt. Zegt het bestuur iets aan het Rekenhof en iets anders aan zijn minister bevoegd voor de Begroting ?

De minister zegt dat dit inderdaad het geval is.

Daarop antwoordt de heer Didier Gosuin dat de minister zijn eisen wel hoger mag stellen.

De minister zegt dat de situatie soms nog erger is. Bepaalde overheidsdiensten weigeren om informatie te bezorgen aan de Regering en verspreiden tegenstrijdige begrotingsinformatie zonder de Regering op de hoogte te brengen. De minister heeft beslist om die tot de orde te roepen en geen begrotingsinstemming te geven aan de diensten die weigeren om correcte informatie te geven of om op zijn vragen te antwoorden. De minister zal gedurende een zekere tijd strenger optreden met de hoop dat de slechte leerlingen zullen bijdraaien.

In verband met de begrotingsdoelstelling en het verschil waarop het Rekenhof gewezen heeft in de begrotingen van de geconsolideerde instellingen van – 2,7 miljoen EUR in code 8 (bladz. 21 van het verslag) en van + 2,7 miljoen EUR in code 9, wijst de minister erop dat die geen enkel gevolg hebben voor de begroting, aangezien ze mekaar neutraliseren. Het vastgestelde verschil moet beschouwd worden als een gevolg van de technische behandeling van de begrotingen in kwestie die pas definitief zullen zijn bij de uitvoering.

In verband met de problematiek van de GOMB en het bedrag van 13,8 miljoen EUR, is de opmerking van het Rekenhof pertinent. Vanuit het standpunt van ESC 95, is de verwerking van dit krediet minder simpel. Vanuit een begrotingsstandpunt en conform de methodologie van de economische classificatie, moet dit krediet beschouwd worden als een code 8, in het bijzonder als een code 85.14. Het betreft kredieten die in de overheidssector toegekend worden in een zelfde institutionele groep aan een overheidsbestuur. Het betreft dus een storting van het Gewest aan de GOMB. Deze code wordt al jaren gebruikt zonder dat de Nationale Bank daar bezwaren tegen heeft. Men kan dit op verschillende manieren beoordelen, maar aangezien het nooit betwist geweest is, moet deze operatie als exact beschouwd worden. Dat is trouwens wat het Rekenhof geantwoordt heeft. Het Rekenhof verwijst enkel naar wat de HRF bepaalt, maar bij de beoordeling van dit soort overdrachten, kunnen er verschillende opinies bestaan.

M. Didier Gosuin remercie le ministre de son honnêteté et pense que cette opération a existé. Fort heureusement, personne ne l'a jamais remarquée. Le problème a toutefois été signalé une première fois lors de l'ajusté 2007. La remarque est-elle réellement fondée ? M. Gosuin estime que oui. Le gouvernement devra en conséquence trouver la somme de 13,8 millions EUR afin de retrouver l'équilibre. Cette démarche n'est pas insurmontable. Le ministre y acquiesce-t-il ?

Le ministre dit qu'il existe une différenciation d'appréciation entre la méthodologie du CSF, de la Cour des comptes et de la Banque nationale. Dès lors que le mécanisme fonctionne et que la Région peut travailler ainsi, pourquoi se priver de cette petite aubaine ?

M. Didier Gosuin ne voit pas le moyen d'être discret dès lors que la Cour des comptes le relève dans son rapport.

Le ministre estime qu'il ne s'agit nullement d'occulter le problème. L'opération ne pose jusqu'à présent pas de problème sous réserve de remarques de la Cour des comptes, du CSF et de la jurisprudence.

Le ministre conclut que le budget est ambitieux, il reflète la volonté du gouvernement de s'attaquer aux problèmes, ceci malgré l'état d'avancement de la législature. La Région est face à de nombreux défis et le budget les affronte.

Malgré sa taille modeste, la Région de Bruxelles-Capitale est la seule du pays à avoir réussi l'opération de la double comptabilité et de la comptabilité analytique voulue par chacun, notamment par les ministres Didier Reynders et Johan Vande Lanotte. Le nouveau document proposé gagne en clarté.

Enfin, le ministre remercie son collaborateur, M. Marc Oswald, de tous les efforts fournis à ce sujet.

La Région dispose de l'outil budgétaire le plus moderne du pays.

#### **Poursuite de la discussion générale (22 novembre 2007)**

Le Président rappelle que l'impression des documents budgétaires en double version selon la nouvelle et l'ancienne présentation, a entraîné des dépenses supplémentaires qui ont nécessité un ajustement budgétaire au budget de fonctionnement du Parlement. Les commissaires seront invités à l'approuver ce jeudi 29 novembre.

M. Didier Gosuin salue l'honnêteté du ministre qui a bien voulu situer son budget dans la réalité économique et bud-

De heer Didier Gosuin bedankt de minister voor zijn eerlijkheid en meent dat deze operatie doorgevoerd is. Gelukkig heeft nooit iemand daar iets van gemerkt. Het probleem is echter voor een eerste maal opgeworpen bij de begrotingsaanpassing 2007. Is de opmerking werkelijk gegrond ? De heer Gosuin meent van wel. De Regering zal dan ook het bedrag van 13,8 miljoen EUR moeten vinden om een nieuw evenwicht te bereiken. Deze gang van zaken is niet onoverkomelijk. Is de minister het daar mee eens ?

De minister zegt dat er een verschillende beoordeling bestaat tussen de methodologie van de de HRF, het Rekenhof en de Nationale Bank. De regeling is deugdelijk en het Gewest kan op deze manier werken. Waarom zou men zich deze mogelijkheid dan ontfagen ?

De heer Didier Gosuin ziet niet in hoe men discreet kan zijn als het Rekenhof daarop wijst in zijn verslag.

De minister zegt dat het helemaal niet de bedoeling is om het probleem te verhullen. De operatie doet tot op heden geen problemen rijzen, onder voorbehoud van opmerkingen van het Rekenhof, de HRF en de jurisprudentie.

De minister zegt dat de begroting getuigt van ambitie en de wil van de Regering weerspiegelt om de problemen aan te pakken, in weerwil van het feit dat de zittingsperiode al zo ver gevorderd is. Het Gewest wordt geconfronteerd met vele uitdagingen maar de begroting bewijst dat men die niet uit de weg gaat.

Ondanks zijn beperkt grondgebied, is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het enige dat erin geslaagd is om het project inzake de dubbele boekhouding en de door elkeen – inzonderheid door minister Didier Reynders en minister Johan Vande Lanotte – gewenste analytische boekhouding tot een goed einde te brengen. Het nieuwe voorliggende stuk is veel duidelijker.

De minister dankt ten slotte zijn medewerker, de heer Marc Oswald, voor al het werk dat die laatste heeft geleverd.

Het Gewest beschikt over het modernste boekhoudkundig instrument van het land.

#### **Voortzetting van de algemene bespreking (22 november 2007)**

De voorzitter memoreert dat het drukken van de twee versies van de begrotingsdocumenten volgens de nieuwe en de oude voorstelling geleid heeft tot extra uitgaven, waardoor de werkingsbegroting van het Parlement moest worden aangepast. De commissieleden zullen verzocht worden om die aanpassing op donderdag 29 november goed te keuren.

De heer Didier Gosuin is ingenomen met de eerlijkheid van de minister die bij de begrotingsopmaak rekening heeft

gétaire. L'orateur préfère cette attitude aux effets d'annonce. Aujourd'hui, apparaît la réalité des chiffres qui donne mieux la réelle capacité d'intervention de la Région.

L'orateur souhaite faire l'impasse sur les difficultés relevées par la Cour des comptes. Il y a par rapport à la norme budgétaire une bonne quarantaine de millions EUR de dépassement de la norme. Cela n'a rien de dramatique, même s'il s'agit d'un dépassement de la norme. Le ministre explique ceci en partie par des opérations techniques, ce qui n'est certainement pas vrai pour une partie des dépassements. Comment en effet imputer deux fois 29 millions à l'IPP ? Il est exact qu'avec le taux de réalisation *in fine*, il sera possible de retrouver des montants similaires qui permettront lors des comptes de remettre le budget en équilibre. Il ne faudrait pas que ce scénario se répète.

L'orateur a trois interrogations.

Chacun s'inquiète de la diminution du revenu par tête d'habitant. Même au regard du niveau financier par déclaration, les différences qui placent Bruxelles en queue de peloton sont évidentes. Certains Bruxellois ont de hauts revenus qu'ils ne déclarent pas, ce qui joue défavorablement sur la moyenne et favorablement sur l'effort de solidarité qui y est lié. Les 55.000 Européens qui ne sont pas imposés mais qui interviennent dans le calcul de la moyenne par tête d'habitant font nécessairement baisser les chiffres et donnent une image paupérisée et faussée de Bruxelles. Il serait intéressant de mieux mesurer ce phénomène.

Tôt ou tard, la Région n'échappera pas au débat sur le cofinancement de Bruxelles par toutes celles et ceux qui participent à sa vie et à ses attentes.

Les fonctionnaires européens n'interviennent en rien dans l'IPP des communes et de la Région. C'est un paradoxe. Ils accentuent le caractère d'appauvrissement de Bruxelles et augmentent ainsi les interventions flamandes et wallonnes. Ce paradoxe n'est pas sain. Il faudrait qu'un jour un correctif de ce type soit pris en compte. Le véritable critère de solidarité devrait se faire autour de la déclaration et pas nécessairement autour du revenu moyen par tête d'habitant. Le nombre des fonctionnaires européens étant croissant, le phénomène va s'amplifier.

Mme Anne-Sylvie Mouzon reconnaît que le système actuel met de côté ceux qui ne paient pas d'impôts. Parmi ceux-ci il y a les exonérés d'impôts du type « fonctionnaire européen » mais également tous les autres qui ont des revenus trop bas. Et ceux-là sont beaucoup plus nombreux.

M. Didier Gosuin ne souhaite pas poser le problème en termes idéologiques. Il reconnaît avec Mme Mouzon que le problème se réduit à une question de chiffres. Ce phéno-

géhouden met de economische en budgettaire realiteit. De spreker heeft dat liever dan aankondigingseffecten. Vandaag spreken de cijfers voor zich en ze geven een beter beeld van de reële tegemoetkomingscapaciteit van het Gewest.

De spreker wil niet stilstaan bij de moeilijkheden waarop het Rekenhof gewezen heeft. De begrotingsnorm wordt met zowat 40 miljoen EUR overschreden. Dat is niet dramatisch, ook al wordt de norm overschreden. De minister verklaart dit deels met technische verrichtingen, wat zeker niet het geval is voor een deel van de overschrijdingen. Hoe kan immers 29 miljoen EUR tweemaal toegewezen worden aan de personenbelasting ? Het is inderdaad zo dat het met de uitvoeringsgraad *in fine* mogelijk zal zijn om gelijkwaardige bedragen terug te vinden waarmee aldus de begroting sluitend kan worden gemaakt. Dit scenario zou niet herhaald mogen worden.

De spreker heeft drie vragen.

Iedereen maakt zich zorgen over de daling van de inkomsten per inwoner. Zelfs vanuit het oogpunt van de belastingaangifte, spreken de verschillen die Brussel onderaan doen bengelen, voor zich. Sommige Brusselaars hebben hoge inkomsten die ze niet aangeven. Dat heeft een negatieve invloed op het gemiddelde en een positieve invloed op de daaraan verbonden solidariteitsinspanning. De 55.000 Europeanen die geen belasting betalen, maar die meegerekend worden bij de berekening van het gemiddelde per inwoner doen de cijfers dalen en geven een vertekend beeld van een verpauperd Brussel. Het zou interessant zijn om dat fenomeen beter in kaart te brengen.

Vroeg of laat zal het Gewest moeten deelnemen aan het debat over de cofinanciering van Brussel door al degenen die aan het leven in het Gewest en aan zijn verwachtingen deelnemen.

De Europese ambtenaren tellen niet mee voor de personenbelasting van de gemeenten en het Gewest. Dat is een paradox. Ze doen Brussel armer lijken dan het is en verhogen aldus de Vlaamse en Waalse tegemoetkoming. Die paradox is niet gezond. Ooit moet er een corrigerende maatregel in dat verband worden genomen. Het echte solidariteitscriterium zou moeten gebaseerd zijn op de belastingaangifte en niet noodzakelijk op het gemiddelde inkomen per inwoner. Aangezien het aantal Europese ambtenaren toeneemt, zal het fenomeen uitbreiden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon geeft toe dat het huidige systeem geen rekening houdt met degenen die geen belastingen betalen. Onder hen bevinden zich vrijgestelden van belastingen zoals de Europese ambtenaren. Maar ook alle anderen die te lage inkomsten hebben. En die zijn veel talrijker.

De heer Didier Gosuin wil het probleem niet uit ideologische invalshoek aankaarten. Hij is het eens met mevrouw Mouzon dat het probleem zich beperkt tot een kwestie van



mène joue aussi dans certaines villes wallonnes et flamandes. A Bruxelles, les gens nantis réclament des services sans contribuer pour autant. Il faudra mener une réflexion à cet égard car il n'est pas sain que cette frange de la population pèse uniquement sur le coefficient de solidarité. Le mécanisme ne saurait perdurer. D'où la nécessité de prévoir des alternatives.

A propos de la mainmorte, M. Gosuin salue les efforts accomplis par les gouvernements régional et fédéral, ce qui a permis le rattrapage. Cependant, l'orateur constate une stabilisation du montant même de la mainmorte. La mainmorte « explose ». L'Europe a décidé d'acquérir des biens immobiliers de manière importante. A Auderghem par exemple, l'assiette fiscale est diminuée de 4.950.000 EUR. Ceci signifie une perte sèche pour la commune de 600.000 EUR. Le cas d'Auderghem n'est pas isolé. La mainmorte n'augmente pas pour autant. C'est pourquoi il faudrait très rapidement demander une réévaluation de celle-ci. Il est possible de la demander à l'Etat fédéral ou bien aux communes.

Chaque commune reçoit annuellement des services statistiques du Ministère des Finances l'état du non imposable qui est en réalité l'exonéré mainmorte. On peut donc, de manière précise, dire quel est le revenu cadastral immunisé d'impôt. Il suffit d'additionner 19 feuilles pour avoir une vision globale régionale.

Avant de renégocier le pourcentage, il y a sans doute moyen de renégocier le montant de la mainmorte sur base des statistiques.

Une autre question, une critique fondamentale, porte sur la centralisation des trésoreries, opération initiée sous le gouvernement précédent. C'est incontestablement une réussite, mais il faudrait un débat transparent sur l'évolution de ces trésoreries. De 2004 à 2007, elles ont explosé de près de 300 millions EUR. Il y a donc de l'argent qui n'est pas dépensé. Cet argent dort et sert la non-politique.

L'orateur souhaite que, dans le rapport, le ministre fasse une évaluation précise des flux afin de mieux situer les trésoreries de la SLRB, du SIAMU, d'Actiris, de l'IBGE, etc. M. Gosuin renvoie à la page 142 des documents budgétaires. (Annexe 1)

Faut-il comprendre que le gouvernement n'est pas capable de mener des politiques ? Faut-il croire à des lenteurs de procédure ? Le gouvernement augmenterait-il les tracasseries administratives ?

Incontestablement, il existe une volonté politique de mettre en évidence les moyens qui peuvent servir des politiques sans s'en servir. Il s'agit d'une sacralisation politique à travers les budgets. Le gouvernement se réserve des moyens sans les utiliser. Le citoyen en sera-t-il satisfait ?

cijfers. Dat fenomeen is ook aanwezig in bepaalde Waalse en Vlaamse steden. In Brussel eisen de welgestelden diensten, maar ze betalen er niet voor. Dit zal grondig bestudeerd moeten worden, want het is niet gezond dat die bevolkingsgroep enkel op de solidariteitscoëfficiënt weegt. De regeling kan niet blijven bestaan. Daarom moeten er alternatieven worden gevonden.

Wat de dode hand betreft, verheugt de heer Gosuin zich over de inspanningen die de federale en regionale Regering hebben geleverd en aldus de achterstand hebben ingehaald. De spreker stelt echter vast dat het bedrag zelf van de dode hand op hetzelfde peil blijft. De dode hand kent een explosieve stijging. Europa heeft beslist om veel onroerende goederen aan te kopen. In Oudergem is bijvoorbeeld de belastinggrondslag verminderd met 4.950.000 EUR. Dat is een verlies voor de gemeente van 600.000 EUR. Oudergem is geen alleenstaand geval. De dode hand stijgt daar echter niet door. Daarom zou men zeer snel een herevaluatie van de dode hand moeten vragen. Het is mogelijk om dat aan de federale staat of aan de gemeenten te vragen.

Elke gemeente krijgt elk jaar van de dienst Statistiek van het Ministerie van Financiën een overzicht van de niet-belaste goederen, wat in de praktijk de vrijgestelde dode hand is. Men kan dus precies zeggen wat het belastingvrije kadastrale inkomen is. Het volstaat de 19 bladzijden op te tellen om een algemeen beeld van het Gewest te hebben.

Alvorens opnieuw te onderhandelen over het percentage, is het wellicht mogelijk om het bedrag van de dode hand op basis van de statistiek te herzien.

Een andere fundamentele vraag en kritiek gaat over de centralisering van de thesaurieën. Die centralisering is opgestart door de vorige Regering. Het is ongetwijfeld een succes, maar er zou een transparant debat over de evolutie van de thesaurieën moeten worden gehouden. Tussen 2004 en 2007 zijn ze met bijna 300 miljoen EUR gestegen. Er is dus geld dat niet wordt uitgegeven. Dat geld slaapt en dient niet voor het beleid.

De spreker wenst dat de minister in het verslag een nauwkeurig evaluatie maakt van de stromen om een beter beeld te hebben van de thesaurieën van de BGHM, de DBDMH, ACTIRIS, het BIM, etc. De heer Gosuin verwijst naar pagina 142 van de begrotingsstukken. (Bijlage 1)

Moet men daaruit afleiden dat de Regering niet in staat is om een beleid te voeren ? Moet men geloven dat de administratieve molens traag malen ? Zal de Regering de administratieve rompslomp vergroten ?

Er bestaat onbetwistbaar een politieke wil om uit te pakken met middelen die voor beleidsmaatregelen kunnen dienen, maar evenwel niet gebruikt worden. Het gaat om een sacralisering van de politiek via de budgetten. De Regering trekt middelen uit, maar gebruikt ze niet. Zal de burger daarmee genoeg nemen ?

Actiris par exemple demande des moyens et les utilise. Sa trésorerie est donc raisonnable. Il en est d'autres qui disposent de sommes presque indécentes par rapport au discours politique tenu.

Une dernière remarque porte sur l'équilibre budgétaire sur l'opération STIB/Citeo. Cette opération est bancale. Le gouvernement demande des efforts considérables à la STIB et reprend en échange une partie de ses dettes. Ceci est demandé parce qu'à côté, il existe Citeo. Or cette opération pourrait ne pas se faire.

L'article 44 du manteau engage le gouvernement pour une garantie de 187 millions EUR au bénéfice de Citeo. Personne ne peut affirmer que l'opération Citeo est juridiquement viable.

De plus, le gouvernement ne dit pas la vérité aux commissaires. En juillet dernier, le ministre Smet a reçu un avis négatif d'Eurostat. Le gouvernement refuse de produire ce document.

Hier encore, en commission de l'Infrastructure, le ministre Pascal Smet a dit qu'il avait reçu un avis positif, bien que pas suffisamment positif et que des questions supplémentaires ont été posées : c'est mentir au Parlement.

L'avis est bel et bien négatif. Peut-être que la bonne foi sera au bout du chemin. L'intervenant constate qu'une politique budgétaire avec des garanties régionales à l'appui pour 187 millions EUR est menée sur base d'incertitudes.

L'ensemble des indicateurs montre que la construction bruxelloise qui s'apparente à l'opération menée à Madrid recevra un avis négatif. L'Europe a déqualifié le montage madrilène.

L'intervenant met le gouvernement en garde de ne pas commettre de faux pas en 2008. Moins prudente, Madrid s'est lancée dans des investissements et se retrouve dans une situation financière catastrophique.

Si la Région de Bruxelles-Capitale ne mène pas à bien l'opération Citeo, elle connaîtra des problèmes d'équilibre budgétaire. Il est demandé à la STIB de neutraliser son endettement à concurrence de 110 millions EUR. Comment pourrait-elle le faire si Citeo ne reçoit pas le feu vert ?

L'orateur souhaite des réponses claires. Comment le gouvernement convaincra-t-il Eurostat et ICN du bien-fondé de l'opération ?

L'orateur rappelle encore que le groupe MR avait dénoncé à l'époque la construction au moyen d'amendements. M. Gosuin reconnaît d'ailleurs qu'à l'époque, le groupe PS avait déposé à son tour des amendements, mais il avait fini par rentrer dans le rang.

Actiris demande par exemple des moyens et les utilise. Haar thesaurie is dus redelijk. Er bestaan andere instellingen die over bijna onfatsoenlijke bedragen beschikken in vergelijking met hun beleidsverklaring.

Een laatste opmerking heeft betrekking op het begrotingsevenwicht op de operatie MIVB/Citeo. Deze operatie is banaal. De Regering vraagt aanzienlijke inspanningen aan de MIVB en neemt in ruil daarvoor een deel van haar schuld over. Dat wordt gevraagd, omdat er daarnaast Citeo bestaat. Deze operatie zou echter niet kunnen doorgaan.

Artikel 44 van het bepalend gedeelte verbindt de Regering voor een waarborg van 187 miljoen EUR ten voordele van Citeo. Niemand kan bevestigen dat de operatie Citeo juridisch aanvaardbaar is.

Bovendien zegt de Regering de waarheid niet aan de commissieleden. In juli 2007 heeft minister Smet een negatief advies van EUROSTAT gekregen. De Regering weigert om dit document voor te leggen.

Gisteren nog, in de commissie infrastructuur, heeft Minister Pascal Smet gezegd dat hij een positief advies gekregen heeft, hoewel het niet positief genoeg was. Er zijn bijkomende vragen gesteld : dat is liegen tegen het parlement.

Het advies is wel degelijk negatief. Misschien is er goede trouw te merken aan de horizon. De spreker stelt vast dat een begrotingsbeleid met gewestelijke waarborgen voor een bedrag van 187 miljoen EUR, gevoerd wordt op onzekere basis.

Het geheel van de indicatoren toont aan dat de Brusselse constructie, die lijkt op de operatie in Madrid, een negatief advies zal krijgen. Europa heeft de Madrileense constructie door de mangel gehaald.

De spreker verwittigt de Regering dat zij in 2008 geen vergissingen mag begaan. Madrid is minder voorzichtig en heeft investeringen gedaan en bevindt zich nu in een catastrofale financiële situatie.

Als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het Citeo-avontuur niet tot een goed einde brengt, zal het begrotingsproblemen kennen. Aan de MIVB wordt gevraagd om haar schuldenlast te neutraliseren ten belope van 110 miljoen EUR. Hoe kan zij dat doen als Citeo geen groen licht krijgt ?

De spreker wil duidelijke antwoorden. Hoe zal de Regering EUROSTAT en het INR overtuigen van de grondigheid van de operatie ?

De spreker herinnert er nog aan dat de MR-fractie toentertijd de constructie aan de kaak gesteld heeft via amendementen. De heer Gosuin geeft trouwens toe dat toentertijd de PS-fractie op haar beurt amendementen ingediend heeft, maar dat zij uiteindelijk toch geplooid heeft.

Si Citeo ne se fait pas, quel en sera l'impact sur le budget ?

Mme Julie Fiszman relativise l'importance du dépassement de la norme et établit un lien avec l'opération pour l'eau où un accord avait finalement été négocié avec l'Etat fédéral.

M. Didier Gosuin souhaite que le document officiel d'Eurostat puisse figurer au rapport, assorti d'une position du gouvernement. Quelle sera la réaction du gouvernement si Citeo n'a pas la qualification ?

A l'époque, l'opposition avait suggéré de travailler à partir de la STIB. Aujourd'hui, la STIB est presque au-delà du seuil des 50 % de recettes propres. Le groupe MR a toujours dénoncé le montage proposé alors que la STIB peut sortir du périmètre de consolidation. Travailler à partir de la STIB est à la fois plus transparent, plus démocratique et respecte la structure existante de la STIB.

L'orateur conclut que ses critiques, loin d'être politiques, vont dans l'intérêt de la Région et de ses finances.

De trop nombreuses excellences régionales se sont lancées dans des opérations hasardeuses sans en mesurer l'impact budgétaire.

Le Président explique comment M. Gosuin a demandé directement, et c'est son droit, à la Cour des comptes de pouvoir bénéficier de l'avis d'Eurostat.

Fin de la semaine passée, le Président a reçu un courrier de la Cour des comptes signalant que M. Gosuin l'avait demandé en indiquant que cet avis d'Eurostat était restreint dans sa diffusion. La Cour des comptes lui a néanmoins transmis l'avis.

Le président doit encore décider si cet avis est diffusable. Les services du Parlement examinent pour l'heure la question. Cet avis est provisoire et restrictif. Ne vaudrait-il pas mieux attendre un avis définitif et officiel ?

M. Didier Gosuin pense que l'avis est loin d'être provisoire. Au regard de son caractère négatif, le ministre Smet a cru nécessaire de relancer la procédure.

Le Président explique que l'avis est non seulement provisoire mais aussi restrictif. En principe, l'avis n'est pas diffusable. La question est de savoir si, au nom de la transparence, il est possible de diffuser un document restrictif. D'autre part, le Président ne souhaiterait pas que M. Gosuin puisse lui reprocher d'avoir occulté des informations.

M. Walter Vandenbossche partage l'inquiétude de M. Gosuin. En ce qui concerne l'IPP, la Région se situait l'an dernier à – 9,35 par rapport à la moyenne nationale. Aujourd'hui, elle est à – 12,94.

Als Citeo er niet komt, wat zullen de gevolgen voor de begroting zijn ?

Mevrouw Julie Fiszman relativeert het belang van de overschrijding van de norm en legt een verband met de operatie voor het water, waar uiteindelijk toch een akkoord bereikt is met de federale Staat.

De heer Didier Gosuin wenst dat het officiële document van EUROSTAT in het verslag komt, samen met een standpunt van de Regering (bijlage 2). Wat zal de reactie van de Regering zijn als Citeo de kwalificatie niet heeft ?

Toentertijd heeft de oppositie gesuggereerd om vanuit de MIVB te werken. Vandaag heeft de MIVB de grens van 50 % eigen ontvangsten bijna overschreden. De MR-fractie heeft altijd de voorgestelde constructie aan de kaak gesteld, terwijl de MIVB uit de consolidatieperimeter kan treden. Werken vanuit de MIVB is zowel transparanter, democratischer als respectvoller voor de bestaande structuur van de MIVB.

De spreker besluit dat zijn kritiek geen politiek spelletje is en het belang van het Gewest en de financiën nastreeft.

Al te veel gewestelijke excellenties hebben zich vastgebeten in twijfelachtige operaties, zonder de begrotingsgevolgen ervan in te schatten.

Voorzitter Eric Tomas legt uit hoe de heer Gosuin het advies van EUROSTAT rechtstreeks aan het Rekenhof gevraagd heeft. Dat is zijn goed recht.

Eind vorige week heeft de voorzitter een brief gehad van het Rekenhof om te zeggen dat de heer Gosuin het advies gevraagd heeft met de melding dat dit advies van EUROSTAT maar beperkt verspreid werd. Het Rekenhof heeft evenwel het advies bezorgd.

De voorzitter moet nog beslissen of dit advies verspreid kan worden. De diensten van het Parlement onderzoeken thans deze kwestie. Dit advies is voorlopig en restrictief. Kan men niet beter wachten op een definitief en officieel advies ?

De heer Didier Gosuin meent dat het advies helemaal niet voorlopig is. Gelet op het negatieve karakter ervan, heeft minister Smet beslist om de procedure opnieuw te starten.

Voorzitter Eric Tomas legt uit dat het advies niet enkel voorlopig is, maar ook restrictief. In principe mag het advies niet verspreid worden. Vraag is of men in naam van de transparantie een restrictief document mag verspreiden. Anderzijds zou de voorzitter niet willen dat de heer Gosuin hem aanwrijft dat hij informatie in de doofpot steekt.

De heer Walter Vandenbossche deelt de bezorgdheid van de heer Gosuin. In verband met de personenbelasting situeerde het Gewest zich vorig jaar op – 9,35 tegenover het nationaal gemiddelde. Vandaag bedraagt dit – 12,94.

Il y a de quoi s'inquiéter vu de débat socio-politique actuel sur la solidarité et ses limites.

M. Gosuin fait une triple suggestion au gouvernement.

Mais le cœur de la solution fait défaut. Il ne suffit pas de parler des fonctionnaires européens, de la mainmorte et de l'exécution ou non du budget.

Celui-ci réside dans la politique menée à Bruxelles pour avoir une bonne stratification sociale. Il faut attirer et retenir les revenus moyens afin d'augmenter les recettes. Ce débat porte sur le principe de l'existence même des institutions bruxelloises.

Jusqu'à aujourd'hui, le CD&V a toujours participé aux politiques gouvernementales de la Région. Si on ne parvient pas à modifier fondamentalement la stratification sociale de la Région, on rencontrera de problèmes irrémédiables dans le futur.

Il ne faut pas non plus que Bruxelles se retrouve dans une situation de dépendance à l'égard d'une autre Région, il s'agit ici en l'espèce de la Flandre. Il faut mettre en avant la complémentarité des institutions bruxelloises avec la Flandre et la Wallonie.

Bruxelles est en mesure de gérer elle-même toute une série de dossiers. L'orateur ne s'attend pas à des solutions immédiates de la part du ministre Vanhengel. Les solutions doivent être trouvées au sein même de la Région. On peut en outre prendre en considération les suggestions de M. Gosuin. Elles valent la peine d'être essayées.

Le gouvernement est confronté au grand défi de maximiser l'indépendance financière qui est aujourd'hui menacée.

M. Rudi Vervoort constate l'existence d'un climat consensuel au sein de la commission. Les contacts entre M. Vanhengel et M. Gosuin semblent même s'améliorer.

La solution imparable au problème que connaît la Région est son financement correct. Le sous-financement de Bruxelles est un problème fondamental et les mécanismes mis autour et alentour, tel Beliris, ne suffisent pas. La fonction et les missions dévolues à la Région méritent un financement correct.

Le groupe FDF a rédigé une check-list de revendications à formuler au niveau fédéral. M. Vervoort ne doute pas que le groupe FDF continuera dans cette voie au niveau du gouvernement fédéral.

La Région vit actuellement une situation intermédiaire. Elle a connu, durant les derniers exercices, une croissance

Er is reden tot bezorgdheid, gelet op het huidig maatschappelijk politiek debat met betrekking tot de solidariteit en de limieten ervan.

De heer Gosuin geeft een driedubbele suggestie aan de Regering.

De kern van de oplossing ontbreekt evenwel. Het volstaat niet over de Europese ambtenaren, de dode hand en de al dan niet uitvoering van de begroting te praten.

De kern ligt in het beleid dat in Brussel wordt gevoerd om een correcte sociale stratificatie te hebben. Men moet de middeninkomens aantrekken en behouden zodanig dat de inkomsten verhogen. Dit debat loopt over het bestaan van de Brusselse instellingen zelf.

Tot op heden heeft de CD&V ononderbroken deelgenomen aan het regeringsbeleid van het Gewest. Als men er niet in slaagt een fundamentele ommekeer te bewerkstelligen in het Gewest met betrekking tot de sociale stratificatie dan zal men in de toekomst hopeloos in de problemen geraken.

Het is niet goed dat Brussel in een afhankelijkheidssituatie zou terechtkomen van welke regio dan ook, in casu is dit van Vlaanderen. De complementariteit van de Brusselse instellingen met Vlaanderen en Wallonië moet naar voren geschoven worden.

Brussel is in staat een aantal zaken zelf te runnen. De spreker verwacht niet meteen oplossingen van Minister Vanhengel. De oplossingen moeten in het Gewest zelf worden gevonden. Daarnaast kunnen ook de suggesties van de heer Gosuin worden overwogen. Ze zijn het proberen waard.

De regering staat voor de grote uitdaging van de maximalisering van de financiële onafhankelijkheid die vandaag in het gedrang is gekomen.

De heer Rudi Vervoort stelt vast dat er een vriendschappelijke sfeer heerst binnen de commissie. De contacten tussen de heer Vanhengel en de heer Gosuin lijken zelfs te verbeteren.

De onvermijdbare oplossing voor het probleem waarmee het Gewest worstelt is de correcte financiering. De ondermaatse financiering van Brussel is een fundamenteel probleem en de mechanismen zoals BELIRIS zijn niet voldoende. De functie en de taken van het Gewest moeten correct worden gefinancierd.

De FDF-fractie heeft een checklist opgesteld van de eisen die op federaal niveau moeten worden geformuleerd. De heer Vervoort twijfelt er niet aan dat de FDF-fractie op die weg zal doorgaan in de federale Regering.

Het Gewest kent thans een tussensituatie. De laatste jaren zijn de ontvangsten gestaag gestegen maar er is een sterke

soutenue des recettes, qui est en train de ralentir assez fortement. Le budget se montre prudent. Il ne se lance plus dans de nouvelles politiques. L'équilibre est de plus en plus précaire. Il faudra donc faire preuve d'imagination tout en continuant à rencontrer les véritables défis. Il est nécessaire de mener toute une réflexion en matière de politique fiscale. Celle-ci doit être prudente pour éviter que les recettes ne s'effondrent.

Tout mandataire local observe les diminutions de l'IPP. Cette part s'amointrit d'année en année et ceci à l'inverse du PRI. Le PRI est bien le seul impôt que doivent payer les fonctionnaires européens ainsi que toutes les autres personnes soustraites au paiement de l'IPP belge. C'est pourquoi de nombreuses communes augmentent le poids du PRI et diminuent le poids de l'IPP. C'est la seule voie ouverte pour maintenir les finances à flot. Le PRI permet d'ailleurs d'établir un équilibre entre les contribuables.

L'orateur plaide à nouveau pour une administration fiscale régionale.

Le groupe PS avait fait part de ses craintes à propos de l'opération STIB-Citeo. Considérer que les recettes propres sont suffisamment importantes pour situer la STIB hors périmètre, c'est méconnaître les dotations versées à la STIB. Probablement faudra-t-il ici aussi faire preuve de plus d'imagination.

L'avis rendu par Eurostat est provisoire. On peut espérer que M. Smet aura des arguments percutants pour convaincre les institutions européennes de la faisabilité de sa construction juridique. Si tel n'est pas le cas, et c'est un risque réel, il faudra trouver d'autres mécanismes pour garantir le financement de la STIB.

Nonobstant le fait que les transports représentent le budget le plus important de la Région, on en arrive au point de basculement, celui de savoir si les transports publics resteront publics.

Par ailleurs, l'orateur souhaite pouvoir disposer de l'ensemble des opérations « codes 8 » du budget par Ministère et par pararéionale.

Le ministre explique que cette information est reprise au budget actuel.

M. Rudi Vervoort souhaite des éclaircissements sur les opérations dites budgétaires. Est-il possible d'en avoir le détail ?

Le ministre indique que cette information se trouve également dans les documents budgétaires.

M. Rudi Vervoort renvoie au 20 millions EUR dont il avait été question à propos du Comité de concertation. La Cour des comptes avait indiqué qu'il n'y avait pas moyen de

vertraging aan de gang. Het is een voorzichtige begroting. Er worden geen nieuwe beleidsmaatregelen genomen. Het evenwicht is meer en meer precair. Er is dus verbeelding nodig en de echte uitdagingen moeten worden aangegaan. Het is nodig om zich te bezinnen over het fiscaal beleid. Dit moet voorzichtig zijn om te vermijden dat de ontvangsten ineensstorten.

Iedere gemeentelijke mandataris merkt dat de PB vermindert. Dit aandeel vermindert jaar na jaar in tegenstelling tot de OV. De OV is de enige belasting die de Europese ambtenaren moeten betalen net als alle andere personen die onderworpen zijn aan de Belgische PB. Daarom verhogen vele gemeenten het gewicht van de OV en verminderen ze het gewicht van de PB. Het is de enige manier om de financiën vlot te trekken. Met de OV kan een evenwicht worden bereikt tussen de belastingplichtigen.

De spreker pleit opnieuw voor een gewestelijke belastingadministratie.

De PS-fractie had uiting gegeven aan haar vrees over de MIVB-Citeo-transactie. Als men ervan uitgaat dat de eigen ontvangsten belangrijk zijn om de MIVB buiten de perimeter te houden, houdt men geen rekening met de dotaties die aan de MIVB zijn gestort. Wellicht zou men ook hier moeten blijk geven van meer verbeelding.

Het advies van EUROSTAT is voorlopig. Men kan hopen dat de heer Smet goede argumenten zal hebben om de Europese instellingen te overtuigen van de uitvoerbaarheid van zijn juridische constructie. Als dit niet het geval is, is er een reëel risico en moeten andere mechanismen worden gevonden om de financiering van de MIVB te garanderen.

Ondanks het feit dat het vervoer de grootste hap neemt uit de begroting van het Gewest is men op een keerpunt beland, namelijk met de vraag of het openbaar vervoer in overheidshanden zal blijven.

Bovendien wenst de spreker te beschikken over alle code 8-verrichtingen van de begroting van het Ministerie en per semi-gewestelijke overheidsinstelling.

De minister legt uit dat deze informatie vervat is in de huidige begroting.

De heer Rudi Vervoort wenst opheldering over de zeggende begrotingsverrichtingen. Is het mogelijk om daarover nader uitleg te krijgen ?

De minister geeft te kennen dat deze informatie ook te vinden is in de begrotingsdocumenten.

De heer Rudi Vervoort verwijst naar de 20 miljoen EUR waarvan reeds sprake was in verband met het overlegcomité. Het Rekenhof had te kennen gegeven dat het niet mogelijk

les inscrire parce qu'elle n'était pas suffisamment certaine du versement de cette somme. Où en est la procédure ?

Le ministre explique qu'il existe un procès-verbal ainsi qu'une notification budgétaire. Il faut toutefois attendre la mise en place d'un nouveau gouvernement. Le problème est donc d'ordre technique.

M. Rudi Vervoort estime en conclusion qu'il faut mettre en place une réflexion sur la politique des recettes fiscales. Il plaide pour un impôt juste, bien réfléchi et qui sert les politiques régionales.

Les dépenses diminuent. Il faudra là aussi mener une réflexion pour maintenir à flot le budget régional.

Ne soyons pas catastrophés mais prudents.

M. Frédéric Erens souligne que l'IPP continue à baisser. Cela montre la paupérisation croissante de la ville-région ainsi que l'augmentation de l'exode urbain des citoyens mieux lotis. Depuis des années, on promet un renversement de situation. Force est de constater que la politique menée ne donne pas de résultats et qu'on n'en change pas.

Les gens qui quittent la ville se sentent abandonnés en raison de la politique menée.

Le ministre souligne que le budget est en équilibre : « *L'ensemble des défis mentionnés ci-dessus ont été engagés avec succès et permettent, une fois de plus, de déposer un budget en équilibre.* ». L'orateur ne trouve nulle part de représentation de cet équilibre budgétaire. Le ministre peut-il présenter un tableau synthétique des recettes et des dépenses d'où il tire cet équilibre ? Pour autant que M. Erens puisse le constater, il y a un déficit de 400 millions EUR. Il renvoie aux pages 78 et 79 des documents budgétaires.

Le ministre répond que M. Erens compare des pommes et des poires et renvoie aux pages 22 et 23 des documents budgétaires.

M. Frédéric Erens renvoie à la page 79 qui porte sur Beliris et y constate des recettes en baisse. C'est également le cas de la mainmorte. Le transfert de l'Agglomération est lui aussi en baisse.

La diminution des recettes n'entraîne pas la diminution des dépenses. Où réalise-t-on des économies ?

Le ministre estime les droits d'enregistrement à 540 millions EUR pour 2008. Lors de l'ajustement budgétaire d'octobre 2007, 408 millions EUR figuraient à ce poste. Comment expliquer cet optimisme ?

was om ze in te schrijven omdat er onvoldoende zekerheid was over de storting van dit bedrag. Hoe staat het met de procedure ?

De minister legt uit dat er een proces-verbaal bestaat en dat er een begrotingskennisgeving bestaat. Men moet echter wachten op het aantreden van een nieuwe Regering. Het probleem is dus van technische aard.

De heer Rudi Vervoort meent tot besluit dat er moet worden nagedacht over het beleid van de fiscale ontvangsten. Hij pleit voor een rechtvaardige belasting die goed doorzacht is en het gewestelijke beleid dient.

De uitgaven verminderen. Men moet dus bekijken hoe de gewestbegroting in evenwicht wordt gebracht.

We mogen niet doemdenken maar we moeten voorzichtig zijn.

De heer Frédéric Erens onderstreept de doorzetting van de dalende trend van de personenbelasting. Dit toont de verdere verpaupering van het stadsgewest aan alsook de toename van de stadsvlucht van betere gegoede burgers. Sinds jaren wordt hierin een ommekeer beloofd. Men moet evenwel vaststellen dat de gevoerde politiek niet aanslaat, laat staan enige politieke ommekeer in beweging brengt.

Mensen die de stad verlaten voelen zich verweesd door het gevoerde beleid.

De minister onderstreept dat de begroting in evenwicht is : « *Alle bovenvermelde uitdagingen werden met succes aangegaan en resulteren eens te meer in een begroting in evenwicht.* ». In geen enkel boekdeel vindt de spreker een voorstelling van dit begrotingsevenwicht. Kan de minister een samenvattende tabel van inkomsten en uitgaven naar voren schuiven waaruit dit evenwicht blijkt ? Voor zover de heer Erens kan vaststellen, is er een deficit van 400 miljoen EUR. Hij verwijst hiervoor naar bladzijde 78 en 79 van de begrotingsdocumenten.

De minister antwoordt dat de heer Erens appels met peren vergelijkt en verwijst naar bladzijde 22 en 23 van de begrotingsdocumenten.

De heer Frédéric Erens verwijst naar bladzijde 79 in verband met Beliris en stelt hier dalende inkomsten vast. Dit is ook het geval voor de dode hand. De overdracht vanwege de Agglomeratie daalt eveneens.

De vermindering van de inkomsten vindt men niet terug in de vermindering van de uitgaven. Waar situeert zich de besnoeiing ?

De minister raamt de registratierechten voor 2008 op 540 miljoen EUR. Voor de begrotingsaanpassing in oktober 2007 was deze post goed voor 408 miljoen EUR. Hoe is dit optimisme te verklaren ?

M. Hamza Fassi-Fihri félicite le gouvernement d'avoir rendu le budget dans les temps. Il remercie le ministre pour sa prudence. Les dépenses sont maîtrisées malgré des recettes en stagnation.

M. Fassi-Fihri regrette que le budget 2008 se situe dans une période de transition ce qui n'a pas facilité la comparaison des chiffres. Le budget régional prévoit pour 2008 2.447.000.000 EUR de recettes. Si on tenait compte uniquement de l'inflation, ce budget serait moindre de 250 millions EUR mais cela reste mieux que l'année dernière parce que, hors indexation, l'année dernière le budget était dans une situation différente de celle d'aujourd'hui.

Le budget présente une augmentation de 0,6 % net et de 2,4 % brut. Par contre, les recettes stagnent en partie à cause de la baisse du marché immobilier. La population bruxelloise s'appauvrit et la part de l'IPP augmente de 12 % grâce à la solidarité nationale. La stagnation s'explique aussi par la diminution des droits d'enregistrement et de donation.

Le ministre peut-il expliquer la baisse des droits de donation de 19 % ? Est-ce que cela remet en question l'opportunité des réformes ? Est-ce quelque chose de prévisible ?

Les recettes qui proviennent des fonds structurels 2007-2013 sont estimés à 1.226 milliers EUR. Quelle est la garantie que l'on a par rapport à ces chiffres ? Les chiffres seront-ils adaptés d'année en année ?

A propos du programme de remise au travail des chômeurs, le budget prévoit des recettes de 42 millions EUR en provenance de l'Etat fédéral. Le budget fédéral évoque 39 millions EUR et la Cour des comptes avait pointé cette différence.

A propos des dépenses, l'orateur note que les engagements diminuent de manière assez forte. Ceci fera diminuer l'encours. Les liquidations augmentent très peu. Par rapport aux années précédentes, cela représentait 10 % d'année en année. Cela représente cette année à peine 1 %, ce qui prouve la prudence de ce budget vu la stagnation des recettes.

L'orateur comprend que ce qui sort du budget au moyen des « codes 8 » sort du contrôle parlementaire. Les « codes 8 » diminuent, ce qui en soi est une bonne chose. Par contre, on observe une augmentation des opérations budgétaires. D'autres députés se posent la même question. Que contiennent ces opérations budgétaires ? Est-ce une autre forme de « codes 8 » ? L'orateur demande une liste regroupant tous les « codes 8 » en une seule liste.

Le ministre répond que cette liste est contenue dans le budget tant de manière séparée que de manière regroupée.

Ensuite, M. Hamza Fassi-Fihri souhaite connaître le taux d'exécution des « codes 8 ».

De heer Hamza Fassi-Fihri feliciteert de Regering omdat ze de begroting op tijd heeft ingediend. Hij dankt de minister voor zijn voorzichtigheid. De uitgaven worden beheerst ondanks de stagnerende ontvangsten.

De heer Fassi-Fihri betreurt dat de begroting 2008 zich in een overgangperiode bevindt. Dat maakt het niet gemakkelijk om de cijfers te vergelijken. Op de gewestbegroting van 2008 is 2.447.000.000 EUR aan ontvangsten ingeschreven. Indien alleen met de inflatie zou worden rekening gehouden, zou deze begroting met 205 miljoen EUR dalen, maar dat blijft beter dan vorig jaar, omdat zonder rekening te houden met de indexering, de begroting van vorig jaar zich in een andere situatie dan die van vandaag bevond.

De begroting vertoont een stijging van 0,6 % netto en van 2,4 % bruto. De uitgaven stagneren daarentegen deels omdat de prijzen op de vastgoedmarkt gedaald zijn. De Brusselse bevolking verarmt en het aandeel van de personenbelasting stijgt met 12 % dankzij de nationale solidariteit. De stagnatie wordt ook verklaard door de verlaging van de registratie- en schenkingsrechten.

Kan de minister verklaren waarom de schenkingsrechten met 19% gedaald zijn ? Stelt dat de opportuniteit van de hervormingen ter discussie ? Was dat te voorzien ?

De van de structuurfondsen 2007-2013 afkomstige ontvangsten worden geraamd op 1.226 miljoen EUR. Welke garantie geeft men over die cijfers ? Zullen de cijfers jaarlijks worden aangepast ?

Voor het programma voor de wedertewerkstelling van de werklozen gaat de begroting uit van ontvangsten ten belope van 42 miljoen EUR die afkomstig zijn van de federale staat. De federale begroting spreekt van 39 miljoen EUR en het Rekenhof heeft op dat verschil gewezen.

Wat de uitgaven betreft, stelt de spreker vast dat de vastleggingen vrij fors dalen. Dat zal het uitstaand bedrag verlagen. De vereffeningen stijgen amper. In vergelijking met de vorige jaren was dat goed voor 10 % van jaar tot jaar. Dit jaar gaat het amper om 1 %, wat bewijst dat de begroting voorzichtig is opgemaakt, gelet op de stagnerende ontvangsten.

De spreker begrijpt dat wat via de « codes 8 » buiten de begroting valt, buiten de parlementaire controle valt. De « codes 8 » dalen, wat op zich een goede zaak is. Daarentegen stelt men vast dat het aantal begrotingsverrichtingen toeneemt. Andere volksvertegenwoordigers hebben zich dezelfde vraag gesteld. Waarover gaan die begrotingsverrichtingen ? Gaat het om een andere vorm van « codes 8 » ? De spreker vraagt om een lijst die alle « codes 8 » bevat.

De minister antwoordt dat die lijst zowel verspreid als gegroepeerd in de begroting staat.

Ten slotte wil de heer Hamza Fassi-Fihri de uitvoeringsgraad van de « codes 8 » kennen.

Le ministre répond que le « code 8 » n'a pas de taux d'exécution. Le code est une participation au capital d'une société externe à l'entité régionale. Dès qu'un « code 8 » est inscrit, il est exécuté.

M. Hamza Fassi-Fihri relève la notion de trésorerie consolidée. Il souhaite recevoir en annexe au rapport la trésorerie des organismes régionaux hors périmètre de consolidation. Quel est le critère qui fait qu'un organisme est repris hors périmètre ou non ?

Le ministre renvoie à la réglementation européenne qui est appelé le « SEC 95 ». Il s'agit d'un vaste document d'Eurostat qui reprend une série d'appréciations économiques et financières, dont par exemple le solde de financement, propre au sein d'une entité.

Ainsi, la STIB pourrait être considérée comme déconsolidée à condition d'avoir des recettes propres de plus de 50 %. Les éléments à prendre en compte sont nombreux et leur appréciation peut varier.

L'interprétation des critères revient à Eurostat qui se fait informer par la Banque nationale de Belgique. Celle-ci, à son tour, se concerta avec la Région. Souvent, ces contacts se font par le biais du ministre des Finances ou du ministre compétent.

Naturellement, la Banque nationale de Belgique ne défend pas des positions intenable.

M. Hamza Fassi-Fihri souhaite avoir un tableau des droits constatés repris dans le budget.

Le ministre répond que les droits constatés représentent le budget dans son entièreté. Toutes les recettes sont des droits constatés.

M. Hamza Fassi-Fihri explique qu'il souhaitait savoir où en est le gouvernement à propos des arrêtés du gouvernement qui énoncent les critères pour déterminer si un droit est constaté ou non.

Mme Marie-Paule Quix partage l'inquiétude de ses collègues en ce qui concerne les recettes régionales et l'appauvrissement de la population. En moyenne, le ménage bruxellois moyen a dépensé moins qu'en 2002. La consommation est en baisse.

La baisse des dépenses de soins de santé est préoccupante. Elles sont moindres que dans les deux autres régions. Les dépenses médicales sont souvent reportées ou annulées.

Près de trois quarts des candidats locataires n'ont qu'un revenu imposable net de 12.500 EUR par an. C'est inquiétant dans la région qui est pourtant la plus riche de Belgique.

De minister antwoordt dat een « code 8 » geen uitvoeringsgraad heeft. De code is een deelneming in het kapitaal van een aan het Gewest externe maatschappij. Zodra er een « code 8 » wordt ingeschreven, wordt die uitgevoerd.

De heer Hamza Fassi-Fihri wijst op het begrip « geconsolideerde thesaurie ». Hij wenst dat de thesaurie van de gewestelijke instellingen die buiten de consolidatieperimeter vallen, als bijlage bij het verslag wordt gevoegd. Welk criterium bepaalt dat een instelling al dan niet buiten de perimeter valt ?

De minister verwijst naar de Europese regelgeving « ESR 95 ». Het gaat om een lang document van EUROSTAT dat een reeks economische en financiële beoordelingen bevat, waaronder het financieringssaldo, kenmerkend voor hun entiteit.

De MIVB zal aldus als gedeconsolideerd worden beschouwd op voorwaarde dat haar eigen ontvangsten meer dan 50 % bedragen. Er moet rekening worden gehouden met talrijke elementen en de beoordeling ervan kan veranderen.

Het is aan EUROSTAT, die zich laat informeren door de Nationale Bank van België, om de criteria te interpreteren. De NBB pleegt op haar beurt overleg met het Gewest. Die contacten verlopen vaak via de minister van Financiën of de bevoegde minister.

De Nationale Bank van België verdedigt natuurlijk geen onhoudbare posities.

De heer Hamza Fassi-Fihri wenst een tabel van de in de begroting opgenomen vastgestelde rechten.

De minister antwoordt dat de vastgestelde rechten goed zijn voor de hele begroting. Al de ontvangsten zijn vastgestelde rechten.

De heer Hamza Fassi-Fihri wil weten hoever de Regering staat met de besluiten die de criteria bevatten om te bepalen of een recht al dan niet is vastgesteld.

Mevrouw Marie-Paule Quix deelt de bezorgdheid van haar collega's met betrekking tot de inkomsten van het Gewest en de verarming van de bevolking. Het doorsnee Brussels huishouden heeft gemiddeld minder besteed dan in 2002. Er is een afname van de consumptie.

Zorgwekkend is dat de uitgaven voor de gezondheidszorgen dalen. Ze zijn lager dan in de twee andere Gewesten. Medische kosten worden vaak uitgesteld of afgesteld.

Bijna driekwart van de kandidaat-huurders heeft maar een netto belastbaar inkomen van 12.500 EUR per jaar. Dit is zorgwekkend voor het nochtans rijkste Gewest van België.



L'oratrice a une série de questions concernant les chiffres. Dans la part attribuée de l'IPP, on constate que l'intervention de solidarité ne cesse d'augmenter. Cette augmentation est inquiétante si on la compare avec le projet d'ajustement pour 2007 : 65 millions EUR.

D'autre part, on constate une stagnation des impôts régionaux.

Les recettes des droits d'enregistrement d'hypothèques sur les biens immobiliers au budget initial de 2008 sont inférieures au montant initial de 2007. Ce qui indique une stagnation, même si on peut être aveuglé par les pourcentages positifs.

Le ministre peut-il indiquer l'évolution de ces impôts, droits d'enregistrement, droits de donation et droits de succession ?

Plusieurs collègues plaident pour un refinancement. C'est un des éléments sur lequel, tous partis confondus, on peut s'accorder mais seulement si on remet bon ordre en ce qui concerne l'efficacité.

Celui qui veut un refinancement doit partir du principe que le payeur doit être partie prenante à la décision. Si on veut un refinancement de la Région de Bruxelles-Capitale, alors l'argent doit effectivement être affecté à des compétences régionales. En passant le budget en revue, Mme Quix a une fois de plus constaté que des compétences communautaires sont insidieusement régionalisées. Par exemple : au sein du poste Économie, il y a un Plan pour l'emploi des jeunes Bruxellois, organisé autour de 6 axes. Un de ces axes est la lutte contre la dualisation scolaire. En quoi est-ce la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Dans ce pays fédéral, chacun doit assumer ses responsabilités.

M. Christos Doulkeridis félicite le gouvernement, qui dans un contexte difficile – la structure même des recettes n'ayant pas fondamentalement changé – continue à pouvoir présenter un budget qui tient globalement la route et qui permette de définir un certain nombre de nouveaux accents en matière d'environnement, d'énergie et d'économie

Le travail est marqué par un côté raisonnable et volontariste.

M. Gosuin a raison d'évoquer la consolidation de trésorerie. Il faut encourager les pararégionaux à mieux évaluer leurs dépenses. C'est une des options minimales à retenir.

Il n'est pas négatif d'améliorer la trésorerie de la Région, mais les besoins étant tellement importants, il est essentiel de garder des marges de manœuvre efficaces, réalistes et à destination des politiques.

Spreekster heeft een aantal vragen over de cijfers. In het toegekend gedeelte inzake de personenbelasting telt steeds meer de solidariteitstussenkomst. De toename hiervan is zorgwekkend als men vergelijkt met het ontwerp aanpassing 2007 : 65 miljoen EUR.

Men stelt anderzijds een stagnatie vast van de gewestelijke belastingen.

De inkomsten uit registratierechten op hypotheken op onroerend goed voor het initieel 2008 liggen lager dan het initieel bedrag voor 2007. Dit wijst op stagnatie hoewel men verblind kan zijn door de positieve percentages.

Kan de minister een evolutie duiden in verband met deze belastingen, registratierechten, schenkingsrechten, successierechten ?

Er wordt door meerdere collega's gepleit voor de herfinanciering. Het is één van de elementen waar men, over de partijgrenzen heen, wel akkoord kan mee gaan maar dan alleen als men wat orde op zaken stelt qua efficiëntie.

Wie een herfinanciering wil, moet uitgaan van het principe dat de betaler mee beslist. Als men een herfinanciering wil van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dan moet het geld daadwerkelijk besteed worden aan gewestbevoegdheden. Bij het doornemen van de begroting stelde mevrouw Quix eens te meer vast dat sluipend gemeenschapsbevoegdheden geregionaliseerd worden. Bijvoorbeeld : binnen de post Economie bestaat een tewerkstellingspact voor de jonge Brusselaars rond zes assen. Een van deze assen is de strijd tegen de dualisering binnen het onderwijs. Wat is daar de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Iedereen in dit federale land moet zijn verantwoordelijkheden opnemen.

De heer Christos Doulkeridis feliciteert de Regering die in een moeilijke context – de structuur zelf van de ontvangsten is niet fundamenteel gewijzigd – er toch in blijft slagen een begroting voor te leggen die grosso modo steek houdt en die het mogelijk maakt om een aantal nieuwe accenten te leggen op het vlak van leefmilieu, energie en economie.

Er is redelijk en slagvaardig werk geleverd.

De heer Gosuin heeft gelijk wanneer hij het heeft over de consolidering van de thesaurie. Men moet de gewestelijke semi-overheidsinstellingen aanmoedigen om hun uitgaven beter te evalueren. Dat is één van de minimumopties die behouden moeten worden.

Het is niet negatief om de schatkistsituatie van het Gewest te verbeteren, maar aangezien de behoeften zo groot zijn, is het van essentieel belang om efficiënte, realistische manoeuvreerruimtes te behouden, naargelang het beleid.

L'orateur se réjouit que, contrairement aux craintes émises, l'opération de l'eau ait pu être menée à bien, grâce à une bonne coopération entre le cabinet du ministre Vanhengel et celui de la ministre Huytebroeck. Le dossier traînait depuis des années et il a été possible de marquer des points.

L'orateur espère que demain il en ira de même pour l'opération Citeo. Plutôt que redouter l'avis provisoire, il faudra vérifier l'opération définitive.

On a pu constater que l'évolution des droits d'enregistrement pose problème. Le ministre a fait part de certains problèmes en 2007 ce qui a nécessité une rectification budgétaire. L'orateur avait espéré une évolution favorable de ces recettes depuis 2002 par rapport aux deux autres Régions.

En comparant l'évolution depuis 2002 jusqu'en 2006 des droits d'enregistrement dans chacune des Régions, l'orateur avait pensé que l'évolution des chiffres des recettes bruxelloises serait plus importante que pour les autres Régions.

Or, entre 2002 et 2006, on note une progression sur l'ensemble du pays de 84,76 % en droits d'enregistrement. Cette recette est positive pour toutes les Régions mais sur cette moyenne nationale le poids de l'évolution bruxelloise n'est que de 73 % alors qu'elle est de 93,65 % en Région wallonne et qu'elle est de 84,52 % en Région flamande.

Le ministre peut-il l'expliquer ?

Le poids des droits d'enregistrement sur le total des recettes était de 17 % en 2002 et de 22 % en 2006 pour la Région de Bruxelles-Capitale et d'année en année ces droits n'ont cessé de croître. Cela prouve que c'est une des recettes qui évolue le mieux sur l'ensemble des recettes de la Région. L'orateur en conclut que cette recette est importante. C'est une manière de toucher les publics qui ne participent pas autrement aux recettes régionales.

A ce propos, il a été question des rulings mis en place par l'Etat fédéral. Il est important d'avoir une réflexion stratégique sur les droits d'enregistrement pour les années à venir.

L'orateur n'a pas eu le temps de faire le même exercice pour les droits de succession et les droits de donation mais il souhaiterait que le ministre le fasse. Est-il possible d'avoir une évolution sur la période 2002-2006 pour les trois Régions ? (Annexe 2)

M. Didier Gosuin évoque la décision du gouvernement du 25 octobre 2007 qui fait état d'un surplus pour la STIB de 110.140.000 EUR. Or, seulement 90.171.000 EUR ont été inscrits.

Het verheugt de spreker dat, in tegenstelling tot de geuite vrees, de operatie van het water tot een goed einde gebracht is. Deze operatie is goed uitgevoerd, dank zij een goede samenwerking tussen het kabinet van minister Vanhengel en het kabinet van minister Huytebroeck. Het dossier sleepte al jaren aan en nu heeft men punten kunnen scoren.

De spreker hoopt dat morgen hetzelfde gezegd zal kunnen worden voor Citeo. Eerder dan bevreesd te zijn voor het voorlopige advies, zal men de definitieve operatie moeten controleren.

Men heeft kunnen vaststellen dat de evolutie van de registratierechten een pijnpunt vormt. De minister heeft gewezen op bepaalde problemen in 2007 die een begrotingsbijsturing vereist hebben. De spreker had gehoopt op een gunstige evolutie van deze ontvangsten sinds 2002 in vergelijking met de twee andere Gewesten.

In vergelijking met de evoluties sinds 2002 tot in 2006 van de registratierechten in elk van de andere Gewesten, had de spreker gedacht dat de evolutie van de Brusselse ontvangsten groter zou zijn dan in de andere Gewesten.

In 2002 en in 2006 stelt men echter een progressie vast in heel het land van 84,76 % registratierechten. Deze ontvangst is positief voor alle Gewesten, maar in dit nationale gemiddelde is het gewicht van de Brusselse evolutie slechts 73 %, in tegenstelling tot de 93,65 % in het Waalse Gewest en het percentage van 84,52 % in het Vlaamse Gewest.

Kan de minister dat uitleggen ?

Het gewicht van de registratierechten in het totaal van de ontvangsten bedroeg 17 % in 2002 en 22 % in 2006 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Van jaar tot jaar zijn deze rechten blijven stijgen. Dat bewijst dat het één van de ontvangsten is die het beste scoren in het geheel van de ontvangsten van het Gewest. De spreker besluit daaruit dat de ontvangst aanzienlijk is. Het is een manier om de doelgroepen te bereiken die anders niet bijdragen tot de gewestelijke ontvangsten.

In dat verband is er sprake geweest van rulings die de federale Staat ingevoerd heeft. Men moet een strategische gedachtewisseling voeren over de registratierechten voor de komende jaren.

De spreker heeft niet de tijd gehad om dezelfde denkoefening te doen voor de schenkingsrechten en de successierechten, maar zou graag hebben dat de minister dat doet. Is het mogelijk om een evolutie te krijgen over de periode 2002-2006 voor de drie Gewesten ? (Bijlage 2)

De heer Didier Gosuin heeft het over de beslissing van de Regering van 25 oktober 2007, waarin sprake is van een overschot van de MIVB van 110.140.000 EUR. Er is echter maar 90.171.000 EUR ingeschreven.

M. Olivier de Clippele a huit observations et questions.

- 1) Le chiffre proposé par le gouvernement pour les droits d'enregistrement semble exagéré. Il y a stagnation des prix et hausse du tarif hypothécaire, ce qui entraîne un ralentissement du mouvement des ventes dans le marché immobilier. Le crash boursier n'augmente pas les finances de ceux qui ont perdu. L'augmentation de 11 % des recettes est exagérément optimiste.

Le ministre prévoit une augmentation de plus de 9 % des droits d'enregistrement sur les hypothèques. La capacité contributive des ménages va se réduire sur le montant du capital puisque le taux d'intérêt augmente. A ce sujet, M. de Clippele rappelle le combat qu'il mène avec M. Gosuin pour la suppression des droits d'enregistrement sur l'hypothèque. Les riches n'ont pas besoin de faire un emprunt et ne paient pas cet impôt, tandis que les personnes moins nanties sont doublement pénalisées. Elles doivent emprunter auprès d'une banque. En outre ces personnes doivent payer un impôt pour avoir fait le pas vers l'acquisition d'un logement propre. L'orateur souhaite que soit examinée sa proposition d'ordonnance qui vise à la suppression pure et simple de ce droit d'enregistrement de 1 % sur les hypothèques.

- 2) Pour les droits de successions, le ministre prévoit une hausse moindre que les droits d'enregistrement, ce qui peut étonner puisque à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, on ne pourra plus créer de nouveaux titres au porteur qui étaient « le Luxembourg du pauvre ». On verra la masse des successions gonfler et l'on verra une augmentation des droits de succession supérieure à ce qui est annoncé. A moins que le ministre ne cache une réforme des droits de succession. Le ministre va-t-il enfin annoncer la réduction des droits de succession entre époux ou supprimer les droits de succession sur la résidence conjugale, comme c'est le cas en Flandre depuis le début de cette année ?
- 3) Les revenus par habitant diminuent. La Région bénéficie d'une compensation de 300 millions EUR. Cette somme revient à la Région. Au fond, les communes souffrent tout autant de la baisse des revenus des habitants puisque leurs additionnels à l'IPP ne connaissent pas la hausse voulue. M. de Clippele demande si dans ce fonds de compensation de près de 300 millions, le ministre ne songe pas à prévoir une part qui reviendrait aux communes.
- 4) Dans la quasi-totalité des communes il y a litige depuis des années à propos de la taxe régionale sur les administrations communales. Parfois, il y a prescription.

Le ministre répond qu'il n'y a plus de litiges sur le texte ou l'interprétation de l'ordonnance.

M. Olivier de Clippele croit savoir que beaucoup de communes ne paient pas la taxe régionale. En compensation, de

De heer Olivier de Clippele heeft acht opmerkingen en vragen.

- 1) Het door de regering voorgelegde cijfer voor de registratierechten lijkt overdreven. De prijzen stagneren en de hypothecaire tarieven stijgen, wat tot een vertraging in de verkoop op de vastgoedmarkt leidt. De beurscrash verhoogt de financiën niet van de mensen die verloren hebben. De stijging met 11 % voor de ontvangsten is al te optimistisch.

De minister verwacht een stijging van meer dan 9 % van de registratierechten op de hypotheek. De draagkracht van de gezinnen zou verminderen voor het bedrag van het kapitaal, aangezien de intrestvoet stijgt. In dat verband herinnert de heer de Clippele aan het gevecht dat hij levert met de heer Gosuin voor de afschaffing van de registratierechten op de hypotheek. De rijken moeten geen lening aangaan en betalen deze belasting niet, terwijl de mindergegoeden tweemaal gestraft worden. Zij moeten een lening aangaan bij een bank. Bovendien moeten deze mensen een belasting betalen omdat zij een eigen woning gekocht hebben. De spreker wenst dat werk gemaakt wordt van de bespreking van zijn voorstel van ordonnantie dat ertoe strekt dit registratierecht van 1 % op de hypotheek gewoonweg af te schaffen.

- 2) Voor de erfenissen verwacht de minister een lichtere stijging dan voor de registratierechten, wat kan verbazen, aangezien er vanaf 1 januari 2008 geen effecten meer aan toonder zullen zijn, die het « Luxemburg van de sukkelaar » waren. Het volume van de erfenissen zal stijgen en de successierechten zullen hoger zijn dan aangekondigd, tenzij de minister een hervorming van de successierechten achter de hand houdt. Zal de minister eindelijk de vermindering van de successierechten tussen echtgenoten aankondigen of de successierechten op de gezinswoning afschaffen, zoals het geval is in Vlaanderen sinds begin dit jaar ?
- 3) De inkomsten per inwoner verminderen. Het Gewest krijgt een compensatie van 300 miljoen EUR. Dit bedrag gaat naar het Gewest. De gemeenten lijden evenzeer onder de vermindering van de inkomens van de inwoners, aangezien hun opcentiemen bij de personenbelasting niet de gewenste stijging kennen. De heer de Clippele vraagt of in dit compensatiefonds van bijna 300 miljoen, de minister niet denkt aan een deel dat naar de gemeenten zou gaan.
- 4) In bijna alle gemeenten bestaat er al jaren een geschil over de gewestelijke heffing op de gemeentebesturen. Soms is er verjaring.

De minister antwoordt dat er geen geschillen meer zijn over de tekst of over de interpretatie van de ordonnantie.

De heer Olivier de Clippele meent te weten dat tal van gemeenten de gewestbelasting niet betalen. Ter compensa-

nombreuses communes n'enrôlent pas les taxes communales sur les administrations régionales qui se trouvent sur leur territoire.

M. Didier Gosuin explique au ministre que les communes paient aussi les taxes régionales sur les bureaux. Il y a toujours une taxe régionale sur les bâtiments non adjoints de ceux où s'exerce le débat démocratique.

M. Olivier de Clippele poursuit :

- 5) Certains membres du gouvernement émettent parfois l'idée d'une taxe régionale sur le stationnement ou d'une taxe régionale sur les immeubles à l'abandon. Est-ce que le gouvernement a toujours ce projet ?
- 6) La semaine passée le ministre Dirk Van Mechelen annonçait que la Région flamande allait distribuer quelque 600 millions EUR aux communes flamandes. D'après les journaux, il apparaît que le ministre Dirk Van Mechelen ne peut pas décider lui-même comment ces 600 millions EUR seront distribués. Il doit se concerter avec le ministre-président Kris Peeters. Il semble y avoir un accord entre libéraux et sociaux-chrétiens flamands pour décider du sort qui sera réservé à ces 600 millions. Un pareil accord existe-t-il avec le ministre-président Charles Picqué, compétent pour la tutelle des communes ?
- 7) Hier encore, la Région a annoncé qu'elle ferait étudier l'état des égouts. Il s'agit d'une grosse dépense. Le ministre envisage-t-il de créer des provisions ? Cela a bien été fait pour le Plan logement.
- 8) Le professeur Jef Vuchelen n'est pas satisfait des réformes institutionnelles de réduction partielle de l'impôt des personnes physiques qui pourrait être décidé par chaque Région. C'est ce qu'on appelle les « afcentiemen ». Il déclare qu'il n'est pas favorable à cette décision et il voudrait que la base taxable, le calcul de l'impôt des personnes physiques soit régionalisé (le « grondslag »). Le professeur Vuchelen a-t-il bien réfléchi aux conséquences de ce qu'il propose ? Comment le ministre n'a-t-il pas songé immédiatement à dire que les Bruxellois étaient d'accord de régionaliser le « grondslag ». Ceci permettrait de diminuer l'impôt de moitié.

Mme Julie Fiszman rappelle comment le ministre Vanhengel a souligné le caractère injuste des rulings TVA. Le ministre a-t-il écrit à l'Etat fédéral pour connaître les justificatifs qu'on invoque ?

M. Denis Grimberghs rappelle que l'opération STIB-Citeo devrait permettre une réforme économique de la STIB et de son organisation. S'agit-il d'une opération camouflage ? M. Gosuin semble souhaiter que toute la STIB puisse sortir du périmètre de consolidation. En même temps, on se

tie, kohieren vele gemeenten de gemeentebelasting op de gewestadministraties op hun grondgebied niet in.

De heer Didier Gosuin doet de minister uit de doeken dat de gemeenten ook de gewestbelastingen op hun kantoren betalen. Er moet nog altijd een gewestbelasting worden betaald op andere gebouwen dan die waar het democratisch debat plaats heeft.

De heer Olivier de Clippele gaat door :

- 5) Sommige leden van de Regering opperen soms het idee van een gewestbelasting op het parkeren of een gewestbelasting op leegstand. Is de Regering dat nog altijd van plan ?
- 6) Vorige week kondigde minister Dirk Van Mechelen aan dat het Vlaams Gewest zowat 600 miljoen EUR zou uitdelen aan de Vlaamse gemeenten. Volgens de kranten zou blijken dat minister Dirk Van Mechelen niet zelf kan beslissen hoe die 600 miljoen EUR worden verdeeld. Hij moet overleg plegen met minister-president Kris Peeters. Er lijkt een akkoord tussen liberalen en Vlaamse christendemocraten om te beslissen over wat er met die 600 miljoen zou gebeuren. Bestaat er ook een dergelijk akkoord met de minister-president Charles Picqué, die bevoegd is voor het toezicht op de gemeenten ?
- 7) Gisteren nog kondigde het Gewest aan dat het de toestand van de riolen zou laten bestuderen. Het gaat om een grote uitgave. Is de minister van plan om provisies aan te leggen ? Dat is wel gebeurd voor het Huisvestingsplan.
- 8) Professor Jef Vuchelen is niet tevreden over de institutionele hervormingen met betrekking tot de gedeeltelijke vermindering van de personenbelasting, waarover elk Gewest zou kunnen beslissen. Dit is wat men « afcentiemen » noemt. Hij verklaart dat hij geen voorstander is van deze beslissing en zou willen dat de belastinggrondslag, de berekening van de personenbelasting, wordt geregionaliseerd. Heeft Professor Jef Vuchelen goed nagedacht over de gevolgen van wat hij voorstelt ? Waarom heeft de minister er niet aan gedacht om onmiddellijk te zeggen dat de Brusselaars ermee akkoord gaan om de belastinggrondslag te regionaliseren. Hiermee zou de belasting met de helft kunnen worden verminderd.

Mevrouw Julie Fiszman herinnert eraan hoezeer minister Vanhengel het onbillijke karakter van de BTW-rulings heeft benadrukt. Heeft de minister naar de federale Regering geschreven om de verantwoordingen te kennen die men aanvoert ?

De heer Denis Grimberghs herinnert eraan dat de MIVB-Citeotransactie het mogelijk zou moeten maken om de MIVB en haar organisatie goedkoop te hervormen. Gaat het om een camouflageoperatie ? De heer Gosuin lijkt te willen dat heel de MIVB uit de consolidatieperimeter wordt ge-

plaint que le montage Citeo ne permet plus le contrôle du Parlement.

L'intervenant est favorable à ce que toute la STIB passe hors périmètre de consolidation, mais ceci implique nécessairement que le contrôle sera moins direct.

Il rappelle que cette année-ci, pour la première fois, le Parlement dispose d'éléments sur le fonctionnement et le budget de la STIB, ce qui n'a jamais été le cas précédemment.

M. Didier Gosuin explique que cela est une conséquence directe de la nouvelle ordonnance organique budgétaire.

Le ministre donne partiellement raison aux deux intervenants.

M. Rudi Vervoort demande au ministre si le Parlement disposera également des budgets de la STIB lors de l'ajusté.

Le ministre répond par oui en principe. C'est au forceps que le ministre a dû récolter les informations de la STIB.

M. Denis Grimberghs souhaite connaître le sentiment du ministre. Si la STIB était déconsolidée et si cette déconsolidation permettait de mener des opérations de type « codes 8 » notamment pour les investissements, serait-il possible de soumettre la STIB à un contrôle du Parlement plus important et de lui demander de soumettre ses comptes ? Est-il possible de plaider l'autonomie de gestion auprès d'Eurostat et de renforcer en même temps le contrôle parlementaire ?

Le groupe cdH se réjouit d'entendre M. Vanhengel plaider souvent le refinancement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est légitime, nécessaire et respectable que le ministre mette en évidence que ce refinancement doit permettre de refinancer toutes les politiques nécessaires aux Bruxellois sans introduire une quelconque discrimination entre les politiques directement régionales et communautaires. Il est légitime que l'ensemble des recettes régionales soient affectées au pro rata des besoins. Si les recettes augmentent, il n'est pas invraisemblable que cette augmentation se fasse ressentir au niveau communautaire. Il faut éviter toute schizophrénie institutionnelle.

Lors des discussions budgétaires en commission du Logement, les outils fiscaux ont été évoqués. Il serait légitime de procéder à une évaluation de ces outils. Est-ce que les dépenses fiscales aujourd'hui réalisées sont encore pertinentes par rapport à l'objectif qui a été à la base de leur création ? Certains recyclages semblent s'imposer.

Dans l'abondante documentation fournie par le ministre, ce qui manque, c'est la liste des dépenses fiscales.

haald. Tegelijk klaagt men over de Citeoconstructie, omdat het Parlement geen controle meer kan uitoefenen.

De spreker is er voorstander van dat de MIVB uit de consolidatieperimeter wordt gehaald, maar dit houdt noodzakelijkerwijs in dat de controle minder direct is.

Hij herinnert eraan dat het Parlement dit jaar voor het eerst over gegevens beschikt over de werking en de begroting van de MIVB, wat tevoren nooit het geval was geweest.

De heer Didier Gosuin poneert dat dit een direct gevolg is van de nieuwe organieke begrotingsordonnantie.

De minister geeft de twee sprekers gedeeltelijk gelijk.

De heer Rudi Vervoort vraagt de minister of het Parlement ook over de begrotingen van de MIVB zal beschikken bij de aanpassing.

De minister antwoordt bevestigend in principe. De minister heeft moeten aandringen om de informatie los te wekken bij de MIVB.

De heer Denis Grimberghs wenst te weten wat de minister denkt. Als de MIVB wordt gedeconsolideerd en in deze consolidatie het mogelijk wordt om transacties van het type « code 8 » te doen, onder meer voor de investering, zou het mogelijk zijn om de MIVB aan een ruimere controle van het Parlement te onderwerpen en te vragen om de rekeningen te bezorgen. Is het mogelijk om te pleiten voor beheersautonomie bij EUROSTAT en tegelijk de parlementaire controle te versterken ?

De cdH-fractie is in haar nopjes met het feit dat de heer Vanhengel vaak pleit voor de herfinanciering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het is terecht, noodzakelijk en respectabel dat de minister benadrukt dat deze herfinanciering het mogelijk moet maken om alle beleidsmaatregelen die noodzakelijk zijn voor de Brusselaars te herfinancieren zonder enige discriminatie tussen de direct-gewestelijke en gemeenschapsbeleidsmaatregelen. Het is terecht dat alle gewestelijke ontvangsten volgens de behoeften worden aangewend. Als de ontvangsten verhogen, is het niet onwaarschijnlijk dat deze verhoging ook gevolgen heeft voor de Gemeenschappen. Men moet elke institutionele schizofrenie vermijden.

Bij de begrotingsbesprekingen in de commissie voor de huisvesting, zijn de fiscale middelen te berde gebracht. Zijn de fiscale uitgaven die thans worden gedaan nog relevant te oordelen naar het doel waarvoor ze zijn ingevoerd ? Sommige herschikkingen lijken noodzakelijk.

Wat ontbreekt in de overvloedige documentatie die de minister heeft verschaft, is de lijst van de fiscale uitgaven.

Le ministre commence par rassurer M. Vervoort. Il ne faut pas se tromper sur le ton plus amical qu'affecte M. Gosuin. Sa gentillesse au sein de la commission ne se traduit pas forcément par des gentillesse en dehors de la commission. Ainsi, le groupe MR vient de diffuser un communiqué alarmant qui indique que les budgets de la Région ne respectent pas les normes. Ce débat est stérile. Chacun joue son rôle.

A propos de ce communiqué, le ministre explique que, depuis son arrivée au gouvernement, il a fait mieux (au total 395 millions EUR) que les normes imposées. Une fois de plus, le budget déposé respecte la norme et fait même bien mieux. La Région est le meilleur élève de la classe belge. Bien entendu, il est facile de remettre en question chaque chiffre du budget. Le ministre rappelle que, par le passé, lui aussi a mené une politique d'opposition.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle comment le ministre à l'époque avait refusé de voter le budget bicommunautaire.

Le ministre poursuit et reconnaît que certains chiffres peuvent poser problème. Il faut avoir en vue la globalité des chiffres. Le ministre fait du « risk management » et accepte la critique pour autant que les résultats globaux ne soient pas satisfaisants, ce qui n'est pas le cas depuis sept ans.

Par ailleurs le ministre partage les remarques et suggestions formulées par M. Gosuin. Les éléments avancés ne manquent pas de pertinence.

Chacun a pu constater une détérioration considérable des chiffres de l'IPP par rapport à l'année précédente. En 2007, on a pu observer une petite stabilisation. Tout à coup, c'est une chute spectaculaire de 3 point-pourcent qui n'a pas manqué d'étonner le ministre et ses collaborateurs. Grâce au mécanisme de solidarité, cette détérioration ne pose pourtant pas de problèmes financiers.

Il est difficile d'apprécier ce chiffre. Oui, il y a une fuite des revenus moyens. Les parties néerlandophones étudient d'ailleurs ce phénomène avec une attention toute particulière. Le solde migratoire de néerlandophones reste négatif. Les personnes les plus aisées quittent la Région. Le même exercice par rapport à la population francophone donnerait les mêmes résultats.

On peut évoquer la paupérisation. Plusieurs indicateurs l'affirment : les fournisseurs d'énergie, le travail des CPAS. Le ministre évoque aussi le manque de rigueur dans la perception de l'impôt fédéral.

M. Olivier de Clippele y voit un motif pour rester en Région bruxelloise.

Le ministre répond que ceci ne s'applique pas aux grosses fortunes pour qui il est difficile d'occulter leurs avoirs. Ce

De minister wou eerst de heer Vervoort sussen. Men mag zich niet vergissen in verband met de meer vriendschappelijke toon die de heer Gosuin aanslaat. Het is niet omdat hij in de Commissie vriendelijk is dat hij noodzakelijkerwijs vriendelijk is buiten de Commissie. De MR-fractie heeft zopas een alarmerend bericht verspreid, volgens hetwelk de begroting van het Gewest niet aan de normen voldoet. Dit is een steriele discussie. Elk vervult zijn rol.

In verband met deze mededeling, poneert de minister dat hij, sedert zijn aantreden in de Regering, beter heeft gedaan dan de normen (in totaal 395 miljoen EUR). Eens te meer voldoet de ingediende begroting aan de norm en wordt er zelfs beter gedaan. Het Gewest is de beste leerling van de klas in België. Welteverstaan is het gemakkelijk om elk cijfer van de begroting in vraag te stellen. De minister herhaalt dat hij in het verleden ook oppositie heeft gevoerd.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat de minister indertijd geweigerd had om de bicommunautaire begroting goed te keuren.

De minister gaat door en geeft toe dat sommige cijfers voor problemen kunnen zorgen. Men moet een globale kijk op de cijfers hebben. De minister doet aan « risk-management » en aanvaardt de kritiek voor zover de totale resultaten niet voldoende zouden zijn, wat sedert zeven jaar niet het geval is.

Voorts is de minister het eens met de opmerkingen en voorstellen van de heer Gosuin. De geopperde elementen zijn relevant.

Iedereen heeft kunnen vaststellen dat de cijfers van de personenbelasting aanzienlijk verslechterd zijn in vergelijking met vorig jaar. In 2007 heeft men een kleine stabilisering vastgesteld. Plots is er een spectaculaire daling met 3 procentpunten, die de minister en zijn medewerkers verast heeft. Dankzij het solidariteitsmechanisme, doet deze verslechtering evenwel geen financiële problemen rijzen.

Het is moeilijk om dat cijfer te beoordelen. Er is inderdaad een exodus van de mensen met een middelgroot inkomen. De Nederlandstalige partijen bestuderen dit fenomeen trouwens zeer aandachtig. Het migratiesaldo van Nederlandstaligen blijft negatief. De welgestelden verlaten het Gewest. Hetzelfde onderzoek bij de Franstalige bevolking zou dezelfde resultaten opleveren.

Men kan van verpaupering spreken. Dat wordt bevestigd door verschillende indicatoren : de energieleveranciers, het werk van de OCMW's. De minister zegt ook dat de inning van de federale belasting te wensen overlaat.

De heer Olivier de Clippele ziet daarin een reden om in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te blijven.

De minister antwoordt dat dit niet van toepassing is op de grote vermogens die het moeilijk hebben om hun bezit-

sont les petits et moyens revenus, lorsqu'ils ne sont pas salariés, qui arrivent parfois à occulter leurs revenus.

Le ministre évoque ensuite le nombre croissant de fonctionnaires européens. En 2001, il y en avait 21.000. Le ministre doute toutefois que cette tranche de la population fasse la différence. Il est très difficile d'ailleurs de changer quoi que ce soit en la matière, réglée par des accords internationaux qui relèvent de l'Etat fédéral.

A son arrivée en fonction, la mainmorte présentait deux grands défis. Il fallait rattraper le retard d'une année perdue et il fallait tenter de faire augmenter le pourcentage (72 %) de la somme globale considérée comme mainmorte. M. Gosuin vient d'y ajouter un troisième défi qui est l'augmentation du nombre d'immeubles concernés, ce qui implique que la somme nominale globale sur laquelle sont calculés les 72 % devrait augmenter.

Après de longues années de tractations, l'année de retard a enfin été rattrapée. Augmenter le pourcentage cadre avec l'optimisation des recettes et peut faire l'objet d'un débat budgétaire fédéral sur le refinancement de la Région. Il faut pour cela peu de choses. Il n'est pas nécessaire de changer la loi de financement, il ne faut pas de majorité des deux tiers. Un peu de bonne volonté du gouvernement fédéral y suffit.

Le ministre va demander à l'administration d'étudier la question de l'augmentation du nombre d'immeubles concernés : quelle partie supplémentaire pourrait être prise en compte pour l'établissement du montant nominal. Le ministre tiendra les parlementaires informés.

A propos de la centralisation des trésoreries, le ministre explique combien il est facile actuellement au moyen des ordinateurs d'obtenir le solde des trésoreries. Le ministre en dispose immédiatement. Les fluctuations n'ont rien d'excessif. Lors du démarrage de la centralisation, les totaux étaient de 341 millions EUR et aujourd'hui au 31 octobre 2007 ce chiffre est de 356 millions EUR. L'écart est minime et par rapport à l'entièreté du budget, cette somme reste raisonnable.

A propos de Citeo, le cabinet du ministre Smet indique qu'hier, en commission de l'Infrastructure, il n'en a pas été question.

Le mécanisme mis en place pour déconsolider Citeo a reçu un avis d'EUROSTAT en juillet. Cet avis n'était pas positif. Le ministre Smet a estimé pourvoir rencontrer les objections formulées. Il le fait sous sa propre responsabilité. L'argumentaire a été renvoyé. Reste à voir quelle sera l'appréciation définitive.

tingen te verbergen. Het zijn de kleine en middelgrote inkomens die wanneer ze geen loontrekkenden zijn, erin slagen hun inkomens soms te verbergen.

De minister spreekt vervolgens van het groeiende aantal Europese ambtenaren. In 2001 waren er 21.000. De minister twijfelt er evenwel aan of deze bevolkingsgroep het verschil maakt. Het is trouwens zeer moeilijk om op dat vlak iets te veranderen, omdat dat valt onder internationale overeenkomsten die onder de federale staat ressorteren.

Toen de minister in functie trad, waren er twee grote uitdagingen op het vlak van de dode hand. De achterstand van een verloren jaar moest worden ingehaald en men moest trachten het percentage (72 %) van het globale bedrag dat als dode hand wordt beschouwd, te verhogen. De heer Gosuin heeft er daarnet een derde uitdaging aan toegevoegd, namelijk de verhoging van het aantal gebouwen in kwestie, wat impliceert dat de nominale totaal som waarop de 72 % wordt berekend, zou moeten stijgen.

Na lange jaren van onderhandelingen, is het verloren jaar eindelijk ingehaald. Het percentage optrekken strookt met de optimalisering van de ontvangsten en kan besproken worden tijdens een federaal budgettair debat over de herfinanciering van het Gewest. Daar is weinig voor nodig. Het is niet nodig de financieringswet te wijzigen en er is evenmin een tweederde meerderheid voor nodig. Een beetje goede wil van de federale Regering zou volstaan.

De minister zal de administratie vragen om de kwestie van de verhoging van het aantal betrokken gebouwen te bestuderen : welk bijkomend deel zou in aanmerking kunnen worden genomen om het nominale bedrag vast te stellen. De minister zal de parlementsleden daarvan op de hoogte houden.

Wat de centralisering van de thesaurieën betreft, legt de minister uit hoe makkelijk het thans is om per computer het saldo van de thesaurieën te verkrijgen. De minister heeft het onmiddellijk tot zijn beschikking. De schommelingen zijn helemaal niet overdreven. Bij het begin van de centralisering, bedroegen de totalen 341 miljoen EUR en vandaag op 31 oktober 2007 bedraagt dat cijfer 356 miljoen EUR. Het verschil is miniem en in vergelijking met de hele begroting blijft dat bedrag redelijk.

Wat Citeo betreft, heeft het kabinet van minister Smet gisteren tijdens de vergadering van de commissie voor Infrastructuur gezegd dat er geen sprake van was.

EUROSTAT heeft in juli een advies uitgebracht over het mechanisme om Citeo te deconsolideren. Dat advies was niet positief. Minister Smet was van oordeel dat hij tegemoet kon komen aan de geformuleerde bezwaren. Hij doet dat op eigen verantwoordelijkheid. De lijst met argumenten is teruggestuurd. Nu is het nog wachten op de uiteindelijke beoordeling.

Le ministre Smet connaît l'opinion du ministre Vanhengel. Il a demandé et obtenu de son collègue M. Pascal Smet toutes les assurances nécessaires – au cas où l'opération ne pourrait se réaliser d'une manière déconsolidée – que celui-ci puisse créer les marges budgétaires nécessaires.

Il y a en effet une comparaison à faire avec la situation madrilène. Il est légitime d'avoir des craintes.

Le ministre rappelle incidemment combien il est favorable au métro préconisé à Madrid.

Le ministre n'ignore pas que certains commissaires rêvent de déconsolider la STIB. Pour l'accorder, Eurostat exige la preuve ferme entre autres que plus de la moitié des recettes de cette institution est propre pendant trois ans au moins. Quand bien même la Région souhaiterait introduire un dossier de déconsolidation, il faudrait donc attendre au minimum trois ans. Cette option n'est donc pas à l'ordre du jour.

De plus, le ministre observe que les actuelles recettes propres ne doivent pas faire oublier qu'une grande partie de ces 53 % proviennent des recettes de tarifs préférentiels rendus possibles par des subsides régionales.

Le ministre se déclare opposé au coups de poker, surtout avec un mauvais jeu.

Que ceux qui veulent se lancer dans des opérations périlleuses le fassent à leurs propres risques et périls.

M. Didier Gosuin se souvient comment le ministre Smet avait inondé les commissaires de rulings, de consultations, etc. afin de mieux fonder l'opération Citeo. En cas d'échec, le ministre Smet sera amené à diminuer de 180 millions EUR les investissements de la STIB.

Le ministre explique combien il est peu joueur en la matière. Ceci étant, il a validé les alternatives en cas d'échec. Ceux qui veulent prendre des risques en subiront les conséquences éventuelles.

M. Didier Gosuin demande à confirmer que, si pour une raison ou une autre, l'opération traîne en longueur, le ministre n'exécutera pas en 2008 les autorisations données tant que la garantie n'aura pas été fournie.

M. Didier Gosuin rappelle comment en première législature, la Région a connu des problèmes à cause d'emballements budgétaires dans les engagements de la politique des déplacements.

Le ministre rappelle que tous les partis politiques sont représentés à la STIB. Chacun devra faire des efforts. Il arrive qu'une gestion efficace de la STIB se fasse au détriment de

Minister Smet kent de mening van minister Vanhengel. Hij heeft de vraag gesteld aan zijn collega Pascal Smet en de garantie gekregen dat – ingeval de verrichting niet zou kunnen worden uitgevoerd op gedeconsolideerde wijze – deze de noodzakelijke begrotingsmarges kan creëren.

Er kan immers een vergelijking worden gemaakt met de situatie in Madrid. Men heeft redenen genoeg om bevreesd te zijn.

De minister herinnert er terloops aan hoezeer hij voorstander is van de oplossing in Madrid.

De minister beseft dat bepaalde commissieleden ervan dromen om de MIVB te deconsolideren. Om dat toe te kennen, eist EUROSTAT het overtuigende bewijs dat meer dan de helft van de ontvangsten van die maatschappij gedurende minstens drie jaar eigen ontvangsten zijn. Zelfs wanneer het Gewest een deconsolidatiedossier zou willen indienen, zou het minstens drie jaar moeten wachten. Deze keuze is dus niet aan de orde.

Bovendien merkt de minister op dat de huidige eigen ontvangsten niet mogen doen vergeten dat een groot deel van die 53 % afkomstig is van ontvangsten dankzij voorkeurtarieven die mogelijk gemaakt zijn met gewestelijke subsidies.

De minister heeft het niet zo begrepen op pokeren, vooral als men slechte kaarten heeft.

Dat degene die zich in gevaarlijke verrichtingen willen storten, dat op eigen risico doen.

De heer Didier Gosuin herinnert zich ook dat minister Smet de commissieleden had overdonderd met rulings en consultaties om de Citeo-operatie beter te ondersteunen. In geval van een mislukking, zal minister Smet de investeringen van de MIVB met 180 miljoen moeten verlagen.

De minister legt uit dat hij op dit vlak weinig risico's neemt. Hij heeft alternatieven in geval van een mislukking. Degenen die risico's willen nemen, zullen daarvan de eventuele gevolgen dragen.

De heer Didier Gosuin vraagt om bevestiging dat indien de operatie om één of andere reden aansleept, de minister in 2008 geen gevolg zal geven aan de verleende toestemmingen zolang de garantie niet verstrekt is.

De heer Didier Gosuin wijst erop hoe het Gewest tijdens de eerste regeerperiode problemen had omdat men zich had vergalopperd bij de vastleggingen voor het vervoersbeleid.

De minister herhaalt dat alle politieke partijen in de MIVB vertegenwoordigd zijn. Iedereen moet inspanningen doen. Het gebeurt soms dat een efficiënt beheer van de



la Région. La STIB bénéficie de transferts financiers énormes et dispose d'une grande autonomie.

M. Denis Grimberghs note que le mode de gestion de la STIB va de plus en plus dans ce sens. Ceci a été amplifié par les critiques du management administratif.

Mme Anne-Sylvie Mouzon explique que si l'idée est de revendre des actifs pour boucher les trous en cas de déconsolidation, le groupe socialiste ne sera pas heureux. Les actifs en question relèvent de la domanialité. Il faudra passer par le Parlement pour les vendre.

Le ministre doute que l'on doive passer par le Parlement pour les biens immobiliers que la STIB s'est procurée sans avoir dû passer par le Parlement.

Mme Anne-Sylvie Mouzon établit une distinction entre ces biens immobiliers. Si un bien immobilier est affecté au service public, il relève de la domanialité publique et la vente doit passer par le Parlement. Le groupe socialiste s'y refusera. Il ne faudra pas que le ministre place les commissaires devant le fait accompli.

Mme Anne-Sylvie Mouzon suppose que la vente devra porter sur des propriétés qui ne sont pas affectées à l'usage public. Encore faudra-t-il que ces ventes suffisent.

Le ministre répond que l'ordonnance dispose clairement que l'intervention du Parlement n'est pas nécessaire.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ne voit pas comment l'on peut le soutenir. Citeo relève de la concurrence et du marché libre. Tout ce qui est affecté au service public, et qui relève de la domanialité, se situe à l'intérieur du périmètre de consolidation. Tout ce qui relève de la libre concurrence, hors de la domanialité publique, est libre et peut se revendre librement. Considérer que quelque chose relève du service public et rentre dans le périmètre de consolidation n'est pas de nature à nier un caractère de domanialité et suppose l'intervention du Parlement en cas de vente. Il n'est pas possible de gagner sur tous les tableaux!

Le ministre explique qu'il ne s'agit pas de gagner sur des tableaux mais de résoudre des problèmes. La législation sur la comptabilité de 2006 est explicite. Il est possible d'acheter et de revendre sans passer par le Parlement.

Mme Anne-Sylvie Mouzon espère que la situation ne se présentera pas. Elle rejette l'idée du ministre et le met en garde.

Le ministre explique que l'idée ne vient pas de lui mais du ministre Pascal Smet. Il invite Mme Mouzon à lui en parler.

MIVB in het nadeel van het Gewest uitvalt. De MIVB krijgt enorme financiële overdrachten en beschikt over een grote autonomie.

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat de beheerswijze van de MIVB steeds verder in deze richting gaat. Dit is opgeblazen door kritiek van het administratieve management.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon legt uit dat de socialistische fractie niet erg gelukkig zal zijn als het idee erin bestaat activa door te verkopen om de gaten op te vullen in geval van deconsolidering. De activa in kwestie behoren tot de domanialiteit. Men moet via het parlement om die te verkopen.

De minister twijfelt eraan of men via het parlement moet gaan om de onroerende goederen te verkopen die de MIVB gekocht heeft zonder via het parlement te gaan.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon maakt een onderscheid tussen deze onroerende goederen. Indien een onroerend goed door een overheidsdienst gebruikt wordt, valt het onder de domanialiteit en de verkoop moet via het parlement gebeuren. De socialistische fractie zal zich daar met hand en tand tegen verzetten.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon veronderstelt dat de verkoop betrekking zal moeten hebben op eigendommen die geen openbaar gebruik hebben. Dan nog zullen deze verkopen moeten volstaan.

De minister antwoordt dat de ordonnantie duidelijk stelt dat de tussenkomst van het parlement niet nodig is.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon begrijpt niet hoe men zo iets kan verdedigen. Citeo werkt op de vrije markt en moet de concurrentie aangaan. Alles wat te maken heeft met openbare dienst en al wat onder de domanialiteit valt, bevindt zich binnen de consolidatieperimeter. Al wat onder de vrije concurrentie valt, omdat het niet onder de domanialiteit valt, is vrij en kan vrij verkocht worden. Ervan uitgaan dat iets onder de openbare dienst valt en in de consolidatieperimeter komt, betekent niet dat de domanialiteit ontkend wordt en veronderstelt dus het optreden van het parlement in geval van verkoop. Men kan niet uit twee vaten tappen!

De minister legt uit dat het niet de bedoeling is om uit twee ruiven te eten, maar wel om problemen op te lossen. De wetgeving op de comptabiliteit 2006 is duidelijk. Het is mogelijk om te kopen en te verkopen zonder via het parlement te gaan.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon hoopt dat de situatie zich niet zal voordoen. Zij verwerpt het idee van de minister en waarschuwt hem.

De minister legt uit dat het niet zijn idee is, maar wel van minister Pascal Smet. Hij verzoekt mevrouw Anne-Sylvie Mouzon hem daarover aan de tand te voelen.

Le ministre conclut qu'il ne faut pas se lancer dans un débat hypothétique.

Le Président renvoie la discussion dans la commission de l'Infrastructure.

M. Didier Gosuin relève que c'est bien la commission des Finances qui votera l'article 44 du manteau.

Le ministre confirme que la garantie qui lui est accordée dans cet article ne sera pas activée tant qu'il n'y a pas le feu vert d'EUROSTAT.

Si l'opération Citeo ne reçoit pas l'aval d'EUROSTAT, les garanties d'emprunt prévues à l'article 44 du manteau ne seront pas mises en application. Cet article mandate le ministre des Finances et du Budget, qui ensuite décide d'exécuter cette garantie auprès des banques ou non. Le ministre n'exécutera pas ce mandat sans avoir toutes les certitudes nécessaires.

M. Didier Gosuin ne doute pas que la majorité votera l'ordonnance et pense que l'attitude du ministre est sage.

Le ministre rappelle sa position à propos du refinancement de la Région de Bruxelles-Capitale. Il faut distinguer ce débat de celui de l'optimisation, qui est du ressort de la Région. La technique budgétaire et la gestion de la dette sont des exemples de ces efforts d'optimisation. En dépit de ces efforts, la Région n'arrive pas à financer tous ses besoins.

Mme Marie-Paule Quix souhaite soumettre le refinancement à des conditions.

Son souhait d'affecter les moyens d'un éventuel refinancement uniquement et exclusivement à des compétences régionales est en contradiction flagrante avec une série de positions flamandes. Les commissions communautaires sont financées à plus de 50 % par la Région. Le bon sens veut qu'en cas de refinancement éventuel de la Région, une partie de ces moyens soit également mise à disposition des commissions communautaires.

Un des principaux défis de la Région est l'organisation d'un enseignement de qualité qui conduit au plurilinguisme. Les Communautés n'y parviennent pas. C'est pourquoi la Région doit fournir un effort supplémentaire. Le sp.a-Spirit se plaint souvent de la mauvaise gestion. Comment peut-on prétendre qu'il faut retirer des compétences aux communes, sans permettre à la Région d'exercer autre chose que des compétences purement régionales ? Une partie des compétences communales sont des matières communautaires. Le sp.a-Spirit souhaite plus de compétences pour la Région et moins pour les communes. Comment cela peut-il se faire autrement qu'en donnant davantage de compétences communautaires à la Région ?

En outre le ministre renvoie à des études scientifiques qui

De minister besluit dat men geen hypothetisch debat moet beginnen.

Voorzitter Eric Tomas verwijst naar de bespreking in de commissie infrastructuur.

De heer Didier Gosuin wijst erop dat het wel degelijk de commissie financiën is die artikel 44 van het bepalend gedeelte moet goedkeuren.

De minister bevestigt dat de garantie die hem in dit artikel gegeven wordt, niet geactiveerd zal worden zolang EU-ROSTAT geen groen licht gegeven heeft.

Indien de operatie Citeo de goedkeuring van EUROSTAT niet krijgt, zullen de leningswaarborgen in artikel 44 van het bepalend gedeelte niet uitgevoerd worden. Dit artikel geeft een mandaat aan de minister voor financiën en begroting, die vervolgens zal beslissen om deze garantie bij de banken uit te voeren. De minister zal dit mandaat niet uitvoeren zonder de nodige zekerheden.

De heer Didier Gosuin twijfelt er niet aan dat de meerderheid de ordonnantie zal goedkeuren en vindt de houding van de minister wijs.

De minister herhaalt zijn standpunt over de herfinanciering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Men moet dit debat onderscheiden van het debat over de optimalisering, die een bevoegdheid van het Gewest is. De begrotingstechniek en het beheer van de schuldenlast zijn voorbeelden van deze inspanningen inzake optimalisering. Ondanks deze inspanningen, slaagt het Gewest er niet in om al zijn behoeften te vervullen.

Mevrouw Marie-Paule Quix wenst de herfinanciering aan voorwaarden te onderwerpen.

De wens van mevrouw Quix om een eventuele herfinanciering van middelen louter en exclusief te besteden aan gewestbevoegdheden staat haaks op een aantal Vlaamse standpunten. De Gemeenschapscommissies worden voor meer dan 50 % door het Gewest gefinancierd. De redelijkheid vereist dat bij een eventuele herfinanciering van het Gewest, een deel van deze middelen ook ter beschikking zal worden gesteld van de Gemeenschapscommissies.

Een van de grootste uitdagingen voor het Gewest is de organisatie van een kwaliteitsonderwijs dat leidt tot meertaligheid. De Gemeenschappen schieten hierin tekort. Daarom zou het Gewest hierin een extra inspanning moeten leveren. SPA-Spirit klaagt vaak het wanbeheer aan. Hoe kan men beweren dat de bevoegdheden van de gemeenten moeten vervliegen zonder het Gewest meer dan loutere gewestbevoegdheden te laten uitoefenen ? Een deel van de gemeentelijke bevoegdheden zijn gemeenschapsmateries. SP.A-Spirit wenst meer gewestbevoegdheden en minder gemeentebefoegdheden. Hoe kan dit anders dan door het Gewest ook meer gemeenschapsbevoegdheden te geven ?

montrent que la Région ne reçoit pas les moyens auxquels elle a droit.

Les chiffres suivants sont importants : Bruxelles produit 20 % du PNB et génère 35 % de l'impôt des sociétés. Et 350.000 personnes travaillent à Bruxelles mais paient l'impôt des personnes physiques ailleurs.

Si on suivait la logique internationale, ces personnes devraient payer leurs impôts là où elles travaillent. La logique internationale attribue l'impôt des sociétés au lieu de perception.

Bruxelles a droit à 500 millions EUR supplémentaires. Beliris n'est qu'une tentative de rectifier quelque peu la situation.

Le ministre ne pense pas que ces moyens supplémentaires doivent être répartis dans le budget actuel dans les mêmes proportions. Les proportions actuelles dans le budget ne correspondent probablement pas aux besoins actuels.

L'enseignement, une compétence communautaire, est une des principales priorités. On doit parvenir à un enseignement différencié qui conduit au plurilinguisme. D'ailleurs, le marché du travail bruxellois a des besoins spécifiques. Tant une femme de ménage qu'un PDG doivent être plurilingues. C'est pourquoi la Région doit renforcer l'enseignement. Les autres Régions et Communautés ne le font pas !

Une autre grande priorité est le *logement*.

La Belgique a vu se développer une anomalie. Les citoyens qui sont le plus taxés coûtent en réalité le moins. Les citoyens paient le plus d'impôts alors que les ruraux occasionnent plus de frais à la société. Les ruraux ont besoin d'autoroutes, de mobilité, de transports en commun. Ils ont un impact environnemental négatif. Or, leur contribution financière à la communauté est moindre. D'où la nécessité de logements moins chers. Le ministre plaide pour un abattement renforcé des droits d'enregistrement pour le premier logement. Il faut faire évoluer le précompte immobilier tant au niveau communal que régional. En général, la charge fiscale sur son logement doit baisser.

M. Olivier de Clippele n'a-t-il pas vendu la mèche en rappelant que le ministre a récemment confié à la Chambre des Notaires son intention d'exonérer la succession de la maison conjugale, comme en Flandre ? Ceci sera réservé à la prochaine législature.

Une dernière priorité est la *mobilité*. Ce défi, les Bruxellois le gèrent avec de modestes moyens. C'est ce qui explique que les transports en commun se fassent souvent en surface. Partout ailleurs dans le monde, l'on tente d'améliorer la qualité de vie en surface au moyen du métro.

Verder verwijst de minister naar wetenschappelijke studies die aantonen dat het Gewest niet de middelen krijgt waar het recht op heeft.

Volgende cijfers zijn hierbij van belang : Brussel produceert 20 % van het BNP. 35 % van de vennootschapsbelasting wordt in Brussel geïnd. In Brussel werken 350.000 personen die hun personenbelasting elders betalen.

Overeenkomstig elke internationale logica zouden deze personen hun belastingen moeten betalen daar waar ze werken. In elke internationale logica komt de vennootschapsbelasting toe aan de plaats waar ze geïnd wordt.

Brussel heeft recht op 500 miljoen EUR erbij. Beliris is slechts een poging om dit wat bij te sturen.

De minister denkt niet dat deze bijkomende middelen moeten verdeeld worden over de huidige begroting in dezelfde proporties. De huidige proporties in de begroting stemmen wellicht niet overeen met de huidige behoeften.

Een topprioriteit is het onderwijs, dit is een gemeenschapsbevoegdheid. Men moet komen tot een gedifferentieerd onderwijs dat leidt tot meertaligheid. Brussel kent trouwens specifieke noden op de arbeidsmarkt. Zowel een kuisvrouw als een CEO moeten meertalig zijn. Daarom dient het onderwijs via het Gewest te worden versterkt. De andere Gewesten en Gemeenschappen doen het niet!

Een andere topprioriteit is de *huisvesting*.

België heeft een probleem zien ontstaan. De zwaarst belaste stadsmensen kosten in werkelijkheid het minst. Stadsmensen worden het meest belast terwijl de plattelanders de samenleving meer kosten. De plattelanders hebben auto-snelwegen nodig, mobiliteit, openbaar vervoer. Zij hebben negatieve gevolgen voor het milieu. Ze dragen financieel minder bij aan de gemeenschap. Vandaar de noodzaak van minder dure woningen. De minister pleit voor een grotere aftrek van de registratierechten voor de eerste woning. De onroerende voorheffing moet worden omgeturnd op gemeentelijk niveau en op gewestelijk niveau. In het algemeen moet de fiscale last op de woning verlagen.

Heeft de heer Olivier de Clippele niet uit de biecht geklapt door eraan te herinneren dat de minister in de Kamer van Notarissen onlangs te kennen heeft gegeven dat hij de echtelijke woning zoals in Vlaanderen wou vrijstellen van successierechten. Dat wordt een zaak voor de volgende regeerperiode.

Een laatste prioriteit is de *mobilitéit*. Daartoe hebben de Brusselaars bescheiden middelen. Dat verklaart waarom het openbaar vervoer vaak bovengronds is. Overal elders ter wereld tracht men de kwaliteit van het leven bovengronds te verbeteren door middel van de metro.

Le ministre salue l'exercice de comparaison accompli par M. Doulkeridis pour les droits d'enregistrement. Ces recettes connaissent une fluctuation cyclique. Comparer une année en plus ou en moins peut donner des résultats bien différents. C'est pourquoi ce type de comparaison doit se faire au long terme.

M. Christos Doulkeridis intervient pour dire que cet exercice doit se faire à partir des accords du Lambermont.

Le ministre explique que les variations à Bruxelles sont plus grandes qu'en Flandre et en Wallonie. Il estime qu'il faut comparer un milieu urbain avec un autre milieu urbain, par exemple avec la ville d'Anvers, comme le lui suggère M. Gosuin.

M. Christos Doulkeridis souhaite un maximum de renseignements à propos des rulings fédéraux.

Le ministre reconnaît l'existence d'un conflit d'intérêts entre l'Etat fédéral et la Région à propos des rulings. Il peut y avoir ruling lorsque la loi est imprécise dans son application, lorsqu'une nouvelle situation juridique se présente, ou lorsqu'il n'y a pas encore de précédent au sein de l'administration.

Dans ce cas, la commission de Ruling donne un avis auquel l'administration et les contribuables sont obligés de se tenir. C'est par exemple le cas pour les nouvelles constructions ou les constructions existantes, soumises selon le cas à la TVA ou aux droits d'enregistrement. Des rénovations importantes peuvent, selon le cas, être considérées comme soumises à la TVA ou aux droits d'enregistrement.

M. Didier Gosuin observe qu'il peut aussi y avoir discussion sur le taux de TVA applicable.

Le ministre note encore que ces rulings sont faits par l'Etat fédéral. Son point de vue est forcément prépondérant. Le ministre a écrit à ce propos au ministre des Finances.

M. Christos Doulkeridis souhaite savoir si l'on connaît le nombre de cas concernés.

Le ministre répond que non.

M. Didier Gosuin note que le ruling intervient avant.

Pour un cas situé dans la commune d'Auderghem, M. Gosuin a été informé d'un ruling mettant en place une emphytéose. La Région a perdu les droits d'enregistrement et la commune a failli perdre les bénéfices de la taxe sur les bureaux et de la taxe des parcages. Il a fallu modifier le règlement fiscal communal en y incluant les nus-propriétaires. Ce n'est qu'après coup que la commune a pu rectifier le tir.

De minister is blij met de vergelijking die de heer Doulkeridis maakt voor de registratierechten. Deze ontvangsten fluctueren cyclisch. Een jaar meer of minder in de vergelijking betrekken kan heel andere resultaten opleveren. Daarom moeten dergelijke vergelijkingen over een langere termijn worden gemaakt.

De heer Christos Doulkeridis poneert dat dit moet gebeuren op basis van de Lambermontakkoorden.

De minister geeft te kennen dat de verschillen in Brussel veel groter zijn dan in Vlaanderen en in Wallonië. Hij meent dat een stadsgebied moet worden vergeleken met een ander stadsgebied, bijvoorbeeld met de stad Antwerpen zoals de heer Gosuin in overweging geeft.

De heer Christos Doulkeridis wenst zoveel mogelijk inlichtingen over de federale rulings.

De minister geeft toe dat er een belangenconflict is tussen de federale regering en het Gewest in verband met de rulings. Er kan een ruling worden gedaan wanneer de wet onduidelijk is in de toepassing, wanneer een nieuwe rechts-situatie zich voordoet, of wanneer er nog geen precedent was binnen de administratie.

In dat geval geeft de Rulingcommissie een advies waaraan de administratie en de belastingplichtigen zich moeten houden. Het is bijvoorbeeld het geval voor de nieuwbouw of de bestaande gebouwen die naargelang van het geval onderworpen aan de btw of aan de registratierechten. Grote renovaties kunnen, naargelang van het geval, worden beschouwd als onderworpen aan BTW of aan de registratierechten.

De heer Didier Gosuin merkt op dat er ook discussie kan zijn over het toepasselijke btw-tarief.

De minister merkt nog op dat deze rulings worden gedaan door de federale Staat. Haar standpunt is uiteraard doorslaggevend. De minister heeft daarover geschreven aan de minister van financiën.

De heer Christos Doulkeridis wenst te weten of men het aantal gevallen kent.

De minister antwoordt ontkennend.

De heer Didier Gosuin merkt op dat de ruling voordien plaats heeft.

Voor een geval in de gemeente Oudergem heeft de heer Gosuin kennis gekregen van een ruling met betrekking tot een erfpacht. Het Gewest is de registratierechten kwijtgeraakt en het heeft weinig gescheeld of dat was ook het geval met de kantoorbelasting en de parkeerbelasting van de gemeenten. Men heeft de gemeentelijke belastingverordening moeten veranderen en daarin de naakte eigenaars opnemen. Pas achteraf heeft de gemeente de koers kunnen bijstellen.

Le ministre poursuit que toutes les opérations concernent généralement des bâtiments importants pour des sommes conséquentes. Le ministre poursuit que le détail des « codes 8 » sera joint en annexe, même si celui-ci se retrouve déjà dans les documents budgétaires. (Annexe 3)

Le ministre répond aux questions de M. Olivier de Clippele. Il a été question de 600 millions EUR que le ministre Van Mechelen comptait distribuer aux communes. Il a copié la situation de Bruxelles. Naturellement, l'opération budgétaire à Bruxelles était plus modeste et portait seulement sur 30 millions EUR. Le mécanisme mis en place permet de diminuer les dettes des communes. Bruxelles semble à la pointe du progrès.

Le ministre établit clairement qu'il n'est pas question d'imposer ou d'instaurer une taxe sur le stationnement. Le stationnement continuera à faire l'objet de rétributions.

M. Didier Gosuin note que ces recettes sont actuellement captées par les communes même sur les voiries régionales. Si demain, ces recettes sont captées par la Région, cela posera des problèmes aux communes.

Le ministre pense que l'étude sur les égouts semble fort chère. L'étude coûterait 32 millions EUR et durerait quatre ans. De plus, cette étude ne porte pas sur la rénovation des égouts, mais seulement sur l'aspect « étude ».

M. Didier Gosuin estime ce chiffre fantaisiste.

Le ministre explique que les communes gèrent les égouts sur leur territoire. Aux communes d'être suffisamment prévoyantes et de créer les fonds nécessaires.

M. Didier Gosuin rappelle que les communes sont responsables des égouts sous les voiries communales et même régionales, sauf les collecteurs.

Le ministre explique encore que la différence entre la décision du 15 octobre d'octroyer 110 millions EUR à la STIB et le versement effectif de 90 millions EUR s'explique par un bonus de 19 millions EUR à la STIB.

#### **Poursuite de la discussion générale (27 novembre 2007)**

Mme Julie Fiszman rappelle qu'en réponse à sa question d'actualité en séance plénière de vendredi dernier, le ministre lui avait promis un exemplaire de l'étude sur la taxation automobile. Elle demande de transmettre cette étude au Président de la commission.

De minister zegt verder dat alle transacties in het algemeen betrekking hebben op grote gebouwen en voor navolgende bedragen. Volgens de minister zal een uitvoerig overzicht van de « codes 8 » als bijlage worden gevoegd ook al is dat al te vinden in de begrotingsdocumenten (Bijlage 3).

De minister antwoordt op de vragen van de heer Olivier de Clippele. Er was sprake van 600 miljoen die minister Van Mechelen wou uitdelen aan de gemeenten. Hij heeft de situatie van Brussel nagebootst. De begrotingstransactie was in Brussel uiteraard meer bescheiden en had slechts betrekking op 30 miljoen EUR. Het ingevoerde mechanisme maakt het mogelijk om de schulden van de gemeenten te verminderen. Brussel lijkt aan de spits te staan.

De minister maakt duidelijk dat er geen sprake van is om een belasting op het parkeren in te voeren. Voor het parkeren zullen er retributies blijven bestaan.

De heer Didier Gosuin merkt op dat deze ontvangsten thans worden geïnd door de gemeenten, zelfs op de gewestwegen. Indien deze ontvangsten morgen door het Gewest worden geïnd, zal dat problemen opleveren voor de gemeenten.

De minister denkt dat de studie van de riolen zeer duur wordt. De studie zou 32 miljoen EUR kosten en zou vier jaar in beslag nemen. Bovendien heeft deze studie geen betrekking op de renovatie van de riolen, maar alleen op het aspect « studie ».

De heer Didier Gosuin meent dat dit cijfer uit de lucht gegrepen is.

De minister legt uit dat de gemeenten de riolen op hun grondgebied beheren. De gemeenten moeten voldoende vooruitziend zijn en ervoor zorgen dat de nodige middelen voorhanden zijn.

De heer Didier Gosuin herinnert eraan dat de gemeenten verantwoordelijk zijn voor de rioleringen onder de gemeentewegen en zelfs gewestwegen, behalve de collectoren.

De minister legt nog uit dat de verschillen tussen de beslissing van 15 oktober om 110 miljoen EUR aan de MIVB te geven en de effectieve storting van 90 miljoen EUR te verklaren valt door een bonus van 19 miljoen EUR aan de MIVB.

#### **Voortzetting van de algemene bespreking (27 november 2007)**

Mevrouw Julie Fiszman herinnert eraan dat de minister op haar dringende vraag in de plenaire vergadering van vrijdag jongstleden geantwoord heeft dat hij een exemplaar van de studie over de autobelasting zou bezorgen. Ze vraagt dat deze studie aan de commissievoorzitter bezorgd wordt.

L'oratrice souhaite également disposer des deux études de la VUB et de l'UCL sur l'administration fiscale régionale.

Le ministre promet l'envoi de ces documents.

Mme Julie Fizman suggère au ministre de mettre ces études sur le site internet de « Brussels studies », ce qui est une manière de valoriser la recherche.

M. Christos Doulkeridis demande si le ministre dispose des réponses complémentaires promises lors de la réunion du 22 novembre dernier à propos de l'évolution des droits d'enregistrement.

Le ministre répond qu'il y travaille.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ne retrouve pas au budget les crédits destinés à la future administration fiscale régionale. L'oratrice ne retrouve pas l'ancienne A.B. 23.10.43.91.10 (dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette, y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunt ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises). De même pour l'ancienne A.B. 23.10.43.91.10 et l'A.B. 23.11.22.12.11. Mme Mouzon constate une importante augmentation des dotations aux organismes, membres du Centre de Coordination financière (CCFB).

Le ministre répond que l'administration fiscale propre, telle que proposée, ne pourra pas être mise en place avant 2010. Les crédits spécifiques destinés à l'organisation de cette administration apparaîtront au plus tôt au budget 2009. L'administration fiscale existante devrait s'insérer dans le nouveau concept tel que le gouvernement tente de le mettre en place en se basant sur les deux études susmentionnées.

Le ministre propose de revenir aux A.B. spécifiques lors de l'examen de la mission 06 sur la dette.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande quand est prévue la présentation des deux études susmentionnées.

Le ministre répond que les deux études ont été transmises à tous les commissaires ainsi qu'aux groupes politiques.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande si le ministre avale le contenu de ces études.

Le ministre répond qu'un plan de travail doit être élaboré sur base de ces deux études.

Mme Anne-Sylvie Mouzon pense qu'il n'est pas souhaitable d'attendre une inscription budgétaire en 2009 pour pouvoir en discuter.

Le ministre est d'accord pour avoir un débat en commission.

De spreker wenst ook te beschikken over de twee studies van de VUB en de UCL over de gewestelijke belastingdiensten.

De minister belooft dat deze documenten opgestuurd zullen worden.

Mevrouw Julie Fizman stelt de minister voor om deze studies op de website van « Brussels studies » te zetten, om het onderzoek meer ruchtbaarheid te geven.

De heer Christos Doulkeridis vraagt of de minister over de aanvullende antwoorden beschikt die hij beloofd had tijdens de vergadering van 22 november 2007 in verband met de evolutie van de registratierechten.

De minister antwoordt dat hij eraan werkt.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt in de begroting nergens de kredieten bestemd voor het toekomstige belastingbestuur van het Gewest. Zij vindt de vroegere B.A. 23.10.43.91.10 niet terug (uitgaven gedaan in het kader van operaties voor het beheer van de schuldenlast, met inbegrip van de vervroegde terugbetaling, geheel of gedeeltelijk, van leningen of van kapitaaluitbetalingen als gevolg van de fluctuaties van de wisselkoersen in geval van leningen in deviezen). Hetzelfde geldt voor de vroegere B.A. 23.10.43.91.10 en de B.A. 23.11.22.12.11. Mevrouw Mouzon stelt een sterke stijging vast van de dotaties aan de instellingen die lid zijn van het FCCB (Financieel Coördinatiecentrum).

De minister antwoordt dat de voorgestelde eigen belastingdienst niet vóór 2010 in het leven kan worden geroepen. De specifieke kredieten voor de organisatie van dit bestuur zullen pas ten vroegste in de begroting 2009 staan. De bestaande belastingdienst zou zich moeten invoegen in het nieuwe concept zoals de Regering het probeert in te voeren op basis van de twee bovenvermelde studies.

De minister stelt voor om terug te komen op de specifieke B.A.'s bij de bespreking van Opdracht 6 over de schuldenlast.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt wanneer de twee bovenvermelde studies zullen worden voorgesteld.

De minister antwoordt dat de twee studies bezorgd werden aan alle commissieleden en aan de politieke fracties.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt of de minister het eens is met de inhoud van deze studies.

De minister antwoordt dat er een werkplan moet worden opgesteld, op basis van deze twee studies.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon meent dat het niet wenselijk is om te wachten op een inschrijving in de begroting 2009 alvorens erover te spreken.

De minister stemt ermee in om een debat in de commissie te houden.

Le Président suggère d'y réserver une réunion en janvier 2008 et clôt la discussion générale.

### **V. Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2008**

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération par Mme Danielle Caron (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie par Mme Amina Derbaki Sbaï (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière par Mme Viviane Teitelbaum (F) et M. Mohamed Lahlali (F).

Mme Olivia P'tito (F), excusée, renvoie les commissaires au rapport écrit fait au nom de la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

M. Hervé Doyen (F), excusé, renvoie les commissaires au rapport écrit fait au nom de la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

M. Alain Daems (F) renvoie les commissaires au rapport écrit fait au nom de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

### **VI. Examen des missions**

#### ***Mission 02 – Financement du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale***

Ni commentaires, ni questions.

#### ***Mission 03 – Initiatives communes du gouvernement***

Ni commentaires, ni questions (voir discussion en commission des Affaires économiques).

#### ***Mission 04 – Gestion des ressources humaines et matérielles du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale***

##### **Exposé de la secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels**

La secrétaire d'Etat a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

De voorzitter stelt voor om in januari 2008 een vergadering daaraan te wijden en sluit de algemene bespreking.

### **V. Onderzoek van de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgavenbegroting 2008**

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat mevrouw Danielle Caron (F) namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, heeft uitgebracht.

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat mevrouw Amina Derbaki Sbaï (F) namens de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie, heeft uitgebracht.

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat mevrouw Viviane Teitelbaum (F) en de heer Mohamed Lahlali (F) namens de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid, heeft uitgebracht.

Mevrouw Olivia P'tito (F), verontschuldigd, verwijst naar het verslag uitgebracht namens de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

De heer Hervé Doyen (F), verontschuldigd, verwijst naar het verslag uitgebracht namens de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

De heer Alain Daems (F) verwijst naar het verslag uitgebracht namens de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

### **VI. Bespreking van de opdrachten**

#### ***Opdracht 02 – Financiering van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering***

Commentaar noch vragen.

#### ***Opdracht 03 – Gezamenlijke initiatieven van de Regering***

Commentaar noch vragen (zie bespreking in de commissie voor de Economische Zaken).

#### ***Opdracht 04 – Beheer van de human resources en de materiële middelen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest***

##### **Uiteenzetting van Staatssecretaris Brigitte Grouwels**

De Staatssecretaris heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Les postes budgétaires de la Mission 04 portent sur la gestion des ressources humaines et des moyens matériels du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Ministère constitue l'outil de travail au centre de la politique régionale. Il faut donc constamment s'atteler à ce que cet instrument de travail fonctionne de façon optimale, et ce dans l'intérêt de tous les aspects de la politique régionale.

### Coût du personnel

Le personnel du Ministère s'élève à ce jour à 1.643 unités. Certaines décisions auront des répercussions sur le budget 2008, ce qui oblige à revoir à la hausse les crédits accordés au personnel.

Tout d'abord, le plan de recrutement 2008-2009, qui prévoit 45 engagements prioritaires, sera exécuté. L'exécution complète du plan de recrutement a été budgétisée.

Dans le courant de cette année, le gouvernement a également valorisé les échelles barémiques de niveau E et a augmenté la prime de fin d'année, en exécution de l'accord sectoriel conclu avec les syndicats. Il a également été tenu compte de ces décisions lors de l'établissement du budget 2008.

Parallèlement, il a été tenu compte dans l'établissement du budget de la revalorisation de la prime linguistique, des augmentations d'ancienneté (1 %) et de l'augmentation de l'index.

Le gouvernement a décidé cette année d'introduire le système de mandats pour les fonctions supérieures du ministère. Le pourvoi adéquat de fonctions dirigeantes est la condition d'une administration performante au service de la population. L'introduction d'emplois de mandat dans les rangs A4, A5, A6 et A7 a été budgétisée dans le budget 2008.

### Politique qualitative

Une administration exige non seulement une politique quantitative mais aussi une politique qualitative.

Une enquête de satisfaction externe est actuellement en cours auprès des usagers du ministère (citoyens, entreprises, associations, etc.). Des plans d'action seront établis durant 2008 sur base des résultats de l'enquête afin d'améliorer le service public.

Il est également important de développer la qualité des services publics en interne. Les agents du Ministère bénéficient à cet égard d'une offre de formation étendue et variée. Un budget de plus de 1 % de la masse salariale totale est prévu pour la formation.

« De begrotingsposten binnen Opdracht 04 hebben betrekking op het beheer van de human resources en de materiële middelen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het ministerie is het centrale werkinstrument voor het beleid van het Gewest. Het moet dan ook een constante bekommernis zijn om dit werkinstrument de mogelijkheden te bieden om optimaal te functioneren, in het belang van alle aspecten van het gewestelijk beleid.

### Personeelsuitgaven

Het ministerie telt vandaag 1.643 personeelsleden. Een aantal beslissingen zullen hun weerslag hebben op de begroting 2008, waardoor een verhoging van de personeelskredieten noodzakelijk is.

Ten eerste zal het wervingsplan 2008-2009, dat 45 prioritaire aanwervingen voorziet, worden uitgevoerd. De volledige uitvoering van dit wervingsplan werd gebudgetteerd.

In de loop van dit jaar voorzag de Regering ook nog in een valorisatie van de weddenshalen van niveau E en in een verhoging van de eindejaarstoelage, ter uitvoering van het sectoraal akkoord, afgesloten met de vakbonden. Met deze beslissingen werd eveneens rekening gehouden voor de begroting 2008.

Daarnaast werd budgettair ook rekening gehouden met een opwaardering van de taalpremie, anciënniteitsverhoging (1 %) en de stijging van de index.

De regering heeft dit jaar beslist het mandaatsysteem in te voeren voor de hoogste betrekkingen van het Ministerie. Een adequate invulling van de leidinggevende functies is een voorwaarde voor een zo performant mogelijke administratie ten dienste van de bevolking. De invoering van mandaatfuncties in de rangen A4, A5, A6 en A7 werden budgettair verrekend in de begroting 2008.

### Kwalitatief beleid

Een administratie vereist niet alleen een kwantitatief beleid maar ook een kwalitatief beleid.

Momenteel wordt een externe tevredenheidsenquête afgenomen bij de gebruikers van het ministerie (burgers, bedrijven, verenigingen,...). Op basis hiervan zullen in 2008 actieplannen worden uitgewerkt om de dienstverlening te verbeteren.

Het is ook belangrijk de openbare dienst intern kwalitatief te ontwikkelen. Daarom bestaat voor de ambtenaren van het ministerie een uitgebreid en gevarieerd vormingsaanbod. Een budget van meer dan 1 % van de totale loonmassa is voorzien voor vorming.



L'assurance commune hospitalisation pour tous les agents du Ministère et des OIP est en cours de réalisation afin d'offrir la même couverture et les mêmes conditions à tous les fonctionnaires régionaux.

En matière de simplification administrative aussi des efforts seront fournis en 2008. Différentes initiatives seront élaborées telles que Digiflow (ce qui permet d'afficher à l'écran des attestations de la sécurité sociale dans le cadre de marchés publics), la publication en ligne de marchés publics (JEPP) et la simplification de formulaires. Ces initiatives sont destinées à optimiser les relations entre le Ministère et les citoyens ou les entreprises.

### Articles budgétaires

Je parcourrai brièvement les articles budgétaires de la mission 04 qui sont en rapport avec la fonction publique:

L'activité 44 du Programme 001 concerne « l'indemnisation à des tiers à la suite des actes causés par des fonctionnaires en mission ». La provision de crédit de 250.000 EUR couvrant d'éventuelles indemnisations de tiers reste inchangé.

Le Programme 002 comprend les dépenses générales en vue d'assurer la réalisation des missions du Ministère.

L'activité 07 de ce programme comprend les « salaires et charges sociales, salaires en nature ». Elle englobe :

Les rémunérations du personnel, y compris les crédits de personnel du Ministère. L'augmentation de 70.100.000 EUR à 72.933.000 EUR s'explique par :

- l'exécution du plan de recrutement 2008;
- l'augmentation de la prime de fin d'année de 100 EUR;
- la revalorisation des échelles barémiques de niveau E;
- l'introduction des emplois de mandat;
- la revalorisation de la prime linguistique;
- les augmentations dues à l'ancienneté et les indexations prévues.

Les rémunérations du personnel statutaire mis à disposition des cabinets ministériels comprennent les crédits pour le personnel détaché. Ces crédits sont adaptés en fonction du nombre de personnes détachées (de 4.264.000 EUR à 4.188.000 EUR).

La cotisation de responsabilisation en matière de pensions et quotes-parts dus en matière de pensions ont trait à la charge de pensions du Ministère. Ces crédits sont basés sur les factures ayant trait à cette matière et qui proviennent du Fédéral. Ils sont inchangés par rapport à 2007.

Daarnaast wordt momenteel gewerkt aan de gemeenschappelijke hospitalisatieverzekering voor alle personeelsleden van het Ministerie en de ION's, teneinde aan alle gewestelijke ambtenaren dezelfde dekking en dezelfde voorwaarden aan te bieden.

Ook op het vlak van administratieve vereenvoudiging zullen in 2008 inspanningen worden geleverd. Verschillende initiatieven zullen worden uitgewerkt, zoals bijvoorbeeld Digiflow (het ministerie kan zelf attesten van sociale zekerheid opvragen in het kader van overheidsopdrachten), het online publiceren van overheidsopdrachten (JEPP) en het vereenvoudigen van formulieren. Deze initiatieven moeten de relaties tussen het ministerie en de burgers of ondernemingen optimaliseren.

### Begrotingsartikels

Ik overloop kort de begrotingsartikels in Opdracht 04 die betrekking hebben op ambtenarenzaken.

In Programma 001 betreft activiteit 44 de « schadeloosstelling van derden tengevolge van handelingen veroorzaakt door ambtenaren in dienstopdracht ». Het provisiecrediet van 250.000 EUR voor mogelijke schadevergoedingen aan derden blijft onveranderd.

Programma 002 omvat de algemene uitgaven om de realisatie van de opdrachten van het Ministerie te verzekeren.

In activiteit 07 van dat programma worden « de lonen en sociale lasten, lonen in natura » opgenomen. Het omvat :

Bezoldigingen van het personeel, waarin de personeelskredieten van het Ministerie worden opgenomen. De stijging van 70.100.000 EUR naar 72.933.000 EUR is gebaseerd op :

- de uitvoering van het wervingsplan 2008;
- de verhoging van de eindejaarstoelage met 100 EUR;
- de valorisatie van de weddenschalen van niveau E;
- de invoering van de mandaatfuncties;
- de opwaardering van de taalpremie;
- de anciënniteitsverhogingen en de voorziene indexaties.

Bezoldigingen van het statutair personeel dat ter beschikking wordt gesteld van de ministeriële kabinetten omvatten de kredieten voor het gedetacheerd personeel. Dit krediet wordt aangepast aan het aantal gedetacheerden van 4.264.000 EUR naar 4.188.000 EUR.

Responsabiliseringsbijdrage inzake pensioenen en Bijdragen verschuldigd inzake pensioenen hebben betrekking op de pensioenlasten van het Ministerie. Deze kredieten zijn gebaseerd op de facturen die we terzake mogen verwachten van de federale overheid en zijn onveranderd t.o.v. 2007.

Les quote-parts pour le fonds Ethias en matière de pensions du personnel et des mandataires de l'Agglomération sont versées au poste « Pensions et rentes du personnel et des mandataires de l'Agglomération de Bruxelles ». Le crédit de 18.000.000 EUR est resté inchangé par rapport à 2007.

L'impact de la scission du Brabant : pensions du personnel prévoit un crédit de 458.000 EUR pour faire face à la péréquation des pensions du personnel enseignant de l'ancienne province du Brabant.

La subvention à l'asbl « Service social du MRBC » couvre le subsidie au service social et est augmenté de 412.000 EUR à 492.000 EUR en corrélation avec le nombre croissant d'agents.

Au poste « Subvention à l'asbl chargée de la gestion de la crèche de proximité du Ministère » un crédit de 370.000 EUR est alloué, correspondant au montant prévu dans la convention s'y rapportant.

L'activité 08 du programme 002 inclut « l'achat de biens non durables et de services, ainsi que le paiement d'impôts indirects ». Elle englobe :

Le poste « Dépenses de fonctionnement » qui inclut les frais de fonctionnement du Ministère. La baisse de 7.689.000 EUR à 7.133.000 EUR est due principalement au transfert de crédits vers l'activité spécifique prévue pour les frais de fonctionnement liés à la gestion du personnel.

Le poste « Dépenses de fonctionnement liées à la formation du personnel » reste inchangé.

Le poste « Dépenses de fonctionnement liées aux jetons de présence et/ou aux indemnités payées aux experts étrangers à l'administration » représente une provision de crédit couvrant les rémunérations accordées aux jurys, aux chambres de recours, etc...

Le poste « Dépenses juridiques » englobe une provision de crédit de 200.000 EUR pour frais d'avocats.

Le poste « Dépenses de fonctionnement liées aux missions du Ministère à l'étranger » est porté de 176.000 EUR à 216.000 EUR pour faire face aux augmentations de prix dans ce secteur.

Le poste « Dépenses de fonctionnement liées à la création d'un service de médiation pour la Région de Bruxelles-Capitale » (250.000 EUR) couvre les frais liés au service des plaintes et aux dépenses s'y rapportant comme le film promotionnel sur le Ministère, l'enquête de satisfaction externe et le site web.

Le poste « Dépenses de fonctionnement – frais liés à la gestion du personnel » représente un crédit couvrant les honoraires du médecin du travail, les frais liés au service de contrôle médical et la contribution de l'employeur dans les frais d'abonnement de train.

In Pensioenen en renten van het personeel en de mandatarissen van de Agglomeratie Brussel wordt de bijdrage voor het Ethias-fonds inzake de pensioenen van personeel en mandatarissen van de agglomeratie gestort. Het krediet van 18.000.000 EUR is hetzelfde als in 2007.

Gevolgen van de splitsing Brabant : pensioenen van het personeel voorziet een krediet van 458.000 EUR om te voorzien in de perequatie van de pensioenen van het onderwijzend personeel van de ex-provincie Brabant.

Subsidie aan de vzw « Sociale Dienst van het Ministerie » dekt de toelage aan de sociale dienst en wordt verhoogd van 412.000 EUR naar 492.000 EUR, ten einde rekening te houden met het stijgend aantal personeelsleden.

In Subsidie aan de vzw belast met het beheer van het buurtkinderdagverblijf van het Ministerie blijft een toelage van 370.000 EUR voorzien, het bedrag dat is bepaald in de desbetreffende conventie.

In Activiteit 08 van programma 002 worden de « aankoop van niet-duurzame goederen en diensten, betaling van indirecte belastingen » opgenomen. Het omvat :

In Werkingsuitgaven zijn de werkingskosten van het Ministerie opgenomen. De daling van 7.689.000 EUR naar 7.133.000 EUR heeft vooral te maken met de transfer van kredieten naar de specifieke activiteit voorzien voor de werkingskosten verbonden aan het personeelsbeheer.

Werkingsuitgaven verbonden met de vorming van het personeel blijven onveranderd.

Werkingsuitgaven verbonden aan de zitpenningen en/of vergoedingen toegekend aan deskundigen die niet tot de Administratie behoren is een provisie krediet voor vergoedingen voor jury's, raden van beroep, edm.

Juridische uitgaven is een provisie krediet van 200.000 EUR voor advocatenkosten.

Werkingskosten verbonden met de buitenlandse zendingen van het Ministerie wordt verhoogd van 176.000 EUR naar 216.000 EUR om tegemoet te komen aan de prijsstijging in de sector.

Werkingskosten verbonden aan de oprichting van een ombudsdienst voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (250.000 EUR) dekt de uitgaven voor de klachtendienst, alsmede gelinkte uitgaven zoals de promotiefilm van het Ministerie, de externe tevredenheidsenquête en de website.

Werkingskosten – kosten eigen aan het personeelsbeheer is een krediet voor de kosten van de arbeidsgeneesheer, de medische controledienst en de werkgeversbijdrage in de treinabonnementen.

Le Programme 003 englobe la diffusion de l'information concernant les missions du Ministère.

L'activité 08 (« achat de biens non-durables et de services, paiement d'impôts indirects ») de ce programme 003 comporte les dépenses de fonctionnement liées à la communication externe et à la promotion du ministère. Ce crédit reste inchangé.

L'activité 11 comporte « les investissements ». Elle englobe:

Les dépenses d'investissement liées à la communication externe et à la promotion du ministère. Ce crédit est porté à 85.000 EUR vu la demande croissante de matériel promotionnel et de stands.

Le poste « dépenses patrimoniales » comprend les frais liés à l'achat de biens meubles (mobilier et parc automobile). Ce crédit a légèrement diminué.

### Discussion générale

M. Didier Gosuin souhaite connaître l'évolution du nombre d'agents statutaires et contractuels pour le Ministère et pour les pararégionaux.

Mme Julie Fiszman souhaiterait pouvoir disposer du nouvel organigramme. De nouveaux services ont été créés. Certains fonctionnaires ont été transférés à la SBGE ou à l'IBGE. Une nouvelle direction serait en train de se mettre en place pour l'Inspection économique.

Certains postes statutaires ont été ouverts. Or, certains de ces postes sont actuellement occupés, et il existe des recours devant le Conseil d'Etat. S'agit-il de nouvelles ouvertures de postes, tant au niveau statutaire qu'au niveau contractuel ?

M. Frédéric Erens note que les plans de la secrétaire d'Etat sont ambitieux. La population sera ravie de voir qu'on comble le fossé avec l'administration.

Mme Grouwels veut encourager le bilinguisme fonctionnel en augmentant les primes de bilinguisme.

Entre qui et qui la cellule de médiation de la STIB interviendra-t-elle ?

L'orateur constate un crédit supplémentaire de 100.000 EUR à l'A.B. 04.002.08.05.12.11 (dépenses juridiques). Il semble que les contentieux au Ministère des Finances et du Budget sont en forte augmentation. Cela concerne-t-il des dossiers introduits par des contribuables ou par l'administration ? Comment explique-t-on l'explosion du nombre de dossiers fiscaux ?

L'orateur a par ailleurs une question sur l'A.B. 04.002.08.07.12.11. Quelle est la différence entre le service

Programma 003 omvat de verspreiding van informatie aangaande de opdrachten van het Ministerie.

In activiteit 08 (« aankoop van niet-duurzame goederen en diensten, betaling van indirecte belastingen ») van dat programma 003, worden de werkingsuitgaven verbonden aan de externe communicatie en promotie van het Ministerie opgenomen. Het krediet blijft ongewijzigd.

In activiteit 11 worden « de investeringen » opgenomen. Het omvat :

Investeringsuitgaven verbonden aan de externe communicatie en promotie van het Ministerie. Het krediet wordt verhoogd tot 85.000 EUR gelet op de grotere vraag naar stands en promotiemateriaal.

In Vermogensuitgaven worden de kosten m.b.t. tot de aankoop van roerende goederen (meubilair en wagenpark) aangerekend. Het krediet wordt licht verlaagd.

### Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin wenst de evolutie te kennen van het aantal statutaire en contractuele medewerkers van het Ministerie en van de semi-overheidsinstellingen.

Mevrouw Julie Fiszman wenst te beschikken over het nieuwe organogram. Er zijn nieuwe diensten opgericht. Sommige ambtenaren zijn overgeheveld naar de BMWB of naar de BIWM. Naar verluidt, komt er weldra ook een nieuwe directie van de Economische Inspectie.

Bepaalde statutaire betrekkingen zijn geopend. Sommige ervan zijn thans bezet, en er zijn beroepen bij de Raad van State. Gaat het om nieuwe betrekkingen, zowel voor statutair personeel als voor contractueel personeel ?

De heer Frédéric Erens merkt op hoe ambitieus de plannen van de Staatssecretaris zijn. De bevolking zal blij zijn dat de kloof met de administratie wordt gedicht.

Mevrouw Grouwels wil de functionele tweetaligheid aanmoedigen door de tweetaligheidspremie te verhogen.

Tussen wie en wie zal de bemiddelingscel van de MIVB bemiddelen ?

De spreker stelt een bijkomend krediet van 100.000 EUR vast op B.A. 04.002.08.05.12.11 (juridische uitgaven). Er lijkt een enorme toename van de betwistingen te zijn in het Ministerie van Financiën en Begroting. Betreft het dossiers ingeleid door belastingsplichtigen of door de administratie ? Hoe kan men de explosieve toename van belastingsdossiers verklaren ?

Voorts heeft spreker een vraag i.v.m. B.A. 04.002.08.07.12.11. Wat is het onderscheid tussen de om-

de médiation et le service de réclamations déjà existant ? En 2006, il n'y a eu que 26 réclamations. Combien de réclamations y a-t-il eu en 2007 ? Un service de médiation est-il bien nécessaire ? Quelle est sa plus-value ?

Dans la même allocation de base, il est question d'un film promotionnel. Qui l'a réalisé et à qui est-il destiné ? Où est-il diffusé ?

Quel est l'objectif spécifique de l'enquête de satisfaction externe ? A-t-elle été attribuée ? Qui interrogera-t-on ?

Quel est l'objectif de la ligne téléphonique d'information et de l'étude de faisabilité ? M. Erens fait une différence entre une ligne téléphonique d'information et une téléphoniste bien formée.

Mme Marie Paule Quix a deux questions.

Quand le projet d'ordonnance sur la diversité dans la fonction publique, qui est en préparation depuis un bon moment, sera-t-il finalisé ?

La communication interne du Ministère manque encore de transparence. Mme Quix cite l'exemple d'un appel interne pour la Société bruxelloise de Gestion de l'Eau duquel certaines personnes ont été écartées pour des raisons peu claires voire arbitraires.

La secrétaire d'Etat répond qu'elle prévoit de joindre au rapport les réponses aux questions concrètes de M. Gosuin et de Mme Fiszman. Il ne sera pas possible de donner tout l'organigramme du Ministère. Les glissements seront clairement mentionnés. (Annexe 4)

La secrétaire d'Etat souhaite en effet augmenter le bilinguisme fonctionnel du Ministère. À cet effet, un coordinateur linguistique a été engagé, chargé d'encourager le bilinguisme. Il doit aussi aider les fonctionnaires à réussir l'examen linguistique du Selor, ce qui leur permettrait de bénéficier de la prime de bilinguisme. Un accord existe au sein du gouvernement pour augmenter cette prime de bilinguisme. Le bilinguisme est « sexy ». Les fonctionnaires peuvent être unilingues mais ils sont aussi encouragés à maîtriser l'autre langue.

La cellule de médiation de la STIB concerne le service de médiation qui fait partie de la STIB et qui figure dans cette mission budgétaire pour des raisons historiques. Il s'agit d'une personne et d'un secrétaire. À ce jour, la secrétaire d'Etat n'a pas dû s'immiscer dans le fonctionnement de ce service de médiation.

On ne peut jamais prédire à l'avance à combien s'élèveront les frais juridiques pour les contestations juridiques. Il n'y a aucune explication concrète à ce sujet. Cela concerne aussi bien la défense que des initiatives de l'administration.

budsdienst en de reeds bestaande klachtendienst ? In 2006 waren er slechts 26 klachten. Hoeveel klachten waren er in 2007 ? Is er wel nood aan een ombudsdienst ? Wat is de meerwaarde ervan ?

In dezelfde basisallocatie is er sprake van een promotiefilm. Door wie wordt deze gemaakt en voor wie is hij bestemd ? Waar wordt hij vertoond ?

Wat is de specifieke bedoeling van de externe tevredenheidsenquête ? Wordt deze uitbesteed ? Wie zullen de bevraagden zijn ?

Wat is de bedoeling van de infolijn en van de haalbaarheidsstudie ? De heer Erens maakt het onderscheid tussen een infolijn en een goed opgeleide telefoniste.

Mevrouw Marie-Paule Quix heeft twee vragen.

Wanneer zal de ontwerppordonnantie betreffende de diversiteit in het gewestelijk openbaar ambt, die reeds geruime tijd wordt voorbereid, worden gefinaliseerd ?

De interne communicatie van het ministerie is niet altijd even transparant. Mevrouw Quix haalt een voorbeeld aan i.v.m. een interne oproep voor de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer waar bepaalde personen werden afgewezen om onduidelijke of zelfs arbitraire redenen.

De staatssecretaris antwoordt dat de antwoorden op de concrete vragen van de heer Gosuin en mevrouw Fiszman bij het verslag zullen worden gevoegd. Het is niet mogelijk om het hele organisatieschema van het ministerie te geven. De verschuivingen zullen duidelijk worden vermeld (Bijlage 4).

De Staatssecretaris wenst inderdaad de functionele tweetaligheid van het ministerie te verhogen. Hiervoor werd een taalcoördinator aangetrokken. Deze persoon moet de tweetaligheid aanmoedigen. Hij moet ook de ambtenaren helpen om het Selor-attest te behalen waardoor deze personen in aanmerking komen voor de tweetaligheidspremie. Er bestaat een akkoord in de Regering om deze tweetaligheidspremie te verhogen. Tweetaligheid is « sexy ». Ambtenaren mogen eentalig zijn maar zij worden aangemoedigd om ook de andere taal onder de knie te krijgen.

De bemiddelingscel van de MIVB betreft de ombudsdienst die ook fysiek bij de MIVB is en die zich om louter historische redenen in deze begrotingsopdracht bevindt. Het betreft één persoon en een secretaris. Tot op heden moest de Staatssecretaris zich niet inlaten met de werking van deze ombudsdienst.

Men kan nooit op voorhand voorspellen hoe hoog de juridische kosten zullen zijn voor juridische betwistingen. Er bestaat hiervoor geen concrete uitleg. Het betreft zowel de verdediging als initiatieven van de administratie. Mevrouw

Mme Grouwels apportera une réponse complémentaire au rapport (Annexe 5).

Le poste budgétaire pour le service de médiation comprend aussi le service des réclamations du Ministère. Mme Grouwels ne dispose pas encore du rapport 2007 du service des réclamations. Le nombre de plaintes en 2007 semble limité.

Des discussions sont en cours avec le Parlement pour savoir quel serait le meilleur endroit pour installer un éventuel service de médiation. Souvent, c'est hors de l'administration.

Une proposition de création d'un service de médiation circule de manière informelle. La secrétaire d'Etat Grouwels a contacté les initiateurs et mettra à disposition tout le savoir-faire disponible.

Le film promotionnel sera visible dans le nouveau centre d'accueil du Ministère qui se trouve dans le bâtiment CCN. Il est destiné aux utilisateurs du Ministère.

L'objectif du film promotionnel n'est pas une diffusion télévisée. L'objectif est de présenter le Ministère de manière positive. Ainsi le film pourrait être utilisé dans les foires et salons où le Ministère est présent.

L'enquête de satisfaction externe a pour but de connaître l'avis des utilisateurs des services du Ministère (citoyens, entreprises, etc.).

Les années précédentes, on a réalisé des enquêtes de satisfaction internes qui ont d'ailleurs donné lieu à une série de mesures.

On interroge notamment les personnes qui se présentent aux guichets. Il y a aussi des enquêtes téléphoniques. Les résultats seront connus courant 2008.

Mme Grouwels souhaite mener une étude de faisabilité en ce qui concerne la ligne téléphonique d'information. La communauté flamande dispose déjà d'une ligne téléphonique d'information très intéressante. Certaines grandes villes en ont également une. Une série de bons exemples ont été étudiés. Maintenant, on va mener une étude de faisabilité pour Bruxelles. L'idéal serait de disposer d'une seule ligne téléphonique d'information pour l'ensemble de la Région. C'est très onéreux et cela ne semble pas être l'objectif actuel. On devrait encore en connaître la faisabilité sous la présente législature.

En ce qui concerne le projet d'ordonnance sur la diversité dans la fonction publique, la secrétaire d'Etat déclare qu'on est presque au bout de la procédure. Actuellement, en collaboration avec un bureau juridique externe, on travaille à incorporer dans le texte les suggestions du Conseil d'Etat. Le texte fera l'objet d'une dernière lecture par le gouvernement encore avant Noël ou début janvier.

Grouwels zal een bijkomend antwoord geven in het verslag. (Bijlage 5).

De budgetpost voor de ombudsdienst behelst eveneens de klachtendienst van het Ministerie. Mevrouw Grouwels beschikt nog niet over het verslag 2007 van de klachtendienst. Het aantal klachten in 2007 lijkt beperkt.

Er worden besprekingen gevoerd met het Parlement om te weten waar een eventuele ombudsdienst zich best zou bevinden. Vaak is dit niet binnen de administratie.

Op informele wijze circuleert een voorstel tot oprichting van een ombudsdienst. Staatssecretaris Grouwels heeft contacten met betrokken initiatiefnemers en zal alle beschikbare know-how ter beschikking stellen.

De promotiefilm zou ter beschikking gesteld worden in het nieuw onthaalcentrum van het Ministerie in het CCN-gebouw en is bestemd voor de gebruikers van het Ministerie.

Het is niet de bedoeling om de promotiefilm op televisie uit te zenden. Bedoeling is het Ministerie positief voor te stellen. Zo zou deze film wel kunnen worden gebruikt op beurzen waar het Ministerie vertegenwoordigd is.

De externe tevredenheidsenquête is bedoeld om de mening te kennen van de gebruikers van de diensten van het Ministerie (burgers, bedrijven, enz.).

In de voorbije jaren werden interne tevredenheidsenquêtes gehouden en als gevolg hiervan werd trouwens een aantal maatregelen getroffen.

Onder meer mensen die zich aanmelden aan de loketten worden bevroegd. Er worden ook telefonische enquêtes afgenomen. De resultaten hiervan zullen in de loop van 2008 bekend zijn.

Mevrouw Grouwels wenst een haalbaarheidsstudie te maken rond de infolijn. Er bestaat reeds een erg interessante infolijn van de Vlaamse Gemeenschap. Sommige grote steden hebben er ook één. Een aantal goede voorbeelden werden bestudeerd. Nu zal een haalbaarheidsstudie worden gemaakt voor Brussel. Het ideaal zou er slechts één infolijn zijn voor gans het Gewest. Dit kost veel geld en lijkt niet de huidige doelstelling te zijn. In deze legislatuur nog zou de haalbaarheid ervan moeten gekend zijn.

Wat de ontwerpordonnantie betreft voor de diversiteit in het openbaar ambt, zegt de Staatssecretaris dat ongeveer de ganse procedure is doorlopen. Momenteel worden, in samenwerking met een extern bureau, de juridische suggesties van de Raad van State in de tekst verwerkt. Nog voor Kerstmis of begin januari zal de tekst voor een laatste lezing in de Regering worden besproken.

En ce qui concerne la communication interne du Ministère et le détachement de fonctionnaires, la secrétaire d'Etat répond que des accords ont entre-temps été conclus avec le service des ressources humaines afin que les fonctionnaires soient mieux informés des raisons pour lesquelles ils n'ont pas été retenus.

Mme Julie Fiszman remercie la secrétaire d'Etat de bien vouloir lui fournir l'organigramme du Ministère. Elle souhaite pouvoir disposer de la liste de l'ensemble des postes ouverts. Quand est-ce que le médiateur sera mis en place ? L'oratrice fait part de certaines réticences. Est-ce que les parlementaires ne peuvent pas remplir efficacement ce rôle ?

Mme Fiszman souhaite mieux connaître la mise en œuvre des logiciels libres au sein du Ministère.

Mme Anne-Sylvie Mouzon s'étonne qu'il existe déjà des crédits pour l'ombudsman alors qu'aucun texte n'a été voté.

La secrétaire d'Etat répond que les initiatives pour l'ombudsman émaneront du Parlement.

Mme Anne-Sylvie Mouzon souhaiterait pouvoir disposer de crédits pour les maisons de repos alors que là aussi des initiatives se préparent.

La secrétaire d'Etat précise que certains groupes politiques lui ont fait comprendre que l'initiative pour l'ombudsman serait prise par le Parlement. Libre aux parlementaires de se servir ou non des informations que Mme Grouwels mettra à disposition.

Une liste de postes vacants, tant pour les A2-A4 que pour les A4-A7 sera mise à disposition. (Annexe 6) Un nouveau niveau de management intermédiaire sera mis en place. Il s'agit du niveau A4. Dix-huit nouveaux postes de mandat seront créés. Ce niveau intermédiaire est nécessaire pour plus d'agilité.

Actuellement, les cabinets utilisent les logiciels libres mais pas le Ministère.

Mme Grouwels évoque les nombreux problèmes auxquels elle est confrontée. L'investissement semble considérable.

Mme Julie Fiszman rappelle que le logiciel libre est gratuit. Il suffit de demander au CIRB de mettre à disposition des informaticiens pour en équiper le Ministère.

#### **Discussion des allocations de base**

Ni commentaires, ni questions.

In verband met de vraag over de interne communicatie van het Ministerie en de detachering van ambtenaren, antwoordt de Staatssecretaris dat intussen afspraken werden gemaakt met de dienst human resources zodat ambtenaren beter geïnformeerd zullen worden over de redenen waarom zij niet werden weerhouden.

Mevrouw Julie Fiszman dankt de staatssecretaris dat ze het organisatieschema van het ministerie wil geven. Ze wenst te kunnen beschikken over de lijst van alle vacante betrekkingen. Wanneer zal de ombudsman op post zijn ? De sprekerster uit bepaalde bezwaren. Kunnen de parlementsleden die rol niet efficiënt vervullen ?

Mevrouw Fiszman wenst de toepassing van de vrije software in het ministerie beter te leren kennen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon is verbaasd dat er al kredieten zijn voor de ombudsman terwijl er nog geen tekst is goedgekeurd.

De staatssecretaris antwoordt dat de initiatieven voor de ombudsman zullen uitgaan van het Parlement.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zou willen beschikken over kredieten voor de rusthuizen want ook daar worden initiatieven voorbereid.

De staatssecretaris antwoordt dat sommige politieke fracties hebben laten verstaan dat het initiatief voor de ombudsman zou worden genomen door het Parlement. Het staat de parlementsleden vrij zich al dan niet te bedienen van de informatie die mevrouw Grouwels ter beschikking zal stellen.

Een lijst van de vacante betrekkingen, zowel van de A2-A4 als voor de A4-A7 zal ter beschikking worden gesteld. (Bijlage 6). Er zal een nieuw niveau voor management worden ingevoerd. Het gaat om niveau A4. Er zullen achttien nieuwe mandaatbetrekkingen worden gecreëerd. Dat tussenliggend niveau is noodzakelijk ter wille van meer soepelheid.

Thans gebruiken de kabinetten vrije software; het Ministerie doet dat niet.

Mevrouw Grouwels brengt de grote problemen waarmee zij wordt geconfronteerd te berde. De investering lijkt aanzienlijk.

Mevrouw Julie Fiszman herinnert eraan dat de vrije software gratis is. Het is voldoende om aan het CIBG te vragen om informatici ter beschikking te stellen om het Ministerie ermee uit te rusten.

#### **Bespreking van de basisallocatie**

Commentaar noch vragen.

### Mission 05 – Développement d'une politique d'égalité des chances

#### Exposé de la secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels

La secrétaire d'Etat a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Depuis trois ans, une politique d'Egalité des Chances dynamique est menée au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale. La politique d'Egalité des Chances constitue un thème important qui nous touche tous en tant qu'hommes et femmes. Il s'agit également d'un thème transversal, qui revêt une importance majeure dans de nombreux domaines politiques, si pas tous. C'est pourquoi il est également important que la Région de Bruxelles-Capitale joue un rôle de pionnier.

Avec l'approbation du « Plan d'action: Bruxelles favorable aux femmes » le 29 mars 2007 par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le plan d'action présente un éventail d'initiatives politiques et de projets expérimentaux. Ceux-ci répondent aux besoins actuels ressentis sur le terrain.

En 2007, des projets spécifiques ont été menés en rapport avec des sujets d'actualités.

- Etude sur la Sécurité de l'espace public par ISW-Limits.
- Trois midis de l'Egalité des Chances ont été organisés. Ces midis ont pour objectif la sensibilisation des fonctionnaires actifs au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.
- Un répertoire électronique des organisations féminines bruxelloises a été élaboré en collaboration avec Amazone. Il sera bientôt consultable sur le site portail de la Région.
- Une étude sur le *gendermainstreaming* dans l'administration et dans les organismes d'intérêt public a été lancée. Différents centres de recherche ont été contactés. Cette étude a pour objectif d'établir un diagnostic de la situation actuelle en Région de Bruxelles-Capitale et d'analyser les possibilités d'implémentation du *gendermainstreaming* et du *genderbudgeting* en Région de Bruxelles-Capitale.
- Le premier colloque bruxellois en matière de violence entre partenaires a réuni des acteurs de terrains pour réfléchir sur ce thème.

Les élections communales de 2006 ont fait en sorte que presque chaque commune se dote d'un(e) Echevin(e) à l'Egalité des Chances. Ces échevin(e)s seront continuellement soutenus durant la concertation échevinale. Pour la promotion de l'Egalité des Chances, la collaboration entre

### Opdracht 05 – Ontwikkeling van een gelijkheidskansenbeleid

#### Uiteenzetting van Staatssecretaris Brigitte Grouwels

De Staatssecretaris heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Sinds drie jaar wordt er op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een slagvaardig beleid voor gelijke kansen gevoerd. Het Gelijkheidskansenbeleid is een belangrijk thema dat ons allen – mannen en vrouwen – aangaat. Het is ook een transversaal thema, dat belangrijk is voor vele – zoniet alle – beleidsdomeinen. Het is daarom ook belangrijk dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een voortrekkersrol blijft spelen.

Met de goedkeuring van het « Actieplan Vrouwvriendelijk Brussel » op 29 maart van 2007 door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, werden de krijtlijnen voor de verdere legislatuur uitgeschreven. In het actieplan wordt een waaier van beleidsinitiatieven en experimentele projecten voorgesteld. Deze spelen in op de actuele behoeften die op het terrein ervaren worden.

Rond een aantal actuele items werden specifieke projecten uitgebouwd in 2007 :

- Studie rond Sociale Veiligheid door ISW-Limits.
- Er werden 3 middagen van de Gelijkheid georganiseerd. Deze middagen hebben als doel om de ambtenaren die werkzaam zijn op het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te sensibiliseren.
- Er werd in samenwerking met Amazone een elektronisch repertorium van de Brusselse vrouwenorganisaties opgesteld die weldra op de portaalsite van het Gewest te raadplegen is.
- Een studie naar *gendermainstreaming* in de administratie en in de gewestelijke openbare instellingen werd opgestart. Verschillende onderzoekscentra werden aangeschreven. Deze studie heeft als doel een diagnose te stellen van de huidige situatie in het Brussels Hoofdstedelijk gewest en de mogelijkheden te onderzoeken van implementatie van *gendermainstreaming* en *genderbudgeting* in dit Gewest.
- Het eerste Brusselse colloquium partnergeweld werd georganiseerd, waar personen uit het werkveld verzameld werden om te reflecteren over dit thema.

De gemeenteraadsverkiezingen van 2006 hebben er voor gezorgd dat er bijna in iedere gemeente een Schepen van Gelijke Kansen werkzaam is. Deze schepenen zullen blijvend ondersteund worden tijdens het schepenenoverleg. Voor het bevorderen van Gelijke Kansen is de medewerking van

communes bruxelloises est une nécessité, en raison des tâches essentielles qu'elles doivent remplir auprès de la population. Chaque année, un appel à projets est lancé par le Ministre-Président et la secrétaire d'Etat à l'Egalité des Chances. Au total, ce sont 11 communes différentes qui ont introduit une demande de subvention. Pour 2008, j'attends encore davantage de demandes car l'appel à projets gagne en notoriété.

Un puissant mouvement associatif est une condition importante pour un développement structurel d'une politique inclusive de l'égalité des chances. L'année 2007 est caractérisée par une énorme augmentation du nombre de demandes de subside pour les associations. En 2007, ce sont une centaine d'organisations qui ont introduit une demande de subside, et ce chiffre continuera à croître en 2008.

L'année 2007 est également « l'Année européenne de l'Egalité des Chances pour Tous ». Bruxelles est parvenue à concrétiser son rôle de pionnière en la matière. D'une part, un appel à projets a été lancé conjointement avec les autres gouvernements régionaux, auquel 35 associations ont réagi. Sept projets ont été sélectionnés et présentés au grand public lors des « Dix jours de l'Egalité des Chances ». Le Forum international « Dynamic cities need women » clôture de la meilleure manière possible l'année 2007. La Région de Bruxelles-Capitale organise ce forum dans le cadre de « l'Année européenne de l'Egalité des Chances pour Tous ». Durant ce forum, des experts venus du monde entier viendront présenter leurs « bonnes pratiques ».

En 2008, nous voulons réunir cette connaissance et les conceptions accumulées, en vue d'aboutir à de nouvelles idées.

Au cours de la prochaine année budgétaire ma priorité ira à la réalisation d'initiatives politiques figurant dans le « Plan d'action: Bruxelles favorable aux femmes. » En 2008, diverses campagnes de sensibilisation seront mises sur pied. On continuera à travailler sur des thèmes tels que la sécurité dans l'espace public, l'entrepreneuriat féminin, le *gendermainstreaming* et les initiatives d'emploi. Les hommes seront également impliqués dans cette politique sensible au genre. De plus, il convient de ne pas non plus oublier les jeunes. Le respect entre les garçons et les filles occupent une place centrale. La poursuite de l'exécution et de la coordination de la politique de lutte contre la violence entre partenaires figure également parmi de nos objectifs principaux. C'est également le cas pour l'organisation d'un forum faisant suite à la conférence « Les Femmes bâtissent Bruxelles » dont la première édition s'est déroulée en 2005. »

### Discussion générale

Ni commentaires, ni questions.

### Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

de Brusselse gemeenten een noodzaak, omwille van hun essentiële opdrachten die dicht bij de bevolking staan. In 2007 werd er door de minister-president en mezelf en projectoproep gelanceerd met als thema « Gelijke Kansen en /of de strijd tegen Partnergeweld ». In totaal hebben 11 verschillende gemeenten een subsidieaanvraag ingediend. Voor 2008 verwacht ik zelfs meer aanvragen omdat de projectoproep steeds meer bekendheid geniet.

Een sterk middenveld is een belangrijke voorwaarde voor een structurele uitbouw van een inclusief gelijkheidsbeleid. Het jaar 2007 wordt gekenmerkt door een enorme stijging van het aantal subsidieaanvragen door verenigingen. In 2007 dienden een 100-tal organisaties een subsidieaanvraag in. In 2008 zal dit in stijgende lijn blijven evolueren.

2007 is ook het Europees Jaar voor Gelijke Kansen. Brussel heeft zijn voortrekkersrol inzake Gelijke Kansen waar kunnen maken. Enerzijds werd er een projectoproep samen met de andere gewestregeringen uitgeroepen, waar 35 verenigingen op reageerden. Zeven projecten werden geselecteerd en deze werden tijdens de « 10-daagse van Gelijke Kansen voor Iedereen voorgesteld ». Het internationaal Forum Dynamic cities need women is de perfecte afsluiter van het jaar 2007. In het kader van het Europees Jaar voor Gelijke Kansen voor Iedereen, organiseert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dit Forum. Tijdens dit forum zullen experts vanuit de hele wereld hun « good practices » presenteren.

In 2008 willen we graag deze opgedane kennis, andere opvattingen en voorbeelden bundelen, zodoende om tot nieuwe inzichten te komen.

In het komende begrotingsjaar is mijn prioriteit om de concrete beleidsinitiatieven die het « Actieplan Vrouwvriendelijk Brussel » vermeld worden, te realiseren. In 2008 zullen verschillende sensibiliseringscampagnes op touw gezet worden. Er zal verder gewerkt worden rond thema's zoals sociale veiligheid in de openbare ruimten, vrouwelijk ondernemerschap, *gendermainstreaming* en tewerkstellingsinitiatieven. Maar ook mannen zullen betrokken worden in het genderbeleid. Daarnaast mag ook de jeugd niet vergeten worden. Het respect tussen jongens en meisjes zal centraal staan. De verdere uitwerking en coördinatie van het beleid ter bestrijding van partnergeweld behoort ook tot de objectieven. Net zoals de organisatie van het opvolgingsforum van de conferentie « Vrouwen bouwen aan Brussel » dat zijn eerste editie kende in 2005. ».

### Algemene bespreking

Commentaar noch vragen.

### Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.



**Mission 06 – Gestion et contrôle financier et budgétaire****Exposé du ministre Guy Vanhengel**

Le ministre a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Nous allons aborder la division 23 du budget et donc les résultats de la gestion de la dette 2007, ainsi que les résultats 2007 du Centre de Coordination financière (CCFB).

Au niveau de la gestion de la dette régionale, l'année 2007 se caractérise par une remarquable résistance du portefeuille régional à la fulgurante remontée des taux européens ainsi que par une diminution constante de l'encours de la dette directe.

Les principaux ratio financiers vous ont déjà été transmis dans l'exposé général à savoir l'encours de la dette directe, le coût moyen 2007, la structure de la dette, la durée du portefeuille, le ratio dette totale de la Région sur recettes.

Permettez-moi de les actualiser sur base des observations au 31 octobre 2007.

L'encours de la dette directe au 31 octobre 2007 est de 1.272.000.000 EUR contre 1.402.000.000 EUR au 31 décembre 2006.

Nous prévoyons un encours de 1.267.000.000 EUR au 31 décembre 2007. Le maximum atteint en dette directe avait été de 1.541.000.000 EUR au 31 décembre 2004.

Nous constatons donc une diminution progressive de la dette directe régionale.

Le coût moyen de la dette directe 2007 sera de 4,14 % contre 3,85 % en 2006 et 3,79 % en 2005. Le coût moyen de la dette a donc augmenté seulement de 9 % en deux ans alors que les taux court terme européens sont passés en deux ans de 2 % à 4,70 % soit une augmentation de 135 % et les taux long terme (exemple IRS 10 ans) sont passés en deux ans de 3,51 % à 4,54 % soit une augmentation de 30 %.

Je vous signale que grâce au CCFB, la Région a une nouvelle fois pu éviter une consolidation de la dette à taux fixe à concurrence de 100 millions EUR et donc a pu éviter un surcoût lié à l'augmentation des taux longs.

Par ailleurs, le coût 2007 de 4,14 % est inférieur de 47 points de base au coût IRS 1 an (4,61 %) du 26 octobre 2007 alors que la durée du portefeuille qui détermine le risque global sur taux est de 3,4 ans (soit un portefeuille régional 3,4 fois moins risqué qu'un taux 1 an).

**Opdracht 06 – Financieel en budgetair beheer en controle****Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel**

De minister heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Wij gaan afdeling 23 van de begroting aanvatten en dus de resultaten van het beheer van de schuld van 2007 alsmede de resultaten 2007 van het Financieel Coördinatiecentrum (FCCB).

Wat het beheer van de gewestelijke schuld betreft, wordt het jaar 2007 gekenmerkt door een opmerkelijke weerstand van de gewestelijke portefeuille ten opzichte van de sterke stijging van de Europese rentevoeten, alsook door een constante daling van de encours van de directe schuld.

De voornaamste financiële ratio's werden al opgenomen in de algemene toelichting, te weten het encours van de directe schuld, de gemiddelde kost 2007, de structuur van de schuld, de looptijd van de portefeuille, de ratio totale schuld van het Gewest op de inkomsten.

Sta mij toe om ze te actualiseren op grond van de waarnemingen op 31 oktober 2007.

Het encours van de directe schuld op 31 oktober 2007 bedraagt 1.272.000.000 EUR tegen 1.402.000.000 EUR op 31 december 2006.

Wij voorzien een encours van 1.267.000.000 EUR op 31 december 2007. Het bereikte maximum in de directe schuld bedroeg 1.541.000.000 EUR op 31 december 2004.

Wij stellen dus een geleidelijke vermindering vast van de directe gewestelijke schuld.

De gemiddelde kost van de directe schuld zal 4,14 % bedragen tegen 3,85 % in 2006 en 3,79 % in 2005. De gemiddelde kost van de schuld is dus slechts met 9 % gestegen op twee jaar tijd terwijl de Europese rentevoeten op korte termijn op twee jaar tijd gestegen zijn van 2 % tot 4,70 %, zijnde een stijging van 135 %, en de rentevoeten op lange termijn (bijvoorbeeld IRS 10 jaar) zijn op twee jaar tijd gestegen van 3,51 % tot 4,54 %, zijnde een stijging van 30 %.

Mag ik u melden dat het Gewest, dankzij het FCCB, opnieuw een consolidatie heeft kunnen vermijden van de schuld aan vaste rentevoet ten belope van 100 miljoen EUR en dus een meerkost vermeden heeft die samengaat met de stijging van de langetermijnrentevoeten.

Anderzijds is de kost 2007 van 4,14 % 47 basispunten lager dan de kost IRS 1 jaar (4,61 %) op 26 oktober 2007 terwijl de duur van de portefeuille die het globale risico bepaalt op de rentevoeten 3,4 jaar is (zijnde een gewestelijke portefeuille is 3,4 maal minder risicovol dan de rentevoet op 1 jaar).

C'est grâce à une stratégie défensive de gestion de dette mise en place ces trois dernières années qu'un tel résultat remarquable a pu être atteint. La Région bat le marché sur la totalité de son portefeuille. La partie à taux fixe ou protégé représentera 71% du portefeuille au 31 décembre 2007.

La qualité de gestion se reflète également dans la valeur *mark to market* des produits dérivés conclus par la Région : la valeur *mark to market* des produits dérivés est égale à la valeur actuelle positive ou négative d'une opération en produits dérivés si celle-ci devait être annulée aujourd'hui. Une valeur *mark to market* positive (la Région reçoit de l'argent en cas d'annulation) reflète une bonne anticipation de l'évolution des taux et donc de bonnes stratégies financières menées.

La valeur *mark to market* du portefeuille régional en produits dérivés est au 6 novembre 2007 une valeur positive de 25,9 millions EUR. Il est aussi remarquable de constater que la Région est gagnante sur toutes ces opérations prises individuellement. Elle ne perd donc en valeur *mark to market* sur aucune opération. Ceci démontre le sérieux, la prudence et le professionnalisme constant de la gestion de la dette régionale.

Sous l'angle du ratio encours de dette selon la norme SEC 95 sur recettes, les résultats 2007 confirment la tendance positive : le ratio devrait être de 64,8 % fin 2007 (hors opération CITEO : le transfert de la dette STIB vers CITEO ne se fera qu'en 2008) contre 66,2 % au 31 décembre 2006.

Je le rappelle chaque année, ce ratio avait atteint un niveau maximum de 166 % (dette directe + indirecte sur recettes) en 1994.

Pour conclure, et en ligne avec ce qui vient d'être dit, j'ai le grand plaisir de vous informer que l'agence de cotation Standard & Poor's a amélioré la cotation de la Région de Bruxelles-Capitale en la faisant passer de « AA stable » à « AA avec perspectives positives » le 1<sup>er</sup> octobre 2007 et ceci malgré un contexte institutionnel belge très négatif (absence de gouvernement fédéral).

Je reprends les termes de Standard & Poor's :

*« Le rating reflète une économie dynamique, de robustes performances budgétaires, une gestion financière sophistiquée et un accès aisé aux liquidités court terme et long terme. »*

*Grâce au management financier prudent et sophistiqué, la dette directe n'est pas exposée au risque de change et est bien protégée des fluctuations des taux d'intérêts tandis que le risque de refinancement est très bas. Il est prévu que la*

Het is dankzij een defensieve strategie van het beheer van de schuld die de laatste drie jaar op punt werd gesteld dat een dergelijk opmerkelijk resultaat bereikt kon worden. Het Gewest verslaat de markt op het geheel van haar portefeuille. Het gedeelte aan vaste of beschermde rentevoet zal op 31 december 2007 71 % van de portefeuille uitmaken.

De kwaliteit van het beheer komt eveneens tot uiting in de *mark to market* waarde van de afgeleide producten die afgesloten werden door het Gewest : de *mark to market* waarde van de afgeleide producten is gelijk aan de huidige positieve of negatieve waarde van een operatie in afgeleide producten indien deze nu moest stopgezet worden. Een positieve *mark to market* waarde (het Gewest ontvangt geld in geval van een stopzetting) reflecteert een goed anticiperen op de evolutie van de rentevoeten en reflecteert bijgevolg de goede financiële strategieën die gevoerd worden.

De *mark to market* waarde van de gewestelijke portefeuille in afgeleide producten is op 6 november 2007 een positief saldo van 25,9 miljoen EUR. Het is opmerkelijk vast te stellen dat het Gewest winnaar is bij alle operaties die individueel genomen werden. Ze kent dus geen verlies op de *mark to market* waarde bij geen enkele operatie. Dit toont de ernst, de voorzichtigheid en het voortdurend professionnalisme aan van het beheer van de gewestelijke schuld.

Vanuit de ratio encours van de schuld volgens de ESR 95 norm op de inkomsten, bevestigen de resultaten 2007 de positieve tendens : de ratio zou 64,8 % moeten zijn eind 2007 (operatie CITEO niet inbegrepen : de overdracht van de schuld MIVB naar CITEO zal slechts in 2008 plaatsvinden) tegen 66,2 % op 31 december 2006.

Ik herhaal het elk jaar, deze ratio had zijn maximum bereikt van 166 % (directe + indirecte schuld op inkomsten) in 1994.

Om te besluiten, en in lijn met wat reeds gezegd is, heb ik het groot genoegen om u op de hoogte te brengen dat het noteringsagentschap Standard & Poor's de notering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verhoogd heeft door haar op 1 oktober 2007 een notering AA met positieve perspectieven toe te kennen in plaats van AA stabiel en dit ondanks een zeer negatieve Belgisch constitutionele context (gebrek aan Federale Regering).

Ik herneem de bewoordingen van Standard & Poor's :

*« De rating weerspiegelt een dynamische economie, stevige budgettaire prestaties, een gesofisticeerd financieel beheer en een gemakkelijke toegang tot liquiditeiten op korte en lange termijn. »*

*Dankzij een voorzichtig en gesofisticeerd financieel management, loopt de directe schuld geen wisselrisico en is ze goed beschermd tegen de veranderlijkheden van de rentevoeten terwijl het risico van een herfinanciering zeer laag*

*dette directe diminue graduellement aussi bien en termes relatifs qu'absolus dans les années à venir.* ».

Le ministre donne ensuite la parole à Dominique Outers qu'il invite à donner les perspectives 2008 en matière de gestion de la dette régionale et des résultats 2007 de gestion du Centre de Coordination Financière pour la Région de Bruxelles-Capitale qu'il dirige.

M. Dominique Outers commence par préciser que la croissance des taux à court terme européens est passée de 2 % à 4,7 % en deux ans et non de 4 % à 4,7 %.

En 2007, grâce au CCFB, la Région n'a pas dû faire une consolidation à taux fixe sur un montant de 100 millions EUR. Grâce au CCFB, la Région a pu annuler le SWAP qui avait été fait sur 50 ans.

Ce SWAP dont il a été question lors de la réunion de l'année passée, avait été conclu à taux fixe à 3,95 %.

Quelle était la valeur d'annulation de ce SWAP ? Pour procéder à cette évaluation, il faut expliquer la notion de valeur *mark to market*. Il s'agit d'une exigence comptable exigée au niveau international.

Cette valeur entre dans le cadre des normes IFRS et IAES qui obligent toutes les sociétés cotées en bourse aux Etats-Unis et en Europe, de donner une évaluation sur leur position en produits dérivés, – une valorisation *mark to market* – pour déterminer le risque en cas de faillite de celle-ci.

Cette valeur intervient dans l'évaluation de la richesse d'une société.

Pour la Région de Bruxelles, la valeur *mark to market* est un actif et non un passif. Pour le SWAP en question, cette valeur *mark to market* était de 7.200.000 EUR.

La Région a fait un produit exceptionnel en annulant une position qui n'était plus nécessaire parce que, grâce au CCFB, il ne fallait plus de consolidation en 2007.

En 2008, le portefeuille restera stable grâce à la structure de la dette qui restera de 70 % à taux fixe protégé et grâce aux opérations de couverture de la dette consolidée conclues déjà en 2007 à taux variable à plus d'un an.

La Région a conclu des FRA <sup>(1)</sup> sur des refixings Euribor <sup>(2)</sup> trois mois et six mois qui prennent cours en 2008.

(1) Forward Rate Agreement.  
(2) Euro Interbank Offered Rate.

*is. Er wordt voorzien dat de directe schuld in de komende jaren trapsgewijs vermindert zowel in relatieve als in absolute termen.* ».

Ik geef nu het woord aan Dominique Outers. Hij zal u de vooruitzichten 2008 geven inzake de gewestelijke schuld en de resultaten 2007 van het beheer van het Financieel Coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat hij beheert.

De heer Dominique Outers preciseert eerst dat de Europese kortetermijnrentevoeten op twee jaar tijd gestegen zijn van 2 % tot 4,7 % en niet van 4 % tot 4,7 %.

In 2007, heeft het Gewest, dankzij het FCCB, geen consolidering tegen een vaste rentevoet moeten doen op het bedrag van 100 miljoen EUR. Dankzij het FCCB, heeft het Gewest de SWAP, die over 50 jaar liep, kunnen annuleren.

Deze SWAP, waarover sprake geweest is tijdens de vergadering van vorig jaar, werd gesloten tegen een vaste rentevoet van 3,95 %.

Wat was de annuleringswaarde van deze SWAP ? Om die in te schatten, moet men eerst het begrip « waarde *mark to market* » vatten. Het betreft over een boekhoudkundige vereiste volgens internationale normen.

Deze waarde houdt verband met de IFRS- en IAS-normen die alle beursgenoteerde bedrijven in de Verenigde Staten en Europa verplichten om een evaluatie te bezorgen van hun positie in afgeleide producten – een valorisatie *mark to market* – om het risico te bepalen in geval van faillissement.

Deze waarde is medebepalend voor de bepaling van de rijkdom van een bedrijf.

Voor het Brussel Gewest, is de waarde *mark tot market* een onderdeel van de activa en niet van de passiva. Voor de SWAP in kwestie, bedroeg deze *mark tot market*-waarde 7.200.000 EUR.

Het Gewest heeft een uitzonderlijke opbrengst gehaald door een positie te annuleren die niet meer nodig was omdat er, dankzij het FCCB, geen consolidering in 2007 meer nodig was.

In 2008, blijft de portefeuille stabiel dankzij de schuldenstructuur die voor 70 % tegen een vaste beschermde rentevoet blijft en dankzij operaties voor de financiering van de geconsolideerde schuld die reeds in 2007 uitgevoerd zijn tegen een variabele rente op meer dan één jaar.

Het Gewest heeft FRA's <sup>(1)</sup> gesloten op Euribor <sup>(2)</sup>-refixings van drie maanden en zes maanden, die in 2008 starten.

(1) Forward Rate Agreement.  
(2) Euro Interbank Offered Rate.

La Région a ainsi couvert 50 % de son risque à taux variable pour un montant de 185 millions EUR. La Région a conclu ces FRA à 8,6 et 8,7 en raison de l'inversion de courbe observée.

Les taux six mois actuels étaient à 4,65 % et le taux trois mois actuel était à 4,70 %.

Ainsi, la Région en profitant de cette inversion de courbe a coupé un risque et s'est assuré d'une diminution du coût de financement de 2008.

Que reste-t-il comme risque sur le portefeuille régional 2008 ? L'encours et la dette flottante diminueront fortement suite à une consolidation sur 125 millions EUR projetée en avril 2008. Presque 185 millions EUR de la dette consolidée demeurent à taux variable.

Quel est le contexte macro-économique pour 2008 ? Nous vivons aujourd'hui une crise qui aura des conséquences pour 2008 au niveau de la croissance et de l'inflation.

On assiste actuellement à une crise financière très importante née aux Etats-Unis sur base du marché hypothécaire. Cette crise s'est répandue et est devenue une crise financière qui fragilise tout le système bancaire mondial. Même les banques belges en souffrent. On l'observe au niveau boursier alors que la croissance économique était relativement bonne en Europe.

La croissance sera moins bonne en 2008 à la fois aux Etats-Unis et en Europe, à cause de cette crise initialement strictement financière.

En face de cela, on note une importante inflation. L'inflation européenne en octobre 2006 était de 2,6 % à cause du prix des matières premières notamment énergétiques (100 dollars le baril de pétrole) et du prix de l'alimentaire qui a fortement augmenté.

Pour 2008, les perspectives se situent entre deux ciseaux. D'une part, cette diminution de la croissance et d'autre part, le maintien d'une forte pression inflationniste. Ces pressions inflationnistes sont actuellement tempérées grâce à un euro très fort (1,50 euro/1 dollar).

Toute diminution du change euro-dollar augmentera les pressions inflationnistes.

Dans ce contexte de diminution de croissance et de pression forte de l'inflation, les banques centrales peuvent adopter deux attitudes selon les différentes écoles. Certaines banques disent que la Banque centrale européenne laissera ses taux à 4 % et que dans un deuxième temps elle les monterait à 4,25 % lors du second semestre 2008.

D'autres écoles prédisent que la Banque centrale européenne sera obligée, pour relancer la croissance, de baisser les taux directeurs à 3,75 %.

Het Gewest heeft aldus 50 % van zijn risico tegen een variabele rentevoet gefinancierd voor een bedrag van 185 miljoen EUR. Het Gewest heeft deze FRA's gesloten tegen 8,6 en 8,7 als gevolg van de vastgestelde curve-omkering.

De actuele rentevoeten op zes maanden bedroegen 4,65 % en de rentevoet op drie maanden bedroeg 4,70 %.

Het Gewest heeft aldus geprofiteerd van deze curve-omkering en heeft een risico ondervangen en de financieringskost voor 2008 verminderd.

Wat blijft er over als risico voor de gewestelijke portefeuille 2008 ? Het uitstaande bedrag en de vlottende schuld zullen sterk verminderen als gevolg van een consolidering op 125 miljoen EUR die in april 2008 gepland is. Bijna 185 miljoen EUR van de geconsolideerde schuldenlast blijft tegen een variabele rentevoet.

Wat is de macro-economische context voor 2008 ? Vandaag zitten we in een crisis die gevolgen zal hebben voor 2008 wat de groei en de inflatie betreft.

Vandaag maken wij een ernstige financiële crisis mee die ontstaan is op de hypotheekmarkt in de Verenigde Staten. Deze crisis heeft zich uitgebreid en is een financiële crisis geworden die het hele banksysteem in de wereld bedreigt. Zelfs de Belgische banken lijden eronder. Men ziet dat op de beurs, ofschoon Europa een behoorlijke groei kent.

De groei wordt minder sterk in 2008, zowel in de Verenigde Staten als in Europa, wegens deze crisis, die oorspronkelijk louter financieel was.

Daarnaast merkt men een aanzienlijke inflatie. De inflatie in Europa bedroeg in oktober 2006 zowat 2,6 % wegens de hoge prijs van de grondstoffen, met name voor energie (100 dollar per vat olie) en voedingsmiddelen.

Voor 2008 verwacht men enerzijds nog altijd een verminderde groei en anderzijds een aanhoudende sterke inflatie. Die inflatoire druk wordt thans evenwel getemperd door een zeer sterke euro (1,50 EUR/1 dollar).

Elke vermindering van de wisselkoers euro-dollar zal de inflatoire druk doen toenemen.

In deze context van verminderde groei en sterke druk van de inflatie, kunnen de centrale banken twee houdingen aannemen naargelang van de scholen. Sommige banken zeggen dat de Europese Centrale Bank het tarief eerst op 4 % zal laten en dat het in het tweede semester van 2008 tot 4,25 % zal worden opgetrokken.

Andere scholen voorspellen dat de Europese Centrale Bank, om de groei weer op de sporen te zetten, de spiltarieven zal moeten laten zakken naar 3,75 %.

La Région n'a pas à s'en soucier grâce à sa structure défensive et aux positions qu'elle a prises.

On peut déjà donner le coût de la dette 2008 dans une fourchette comprise entre 4,15 et 4,25 %.

Ce coût 2008 sera quasi identique à celui de la dette en 2007. De plus le coût 2008 constituera le pic le plus élevé sur les cinq prochaines années. En fait ce pic est fort bas.

A propos des résultats du CCFB 2007, M. Outers explique que la masse a fortement augmenté en 2007. Par rapport à 2008, l'encours moyen pour les comptes propres et pour les comptes de transit en 2007 est de 428 millions EUR contre 325 millions en 2007. On notera une augmentation de la masse de 100 millions EUR, ce qui explique à nouveau la non-consolidation faite en 2007.

On assiste à une amélioration de la qualité de lissage des flux. L'écart-type qui analyse la variation entre les fluctuations journalières et l'encours moyen passe de 11 % en 2006 à 7 % en 2007.

La masse apportée par le CCFB est un élément stabilisateur de la dette flottante de la Région. Il stabilise également la gestion financière à court terme de la Région.

Au niveau de la qualité des plannings que remettent les organismes au CCFB, on constate toujours une évolution positive.

Chaque semaine, les douze organismes qui participent au CCFB doivent remettre un planning de trésorerie ce qui est utile pour la Région pour qu'elle puisse elle-même déterminer son plan de trésorerie. L'écart entre prévisions et réalisations qui était en moyenne de 19,6 % en 2006 passe à 15,2 % en 2007 alors qu'il était de 27 % en 2005. L'effort d'amélioration de plan de trésorerie fait par les organismes, continue à se vérifier.

Au niveau des dotations qui seront versées, (question de Mme Mouzon), le rendement moyen qui sera offert aux organismes pour 2007 sera compris entre 4,5 et 4,6 % net sur leur montant de réserve historique, c'est-à-dire sur un montant de 281 millions EUR. Ce taux est important parce qu'il est arrimé aux Euribors. Comme il a été dit précédemment la moyenne des taux Euribors à court terme a flambé en deux ans et la qualité de lissage est assez bonne au niveau des flux de trésorerie.

En moyenne l'Euribor dix mois annuel 2007 sera appliqué. Il est de moins 8 points de base.

A cela il faut ajouter une deuxième dotation pour la qualité du planning. En moyenne, les organismes bénéficieront

Het Gewest hoeft zich daar geen zorgen over te maken dankzij zijn defensieve structuur en de maatregelen die het heeft genomen.

Men kan al zeggen dat de kosten van de schuld in 2008 tussen 4,15 en 4,25 % zullen bedragen.

Die kosten zullen in 2008 nagenoeg dezelfde zijn als die van de schuld in 2007. Bovendien zullen de kosten 2008 de hoogste piek zijn van de vijf volgende jaren, en deze piek is erg laag.

In verband met de resultaten van het Financieel Coördinatiecentrum voor 2007, poneert de heer Outers dat de massa sterk gestegen is in 2007. In vergelijking met 2008, bedraagt het gemiddeld uitstaand bedrag voor de eigen rekeningen en voor de transitrekeningen in 2007 428 miljoen EUR tegenover 325 miljoen in 2007. Men merkt een stijging van de massa met 100 miljoen EUR, wat opnieuw de niet-consolidatie in 2007 verklaart.

Men ziet een verbetering van de aftoppingskwaliteit van de stromen. De type-afwijking die de variatie tussen de dagelijkse stromen en het gemiddeld uitstaand bedrag analyseert, gaat van 11 % in 2006 naar 7 % in 2007.

De massa aangebracht door het Financieel Coördinatiecentrum is een stabiliserend element van de vlottende schuld van het Gewest. Het stabiliseert ook het financieel beheer op korte termijn van het Gewest.

Inzake de kwaliteit van de plannings die de instellingen aan het Financieel Coördinatiecentrum bezorgen, stelt men steeds een positieve evolutie vast.

Elke week moeten de twaalf instellingen die meewerken met het Financieel Coördinatiecentrum een thesaurieplanning bezorgen, wat nuttig is voor het Gewest om zelf een thesaurieplan te kunnen bepalen. De afwijking tussen vooruitzichten en uitvoeringen die in 2006 gemiddeld 19,6 % bedroeg, daalt naar 15,2 % in 2007, terwijl ze in 2005 27 % was. De inspanning van de instellingen om het thesaurieplan te verbeteren blijkt te werken.

Wat de te storten dotaties betreft, (vraag van mevrouw Mouzon), zal de gemiddelde opbrengst die zal worden gegeven aan de instellingen voor 2007 tussen 4,5 en 4,6 % netto liggen op hun historisch reservebedrag, te weten op een bedrag van 281 miljoen EUR. Dit percentage ligt hoog omdat het vastgelinkt is aan de Euribors. Zoals tevoren is geponeerd, is het gemiddelde van de Euribortarieven op korte termijn in twee jaar tijd op hol geslagen en de aftoppingskwaliteit inzake de thesauriestromen is vrij goed.

Gemiddeld zal de Euribor op tien maanden voor 2007 worden toegepast. Het is 8 basispunten minder.

Daarbij komt een tweede dotation voor de kwaliteit van de planning. Gemiddeld krijgen de instellingen een tarief

d'un taux entre 4,5 et 4,6 %, ce qui explique l'augmentation des crédits de dotation 2007 des organismes. Ce sont des moyens financiers qui leur sont donnés et qui n'auraient pas obtenu l'emplacement à court terme auprès des banques. Comment obtenir un rendement net de 4,6 % auquel on a retiré le précompte immobilier ? Il faudrait pour cela obtenir un rendement brut de 5,4 % sur un compte courant, ce que personne ne peut avoir.

On pourrait se poser la question : où est le gain régional ?

Le montant prévu des dotations 2007 pour les organismes intégrés dans le CCFB est de 13,294 millions EUR. Ce montant rémunère la position de trésorerie historique des organismes qui est établie à 289 millions EUR.

Le rendement sous-jacent des dotations est donc égal à 13,294 millions EUR divisés par 289 millions EUR soit un rendement net de 4,60 %.

La masse moyenne réellement apportée par les organismes en 2007 est de 406 millions EUR. Le coût réel des dotations est donc 13,294 millions EUR divisé par 406 millions EUR, soit 3,27 %.

Grâce au CCFB, la Région a pu éviter une consolidation long terme à taux fixes : 1) une consolidation en 2005 portant sur 150 millions EUR dont le coût aurait été de 4,12 %, 2) une consolidation en 2007 portant sur 100 millions EUR dont le coût aurait été de 4,70 %.

Le coût moyen des consolidations évitées aurait donc été de 4,35 %.

Le gain net régional est donc la différence entre le coût des consolidations évitées (4,35 %) et le coût réel 2007 des dotations payées par la Région, soit 3,27 %, qui est égale à 1,08 %. Le gain est donc de 1,08 % sur la masse réelle apportée (406 millions EUR) par les organismes soit 4,367 millions EUR.

D'autre part, grâce à l'apport supplémentaire de 100 millions EUR du CCFB qui a permis d'éviter la consolidation de 100 millions EUR à taux fixe en 2007, la Région a pu annuler le SWAP de variable vers fixe sur 50 ans conclu à 3,925 % portant sur 100 millions EUR couvrant anticipativement le risque sur taux de la consolidation. Le produit de l'annulation du swap a été de 7,2 millions EUR qui est égal à la valeur *mark to market* de la position au moment de l'annulation. Sans le CCFB, cette annulation et la recette exceptionnelle de 7,2 millions EUR qui en découle n'auraient pas été possibles.

Un autre gain régional consolidé qui doit être dégagé est le suivant : la Région donne un rendement net de 4,60 %

tussen 4,5 en 4,6 %, wat de verhoging van de kredieten van de dotatie 2007 van de instellingen verklaart. Dit zijn financiële middelen die hun gegeven worden en die ze bij de banken niet op korte termijn hadden kunnen beleggen. Hoe krijgt men een netto-opbrengst van 4,6 % na aftrek van de onroerende voorheffing ? Men zou daarvoor een brutorendement van 5,4 % moeten krijgen op een lopende rekening, wat niemand kan krijgen.

Men zou zich kunnen afvragen waar de gewestelijke winst is ?

Het voorziene bedrag van de dotaties van 2007 voor de instellingen die zijn geïntegreerd in het Financieel Coördinatiecentrum ligt op 13,294 miljoen EUR. Dit bedrag vergoedt de historische kasgeldpositie van de instellingen die is vastgesteld op 289 miljoen EUR.

De onderliggende opbrengst van de dotaties is dus gelijk aan 13,294 miljoen EUR gedeeld door 289 miljoen EUR, zijnde een netto-opbrengst van 4,60%.

De gemiddelde massa die reëel wordt aangebracht door de instellingen in 2007 bedraagt 406 miljoen EUR. De reële kostprijs van de dotaties is dus 13,294 miljoen EUR gedeeld door 406 miljoen EUR, zijnde 3,27 %.

Dankzij het Financieel Coördinatiecentrum, heeft het Gewest een consolidatie op lange termijn tegen vaste tarieven kunnen vermijden : 1) een consolidatie in 2005 voor 150 miljoen EUR waarvan de kosten 4,12 % zouden zijn geweest, 2) een consolidatie in 2007 voor 100 miljoen EUR waarvan de kosten 4,70 % zouden zijn geweest.

De gemiddelde kosten van de consolidaties die zijn vermeden, zouden dus 4,35 % zijn geweest.

De gewestelijke nettowinst is dus het verschil tussen de kosten van de consolidaties die zijn vermeden (4,35 %) en de reële kosten 2007 van de dotaties betaald door het Gewest, zijnde 3,27 %, wat gelijk is aan 1,08 %. De winst is dus 1,08 % op de reële massa (406 miljoen EUR) aangebracht door de instellingen, zijnde 4,367 miljoen EUR.

Anderzijds heeft het Gewest, dankzij de bijkomende inbreng van 100 miljoen EUR van het Financieel Coördinatiecentrum (die het mogelijk heeft gemaakt om de consolidatie van 100 miljoen EUR tegen vast tarief in 2007 te vermijden) de swap van variabel naar vast over 20 jaar (en gesloten tegen 3,925 % voor 100 miljoen EUR om het risico op het consolidatietarief vooraf te dekken, kunnen annuleren. De opbrengst van de annulatie van de swap bedroeg 7,2 miljoen EUR wat gelijk is aan de waarde *mark to market* op het moment van de annulatie. Zonder het Financieel Coördinatiecentrum waren die annulatie en uitzonderlijke ontvangst van 7,2 miljoen EUR die eruit voortvloeit, niet mogelijk geweest.

Een andere geconsolideerde winst voor het Gewest die moet worden behaald is de volgende : het Gewest geeft een

aux organismes tout en maintenant une disponibilité de leurs avoirs égale à celle sur un compte courant. Il est clair qu'aucun compte courant ou même aucun placement sans risque sur le marché bancaire ne peut assurer un rendement net de 4,60 % en 2007.

En effet, si on ajoute le précompte mobilier (15 % du rendement brut), on arrive à un rendement de 5,41 %.

Un gain régional qu'il faut ajouter est donc le différentiel entre le rendement qu'auraient raisonnablement pu obtenir les organismes en placement et le rendement offert par la Région.

Nous pouvons raisonnablement estimer un rendement moyen brut de leur placement à court terme de 3,52 %. Les organismes auraient donc eu un produit net (avec prélèvement du précompte mobilier) de placement égal à 8,67 millions EUR.

Le gain régional consolidé généré par le CCFB est donc le différentiel entre les dotations versées 13,294 millions EUR et 8,67 millions EUR, soit 4,624 millions EUR.

En résumé, le CCFB dégagera pour 2007 un gain régional consolidé de 4,367 millions EUR + 7,2 millions EUR + 4,624 millions EUR, soit 16,191 millions EUR. »

### Discussion générale

M. Didier Gosuin salue la bonne gestion de la dette.

Depuis le début, M. Gosuin plaide en faveur d'une centralisation de la dette de la Région. Elle permet de dégager des moyens d'action et d'être proactif. De plus, c'est un élément stabilisateur.

Comme à l'ajustement, M. Gosuin constate la croissance du coût de la dette. La conjoncture internationale en 2008 et une bonne partie en 2009 encore semblent défavorables.

L'orateur y voit un argument pour le ministre de réactualiser les pistes d'une centralisation plus élargie à d'autres entités. Étendre la centralisation au niveau communal ne porte aucunement atteinte à l'autonomie communale. Souvent, tant les communes que les CPAS dont les finances sont les plus fragilisées ont recours à des ouvertures de crédit dès le début de janvier. C'est le cas de Saint-Gilles. Le moment est politiquement mûr pour défendre une centralisation élargie. Il faudra à cette occasion lever les mêmes réticences que celles rencontrés au niveau régional. Il suffit pourtant

netto-rendement van 4,60 % aan de instelling en behoudt een beschikbaarheid op hun tegoeden die gelijk is aan die op een lopende rekening. Het is duidelijk dat geen enkele lopende rekening of zelfs een risicoloze belegging op de bancaire markt een netto-rendement van 4,60 % in 2007 kan garanderen.

Als de roerende voorheffing (15 % van het brutorendement) daaraan toegevoegd wordt, komt men uit op een rendement van 5,41 %.

Een extra voordeel voor het Gewest is dus het verschil tussen het rendement dat de instellingen redelijkerwijze zouden kunnen behalen met beleggingen en het door het Gewest geboden rendement.

We kunnen redelijkerwijze uitgaan van een gemiddeld brutorendement van een belegging op korte termijn van 3,52 %. De instellingen zouden dus een netto-opbrengst (met aftrek van de roerende voorheffing) van 8,67 miljoen behaald hebben.

De door het FCCB verwezenlijkte geconsolideerde winst voor het Gewest is dus het verschil tussen de gestorte dotaties ten belope van 13,294 miljoen EUR en 8,67 miljoen EUR, i.e. 4,624 miljoen EUR.

Samengevat, zal het FCCB voor 2007 een geconsolideerde winst van 4,367 miljoen EUR + 7,2 miljoen EUR + 4,624 miljoen EUR, i.e. 16,191 miljoen EUR behalen voor het Gewest. »

### Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin is ingenomen met het goede schuldbeheer.

Sinds het begin pleit de heer Gosuin voor een centralisering van de schuld van het Gewest. Dat maakt het mogelijk om actiemiddelen vast te stellen en proactief te reageren. Bovendien zorgt het voor stabiliteit.

Zoals bij de aanpassing, stelt de heer Gosuin vast dat de schuldkosten toenemen. De internationale conjunctuur voor 2008, en ook nog voor een groot deel voor 2009, lijkt ongunstig.

De spreker ziet daarin een argument voor de minister om de mogelijkheid van een ruimere centralisering, die op andere entiteiten van toepassing zou zijn, te verkennen. De centralisering op gemeentelijk niveau uitbreiden schendt geenszins de gemeentelijke autonomie. Zowel de gemeenten als de OCMW's die in slechte financiële papieren zitten, nemen vaak vanaf begin januari hun toevlucht tot kredietopeningen. Dat is het geval voor Sint-Gillis. De tijd is politiek gezien rijp om een uitgebreide centralisering te verdedigen. Bij die gelegenheid zal men dezelfde weerstand als

d'expliquer l'intérêt financier de l'opération et de démontrer comment aujourd'hui, les banques sont les bénéficiaires.

Au regard de la bonne gestion de la dette, un même exercice au niveau communal s'impose. Trop souvent, les communes vont négocier séparément leurs petits emprunts auprès de leur organisme financier. En toute autonomie mais pas toujours en toute maîtrise! Une plus grande cohérence permettrait de diminuer les charges des communes.

L'orateur souhaite que ce travail puisse aboutir avant la fin de la législature.

Le budget 2008 se caractérise par un ensemble de croisements Région-STIB. Il y a une reprise de la dette de la STIB, ce qui revient à une augmentation de sa dotation. Par ailleurs, une sous-utilisation de 5 millions EUR est demandée à la STIB. Une demande de surplus budgétaire en faveur de la STIB de 110.400.000 EUR est accordée. Cette somme est en partie compensée à concurrence de 90 millions EUR dans le budget parce qu'il existe un surplus de 20 millions EUR. Pourquoi l'entièreté de la dette n'a-t-elle pas été reprise ?

La situation comptable est meilleure que la situation budgétaire. C'est le cas depuis de nombreuses années. Les taux d'inexécution viennent améliorer la situation comptable et diminuer la dette de la Région. Les Fadels ont été remboursés.

L'opération Citeo est une tentative de faire sortir une partie de la dette (187 millions EUR) de la Région. Le ministre peut-il confirmer qu'il n'est pas question de lancer la Région dans une quelconque aventure financière tant que l'opération n'est pas couverte par un avis positif d'Eurostat ? L'orateur renvoie à ce sujet à l'article 44 du manteau.

M. Olivier de Clippele demande s'il n'est pas possible de prévoir, dans un premier temps, un rôle de consultance au bénéfice des trésoreries communales. L'orateur souhaite que les communes puissent venir consulter verbalement ou par écrit l'administration régionale.

Est-il envisagé de créer une norme en matière d'endettement pour les communes ? Existe-t-il un plafond d'endettement ?

M. de Clippele souligne enfin que non seulement la qualité du débiteur mais aussi celle du créateur sont à prendre en considération. Il est possible de remettre en cause le système bancaire.

En cas d'emprunts à long terme auprès de banques qui font faillite, la Région devra mobiliser immédiatement ce

op gewestelijk vlak moeten wegwerken. Men kan er echter mee volstaan het financiële belang van de verrichting uit te leggen en aan te tonen hoe de banken vandaag hun voordeel daarmee doen.

Wat het goede beheer van de schuld betreft, dringt dezelfde oplossing zich op voor de gemeenten. Al te vaak knopen de gemeenten afzonderlijk onderhandelingen bij hun financiële instelling aan voor hun kleine leningen. Ze zijn wel volledig autonoom, maar ze hebben niet altijd de touwtjes in handen! Meer coherentie zou het mogelijk maken om de lasten van de gemeenten te verlagen.

De spreker wenst dat dit werk vóór het einde van de zittingsperiode kan worden uitgevoerd.

De begroting 2008 wordt gekenmerkt door een geheel van kruisingen tussen het Gewest en de MIVB. De schuld van de MIVB wordt overgenomen, wat neerkomt op een verhoging van haar dotatie. Voorts wordt de MIVB verzocht de 5 miljoen EUR niet op te gebruiken. Er wordt een verzoek om begrotingsoverschot ten voordele van de MIVB ten belope van 110.400.000 EUR toegestaan. Dit bedrag wordt gedeeltelijk gecompenseerd met 90 miljoen op de begroting, omdat er een overschot van 20 miljoen EUR bestaat. Waarom is niet de hele schuld overgenomen ?

De boekhoudkundige situatie is beter dan de budgettaire situatie. Dat is al vele jaren het geval. De onvolledige uitvoeringsgraad verbetert de boekhoudkundige situatie en vermindert de schuld van het Gewest. De ALESH-verrichtingen zijn terugbetaald.

Het Citeo-project is een poging om een deel van de schuld (187 miljoen EUR) uit het Gewest te halen. Kan de minister bevestigen dat er geen sprake van is het Gewest in één of ander financieel avontuur te storten zolang het project geen gunstig advies van EUROSTAT heeft gekregen ? De spreker verwijst in dit verband naar artikel 44 van het begrotingsdispositief.

De heer Olivier de Clippele vraagt of het niet mogelijk is om de gemeenten in een eerste fase advies te verstrekken over hun thesaurieën. De spreker wenst dat de gemeenten het gewestbestuur mondeling of schriftelijk om advies kunnen vragen.

Wordt er overwogen om een norm voor de schuldenlast van de gemeenten in te voeren ? Bestaat er een plafond voor de schuldenlast ?

Tot slot benadrukt de heer de Clippele dat niet alleen de hoedanigheid van de schuldenaar maar ook die van de schuldeiser in overweging moet worden genomen. Het is mogelijk om het bancaire systeem ter discussie te stellen.

In geval van langetermijnleningen bij banken die failliet zijn gegaan, moet het Gewest onmiddellijk zijn schulden



qu'elle doit et se verra obligée de perdre le bénéfice de son taux d'intérêt. Il faut examiner cet aspect des choses.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ne retrouve pas au budget 2008 les articles correspondant à trois A.B. du budget 2007, à savoir l'A.B. 23.10.43.91.10 pour un montant de 153,5 millions EUR à l'initial 2007. L'article 23.10.44.91.10 pour un montant de 20 millions EUR à l'initial 2007 et l'A.B. 23.11.22.12.11 pour un montant de 1.100.000 EUR à l'initial 2007.

Mme Mouzon constate au programme 2, A.B. 06.002.27.01.43.23 une forte diminution des subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés (auprès du Crédit Communal de Belgique) pour le financement de travaux. Les subventions passent de 650.000 EUR à l'initial 2007 à 280.000 EUR à l'initial 2008.

L'A.B. 06.002.28.01.63.21 (Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'amortissement des emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux) passe de 2,3 millions EUR à l'initial 2007 à 1,7 millions EUR à l'initial 2008. Le ministre peut-il fournir plus d'explications que ne le fait le justificatif ?

Au programme 3, A.B. 06.003.55.01.36.90 (Remboursement d'impôts et taxes de la Région de Bruxelles-Capitale perçus indûment, ainsi que le paiement d'amendes) l'intervenante note une solide augmentation de 2.900.000 EUR à l'initial 2007 à 3.054.000 EUR à l'initial 2008. La justification, « correspond aux besoins », est trop courte. Quelle est la cause de ces variations ?

M. Christos Doulkeridis s'associe aux félicitations adressées au ministre et à son administration pour la bonne gestion de la dette. Il existe un consensus entre les groupes politiques sur cette gestion.

L'intervenant est sensible aux interventions faites par M. Gosuin relative à la possibilité de pouvoir étendre cette centralisation aux communes. Quels sont les moyens mis à disposition par la Région en termes de personnel ou autres pour la politique de la gestion de la dette ?

La possibilité d'offrir ce service aux communes, tant pour la consolidation des trésoreries que pour la gestion de la dette, a-t-elle été chiffrée en termes d'augmentation du personnel ou autres ?

Au nom du groupe socialiste, Mme Anne-Sylvie Mouzon est favorable à la centralisation des trésoreries, mais auprès de BRINFIN et non auprès de la Région, parce qu'il ne faut pas « mettre tous ses œufs dans le même panier ». Il ne faut

terugbetalen en zich verplicht zien om te verzaken aan zijn voordelige intrestvoet. Dit aspect van de zaak moet onderzocht worden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt in de begroting 2008 nergens de artikelen die overeenkomen met drie BA's van de begroting 2007, namelijk B.A. 23.10.43.91.10 voor een bedrag van 153,5 miljoen EUR op de initiële begroting 2007, B.A. 23.10.44.91.10 voor een bedrag van 20 miljoen EUR op de initiële begroting 2007 en B.A. 23.11.22.12.11 voor een bedrag van 1.100.000 EUR op de initiële begroting 2007.

Mevrouw Mouzon stelt in programma 2, B.A. 06.002.27.01.43.23, een forse daling vast van de subsidies aan de overheden als tegemoetkoming in de intrestlasten van de leningen (bij het Gemeentekrediet van België) voor de financiering van werken. De subsidies dalen van 650.000 EUR op de initiële begroting 2007 naar 280.000 EUR op de initiële begroting 2008.

Het bedrag in B.A. 06.002.28.01.63.21 (Subsidies aan de openbare besturen als tussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken) daalt van 2,3 miljoen EUR op de initiële begroting 2007 naar 1,7 miljoen EUR op de initiële begroting 2008. Kan de minister daar meer uitleg over geven dan in de verantwoording ?

In programma 3, B.A. 06.003.55.01.36.90 (Terugbetaling van belastingen en heffingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die ten onrechte geïnd zijn, alsook de betaling van boetes) stelt de spreker een sterke stijging vast van 2.900.000 EUR in de initiële 2007 tot 3.054.000 EUR in de initiële 2008, dus + 1 %. De verantwoording, dat « de stijging tegemoet komt aan de behoeften », heeft niet veel om het lijf. Wat is de reden van deze variaties ?

Ook de heer Christos Doulkeridis feliciteert de minister en zijn bestuur voor het goede schuldbeheer. Er bestaat een consensus tussen de politieke fracties over dit beheer.

De spreker is gevoelig voor de opmerkingen van de heer Gosuin over de mogelijkheid om deze centralisering tot de gemeenten uit te breiden. Welke personeelsmiddelen of andere middelen stelt het Gewest ter beschikking voor het beleid inzake schuldbeheer ?

Is de mogelijkheid om deze dienst aan de gemeenten aan te bieden zowel voor de consolidering van de thesaurieën als voor het schuldbeheer, becijferd op het vlak van personeelsuitbreiding of op andere vlakken ?

Namens de socialistische fractie, zegt mevrouw Anne-Sylvie Mouzon voorstander te zijn van de centralisering van thesaurieën, maar wel bij BRINFIN en niet bij het Gewest, omdat « men niet alle eieren in dezelfde mand moet leg-

pas qu'une éventuelle centralisation soit l'occasion de renforcer les pouvoirs de tutelle prévus par la loi. En outre, il y a intérêt à traiter avec un organisme qui est clairement hors du périmètre de consolidation.

M. Didier Gosuin craint que le mythe selon lequel les communes se situent en dehors du périmètre de consolidation sera, et est déjà de moins en moins vrai.

De par l'opération autorisée par l'Etat fédéral de neutraliser 30 millions EUR de dépenses codes 8 pour aider les communes à rester en équilibre, les communes entrent *de facto* dans le périmètre de consolidation.

Le ministre répond que l'implication des communes dans la centralisation est une question récurrente qui a fait l'objet d'études. Le plus grand problème, ce sont tous les liens contractuels existant entre les communes bruxelloises et le FRBTC. Cette situation ne permet pas à la Région d'intervenir ou de créer une ouverture. Du reste, le FRBTC se montre assez fermé. Il n'est pas facile d'obtenir les informations nécessaires. Enfin, aujourd'hui encore en commission, on peut constater qu'il existe des réticences politiques que le ministre ne comprend pas. Ce sont les mêmes réticences qui avaient été rencontrées lors de la création du CCFB. Ces craintes se sont révélées non fondées.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que le projet du ministre avait été solidement discuté et amendé.

Le ministre rappelle que c'était surtout le cas sur la question de faire rentrer ou non la SRIB dans le système de centralisation. Les résultats de la centralisation sont pourtant autrement meilleurs que ceux de BRINFIN. Le blocage politique coûte beaucoup d'argent à la Région.

M. Didier Gosuin demande s'il est possible de faire une petite étude sur le coût des dettes des communes. Il serait intéressant de pointer les variations importantes entre communes.

Le ministre répond que ceci est de la compétence du Ministre-Président. Pour pouvoir faire cette analyse, il faut disposer des données.

M. Didier Gosuin ne comprend pas pourquoi cette étude devrait être « incroyablement difficile ».

Le ministre explique qu'il a eu l'occasion de faire un « brainstorming » avec ses collaborateurs pour mieux cerner la méthode à suivre pour atteindre le but proposé. Peut-être faudrait-il désigner une ou deux communes pilotes ?

En réponse à M. de Clippele, le ministre rappelle que la possibilité d'une consultation existe au sein du FRBTC. Les communes qui voudraient bénéficier d'une consultation

gen ». Een eventuele centralisering mag niet de gelegenheid vormen om de bevoegdheden van de voorgedij, beschreven door de wet, uit te breiden. Men heeft er belang bij te onderhandelen met een orgaan dat duidelijk buiten de consolidatieperimeter valt.

De heer Didier Gosuin vreest dat de mythe dat de gemeenten buiten de consolidatieperimeter vallen, almaar meer ontkracht wordt.

Aangezien de federale Staat toestemming gegeven heeft om 30 miljoen EUR uitgaven van code 8 te neutraliseren om de gemeenten te helpen een evenwicht te behouden, treden de gemeenten *de facto* de consolidatieperimeter binnen.

De minister antwoordt dat het betrekken van de gemeenten in de centralisering een steeds terugkerende kwestie is die onderzocht geweest is. Het grootste probleem zijn alle contractuele banden tussen de Brusselse gemeenten en het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën. Deze toestand verhindert dat het Gewest optreedt of een opening maakt. Voor het overige legt het herfinancieringsfonds niet veel openheid aan de dag. Het is moeilijk om de noodzakelijke informatie te krijgen. Ook nu weer in de commissie kan men vaststellen dat er politiek voorbehoud bestaat dat de minister niet begrijpt. Het is hetzelfde voorbehoud als bij de oprichting van het FCCB. Deze zorgen bleken niet gegrond.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat het ontwerp van de minister ten gronde besproken en geamendeerd is.

De minister herinnert eraan dat zulks vooral het geval was voor de vraag of de GIMB al dan niet in de centralisering zou stappen. De resultaten van de centralisering zijn nochtans beter dan die van BRINFIN. De politieke patstelling kost veel geld aan het Gewest.

De heer Didier Gosuin vraagt of het mogelijk is een kleine studie te maken over de kost van de schulden van de gemeenten. Het zou interessant zijn om de vinger te leggen op de grote variaties tussen gemeenten.

De minister antwoordt dat dit de bevoegdheid is van de minister-president. Om deze analyse te kunnen maken, moet men over de gegevens beschikken.

De heer Didier Gosuin begrijpt niet waarom deze studie zo « ongelooflijk ingewikkeld » zou zijn.

De minister legt uit dat hij de kans gehad heeft om te brainstormen met zijn medewerkers om de te volgen methode beter te definiëren om de voorgestelde doelstelling te halen. Misschien moet men één of twee proefgemeenten aanwijzen.

Op de vraag van de heer de Clippele antwoordt de minister dat de mogelijkheid van een raadpleging bestaat binnen het herfinancieringsfonds. De gemeenten die graag een ad-

sur leur position des dettes peuvent l'obtenir. Contractuellement, elles sont d'ailleurs liées au FRBTC.

On constate une diminution des amortissements généraux sur le type de travaux évoqués par Mme Mouzon. Cette diminution entraîne une diminution de l'encours de cette dette et des intérêts à taux fixe y afférents. Les montants qui figureront dans les budgets futurs seront encore plus bas. La charge d'intérêts diminue puisque l'encours diminue suite à l'amortissement. La dette disparaîtra dans trois ou quatre ans.

Le ministre confirme derechef qu'il ne s'engagera pas dans des garanties financières pour Citeo tant qu'Eurostat n'aura donné le feu vert.

Les 153.626.000 EUR de l'article cité par Mme Mouzon sont des dépenses effectuées dans le cadre de la gestion de la dette, y compris le remboursement d'emprunts. Le montant est le même que celui du budget 2007.

Les 20 millions EUR dont a parlé Mme Mouzon se trouvent sur l'article 06.002.13.04.21.10.

Le 1,1 million EUR se retrouve à l'A.B. 06.003.08.01.12.11, à la page 71 du budget. Cette somme reste invariée.

L'opération de reprise de dettes de la STIB est assez compliquée. Le ministre propose d'y répondre par écrit. (Annexe 7)

L'encours de l'évolution de la dette SEC 95 au 31 décembre 2007 s'élève à 64 %. Initialement, on prévoyait un transfert d'une partie de la dette de la STIB vers Citeo hors périmètre. Le chiffre donné considère la totalité de la dette STIB qui fait partie de la dette consolidée régionale. La Région n'a donc pas utilisé l'effet Citeo pour améliorer le ratio.

Il était prévu un transfert de la dette STIB vers la Région au 1<sup>er</sup> janvier 2008. Comme l'opération vers Citeo ne s'est pas faite en 2007, le transfert de la dette vers Citeo est retardé.

Elargir le champ d'action de la Direction de la gestion de la dette vers les communes ou à d'autres organismes, nécessitera une augmentation du nombre de personnes qui travaillent soit à la Direction de la dette, soit au CCFB.

Le CCFB emploie seulement trois personnes, ce qui est peu, alors qu'il gère un encours de mouvements annuels de 2.000.100.000 EUR, qu'il remet des rapports trimestriels aux douze organismes, qu'il remet un rapport mensuel au

vies zouden krijgen over hun positie inzake schulden kunnen die krijgen. Contractueel zijn zij trouwens verbonden aan het herfinancieringsfonds.

Men stelt een vermindering van de algemene aflossingen vast op het type werken waarover mevrouw Mouzon het gehad heeft. Deze vermindering leidt tot een vermindering van het uitstaande bedrag van deze schuld en de daarbij horende vaste rentevoeten. De bedragen die in de toekomstige begrotingen zullen opgenomen worden zullen nog lager zijn. De rentelast vermindert aangezien het uitstaande bedrag vermindert als gevolg van de aflossing. De schuld zal binnen drie of vier jaar verdwenen zijn.

De minister bevestigt opnieuw dat hij geen financiële garanties voor Citeo zal geven zolang EUROSTAT geen groen licht gegeven heeft.

Het bedrag van 153.626.000 EUR van het artikel aangehaald door mevrouw Mouzon, bestaat uit uitgaven in het kader van het schuldbeheer, met inbegrip van de terugbetaling van leningen. Het bedrag is hetzelfde als het bedrag in de begroting 2007.

De 20 miljoen EUR waarover mevrouw Mouzon het gehad heeft, staat in artikel 06.002.13.04.21.10.

Het bedrag van 1,1 miljoen EUR staat in basisallocatie 06.003.08.01.12.11, op bladzijde 71 van de begroting. Dit bedrag verandert niet.

De operatie voor de overname van de schuld van de MIVB is nogal ingewikkeld. De minister stelt voor om daar schriftelijk op te antwoorden (Bijlage 7).

Het uitstaande bedrag van de evolutie van de schuld ESR 95 op 31 december 2007 bedraagt 64 %. Oorspronkelijk dacht men aan een overdracht van een deel van de schuld van de MIVB naar Citeo buiten de perimeter. Het gegeven cijfer bestaat uit de totaliteit van de MIVB-schuld die deel uitmaakt van de gewestelijke geconsolideerde schuld. Het Gewest heeft dus niet gebruikgemaakt van het effect-Citeo om de ratio te verbeteren.

Een overdracht van de MIVB-schuld naar het Gewest was gepland op 1 januari 2008. Aangezien de operatie naar Citeo in 2007 niet doorgedaan is, is de overdracht van de schuld naar Citeo uitgesteld.

Uitbreiding van het actierrein van de Directie voor het schuldbeheer naar de gemeenten of naar andere organen, zal een uitbreiding vereisen van het aantal personen die ofwel bij de Directie voor de schuld ofwel bij het coördinatiecentrum werken.

Het financiële coördinatiecentrum werkt maar met drie personen, wat weinig is, hoewel het een uitstaand bedrag voor een jaarlijkse beweging van 2.000.100.000 EUR beheert. Het centrum legt ook trimestriële verslagen aan de

ministre tous les mois et qu'il remet un rapport annuel à tous les organismes. De plus, il joue le rôle de conseiller auprès des organismes pour améliorer leur gestion financière et leur qualité de planning. Tout a été informatisé par l'équipe elle-même.

Le gain du CCFB est de 17 millions EUR consolidé pour la Région ce qui est considérable au regard du personnel employé.

Si la volonté existe d'intégrer ces missions, il faudra doubler le personnel.

Le ministre remercie M. Dominique Outers de son assistance.

### **Discussion des allocations de base**

Ni commentaires, ni questions.

### **Mission 07 – Gestion en matière de technologie de l'information et des communications (TIC)**

#### **Exposé du ministre Guy Vanhengel**

Le ministre a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Après 2007 une année de transition au cours de laquelle le fonctionnement du CIRB a entièrement été revu, nous commencerons en 2008 la politique IT « nouveau style ». Les projets resteront dans un premier temps un peu plus longtemps au stade de l'étude tandis que les délais de réalisation seront raccourcis. Le CIRB participera à la définition des solutions IT avec l'objectif de réaliser le développement plus efficacement.

Il est clair que les défis en matière de communication électronique, de gestion électronique des dossiers, d'archivage et de simplification administrative sont importants: nous constatons un besoin croissant de plates-formes complexes de communication qui gèrent et uniformisent nos interactions avec les citoyens, les entreprises et les autorités.

Afin de pouvoir développer ce genre de système efficacement, nous avons besoin de spécialistes en IT disposant d'une parfaite connaissance technique et de la capacité à comprendre nos processus administratifs, de créativité et du sens de l'organisation. Cette cellule de « *business analysts* » est cruciale pour la délivrance de services par le CIRB de demain. La création de l'ASBL IrisTeam permettra l'engagement de ces ressources rares dans le secteur IT.

Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale représente la deuxième mission cruciale pour le CIRB. Depuis 2000, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a été

twalf organen voor, het brengt een maandelijks verslag uit aan de minister en het brengt een jaarverslag uit voor alle organen. Bovendien speelt het centrum de rol van adviseur bij organen om hun financieel beheer en de kwaliteit van hun planning te verbeteren. Alles is door het team zelf geïnformatiseerd.

De winst van het FCCB is 17 miljoen EUR, geconsolideerd, voor het Gewest, wat aanzienlijk is, gelet op het aantal personeelsleden.

Indien de wil bestaat om deze opdrachten samen te voegen, zal men het personeelsbestand moeten verdubbelen.

De minister bedankt de heer Dominique Outers voor zijn bijstand.

### **Bespreking van de basisallocaties**

Geen commentaar en geen opmerkingen.

### **Opdracht 07 – Het beheer inzake informatie- en communicatietechnologie (ICT)**

#### **Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel**

De minister heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Na het overgangsjaar 2007, waarin de werking van het CIBG grondig herwerkt werd, beginnen we in 2008 met het IT-beleid « nieuwe stijl ». Projecten zullen daarbij aanvankelijk iets langer op de tekenafel blijven liggen dan voorheen, terwijl de concrete uitvoeringstermijnen korter worden. Het CIBG zal daarbij een ondersteunende rol spelen in het ontwerpen van de nodige IT-oplossingen, om daarna toe te zien op de efficiënte ontwikkeling ervan.

Het is duidelijk dat de uitdagingen inzake elektronische communicatie, digitaal dossierbeheer, archivering en administratieve vereenvoudiging er niet kleiner op worden. Integendeel, we stellen een groeiende nood aan complexe communicatieplatformen vast die onze interacties met burgers, bedrijven en andere overheden stroomlijnen en beheren.

Om dit soort systemen efficiënt te kunnen ontwerpen hebben we IT'ers nodig met – naast een stevige portie vak-kennis – het nodige inlevingsvermogen in onze administratieve processen en de nodige inventiviteit en organisatietaalent. Deze cel van zogenaamde « *business analysts* » wordt cruciaal in de dienstverlening van het CIBG van morgen. De creatie van de vzw IRISteam zorgt er voor dat we deze witte raven uit de IT-wereld ook daadwerkelijk kunnen aanwerven.

Een tweede cruciale opdracht voor het CIBG vinden we terug in het MBHG. Reeds in 2000 maakte het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als één van de eer-

une des premières administrations du pays à opter pour une plate-forme IT professionnelle et intégrée, l'ERP, à savoir « *l'Enterprise Resource Planning* ». L'ensemble SAP a été retenu à titre de solution, et a depuis lors démontré son utilité dans la gestion de la comptabilité du Ministère. Il a, entre autres, contribué aux excellents résultats que la Région a pu réaliser sur la plan de la gestion financière.

Aujourd'hui, il convient d'exploiter au maximum la plus-value d'un tel système intégré et de ne plus simplement le proposer au MRBC. C'est pourquoi, dès 2008, le CIRB mettra sur pied un « *SAP Competence Center* » qui guidera les organismes publics dans le développement de leurs projets.

Nous reprenons ci-dessous un aperçu des différents crédits pour 2008 et leur affectation.

### **Dotation de subsistance au CIRB**

Les moyens de subsistance du CIRB seront scindés en deux grands volets: les frais de personnel et les missions internes :

En 2008, l'ensemble des frais du personnel interne liés à des projets du CIRB ainsi que leur dotation sont intégrés, ce qui explique le glissement considérable des budgets au sein de la mission 7. Nous évoluons de plus en plus dans les projets dans l'optique d'équipes, composées d'informaticiens hautement spécialisés, imposant une affectation du personnel plus dynamique.

Un enregistrement horaire interne permet d'affecter de manière optimale ce personnel sur différents projets du CIRB, et d'établir un rapport transparent en matière de gestion financière de projet.

Le CIRB est responsable de la mise au point et du développement d'UrbIS, la banque de données géographique régionale, sur la base de photos aériennes. La cartographie digitale occupe une position toujours plus importante : ceci est démontré par les efforts croissants des autres Régions en la matière, tout comme le nombre croissant de services online s'appuyant sur la cartographie: les systèmes GPS, les moteurs de recherche géographique des entreprises IT précurseurs, comme Google, Yahoo et Microsoft. UrbIS est de plus en plus utilisé comme instrument de base pour le développement d'une politique régionale dans divers domaines.

De plus, le CIRB veille à l'exécution correcte du contrat-cadre avec l'Association Momentanée IrisNet. Le contrat prend fin en 2010; la préparation de la version IrisNet II représente une mission cruciale en 2008. En 2007, cette réflexion a été entamée. Cette année, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixera les objectifs stratégiques pour Irisnet II incluant une phase de transition rapide.

ste administraties van ons land de keuze voor een professioneel en geïntegreerd IT-platform, een zogenaamd ERP, wat staat voor « *Enterprise Resource Planning* ». Het pakket SAP werd als oplossing gekozen, en heeft inmiddels zijn nut bewezen in het beheer van de boekhouding van het Ministerie, wat onder andere heeft bijgedragen tot de puike resultaten die het Gewest op het vlak van financieel beheer heeft kunnen neerzetten.

Vandaag komt het er op aan de meerwaarde van een dergelijk geïntegreerd systeem maximaal te exploiteren en niet alleen open te stellen voor het MBHG. Om die reden zal het CIBG vanaf 2008 bouwen aan een « *SAP Competence Center* » dat openbare instellingen kan begeleiden bij de uitwerking van hun plannen.

Hieronder volgt een overzicht van de verschillende kredieten voor 2008 en hun bestemming.

### **Werkingsmiddelen voor het CIBG**

De werkingmiddelen van het CIBG vallen uiteen in twee grote luiken : personeelskosten en interne missies :

In 2008 worden alle interne personeelskosten van de projecten van het CIBG in hun dotatie geïntegreerd, wat de aanzienlijke verschuiving van budgetten binnen opdracht 7 verklaart. Steeds meer evolueren we bij projecten immers in de richting van teams, samengesteld uit hooggespecialiseerde IT-ers, waardoor een meer dynamische personeelstoeiwijzing zich opdringt.

Een interne tijdsregistratie laat daarbij toe dit personeel efficiënter te alloceren op de verschillende projecten van het CIBG, en een transparante rapportering inzake financieel projectbeheer op te stellen.

Het CIBG staat in voor de bijwerking en verdere ontwikkeling van UrbIS, de geografische gewestelijke databank, op basis van luchtfoto's. Dat digitale cartografie een steeds belangrijkere positie inneemt, bewijzen de toegenomen inspanningen van de andere gewesten in deze materie, net als de toegenomen populariteit van onlinediensten op basis van cartografie : GPS-systemen, geografische zoekmachines van toonaangevende IT-bedrijven zoals Google, Yahoo en Microsoft. UrbIS wordt meer en meer een basisinstrument voor de uitwerking van een gewestelijk beleid op diverse domeinen.

Daarnaast ziet het CIBG toe op de correcte uitvoering van het kadercontract met de Tijdelijke Vereniging IRISnet. Aangezien het contract in 2010 afloopt, is de voorbereiding van het IRISnet versie II een cruciale opdracht in 2008. In 2007 werd deze reflectie reeds opgestart, in 2008 zal de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de strategische doelstellingen vastleggen bij de uitwerking van een vlotte overgang.

### Assistance aux institutions régionales

En ce qui concerne la définition et la maintenance de son matériel informatique, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fait appel aux services du CIRB. Le gouvernement a exprimé la volonté de vouloir continuer à utiliser les nouvelles applications et technologies.

Le projet UrbiZone -accès internet sans fil- a été étendu aux cabinets. L'application « chancellerie » continue d'évoluer vers un système de gestion des procédures décisionnelles du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale; de même en ce qui concerne la confection du budget et son suivi, les cabinets reçoivent dès 2008 accès à une application basée sur le système SAP-ERP du MRBC.

Le nouveau partenariat entre le MRBC et le CIRB en matière d'assistance IT atteint progressivement sa vitesse de croisière. Alors que l'on s'est principalement axé en 2007 sur la réorganisation du service de coordination IT, les procédures et les processus de définition des projets et leur coordination, la prioritarisation des besoins, l'année 2008 verra la réalisation de plusieurs projets importants pour les différentes administrations. Ces projets concernent la mobilité, l'eGouvernement, la technologie géoréférentielle, et la gestion de dossier.

Ce nouveau partenariat entraîne des incidences budgétaires: le MRBC continue d'acheter ses appareils et informatiques (PC, imprimantes, écrans) ainsi que ses équipements (CD roms, cartouches d'imprimante), tandis que les services IT le fait par l'intermédiaire d'un partenaire unique, le CIRB. Dorénavant, ces achats sont spécifiés à part (au programme 4), tandis que les moyens pour les nouveaux développements, qui étaient auparavant scindés sur deux allocations de base (secteur privé et public) sont repris au programme 2, Activité 16. Enfin, les contrats d'entretien et entretien évolutif sont repris par le CIRB et sont repris au même programme 2, à l'activité 15.

Le CIRB est chargé – en collaboration avec le MRBC – du développement et de l'amélioration ultérieurs de l'information et des services proposés sur le site portail régional. Il va de soi qu'un site web nécessite une évaluation et une adaptation continue, en cause les évolutions techniques rapides dans ce domaine, tout en ne perdant pas de vue l'objectif de base, à savoir l'accessibilité à l'information.

Nous poursuivons le développement de l'information offerte sur le site, et nous validerons et assurerons la promotion de ce site en tant que point d'information central pour le citoyen bruxellois. Une attention particulière sera accordée aux normes d'accessibilité imposées par AnySurfer (auparavant BlindSurfer). Le site portail fera d'ailleurs fonction de point d'accueil central pour les services eGouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

### Bijstand voor de gewestelijke instellingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering doet voor de uitbouw en ondersteuning van haar informaticamateriaal een beroep op de diensten van het CIBG. De Regering wil daarbij blijvend gebruikmaken van nieuwe toepassingen en technologieën.

Daartoe wordt het UrbiZone-project inzake draadloze internettoegang uitgebreid tot de kabinetten. De kanselarij-toepassing evolueert hierbij verder naar een beheerssysteem voor de beslissingsprocedure van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, en ook inzake begrotingsopmaak en -opvolging krijgen de kabinetten vanaf 2008 toegang tot een toepassing op basis van het SAP-ERP-systeem van het MBHG.

Het nieuwe partnership tussen het MBHG en het CIBG inzake IT-ondersteuning komt stilaan op kruissnelheid. Terwijl in 2007 vooral werd gewerkt aan de interne reorganisatie van de dienst IT-coördinatie, de procedures en processen bij het definiëren van de projecten en de coördinatie en prioritering van de verschillende behoeften, zullen in 2008 meerdere belangrijke projecten gerealiseerd worden voor verschillende administraties inzake mobiliteit, eGovernment, georeferentiële technologie en dossierbeheer.

Dit nieuwe partnership heeft natuurlijk ook budgettaire consequenties: het MBHG blijft immers zelf haar informatica-toestellen (PC's, printers, schermen) en -benodigdheden (CD-Roms, printcartridges) aankopen, terwijl de IT-dienstverlening zelf door een unieke partner, het CIBG, gebeurt. Die aankopen vinden we dus vanaf heden apart terug (onder programma 4), terwijl de middelen voor nieuwe ontwikkelingen, die vroeger over twee basisallocaties gespreid werden (privésector en overheidssector), terug te vinden zijn in programma 2, Activiteit 16. De onderhoudscontracten en evolutief onderhoud worden ten slotte overgenomen door het CIBG en zijn dus te vinden onder hetzelfde programma, activiteit 15.

Het CIBG staat – in samenwerking met het MBHG – in voor de verdere uitbouw en verbetering van de op de gewestelijke portaalsite aangeboden informatie en diensten. Het spreekt vanzelf dat een internetsite een doorlopende evaluatie en aanpassing nodig heeft, gezien de snelle evolutie in dit domein, waarbij de toegankelijkheid van de informatie de basisdoelstelling is en blijft.

We zullen de aangeboden informatie op de site verder uitbouwen, en de site valideren en promoten als het centrale informatiepunt voor de Brusselse burger. Speciale aandacht zal gaan naar de toegankelijkheidsnormen die door AnySurfer (voorheen BlindSurfer) opgelegd worden. De portaalsite zal trouwens fungeren als centraal aanmeldpunt voor de eGovernment-diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

## Actions TIC d'impulsion

Les programmes régionaux TIC d'impulsion ont prouvé leur utilité et leur popularité au cours de ces dernières années en matière d'informatisation des institutions publiques régionales et se voient attribuer un programme propre dans la nouvelle structure budgétaire. Au sein des montants prévus, tel qu'il a déjà été indiqué, un glissement a été prévu des frais de personnel propre vers la dotation général pour le CIRB et e pour permettre une composition plus flexible des équipes.

Nous prévoyons un nombre d'actions transversales, qui seront les bases d'un meilleur service destiné à l'ensemble de la Région et au-delà. Au niveau infrastructure, cela signifie davantage d'investissement dans les deux data centers du CIRB pour les services online tels que l'hébergement des sites internet, les backups, serveurs virtuels, etc.

Les moyens, prévus dans le Plan Multimédia pour les écoles, seront utilisés en 2008 pour le renouvellement et l'élargissement des équipements informatiques au sein des établissements secondaires en Région de Bruxelles-Capitale. En outre, l'on prévoit aussi l'accès à internet sans fil dans nos hautes-écoles et universités.

La Région poursuivra et initiera de nouveaux projets à destination des pouvoirs locaux : des projets d'infrastructures comme le Lan2Lan des communes ou encore le projet EPN (Espace Public Numérique) qui sera mené en collaboration avec les communes dans le but de diminuer la fracture numérique, la Région mettant à disposition le matériel nécessaire; des projets applicatifs comme Sinchro sont poursuivis incluant l'étude d'un nouveau module « Officine ».

Des services informatiques seront proposés tant aux Organismes d'Interêt Publiques qu'aux Pouvoirs Locaux leur permettant de se décharger des tâches informatiques récurrentes et de se concentrer ainsi sur leur propre « business » au service du citoyen et des entreprises de la Région. De plus, la mutualisation des moyens permet à terme une économie d'échelle et donc une optimisation de l'utilisation des budgets informatiques globaux.

En concertation avec le secteur médical, la plate-forme d'échanges d'information sera initiée dans une phase pilote. Via cette plate-forme, les technologies, telles qu'utilisées dans le projet Télé-mammographie, peuvent être validées et les hôpitaux bruxellois peuvent efficacement échanger des informations. La participation à des projets internationaux en ce domaine constitue également une opportunité pour disséminer le savoir-faire bruxellois à l'étranger.

En matière d'internet sans fil, nous finalisons la stratégie et les choix technologiques. Au cours de ces dernières années, nous avons travaillé intensivement à la définition de modèle social, technologique, juridique et économique réaliste: nous pouvons étendre cet accès à l'internet sans fil et le

## ICT-Impulsprogramma's

De gewestelijke ICT-impulsprogramma's hebben de laatste jaren hun nut en populariteit inzake informatisering van de gewestelijke openbare instellingen bewezen en kregen in de nieuwe begrotingsstructuur elk een eigen programma. Binnen de voorziene bedragen werd, zoals eerder reeds aangehaald, wel een verschuiving voorzien van de eigen personeelskosten naar de algemene dotatie voor het CIBG, om een flexibeler samenstelling van de teams toe te laten.

We voorzien vooreerst een aantal transversale acties, die de bouwstenen zullen vormen voor een betere dienstverlening voor het volledige Gewest en daarbuiten. Op infrastructuureel vlak betekent dit verdere investeringen in de twee datacentra van het CIBG voor onlinediensten zoals het hosten van websites, backups, virtuele servers en dergelijke meer.

De middelen, voorzien in het Multimediaplan voor de scholen, zullen in 2008 gebruikt worden voor de vernieuwing en uitbreiding van de informaticahardware in de secundaire scholen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daarnaast wordt ook draadloze internettoegang voorzien in onze hogescholen en universiteiten.

Het Gewest zal nieuwe projecten voor de plaatselijke besturen voortzetten en lanceren : infrastructuurprojecten zoals Lan2Lan van de gemeenten of bijvoorbeeld het project DOP (Digitale Openbare Plaats) dat uitgevoerd zal worden in samenwerking met de gemeenten met als doel de digitale kloof te dichten, en waar het Gewest het nodige materiaal ter beschikking stelt; toepassingen zoals Synchro worden uitgebreid met een nieuwe module « Officine ».

Informaticadiensten worden aangeboden zowel aan de Instellingen van Openbaar Nut als aan de Plaatselijke Besturen die hen ontlasten van recurrente informatica-opdrachten en zich zo concentreren op hun eigen « business » ten dienste van de burger en de bedrijven van het Gewest. Bovendien laat het delen van middelen op termijn toe schaalvoordelen te realiseren en leidt bijgevolg tot een optimalisering van de globale budgetten voor informatica.

In overleg met de medische sector gaat het communicatieplatform BHIP (of « Brussels Health Information Platform ») in een proef-fase van start. Via dit platform kunnen technologieën zoals die gebruikt in het Tele-mammografie-project gevalideerd worden, en kunnen de Brusselse ziekenhuizen efficiënt patiëntendossiers beheren en informatie uitwisselen.

Inzake draadloos internet worden de laatste stappen inzake strategie en technologie gezet. Gedurende de voorbije jaren hebben we intens gewerkt aan de definitie van een maatschappelijk, technologisch, juridisch en economisch haalbaar model waarbinnen we deze draadloze internet-

proposer aux citoyens bruxellois. Les expériences tirées du projet pilote UrbiZone qui a été couronné par un magazine français spécialisé en IT « 01 informatique » sont d'une importance cruciale.

De nouveaux projets en matière de technologies sans fil sont en chantier et seront réalisés en 2008 : nous prévoyons l'élargissement d'UrbiZone dans les universités, les écoles supérieures, les maisons communales et nous examinons la couverture des différentes zones bruxelloises à court terme grâce à l'utilisation du mobilier urbain existant. »

### Discussion générale

M. Christos Doulkeridis évoque le plan multimédia dans les écoles. Il est important de renouveler cet investissement à l'image de ce qui est fait par les autres Région. Il faut que les jeunes puissent bénéficier d'un bon équipement. M. Doulkeridis souhaite savoir si l'investissement de départ concernait uniquement l'enseignement secondaire. L'enseignement fondamental est-il exclu ?

Le ministre répond qu'il s'agit d'un plan pluriannuel. Cette année, le secondaire est pris en compte. L'année passée, l'enseignement fondamental était à l'honneur. L'enseignement supérieur a rejoint le programme pour ce qui concerne Wi-Fi.

La Région met à disposition le hardware, le software ainsi que la maintenance. Celle-ci se fait par une société de sous-traitance du CIRB qui a l'obligation de maintenir l'appareillage en état. Dans chaque école, un responsable informatique est désigné par la direction et joue le rôle de correspondant.

M. Christos Doulkeridis souhaite savoir si le CIRB travaille dans la perspective des logiciels libres. Qu'en est-il pour le matériel proposé et le plan multimédia ?

Le ministre le confirme. Son collaborateur, M. De Vos, en est un fervent adepte.

M. Christos Doulkeridis comprend pleinement l'importance de l'utilisation du Wi-Fi. En même temps, se posent d'importantes questions de santé. Comment le ministre intègre-t-il ces inquiétudes dans le développement du Wi-Fi ?

M. Frédéric Erens note que les moyens de fonctionnement du CIRB augmentent énormément (de 14 à 22 millions EUR). Pour les missions de base du CIRB, il y a aussi une augmentation de 4 millions EUR. On ne peut pas expliquer cela par le fait que l'informatique coûte toujours plus cher. En effet, le coût des nouvelles technologies baisse. Comment le ministre peut-il justifier ces augmentations ?

UrbIS est une banque de données géographique sur la base de photos aériennes. Ces photos doivent servir pour

toegang kunnen uitrollen en aan de Brusselse burgers aanbieden. De ervaringen uit het proefproject UrbiZone – dat in oktober 2007 nog bekroond werd door het Franse IT-vakblad « 01 Informatique » – zijn hierbij essentieel geweest.

Nieuwe projecten inzake draadloze technologie staan reeds op stapel en zullen in 2008 gerealiseerd worden : daarbij voorzien we de uitbreiding van UrbiZone in universiteiten, hogescholen en gemeentehuizen, en onderzoeken we de dekking van verschillende Brusselse zones op korte termijn via het gebruik van reeds bestaand stadsmeubilair.”

### Algemene bespreking

De heer Christos Doulkeridis kaart het multimediaplan in de scholen aan. Het is belangrijk om die investering opnieuw te doen, naar het voorbeeld van wat er in de overige gewesten gebeurt. De jongeren moeten kunnen beschikken over goed materiaal. De heer Doulkeridis wil weten of de oorspronkelijke investering alleen bestemd was voor het secundair onderwijs. Wordt er niet geïnvesteerd in het basisonderwijs ?

De minister antwoordt dat het over een meerjarenplan gaat. Dit jaar richt men zich tot het secundair onderwijs, vorig jaar was dat tot het basisonderwijs. Er wordt ook in het hoger onderwijs geïnvesteerd wat Wi-Fi betreft.

Het Gewest zorgt voor apparatuur, programmatuur en onderhoud. Het onderhoud gebeurt door een onderaannemer van het CIBG, die de verplichting heeft om de apparatuur in goede staat te houden. In elke school wordt door de directie een computerverantwoordelijke aangewezen, die de rol van contactpersoon vervult.

De heer Christos Doulkeridis wil weten of het CIBG voorstander is van vrije software. Hoe staat het met de voorgestelde apparatuur en het multimediaplan ?

De minister antwoordt bevestigend. Zijn medewerker, de heer De Vos, is daar een fervent voorstander van.

De heer Christos Doulkeridis begrijpt volkomen het belang van het gebruik van Wi-Fi. Terzelfdertijd rijzen er belangrijke gezondheidskwesties. Hoe houdt de minister daarmee rekening bij de ontwikkeling van Wi-Fi ?

De heer Frédéric Erens merkt op dat de werkingsmiddelen voor het CIBG enorm stijgen (van 14 miljoen EUR naar 22 miljoen EUR). Ook voor de basisopdrachten van het CIBG is er een stijging van 4 miljoen EUR. Men kan dit niet verklaren doordat de informatica steeds duurder wordt. De nieuwe technologieën dalen immers in kostprijs. Hoe kan de minister deze verhogingen verantwoorden ?

UrbIS is een geografische databank op basis van luchtfoto's. Deze foto's moeten dienen voor de cartografie en voor



la cartographie et les systèmes GPS. Les photos d'UrbIS seront-elles commercialisées ? Où trouve-t-on ces recettes dans le budget ?

À court terme, on étudie dans différentes zones de Bruxelles les possibilités d'utiliser le mobilier urbain déjà présent pour offrir des connexions sans fil via des bornes Wi-Fi. Le ministre peut-il fournir davantage d'informations ?

Mme Julie Fiszman cite la page 79 du document budgétaire. Il y est question d'un contrat de gestion qui sera ratifié par le gouvernement en 2008. L'oratrice ne comprend pas la nature exacte de ce contrat de gestion avec le CIRB puisqu'il s'agit d'un OIP de catégorie A qui se trouve directement sous l'autorité du ministre. S'agit-il d'un contrat de gestion avec l'asbl IrisTeam ? Des moyens importants sont attribués à cette asbl pour le paiement des salaires. L'oratrice renvoie à son interpellation de fin janvier 2007.

La somme de 8.327.000 EUR est prévue pour les traitements du personnel d'IrisTeam. Combien de personnes sont payées avec ces moyens ? Est-il possible d'obtenir un détail de cette somme en annexe au budget ? (Annexe 8)

Existe-t-il une ordonnance du gouvernement habitant celui-ci à créer cette asbl ? L'oratrice ne voudrait pas qu'un jour, il y ait des problèmes avec les marchés publics.

Le ministre demande à Mme Fiszman si elle prévoit des problèmes.

Mme Julie Fiszman rappelle qu'il n'y a pas d'ordonnance d'habilitation. Certains concurrents pourraient se demander pourquoi l'asbl IrisTeam et non les autres obtient des missions.

L'argument invoqué traditionnellement est la difficulté à trouver du personnel qualifié.

Mme Anne-Sylvie Mouzon estime que plutôt que de créer des asbl particulières, il vaudrait mieux augmenter les barèmes afin de pouvoir attirer des informaticiens compétents. Les asbl échappent au contrôle du Parlement.

Mme Julie Fiszman a eu quelques difficultés à situer les anciennes allocations de base dans les nouvelles missions. Ainsi, les allocations de base 07.004.08.01.12.11 et 07.004.11.01.74.22 semblent ne pas se retrouver dans le budget du CIRB.

Le ministre lui répond qu'il s'agit de l'achat de matériel pour le Ministère.

Mme Julie Fiszman évoque le budget SAP/ERP. Le ministre a-t-il évalué le coût de la mise en œuvre de cette opération ? (Annexe 9) Mme Fiszman évoque des problèmes intervenus avec le système SAP. Finalement, le système

GPS-systèmes. Zal UrbIS deze foto's commercialiseren ? Waar treft men deze inkomsten aan in het budget ?

Op korte termijn wordt onderzocht om in verschillende Brusselse zones gebruik te maken van reeds bestaand stadsmeubilair om hotspots en Wi-Fi aan te bieden. Kan de minister hier wat meer informatie over verschaffen ?

Mevrouw Julie Fiszman verwijst naar pagina 79 van het begrotingsstuk. Er is sprake van een beheerscontract dat de Regering in 2008 zal goedkeuren. De spreekster heeft vragen over de exacte aard van dat beheerscontract met het CIBG, aangezien het gaat over een ION van categorie A die rechtstreeks onder de minister ressorteert. Gaat het over een beheerscontract met de vzw IRISteam ? Deze vzw krijgt omvangrijke middelen voor de betaling van de lonen. De spreekster verwijst naar haar interpellatie van eind januari 2007.

Er wordt 8.327.000 EUR uitgetrokken voor het loon van het personeel van IRISteam. Hoeveel personen worden daarmee betaald ? Is het mogelijk om een specificatie van dit bedrag bij de begroting te voegen ? (Bijlage 8)

Bestaat er een ordonnantie van de Regering die deze laatste ertoe machtigt om die vzw op te richten ? De spreekster wil niet dat er op een bepaald moment problemen met de overheidsopdrachten rijzen.

De minister vraagt mevrouw Fiszman of ze problemen verwacht.

Mevrouw Julie Fiszman wijst erop dat er geen machtingsordonnantie is. Sommige concurrenten zouden zich kunnen afvragen waarom de vzw IRISteam en niet andere mededingers opdrachten binnenhalen.

Traditioneel voert men als argument aan dat er een probleem is om gekwalificeerd personeel te vinden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vindt dat men beter de weddeschalen kan verhogen om bekwame informatici te kunnen aantrekken in plaats van vzw's op te richten. De vzw's ontsnappen aan de controle van het Parlement.

Mevrouw Julie Fiszman had enige moeite om de vroegere basisallocaties terug te vinden in de nieuwe opdrachten. De basisallocaties 07.004.08.01.12.11 en 07.004.11.01.74.22 lijken niet in de begroting van het CIBG te staan.

De minister antwoordt dat het gaat over de aankoop van materiaal voor het ministerie.

Mevrouw Julie Fiszman brengt de begroting SAP/ERP te berde. Heeft de minister de kosten van de toepassing van deze verrichting geëvalueerd ? (Bijlage 9) Mevrouw Julie Fiszman brengt de problemen te berde die met het SAP-sys-

SAP a un coût de licence plus élevé que celui du logiciel libre.

Le ministre répond que la gestion régionale est plus efficace qu'au Ministère de la Justice.

Mme Julie Fiszman constate une hausse de la dotation du CIRB pour ses missions de base. Quelle en est la justification ? Est-il possible d'obtenir des précisions sur les projets transversaux au sein de la RBC ?

Mme Marie-Paule Quix a également une question en rapport avec la création de l'asbl IrisTeam. Les personnes hautement qualifiées dans le secteur des technologies de l'information valent leur pesant d'or. En général, Mme Quix est toutefois opposée à la création d'asbl. Il est vrai que celles-ci échappent à l'attention du Parlement.

Mme Quix espère que ceux qui dénoncent cela sont logiques à tous les niveaux.

Le ministre met en œuvre des projets d'infrastructure dans les écoles. C'est une bonne chose. Les administrations communales méritent aussi toute l'attention requise.

La ville de Bruxelles a créé sa propre asbl chargée de l'informatique. On plaide pour une grande efficacité, par exemple en centralisant la dette des communes. Dans quelle mesure ne peut-on pas parvenir à une gestion plus efficace en centralisant aussi les technologies de l'information ?

M. Joël Riguelle rappelle le débat de l'année passée où le ministre semblait acquiescer à l'idée de pouvoir équiper les salles de conseils communaux d'une projection basique et d'un écran pour. Le ministre dispose-t-il des fonds nécessaires ?

M. Didier Gosuin explique que de nombreuses communes sont reliées au réseau IRIS-net. Ce contrat de marché vient à expiration. Comment le gouvernement s'y prépare-t-il ? L'orateur pense que ce renouvellement de contrat est l'occasion de faire le point sur le système IRIS-net.

De nombreuses communes connaissent de sérieux problèmes de fiabilité du réseau. C'est notamment le cas pour les documents délivrés par le service population. Ainsi, pour délivrer les cartes d'identité, il faut être en liaison avec le Ministère de l'Intérieur et avec le Registre national. Fréquemment, il y a rupture de liaison et l'administration se voit obligée de faire revenir les citoyens à la maison communale.

M. Gosuin a eu l'occasion de rédiger un listing des doléances et de l'adresser à qui de droit. Or, chacun se renvoie la balle. Les connexions avec le Ministère sont-elles en cause ? La faute revient-elle à Belgacom ?

Belgacom n'a pas obtenu le marché et ne fait rien pour améliorer le service.

teem zijn ondervonden. Ten slotte heeft het SAP-systeem een hogere licentiekost dan die van de vrije software.

De minister antwoordt dat het gewestelijk beheer efficiënter is dan in het Ministerie van Justitie.

Mevrouw Julie Fiszman stelt een stijging van de dotatie van het CIBG voor de basisopdrachten vast. Wat is daarvan de reden ? Is het mogelijk om meer informatie te krijgen over de transversale projecten binnen het BHG ?

Mevrouw Marie-Paule Quix heeft eveneens een vraag in verband met de creatie van de vzw IRISteam. Hoog opgeleide IT-ers zijn hun geld waard. In het algemeen is mevrouw Quix evenwel gekant tegen de oprichting van vzw's. Het klopt dat deze aan de aandacht van het Parlement ontsnappen.

Mevrouw Quix hoopt dat zij die dit aanklagen consequent zullen zijn op alle niveaus.

De minister zorgt voor infrastructuurprojecten in scholen. Dit is een goede zaak. Ook de gemeentebesturen verdienen de nodige aandacht.

De stad Brussel heeft een eigen vzw, de vzw Gial, opgericht belast met de informatica. Er wordt gepleit voor een grotere efficiëntie door bijvoorbeeld de gemeentelijke schuld te centraliseren. In hoeverre kan men niet tot een efficiënter beheer komen door ook de IT te centraliseren ?

De heer Joël Riguelle herinnert aan het debat van vorig jaar, tijdens hetwelk de minister gewonnen leek voor het idee dat de gemeenteraadszalen zouden worden uitgerust met een projectiesysteem en met een scherm. Beschikt de minister over de nodige middelen ?

De heer Didier Gosuin zegt dat tal van gemeenten verbonden zijn met het IRIS-net. Dit contract loopt ten einde. Hoe bereidt de Regering zich daarop voor ? De spreker meent dat de vernieuwing van het contract de gelegenheid biedt om de balans op te maken van het IRISnet-systeem.

Vele gemeenten hebben problemen met de betrouwbaarheid van het netwerk. Dat is onder meer het geval met de documenten die door de Dienst Bevolking worden afgegeven. Om de identiteitskaarten af te geven, moet men in verbinding staan met het Ministerie van Binnenlandse Zaken en het Rijksregister. Vaak valt de verbinding uit en moet het bestuur de burgers naar het gemeentehuis doen terugkomen.

De heer Didier Gosuin heeft de gelegenheid gehad om een listing van klachten op te stellen en deze aan de bevoegde persoon te bezorgen. Iedereen kaatst de bal terug. Vormen de verbindingen met het Ministerie een probleem ? Is het de schuld van Belgacom ?

De opdracht is niet gegund aan Belgacom en Belgacom doet niets om de dienstverlening te verbeteren.

Si la commune d'Auderghem n'arrive pas à obtenir un service performant, elle sera contrainte de changer de fournisseur. Les communes sont entrées dans le réseau IRIS pour obtenir un service facile. La situation monopolistique de Belgacom semble expliquer l'absence d'assistance technique.

En 2008, lorsque le ministre devra faire un nouveau marché, compte-t-il remédier à tous ces problèmes ? Il faudra exiger des performances assorties de sanctions.

M. Joël Riguelle confirme le propos de M. Gosuin. Dans sa commune également, il y a des ruptures de service, notamment des ruptures de courrier électronique.

M. Didier Gosuin demande si le ministre dispose d'une évaluation et suggère que le ministre puisse rencontrer les services communaux pour inventorier les problèmes ce qui permettra de rédiger un meilleur cahier de charges.

Mme Anne-Sylvie Mouzon explique que l'asbl Gial a été créée à une époque où il n'y avait rien d'autre. Les entreprises actuelles sont privées et détenues pour la plupart par Dexia.

Les services rendu par le CIRB sont importants. Ils bénéficient de subsides de la Région.

Le CIRB n'est actuellement pas en mesure de concevoir des logiciels et notamment ceux dont les CPAS ont besoin. Mme Mouzon salue le programme Synchro développé par le CIRB en collaboration avec le CPAS de Bruxelles. Ce programme donne pleine satisfaction. L'intervenante salue également le travail de centralisation budgétaire accompli par le ministre parce qu'il doit permettre un contrôle parlementaire plus aisé.

Dès lors, le groupe PS a des soucis sur les méthodes juridiques, la légalité et la transparence de l'asbl IrisTeam.

L'enjeu est de trouver dans la Région de Bruxelles-Capitale des concepteurs de logiciels performants, adaptés aux besoins. L'oratrice espère que le CIRB puisse progresser dans ce sens-là.

Il faut par ailleurs se réjouir qu'au CPAS de Bruxelles, il y a un service informatique qui travaille généreusement en collaboration avec les autres communes et CPAS.

Mme Marie-Paule Quix est d'accord avec la constatation qu'à l'époque de la création de l'asbl Gial, il n'y avait pas beaucoup de solutions de rechange. Entre-temps, les choses ont évolué. On n'est plus aujourd'hui dans la même situation que lors de la création de l'asbl Gial.

Als de gemeente Oudergem er niet in slaagt om een performante dienstverlening te krijgen, is ze genoodzaakt om van leverancier te veranderen. De gemeenten zijn in het IRIS-net gestapt om een gemakkelijke dienst te verkrijgen. De monopoliepositie van Belgacom lijkt het gebrek aan technische bijstand te verklaren.

Is de minister, in 2008, wanneer hij een nieuwe overheidsopdracht moet uitschrijven, van plan om al deze problemen op te lossen ? Men zou prestaties moeten eisen en desnoods straffen opleggen.

De heer Joël Riguelle bevestigt wat de heer Gosuin zegt. Ook in zijn gemeente valt de dienstverlening uit, onder meer het e-mailverkeer.

De heer Didier Gosuin vraagt of de minister een evaluatie heeft gemaakt en stelt voor dat de minister gesprekken voert met de gemeentelijke diensten om een inventaris op te maken van de problemen, wat het mogelijk zou maken om een beter bestek op te stellen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon legt uit dat de vzw Gial is opgericht op een moment dat er geen andere was. De huidige ondernemingen zijn privébedrijven en meestal in handen van Dexia.

De dienstverlening van het CIBG is belangrijk en wordt gesubsidieerd door het Gewest.

Het CIBG is thans niet in staat om software te maken, onder meer niet die welke de OCMW's nodig hebben. Mevrouw Mouzon is verheugd over het Synchro-programma dat door het CIBG in samenwerking met het OCMW van Brussel is ontwikkeld. Dit programma geeft algehele genoegdoening. De spreker looft tevens de inspanningen van de minister om de begroting te centraliseren want dat moet de parlementaire controle vergemakkelijken.

De PS-fractie heeft het bijgevolg moeilijk met de juridische methodes, de wettelijkheid en de doorzichtigheid van de vzw IRIS-team.

Het is een kwestie van in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ontwerpers te vinden voor performante software die toegespitst is op de behoeften. De spreker hoopt dat het CIBG op dat vlak iets kan verwezenlijken.

Men mag voor de rest blij zijn dat het OCMW van Brussel een informaticadienst heeft die veel samenwerkt met de andere gemeenten en OCMW's.

Mevrouw Marie-Paule Quix gaat akkoord met de vaststelling dat, toen de vzw Gial werd opgericht, er niet veel alternatieven waren. Intussen is er een en ander veranderd. Men is vandaag niet meer in de toestand van bij de oprichting van de vzw Gial.

L'asbl Gial a connu de sérieux problèmes et elle engloutit des millions d'euros.

Pourquoi ne pourrait-on pas créer ou intégrer ce service au sein de l'administration ? Le ministre aurait dû intervenir lorsqu'il y avait des problèmes.

Ce serait une preuve d'efficacité si on pouvait centraliser le développement de logiciels pour les 19 communes. En effet, les programmes comptables ne varient pas tellement d'une commune à l'autre.

Le ministre explique à propos du plan multimédia pour les écoles, que tous les efforts sont faits pour utiliser des logiciels libres. Le nouveau marché qui sera conclu pour les écoles secondaires aura des systèmes dit « dual boot ». Ce système offre le choix entre les systèmes de logiciels libres ou non. Les écoles pourront opter pour un système unique de logiciels libres. Ces écoles recevront des stations supplémentaires. Le gouvernement ne peut pas imposer aux écoles l'utilisation d'un logiciel particulier. De toute façon, un soutien est prévu pour les écoles qui se servent de logiciels libres.

M. Christos Doulkeridis attire l'attention sur les initiatives prises par le Parlement de la Communauté française et par le Parlement francophone bruxellois autour du projet dit « Tabelio », basé sur la liberté des logiciels. Ce système permet d'échanger des expériences, sans être dépendant de sociétés qui revendiquent des licences.

Le ministre poursuit et dit que le gouvernement suit de très près la problématique de la santé à propos de Wi-Fi. M. Vanhengel dispose d'informations qui, si les commissaires le souhaitent, peuvent être mises à disposition. Les radiations émises par Wi-Fi restent nettement inférieures à celles émises par le GSM. Le ministre reconnaît qu'il faut tenir compte des effets cumulés. Ses collaborateurs, M. De Vos et Mme Goossens sont à la disposition de M. Doulkeridis pour toute information complémentaire.

L'augmentation soudaine des moyens de fonctionnement du CIRB est due au transfert d'une partie des programmes d'impulsion vers la partie consacrée aux moyens de fonctionnement.

En ce qui concerne UrbIS, le ministre confirme que cela n'est pas commercialisé. Le ministre a simplement donné à titre d'information les noms de firmes intéressées par cette technologie. La Région continue de travailler à ses propres fichiers cartographiques.

Le gouvernement travaille pleinement aux bornes Wi-Fi. Pendant un temps, on a travaillé avec des bornes informatiques mais l'évolution dans ce secteur est telle que ce type de bornes est déjà dépassé. En effet, la population bruxelloise dispose déjà d'un accès suffisant à internet. Les moyens qui y étaient consacrés auparavant seront affectés en 2008 aux

De vzw Gial kende ernstige problemen en verslindt miljoenen euro's.

Waarom zou men deze dienst niet binnen de administratie kunnen oprichten of integreren ? De minister had moeten tussenkomen toen er problemen waren.

Het zou een bewijs van efficiëntie zijn, mocht men het maken van software voor de 19 gemeenten kunnen centraliseren. De boekhoudkundige programma's verschillen immers niet in grote mate van gemeente tot gemeente.

De minister poneert, in verband met het multimediaplan voor de scholen, dat al het mogelijke wordt gedaan om vrije software te gebruiken. De nieuwe opdracht zal ervoor zorgen dat de secundaire scholen over het zogeheten « dual boot »-systeem kunnen beschikken. Dit systeem biedt de keuze tussen vrije en niet-vrije software. De scholen zullen kunnen kiezen voor één enkel vrijesoftwarestelsel. Deze scholen zullen bijkomende computers krijgen. De Regering mag de scholen het gebruik van bepaalde software niet opleggen. Hoe dan ook, er is steun voorzien voor de scholen die van vrije software gebruik maken.

De heer Christos Doulkeridis vestigt de aandacht op de initiatieven van het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Parlement francophone bruxellois rond het zogeheten « Tabelio »-project, gebaseerd op vrijheid van software. Dit systeem maakt het mogelijk om ervaringen uit te wisselen, zonder afhankelijk te zijn van bedrijven die licenties eisen.

De minister gaat verder en zegt dat de Regering de problematiek van de gezondheid in verband met Wi-Fi van nabij bekijkt. De heer Vanhengel beschikt over informatie die, indien de commissieleden het wensen, ter beschikking kan worden gesteld. De stralingen, uitgezonden door Wi-Fi, blijven lager dan die van een gsm. De minister geeft toe dat men rekening moet houden met de gecumuleerde effecten. Zijn medewerkers, de heer De Vos en mevrouw Goossens, staan ter beschikking van de heer Doulkeridis voor bijkomende informatie.

Het feit dat de werkingsmiddelen van het CIBG plots toenemen, heeft te maken met het feit dat een deel van de impulsprogramma's werd overgedragen naar het werkingsmiddelengedeelte.

Met betrekking tot UrbIS bevestigt de minister dat dit niet wordt gecommmercialiseerd. De minister heeft louter ter informatie de namen vermeld van bedrijven die geïnteresseerd zijn in dezelfde technologie. Het Gewest werkt verder aan haar eigen cartografische bestanden.

De Regering is volop bezig met de hotspots. Er werd een tijdje gewerkt met informaticazuilen, maar in de informaticasector is de evolutie zo snel dat deze informaticazuilen eigenlijk reeds achterhaald zijn. De Brusselse bevolking beschikt immers reeds over een voldoende toegang tot het internet. De middelen die hiervoor vroeger werden geïnves-

bornes Wi-Fi. Le ministre s'attend à ce qu'une série d'arrêts de bus de la STIB déjà soient équipés de bornes Wi-Fi en 2008.

A la question de de Mme Fiszman, le ministre répond que le fait que le CIRB soit un pararégional du type A n'empêche en rien la création d'une asbl au sein de l'administration générale.

M. Denis Grimberghs est d'avis que dans ce cas la terminologie de « contrat » est abusive. L'orateur suggère le terme « mandat de gestion ».

Le ministre est d'avis qu'il faut atteindre des objectifs, quel que soit le nom donné : un accord, un contrat, un mandat ou une ligne de conduite. L'asbl IrisTeam ne s'occupe que de la gestion du personnel mis à la disposition du CIRB. Aucun problème ne se pose à propos des marchés publics.

Il est vrai que l'asbl Gial a connu une croissance historique. Mme Quix et Mme Mouzon ont toutes deux raison en partie. Dans un premier temps, l'asbl Gial était la seule structure qui existait à Bruxelles. Aujourd'hui, ces deux structures coexistent, ce qui est regrettable. Il est à déplorer que l'asbl Gial n'ait que peu de contacts avec la Région de Bruxelles-Capitale maintenant qu'Irisnet existe. Le ministre souhaite une meilleure collaboration. Cela a donné des résultats positifs pour Synchro. Tous les CPAS, y compris celui de Bruxelles-Ville, y participent. Même s'il y a des signes encourageants, l'amélioration de la collaboration prendra encore du temps.

Suite à la demande de M. Riguelle l'année passée, le plan d'impulsion pour les communes prévoit en 2008 les fonds nécessaires pour des projections Power Point dans les communes.

Comme l'a dit M. Gosuin, le gouvernement se prépare à renouveler le contrat d'Irisnet. Il existe un inventaire précis des doléances. La problématique est donc connue. Elle ne concerne pas seulement les communes mais également les cabinets ministériels. Tous les partenaires inclus dans la mécanique ont une part de responsabilité. Ceux-ci ne s'entraident pas assez. Le gouvernement veillera à ce que les nouveaux contrats contiennent les garanties de fiabilité nécessaires. L'ancien contrat date de 2000. Ce n'est qu'en utilisant le système que l'on peut constater d'éventuelles lacunes.

M. Didier Gosuin confirme qu'en 2000, toute la problématique des documents qui doivent obligatoirement provenir du Ministère de l'Intérieur n'existait pas encore. L'interface Belgacom est incontournable. Il n'est pas clair où se situe le déficit. Comment le ministre pourra-t-il contourner la situation monopolistique que s'octroie Belgacom ? Il semblerait que Belgacom souhaite dévaloriser son concurrent Mobistar.

teerd, zullen in 2008 gebruikt worden voor de hotspots. De minister verwacht dat reeds in 2008 een aantal bushokjes van de MIVB voorzien zullen zijn van hotspots.

Op de vraag van mevrouw Fiszman, antwoordt de minister dat het feit dat het CIBG een gewestelijke semi-overheidsinstelling van het type A is, niet belet dat er een vzw wordt opgericht binnen het algemeen bestuur.

De heer Denis Grimberghs is van oordeel dat het woord contract in dit geval verkeerd gebruikt is. Hij stelt voor om het woord « beheersmandaat » te gebruiken.

De minister is van mening dat de doelstellingen moeten worden gehaald, ongeacht de naam die eraan gegeven wordt : een akkoord, een contract, een mandaat of een gedragslijn. De vzw IRISteam houdt zich alleen bezig met het beheer van het personeel dat ter beschikking wordt gesteld van het CIBG. Er is geen enkel probleem in verband met de overheidsopdrachten.

Het is juist dat de vzw Gial historisch gegroeid is. Zowel mevrouw Quix als mevrouw Mouzon hebben deels gelijk. De vzw Gial was er vooraleer er enige structuur in Brussel bestond. Nu lopen deze twee structuren naast mekaar, wat jammer is. Het is betreurenswaardig dat de vzw Gial weinig contacten wenst met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, nu IRISnet bestaat. De minister wenst een betere samenwerking. Dit is gelukt bijvoorbeeld voor Synchro. Alle OCMW's, ook dat van Brussel-Stad, doen hieraan mee. Hoewel er hoopvolle tekens zijn, zal een verdere verbetering van de samenwerking de nodige tijd vergen.

Ingevolge de vraag van de heer Riguelle van vorig jaar, voorziet het impulsplan voor de gemeenten in 2008 in de noodzakelijke middelen voor Powerpoint-projecties in de gemeenten.

Zoals de heer Gosuin gezegd heeft, is de Regering het contract van IRISnet aan het vernieuwen. Er bestaat een precieze inventaris van de klachten. De problematiek is dus bekend. Het gaat niet enkel over de gemeenten maar ook over de ministeriële kabinetten. Alle partners in het raderwerk dragen een deel van de verantwoordelijkheid. Zij helpen elkaar niet genoeg. De Regering zal ervoor zorgen dat de nieuwe contracten de nodige betrouwbaarheids garanties bevatten. Het oude contract dateert van 2000. Het is pas door het systeem te gebruiken dat men eventuele lacunes vaststelt.

De heer Didier Gosuin bevestigt dat de hele problematiek van de documenten die van het Ministerie voor Binnenlandse Zaken moeten komen, in 2000 nog niet bestond. De interface Belgacom kan niet omzeild worden. Het is niet duidelijk waar het deficiet zich bevindt. Hoe kan de minister het monopolie van Belgacom omzeilen ? Het lijkt erop dat Belgacom zijn concurrent Mobistar wil ondermijnen.

Le ministre explique que Belgacom était d'abord un concurrent de Mobistar. Suite à une opération boursière, Telindus, Belgacom et Mobistar sont devenus partenaires. Telindus a été repris par Belgacom et il existe une association provisoire ou temporaire entre Mobistar, France Telecom et Telindus.

M. Didier Gosuin souhaite que les communes puissent recevoir communication, hors rapport, du listing des doléances.

Le ministre propose que, hors commission, le gouvernement invite les communes à faire part de leur doléances.

### **Discussion des allocations de base**

Ni commentaires, ni questions.

### **Mission 28 – Statistiques et analyses**

#### **Exposé du Ministre-Président Charles Picqué**

Le Ministre-Président a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Nous allons aujourd'hui dans un premier temps analyser la nouvelle mission 28 du budget général des dépenses 2008 relatives aux statistiques.

Disposer de données scientifiques reflétant la réalité régionale est primordial afin de pouvoir fonder l'action des pouvoirs publics sur des faits concrets et de répondre au mieux aux problématiques, au besoins mis en exergue.

Par ailleurs, pouvoir se situer par rapport aux partenaires et aux concurrents (faire du « benchmarking ») est aujourd'hui devenu une nécessité, que ce soit sur la scène nationale, européenne ou internationale. Pour cela aussi les statistiques régionales sont indispensables.

Comme vous le savez, la politique statistique du gouvernement bruxellois a fait l'objet ces dernières années de profonds remaniements. Les cellules « statistique » et « analyse » du Ministère sont désormais intégrées au sein de l'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse (« IBSA ») et nos moyens statistiques ont donc été considérablement renforcé.

Dans la continuité de l'année dernière, la publication 2007 des *Indicateurs de la Région de Bruxelles-Capitale* a encore été enrichie et étoffée par de nouveaux indicateurs révélateurs des spécificités régionales. Ainsi, des domaines dans lesquels la Région est spécifiquement compétente

De minister legt uit dat Belgacom eerst een concurrent was van Mobistar. Na een beursoperatie zijn Telindus, Belgacom en Mobistar partners geworden. Telindus is overgenomen door Belgacom en er bestaat een voorlopige of tijdelijke vereniging tussen Mobistar, France Telecom en Telindus.

De heer Didier Gosuin wenst dat de gemeenten, los van het verslag, een lijst krijgen van de klachten.

De minister stelt voor dat de Regering, buiten de commissie, de gemeenten verzoekt om hun klachten bekend te maken.

### **Bespreking van de basisallocaties**

Commentaar noch vragen.

### **Opdracht 28 – Statistiek en analyses**

#### **Uiteenzetting van minister-president Charles Picqué**

De minister-president heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Vandaag bespreken we in de eerste plaats de nieuwe opdracht 28 van de algemene uitgavenbegroting 2008, die betrekking heeft op de statistiek.

De overheid kan haar beleid maar baseren op concrete feiten en optimaal inspelen op problemen en vooropgestelde noden, als zij beschikt over wetenschappelijke gegevens die een weergave vormen van de feitelijke toestand in het Gewest.

Bovendien is het vandaag de dag een noodzaak geworden om de positie ten opzichte van partners en concurrenten te kunnen bepalen (door aan « benchmarking » te doen), en dat zowel op nationaal, Europees als internationaal vlak. In dat opzicht zijn de gewestelijke statistiek een onmisbaar instrument.

Zoals u weet, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering haar statistisch beleid de afgelopen jaren grondig her vormd. De cellen « statistiek » en « analyse » van het Ministerie maken voortaan deel uit van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (« BISA ») en onze instrumenten om aan statistiek te doen, werden dan ook aanzienlijk versterkt.

In de lijn van vorig jaar werd de publicatie 2007 van de *Indicatoren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest* uitgebreid en aangevuld met nieuwe indicatoren die een licht moeten werpen op de specifieke toestand van het Gewest. Zo ging bijzondere aandacht uit naar specifieke bevoegd-

comme l'énergie, l'environnement, les finances publiques ou encore le transport et le tourisme ont fait l'objet d'une attention particulière.

Les données produites seront de plus en plus accessibles en ligne, via le site [www.statbru.irisnet.be](http://www.statbru.irisnet.be) qui permet de consulter à tout moment les statistiques régionales actualisées.

Bien sur, les chiffres bruts nécessitent une analyse et certains sujets particuliers demandent des commentaires spécifiques. Ce volet de la statistique régionale est rempli par l'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse (IBSA), notamment au travers du désormais bien connu « baromètre conjoncturel », complément indispensable à l'édition annuelle des indicateurs régionaux.

En outre, l'IBSA poursuivra en 2008 la collecte des données pertinentes pour Bruxelles et enrichira encore les publications officielles de la Région en matière d'emplois, de travail, de logement, etc ...

Il participera également à la confection et à la gestion du nouveau monitoring des quartiers, véritable outil réglementaire d'observation et de décision. Ce travail (finalisé fin 2007 et mis en œuvre dans le courant de l'année 2008) reflétera les réalités socio-économiques des quartiers. L'IBSA sera chargé d'actualiser systématiquement le monitoring afin de permettre le maintien d'un outil performant et au fait des réalités actuelles et futures.

L'analyse approfondie des communes, de leur situation socio-économique et financière, sera également poursuivie dans l'objectif de créer un nouvel outil, véritable soutien à la décision tant régionale que locale qui sera également finalisé dans le courant de l'année 2008.

Enfin, l'IBSA continue de participer à différents projets développés de concert avec les différentes entités régionales ou en collaboration avec le pouvoir fédéral, tel que le projet de modèle macro-économique HERMREG ou de nouvelles bases de données en développement au sein du Bureau du Plan notamment.

Grâce à cette redéfinition des outils statistiques et analytiques régionaux, la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un socle statistique spécifiquement bruxellois.

En tant que Ministre en charge de la politique statistique j'entends bien continuer à développer cet outil afin que nous soyons en mesure d'évaluer les effets non seulement des politiques menées par notre Région mais aussi de mieux chiffrer les effets potentiels des mesures décidées par les autres niveaux de pouvoirs (tant régional, que fédéral ou encore communal).

heidsdomeinen van het Gewest, als daar zijn energie, leefmilieu, openbare financiën, vervoer en toerisme.

De geproduceerde gegevens zullen hoe langer hoe meer online beschikbaar zijn, op de website [www.statbru.irisnet.be](http://www.statbru.irisnet.be), waar op ieder ogenblik geüpdatete gewestelijke statistieken geraadpleegd kunnen worden.

De naakte cijfers dienen uiteraard geanalyseerd te worden en bepaalde bijzondere thema's vergen aparte commentaren. Met dit onderdeel van de gewestelijke statistiek houdt zich het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) bezig, met behulp van de inmiddels welbekende « conjunctuurbarometer », een onmisbare aanvulling op de jaarlijkse uitgave van de gewestelijke indicatoren.

Verder zal het BISA in 2008 gegevens blijven verzamelen die relevant zijn voor Brussel en zal het de officiële publicaties van het Gewest met betrekking tot tewerkstelling, arbeid, huisvesting, enz. verder stofferen.

Het zal tevens meewerken aan de opmaak en het beheer van de nieuwe wijkmonitoring, een volwaardig regelgevend instrument voor observatie en besluitvorming. Dat werkstuk (dat eind 2007 voltooid zal zijn en uit te voeren is in de loop van 2008) zal een overzicht bieden van de sociaal-economische toestand in de wijken. Het BISA zal de monitoring systematisch moeten bijwerken om zodoende blijvend te beschikken over een performant instrument dat afgestemd is op de huidige en toekomstige situaties.

Verder zullen de gemeenten, en meer bepaald hun sociaal-economische en financiële toestand, grondig geanalyseerd blijven worden met het oog op het ontwerp van een nieuw instrument, dat een volwaardige ondersteuning moet bieden bij de besluitvorming, zowel op gewestelijk als op lokaal vlak en dat ook voltooid moet zijn in de loop van 2008.

Tot slot zal het BISA nog meewerken aan verscheidene projecten die uitgewerkt werden in overleg met de verschillende gewestelijke entiteiten of in samenwerking met de federale overheid, zoals het macro-economisch modelproject HERMREG of nieuwe gegevensbanken die ontwikkeld worden bij het Planbureau.

Dankzij de nieuwe invulling die gegeven werd aan de gewestelijke instrumenten voor statistiek en analyse beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een geheel Brusselse basis om aan statistiek te doen.

Als minister bevoegd voor het statistisch beleid, is de minister uiteraard voornemens dit instrument verder uit te werken, zodanig dat wij niet enkel de gevolgen van het gewestelijk beleid kunnen inschatten, maar tevens beter de potentiële gevolgen kunnen becijferen van maatregelen die getroffen worden op andere beleidsniveaus (gewestelijk, federaal of gemeentelijk).

Je terminerai en vous signalant que le budget d'engagement 2008 de cette politique est identique au budget prévu en 2007.

On constate une légère diminution des crédits de liquidation qui reflète le phasage de paiement des différents projets en cours ou à venir. »

### Discussion générale

M. Yaron Pesztat demande si le personnel de l'IBSA a augmenté et où il se situe dans l'organigramme ? Quel ministre en a la tutelle ?

Comme l'année précédente, l'intervenant se félicite que la Région ait étendu son appareil statistique. Il n'est pas un seul colloque académique en Belgique qui ne commence par regretter la faiblesse de l'outil statistique.

Quelle est l'articulation actuelle ou à venir entre l'IBSA et le recueil de données qui se fait déjà dans d'autres administrations et qui est en partie publié par les observatoires (des bureaux, du logement, de la fonction commerciale) ? Tous les domaines ne sont pas couverts. Parfois, des données sont récoltées sans être publiées. C'est notamment le cas des données récoltées à l'Administration de la Rénovation urbaine à propos des primes à la rénovation. Serait-il possible de verser ces informations dans une banque de données et de les faire analyser par l'IBSA ?

Mme Anne-Sylvie Mouzon se demande ce que peut bien vouloir dire l'intitulé « Recherches de dossiers par des tiers » au programme 2, A.B. 28.002.08.02.12.11 (Dépenses liées aux expertises et recherches de dossiers effectuées par des tiers).

Cette A.B. fait-elle référence aux frais d'avocats pour la rédaction de lois et arrêtés ? Mme Mouzon est d'avis que la qualité de ce travail est discutable. Souvent, l'on évite l'avis du Conseil d'Etat alors que c'est justement, au Conseil d'Etat que se trouvent les meilleurs experts dans la rédaction de textes de loi.

Mme Mouzon reconnaît par ailleurs que le Ministre-Président n'est pas le seul à recourir à ce genre de consultations.

Le Ministre-Président explique que l'IBSA se compose de deux cellules : une cellule Analyses et une cellule Statistiques qui récolte des données. La Région dispose de beaucoup de données, souvent éparses et rarement analysées. C'est faire du travail presque pour rien.

La cellule Analyses compte cinq personnes, celle des Statistiques dix. Si la cellule Analyses est réduite, c'est parce que le Ministre-Président ne souhaite pas que soit analysé tout et n'importe quoi. Ainsi, dans le cadre du PDI, le Minis-

Afrondend wil ik nog opmerken dat het budget dat voor dit beleid werd vastgelegd voor 2008, identiek is aan het budget waarin voorzien werd in 2007.

De vereffeningskredieten zijn lichtjes verminderd, een gevolg van het feit dat de betaling van de verschillende lopende of geplande projecten voortaan gefaseerd is. »

### Algemene bespreking

De heer Yaron Pesztat vraagt of het personeel van het BISA toegenomen is en waar men dat in het organogram kan terugvinden. Welke minister oefent toezicht uit ?

Zoals vorig jaar, is de spreker verheugd dat het Gewest zijn statistische instrumenten uitgebreid heeft. Tijdens ieder academisch colloquium wordt de zwakheid van de statistische instrumenten betreurd.

Wat zijn de huidige of toekomstige verhoudingen tussen het BISA en andere besturen die gegevens verzamelen en welke gedeeltelijk gepubliceerd wordt door de observatoria (van de kantoren, de huisvesting, de handelsfunctie) ? Niet alle domeinen worden bestreken. Soms worden gegevens ingezameld zonder dat ze gepubliceerd worden. Dat is bijvoorbeeld het geval met de gegevens die het bestuur voor de stadsrenovatie verzamelt over de renovatiepremies. Zou het mogelijk zijn om die informatie in een gegevensbank te stoppen en die door het BISA te laten analyseren ?

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt zich af wat verstaan dient te worden onder « opzoeken van dossiers door derden » in programma 2, B.A. 28.002.08.02.12.11 (uitgaven verbonden aan expertises en opzoeken van dossiers door derden).

Verwijst deze B.A. naar de advocatenkosten voor het opstellen van wetten en besluiten ? Mevrouw Mouzon meent dat de kwaliteit van dat werk betwistbaar is. Vaak wordt het advies van de Raad van State ontlopen hoewel het juist de Raad van State is die de beste deskundigen heeft voor het opstellen van wetteksten.

Mevrouw Mouzon geeft overigens toe dat de minister-president niet de enige is die gebruik maakt van dat soort raadplegingen.

De minister-president legt uit dat het BISA uit twee cellen bestaat : een cel Analyses en een cel Statistiek, die de gegevens verzamelt. Het Gewest beschikt over veel gegevens, die vaak versnipperd zijn en zelden geanalyseerd worden. Dat is werk met bijna geen resultaat.

De cel Analyse bestaat uit vijf personen, de cel Statistiek uit een tiental personen. Indien de cel Analyses afgeslankt wordt, is dat omdat de minister-president niet wenst dat alles en om het even wat onderzocht wordt. De minister-



tre-Président souhaite savoir combien d'emplois les 2.000 sociétés multinationales à Bruxelles ont créé. Ce travail suppose une collaboration avec l'Etat fédéral. Le Ministre-Président évoque toutefois la possibilité d'étendre le nombre du personnel à l'avenir.

Dans l'organigramme, l'IBSA dépend du Secrétariat général.

Il existe d'autres banques de données éparses. Dans la Région entière, plus de quinze personnes au total récoltent des données statistiques. L'IBSA entretient des contacts avec tous ces services. Les contacts se mettent en place à l'occasion de missions précises. Le Ministre-Président se déclare satisfait de ce mode de travail. Avec l'ORBEm et le SRDU, les contacts sont quasi structurels.

A la question de Mme Mouzon, le Ministre-Président répond que l'allocation de base citée sert entre autres à l'achat de données auprès de banques de données. Un certain nombre d'études ont été faites sur cette allocation de base. C'est le cas pour l'étude sur les flux financiers entre la Région et les 19 communes et pour l'avenant pour le monitoring sur les contrats de quartier. Cette allocation de base sert donc au financement d'études et pourrait servir à rémunérer des avocats. En l'occurrence c'est le cas de manière marginale.

Le Ministre-Président est réservé sur la possibilité de consulter le Conseil d'Etat pour la rédaction des textes législatifs. A titre d'exemple, le Ministre-Président fait référence à une consultation juridique qu'il a demandée à une commune et dont il n'a pas été entièrement satisfait.

Pour la rédaction de textes législatifs, le Ministre-Président croit qu'il convient d'élargir le débat au-delà de l'allocation de base précitée.

Parfois, le gouvernement souhaite voir valider par des avocats un point de vue développé par l'administration. L'idéal est que l'administration mène les opérations.

M. Yaron Pesztat pense qu'il serait utile d'orienter les différentes administrations sur la manière dont elles récoltent des informations, de sorte que celles-ci soient utilisables.

Les primes à la rénovation ne sont pas encodées de manière systématique et/ou standardisée.

A son tour, M. Pesztat déplore la piètre qualité des consultations juridiques pour la rédaction de textes législatifs. Depuis de nombreuses années, le groupe Ecolo le constate et déplore que, souvent, les textes eussent été de bien meilleure qualité si l'administration les avait rédigés.

M. Didier Gosuin souligne que, parfois, on demande l'avis des bureaux d'avocats pour se voir confirmer une position juridique.

president wil weten hoeveel banen de 2.000 multinationals in Brussel gecreëerd hebben. Dat werk vereist samenwerking met de federale Staat. De minister-president oppert echter de mogelijkheid om het aantal personeelsleden in de toekomst uit te breiden.

In het organogram hangt het BISA af van het Secretariaat-Generaal.

Er bestaan vele gegevensbanken. In heel het Gewest zijn tal van organen bezig met het verzamelen van statistische gegevens. Het BISA onderhoudt contacten met al die diensten. De contacten ontstaan ter gelegenheid van precieze opdrachten. De minister-president is tevreden met die werkwijze. Met de BGDA en het GSSO zijn de contacten bijna structureel.

Op de vraag van mevrouw Mouzon antwoordt de minister-president dat de aangehaalde basisallocatie onder andere dient voor de aankoop van gegevens bij gegevensbanken en voor de financiering van een aantal studies. Dat is het geval voor de studie over de financiële stromen tussen het Gewest en de 19 gemeenten en voor het aanhangsel over de monitoring van de wijkcontracten. Die basisallocatie dient dus voor de financiering van studies en zou kunnen dienen om advocaten te betalen, maar dat blijft marginaal.

De minister-president is terughoudend over de mogelijkheid om de Raad van State te raadplegen bij het redigeren van de wetsteksten. Bij wijze van voorbeeld verwijst hij naar een juridische raadpleging die hij aan een gemeente had gevraagd en waarover hij niet helemaal tevreden was.

Voor het opstellen van wetsteksten vindt de minister-president dat men het debat moet uitbreiden en niet beperken tot de voormelde basisallocatie.

Soms wenst de Regering dat advocaten een standpunt van het bestuur bevestigen maar het ideale is dat het bestuur de operaties beheert.

De heer Yaron Pesztat meent dat het nuttig zou zijn om de verschillende besturen richtlijnen te geven over de wijze waarop zij informatie moeten verzamelen opdat die ook nuttig is.

De gegevens over de renovatiepremies worden niet systematisch en/of gestandaardiseerd ingevoerd.

De heer Pesztat betreurt op zijn beurt de lamentabele kwaliteit van de juridische raadplegingen voor het opstellen van wetteksten. Al vele jaren stelt de Ecolofractie dat vast, ze betreurt dat en vindt dat de teksten vaak veel beter zouden geweest zijn als het bestuur ze zelf opgesteld had.

De heer Didier Gosuin onderstreept dat men soms het advies van advocatenkantoren vraagt om een juridisch standpunt te bevestigen.

Le Ministre-Président doute que le droit soit malléable à ce point.

Mme Anne-Sylvie Mouzon y voit une raison de plus pour disposer de textes juridiques clairs.

Mme Julie Fiszman se réjouit que la Région se dote d'un outil statistique important. Il existe une unanimité à ce sujet. Existe-t-il un calendrier pour le monitoring des quartiers ?

Le Ministre-Président répond que les commissaires en auront connaissance au mois de février 2008.

Mme Julie Fiszman en félicite d'avance le Ministre-Président.

### Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

**Mission 29 – (Relations extérieures et promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale), conjointement avec le Ministre Guy Vanhengel**

#### Exposé du Ministre-Président Charles Picqué

Le Ministre-Président a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« La mission 29 du budget 2008 (anciennement division 22) consacrée à la promotion de l'image de Bruxelles comprend quelques nouveautés que je vais vous décrire ici.

L'accent a une nouvelle fois été mis par le gouvernement sur le renforcement des potentialités d'exportation de l'image de notre Région à l'étranger. Et ceci d'autant plus que nous avons lancé notre PDI, plan de développement international de Bruxelles, dont plusieurs passages sont consacrés à des projets très spécifiquement « Image de Bruxelles ».

Je pense par exemple à notre volonté de développer et de renforcer la politique des grands événements. C'est pourquoi nous avons réservé 2 millions EUR en 2008 (1 million EUR en conventions, 1 million en subventions) pour des événements bruxellois de grande ampleur, à savoir les 50 ans de l'Expo '58, les 20 ans de la Région et l'année à thème 2009, j'y reviens dans un instant. Concentrer les efforts pendant toute une année autour d'un même thème permet de valoriser davantage encore en Belgique et à l'étranger les atouts de la Région de Bruxelles-Capitale. La focalisation sur un thème précis permet de valoriser Bruxelles, de mettre en valeur l'une de ses multiples facettes, marque de fabrique de

De minister-president betwijfelt of het recht in die mate kneedbaar is.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon ziet daarin een extra reden om over duidelijke wetsteksten te beschikken.

Mevrouw Julie Fiszman is tevreden dat het Gewest zichzelf uitrust met een uitgebreid statistisch instrumentarium. Er bestaat eensgezindheid daarover. Bestaat er een tijdspad voor de monitoring van de wijken ?

De minister-president antwoordt dat de commissieleden daarvan op de hoogte gebracht zullen worden in februari 2008.

Mevrouw Julie Fiszman looft de minister-president nu al.

### Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

**Oprichting 29 – Externe betrekkingen en promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tezamen met minister Guy Vanhengel**

#### Uiteenzetting van minister-president Charles Picqué

De minister-president heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Oprichting 29 van de begroting 2008 (vroeger afdeling 22), die betrekking heeft op de bevordering van het imago van Brussel voorziet in enkele nieuwe elementen die ik u hier zal toelichten.

De Regering heeft opnieuw de nadruk gelegd op de versterking van de mogelijkheden om het imago van ons Gewest in het buitenland te communiceren. Dit is bijzonder belangrijk omdat wij net ons Plan voor de Internationale Ontwikkeling van Brussel (het PIO) gelanceerd hebben, waarvan verschillende passages gewijd zijn aan zeer specifieke programma's verbonden aan het « Imago van Brussel ».

Ik denk bijvoorbeeld aan ons streven om het beleid van grote evenementen te ontwikkelen en te versterken. Daarom hebben wij in 2008 2 miljoen EUR voorbehouden (1 miljoen in overeenkomsten, 1 miljoen in subsidies) voor groot-schalige Brusselse evenementen. Het betreft de vijftigste verjaardag van « Expo '58 », de twintigste verjaardag van het Gewest en het themajaar 2009, waarop ik onmiddellijk zal ingaan. Door gedurende een heel jaar inspanningen te concentreren rond eenzelfde thema kunnen wij de troeven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in België en in het buitenland nóg beter onder de aandacht brengen. Als wij werken rond een specifiek thema plaatsen we Brussel in de

notre Région et ainsi d'attirer les visiteurs. L'objectif précisé désormais dans le PDI est de proposer une année thématique tous les 2 ou 3 ans. Nous avons eu la mode et le design en 2006, l'Europe en 2007, le gouvernement a souhaité consacrer 2009 à la BD. 2008 sera une année sans thème (même si l'Expo '58 aura, je le pense, beaucoup de retentissement à l'international), afin de souffler un peu et de prendre le temps de préparer 2009.

La prochaine année thématique sera donc consacrée à la bande dessinée, en 2009. Le Bureau des Grands Evénements du BITC a été chargé de coordonner cette année BD. L'année 2008 sera déjà entièrement dévolue à la préparation de cet événement. Il faut que nous prenions le temps pour être à la hauteur de nos ambitions internationales. Le travail a d'ailleurs commencé : un programme a été présenté au gouvernement, comprenant une exposition majeure et diverses expositions dans la ville, un festival BD-cinéma, des assises de la BD, un magazine d'infos, des festivals, etc... Un comité d'accompagnement (comprenant des auteurs, des éditeurs, des libraires, des journalistes spécialisés, les représentants de nos écoles renommées dans le domaine, les professionnels du tourisme, etc...) est en phase d'installation. Le secteur est actuellement consulté afin que le programme définitif puisse être prêt dans les temps et communiqué dans des délais réalistes aux tour operator, à la presse étrangère, à la presse belge, etc. ce qui aura pour conséquence de donner à l'année thématique l'ampleur événementielle et la communication nécessaires au rayonnement international.

Les budgets devraient donc être entièrement engagés dès cette année. Au niveau des liquidations, la majorité des paiements seront réalisés en 2009.

2009 sera également, je ne vous apprends rien, l'année des 20 ans de la Région. Il faudra faire de cet événement à la fois une fête mais aussi sans doute un moment de réflexion. Nous planchons dès à présent sur un programme de festivités.

Une partie des crédits dont je viens de parler sera également consacrée aux 50 ans de l'Expo 58. La Région n'initiera rien elle-même dans ce sens mais nous allons soutenir de manière significative les divers événements organisés par l'Atomium et divers musées bruxellois notamment (expositions, spectacle à l'Atomium, concerts, etc.).

*Programme 2 promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Présidence*

Je reviens maintenant aux allocations de base « classiques » de cette mission 29. Les crédits inscrits dans le pro-

schijnwerpers, vestigen wij de aandacht op één van de vele Brusselse facetten, een typisch kenmerk van ons Gewest, en trekken daardoor bezoekers aan. In het PIO wordt als doelstelling vermeld dat om de 2 of 3 jaar een themajaar moet worden voorgesteld. We hadden het jaar van de Mode en het Design in 2006 en « Europa » in 2007. De Regering heeft beslist om 2009 te wijden aan het beeldverhaal. 2008 wordt een jaar zonder thema (ook al zal « Expo '58 » naar mijn mening grote internationale weerklank krijgen) om even rust te brengen en de tijd te nemen om 2009 voor te bereiden.

Het volgende themajaar zal dus gewijd zijn aan het beeldverhaal. Het Bureau voor Grote Evenementen van het BITC werd belast met de coördinatie van het jaar van het beeldverhaal 2009. Het jaar 2008 zal volledig besteed worden aan de voorbereiding van 2009. We moeten de tijd nemen om onze internationale ambities waar te maken. De werkzaamheden zijn trouwens al begonnen : er is een programma voorgelegd aan de Regering, dat voorziet in een omvangrijke centrale tentoonstelling en meerdere tentoonstellingen in de stad, een filmfestival van het beeldverhaal, een congres van het beeldverhaal, een informatiemagazine, festivals enz. Momenteel wordt een begeleidingscomité geïnstalleerd (bestaande uit auteurs, uitgevers, boekhandels, gespecialiseerde journalisten, vertegenwoordigers van onze gereputeerde scholen op dit vlak, specialisten uit de toeristische sector enz...). De sector wordt geraadpleegd zodat het definitieve programma op tijd klaar zou zijn en binnen realistische termijnen meegedeeld kan worden aan de tour operators en aan de buitenlandse en Belgische pers. Zo krijgt dit themajaar als evenement de schaal en de communicatie die noodzakelijk zijn voor de internationale uitstraling die wij voor ogen hebben.

Een deel van de begrotingen verbonden aan de voorbereiding van het evenement zijn daarom al ingeschreven in de begroting 2009.

Het jaar 2009 wordt – zoals u weet – ook het jaar van de twintigste verjaardag van het Gewest. Dit evenement moet een feest worden, maar ook een moment van reflectie. Wij zijn momenteel aan het werk aan een programma voor de feestelijkheden.

Een deel van de kredieten waarover ik het hier heb gehad, zal ook besteed worden aan de vijftigste verjaardag van « Expo '58 ». Het Gewest neemt zelf geen initiatieven in die zin, maar wij zullen actief de diverse evenementen ondersteunen die georganiseerd worden door het Atomium en verscheidene Brusselse musea (tentoonstellingen, evenementen rondom het Atomium, concerten, enz...)

*Programma 2 : Bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Voorzitterschap*

Ik zal het nu hebben over de klassieke basisallocaties van deze opdracht 29. De kredieten toegekend in programma 2

gramme 2 (promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale) sont destinés à la construction d'une image forte pour Bruxelles, la rendant attractive tant pour ses habitants que pour ses visiteurs.

#### *29.002.34.01.33.00 Subventions*

La Région est le promoteur privilégié de cette dynamique, elle soutient par voie de subventions les initiatives qui contribuent à la consolidation de l'identité bruxelloise, et/ou qui permettent un rayonnement national et international de Bruxelles.

Le crédit de 1.514.000 EUR est maintenu pour remplir cette mission d'octroi de subsides à des asbl qui mettent en valeur l'image de Bruxelles. J'ai anticipé votre question désormais classique, à savoir l'obtention de la liste des subsides octroyés en 2007. Celle-ci est à votre disposition, je la transmets au secrétaire de cette commission.

#### *29.002.08.01.12.11 Conventions – marchés*

Par le biais de conventions, la Région initie également des projets dans ce même objectif de rayonnement national et international. Les crédits inscrits à cette AB permettent notamment d'assurer à la Région une présence de qualité lors de salons grands publics ou professionnels (Salon des Entrepreneurs, Mopic, Mipim, ...). L'image véhiculée au travers de nos stands, des brochures et des films qui y sont diffusés est en effet primordiale. Un gros effort de revalorisation de nos stands a été accompli depuis maintenant 3 ans. Cet effort doit se poursuivre. Les salons, quels qu'ils soient, sont en effet parfois le premier contact du grand public ou des professionnels avec la Région. Il s'agit de pouvoir les informer convenablement, simplement mais de la manière la plus professionnelle possible.

#### *Programme 5 : Initiatives communes du Gouvernement pour la promotion de l'Image de la Région*

J'en arrive au programme 5 (Initiatives communes des membres du gouvernement). J'ai décrit les deux AB destinées aux grands événements au début de mon intervention.

Ce programme 5 comprend également notamment les allocations destinées à subventionner le BITC, le BLBE et Flagey. Ces deux dernières asbl voient leurs crédits maintenus pour 2008.

#### *29.005.08.02.12.11 Batibouw*

Tout d'abord l'AB 29.005.08.02.12.11 : Batibouw. Cette AB créée au budget 2006, a pour objet de centraliser les

(bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) zijn bestemd om voor Brussel een sterk imago uit te bouwen dat het aantrekkelijk maakt voor zijn inwoners en zijn bezoekers.

#### *29.002.34.01.33.00 Subsidies*

Het Gewest is de bevoorrechte promotor van deze dynamiek. Het steunt met subsidies de initiatieven die bijdragen tot de versterking van de Brusselse identiteit, en/of die een nationale en internationale uitstraling van Brussel mogelijk maken.

Het krediet van 1.514.000 EUR wordt behouden voor de verdere toekenning van toelagen aan de vzw's, die het imago van Brussel een grote uitstraling bezorgen. Ik ben zo vrij geweest om op uw, ondertussen klassieke vraag met betrekking tot de lijst met subsidies van 2007 te anticiperen. Ze ligt voor u ter beschikking. Ik heb ze overgemaakt aan de secretaris van deze commissie.

#### *29.002.08.01.12.11 Overeenkomsten – opdrachten*

Door middel van overeenkomsten start het Gewest ook projecten op vanuit dezelfde doelstelling van nationale en internationale uitstraling. Dank zij de kredieten die op deze allocatie staan ingeschreven, is het Gewest goed vertegenwoordigd op grote salons voor het publiek of voor professionals (Salon van de Ondernemer, Mopic, Mipim, ...). Het imago dat bij die gelegenheden uitgaat van onze stands, brochures en films is bijzonder belangrijk. Drie jaar geleden hebben wij grote inspanningen geleverd om onze stands op te waarderen. Deze inspanning moet worden voortgezet. De verschillende salons waar wij zijn vertegenwoordigd, zijn immers vaak het eerste contact dat het grote publiek of een groep specialisten legt met het Gewest. Zij moeten volledig en eenvoudig geïnformeerd worden, en dit zo professioneel mogelijk.

#### *Programma 5 : Gezamenlijke initiatieven van de Regering ter bevordering van het imago van het Gewest.*

Hiermee kom ik bij programma 5 (Gezamenlijke initiatieven van de Regering). Bij het begin van mijn toespraak heb ik de twee basisallocaties voor de grote evenementen al toegelicht.

Programma 5 omvat eveneens de allocaties waarmee subsidies worden toegekend aan het BITC, het Verbindingsbureau en Flagey. Voor die twee laatste vzw's bleven de kredieten op hetzelfde niveau voor 2008.

#### *29.005.08.02.12.11 Batibouw*

Eerst en vooral de basisallocatie 29.005.08.02.12.11 : Batibouw. Deze unieke basisallocatie werd in 2006 in het

démarches entreprises par les différents ministres qui sont parties prenantes au stand de la Région. Cette allocation unique permet de simplifier les procédures vis-à-vis des fournisseurs qui n'ont qu'un seul interlocuteur pour les suivis administratifs et budgétaires. Les crédits affectés à cette allocation sont utilisés pour habiller et décorer le stand et communiquer autour de celui-ci (par exemple organisation d'une inauguration officielle). Cette allocation est alimentée par les crédits qui étaient affectés à Batibouw par les différents ministres. Ces allocations ont été réduites à due concurrence. Les crédits destinés à Batibouw ont été augmentés cette année. Il s'agit en effet de couvrir la totalité des frais inhérents à ce salon, sans devoir faire appel aux crédits du Ministre-Président, notamment pour la location du stand.

*29.005.34.01.33.00 Le BITC – Le Bureau des Grands Evénements*

Un budget de 985.000 EUR a été inscrit au budget 2008 pour le BITC, soit une augmentation de 100.000 EUR par rapport à 2007. Depuis 2007, les moyens octroyés au BITC pour l'organisation de la fête de l'IRIS sont intégrés directement dans la dotation de base au BITC. Nous avons pris cette année la décision d'augmenter de 100.000 EUR les budgets consacrés à la Fête de la Région.

La fête de l'Iris remporte en effet de plus en plus de succès. En 2007, 50 000 personnes ont participé à la Fête. La soirée-concert, avec le groupe Hooverphonic en vedette, a rassemblé 10 000 personnes sur la Grand-Place. Nous voulons, cette année, renforcer encore la Fête de l'Iris. La fête dans la rue se déroulera comme depuis maintenant 3 ans, le dimanche 11 mai, autour du parlement bruxellois, qui organise ses portes-ouvertes. Comme l'an dernier, nous donnerons la parole aux Bruxellois et à leurs talents. Des stands seront proposés aux sociétés de folklores, aux musées, aux associations culturelles, aux asbl sociales, aux restaurateurs, etc... Des compagnies de spectacle de rue animeront le parcours, des podiums musicaux seront installés, etc...

Le changement majeur cette année est le déplacement de la scène de la Grand-Place vers la Place des Palais. Nous inaugurerons en effet le bâtiment régional de la Place royale ce week-end là. Il nous a semblé opportun de donner le concert sur les lieux mêmes où se tiendra désormais le centre d'accueil touristique-culturel de la Région, j'y reviens dans un instant.

Le BITC se chargera donc, pour la fête de l'Iris, de soumissionner auprès des sociétés d'événements, qui prendra contact avec tous les prestataires, les commerçants, les habitants, etc et qui se chargera de la campagne de communication et de promotion de la Fête.

leven geroepen om de inspanningen van de verschillende ministers die bijdragen aan de stand van het Gewest te centraliseren. Ze maakt het voor de leveranciers eenvoudiger omdat ze nu nog maar één gesprekspartner hebben voor de administratieve en budgettaire opvolging. De kredieten die op deze allocatie zijn ingeschreven, worden gebruikt om de stand te bekleden en te verfraaien en om er communicatie rond te voeren (bijvoorbeeld bij een officiële inhuldiging). De allocatie wordt gevoed met de kredieten die door de verschillende ministers aan Batibouw werden besteed. Deze werden in dezelfde verhouding afgebouwd. De kredieten bestemd voor Batibouw werden dit jaar verhoogd. Het doel hiervan is om de totale kosten te dekken voor dit salon, zodat niet langer een beroep hoeft te worden gedaan op de kredieten van de minister-president, bijvoorbeeld voor het huren van de stand.

*29.005.34.01.33.00 Het BITC – Het Bureau voor Grote Evenementen*

In de begroting 2008 werd 985.000 EUR ingeschreven voor het BITC, wat een toename inhoudt van 100.000 EUR vergeleken met 2007. Sinds 2007 maken de middelen die aan het BITC worden toegekend om het IRIS-feest te organiseren rechtstreeks deel uit van de basisdotatie voor het BITC. Dit jaar hebben wij beslist om de begrotingen voor het Feest van het Gewest met 100.000 EUR te verhogen.

Het Irisfeest kent immers een steeds groter succes. In 2007 namen 50.000 personen deel aan het feest. De avond van het optreden met de top-affiche Hooverphonic bracht 10.000 mensen samen op de Grote Markt. Dit jaar willen wij het Irisfeest verder uitbouwen. Op zondag 11 mei zal het feest op straat verlopen zoals de voorbije drie jaar rond het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, dat tegelijk zijn deuren opent voor het publiek. Net zoals vorig jaar maken wij plaats voor de Brusselaars en hun talenten. Er worden stands voorgesteld aan folkloregroepen, musea, culturele verenigingen, sociale vzw's, restaurateurs, enz... Straatanimatiegroepen zullen actief zijn op het hele parcours, er worden muziekpodia geplaatst enz...

Nieuw dit jaar is dat het podium van de Grote Markt verhuist naar het Paleizenplein. Dat weekend huldigen wij immers het gebouw van het Gewest op het Koningsplein in. Het leek ons opportuun om het concert te laten plaatsvinden waar zich vanaf dat moment het toeristisch-cultureel ont-haalcentrum van het Gewest zal bevinden. Ik vertel hierover dadelijk meer.

Het BITC zal voor het Irisfeest dus de aanbestedingen uitschrijven voor het evenementenbureau dat contact zal opnemen met alle dienstverleners, handelaars, inwoners enz. en dat de communicatie- en promotiecampagne voor het feest zal voeren.

### *Dépenses en vue d'assurer la gestion du complexe Place Royale*

J'en ai déjà parlé en commission aménagement du territoire la semaine dernière, nous inaugurerons le Complexe de la Place royale le week-end de la Fête de l'Iris.

La fin des travaux est prévue pour l'hiver prochain. L'entrepreneur aura terminé le parachèvement du bâtiment au mois de janvier ou février. C'est en tout cas ce qu'il nous assure par l'intermédiaire de la Régie. Par mesure de prudence, je table sur un achèvement au tout début du printemps. C'est la raison pour laquelle nous avons convenu avec les futurs occupants qu'ils aménagent en avril.

L'option que le gouvernement a choisie en 2004 était de faire de ce complexe de la Place Royale une Maison des Bruxellois, un lieu d'accueil touristique-culturel de la Région, dans un quartier prioritaire, que j'ai d'ailleurs ciblé comme une des 10 zones stratégiques du plan de développement international. Les conventions de concessions qui vont être signées dans les prochaines semaines vont évidemment dans ce sens : les futurs occupants seront entre autres, le BITC, l'Asbl Mont des Arts, l'asbl Voir et Dire Bruxelles, l'asbl Palais de Charles Quint, les Classes du patrimoine, les Classe de la citoyenneté (actuellement données par la fondation roi Baudouin au Musée Belvue), les studios pédagogiques du Musée des Beaux-Arts. Outre les bureaux dont je viens de parler et les guichets d'information et de ticketing, l'idée est encore de proposer des explications sur la Région dans le bâtiment Lloyd. Le premier étage sera consacré à un « centre d'interprétation ». La procédure de marché public arrive à son terme. Nous allons sélectionner l'offre cette semaine.

Enfin, le bâtiment sera complété par une cafeteria, une librairie bruxelloise et les salons de réception du gouvernement dans l'Hôtel de Lalaing.

Le bâtiment une fois achevé et occupé par ses locataires, il faudra qu'une structure faîtière coordonne toutes les activités (de la simple location de salle à l'organisation d'Expositions par exemple). Nous sommes pour ce faire en train de travailler à la constitution d'une asbl pour gérer la Place Royale sur le modèle de l'asbl Birds, qui gère Latour de Freins. Cette asbl sera chargée à la fois de faire le lien entre tous les locataires, de gérer l'occupation des différents espaces, de mettre en place diverses activités d'animation des lieux...

C'est le financement de cette asbl de gestion qui est prévu dans le programme 5 de la Mission 29. »

#### **Discussion générale**

M. Didier Gosuin souhaite que soit joint au rapport la liste des subventions accordées en 2006/2007 au titre de

### *Uitgaven met het oog op het beheer van het complex aan het Koningsplein*

Ik kon in de Commissie Ruimtelijke Ordening van vorige week al vermelden dat wij het Complex van het Koningsplein zullen inhuldigen tijdens het weekend van het Irisfeest.

Het einde van de werken is gepland voor volgende winter. De aannemer heeft ons via de Grondregie verzekerd dat hij in januari of februari het gebouw zal afwerken. Om zeker te zijn, voorzie ik dus het einde van de werken in het begin van het voorjaar. Met de toekomstige huurders van de gebouwen hebben wij afgesproken dat ze deze in april betrekken.

In 2004 nam de Regering de optie om van dit complex aan het Koningsplein een huis van de Brusselaar te maken, een toeristisch-cultureel onthaalcentrum voor het Gewest in een prioritaire wijk, die trouwens deel uitmaakt van de 10 strategische zones die ik in het Plan voor Internationale Ontwikkeling heb vastgelegd. De concessie-overeenkomsten zullen de eerstkomende weken ondertekend worden in deze zin. Onder meer de volgende instellingen zullen een plaats krijgen in de gebouwen : het BITC, de vzw Kunstberg, de vzw « Voir et Dire Bruxelles », de vzw Paleis van Keizer Karel, de Erfgoedklassen, de Burgerschapsklassen (vandaag ingericht door de Koning Boudewijnstichting in het Belvue Museum), de pedagogische studio's van het Museum van Schone Kunsten. Naast de kantoren die ik net vermeld heb en de informatieloketten en de ticketing is het de bedoeling om in het Lloydgebouw toelichting te geven over het Gewest. De eerste verdieping zal worden ingericht als een « interpretatiecentrum ». De openbare aanbestedingsprocedure loopt ten einde. Wij selecteren de offerte deze week.

Ten slotte krijgt het gebouw ook een cafeteria en een Brusselse boekhandel en worden de ontvangst-salons van de Regering ondergebracht in het « de Lalaing »-herenhuis.

Zodra het gebouw voltooid en door de huurders in gebruik genomen is, moet een koepelstructuur alle activiteiten coördineren (van zaalverhuur tot het organiseren van tentoonstellingen). Hiervoor richten wij een vzw op die het complex van het Koningsplein moet beheren volgens het model van de vzw Birds, die het domein « Latour de Freins » beheert. De vzw zal tegelijk een verbindingsfunctie vervullen tussen alle huurders, het gebruik van de verschillende ruimten beheren en de activiteiten verzorgen die de lokalen tot leven moeten brengen.

Het is de financiering van deze beheersvzw die voorzien is in programma 5 van Opdracht 29. »

#### **Algemene bespreking**

De heer Didier Gosuin vraagt dat de lijst van de in 2006/2007 voor het imago van Brussel toegekende subsi-

l'image de Bruxelles et ce dans les deux rubriques. (Annexe 10)

Les années à thème existent depuis de nombreuses années. Elles doivent se préparer longtemps à l'avance. C'est pourquoi le « Bureau des Grands Événements » fut créé.

M. Didier Gosuin n'est pas satisfait de son mode de fonctionnement. Pour être opérationnel en 2009, il faut commencer la promotion en janvier 2008. Pour 2009, la promotion débutera au mieux au second semestre de 2008. A cette date, toutes les autres grandes villes auront déjà fait leur marketing. La Région n'est pas suffisamment anticipative. Les années à thème devraient pouvoir être préparées deux ans à l'avance. Sur ce terrain, le gouvernement n'a pas beaucoup progressé, hormis le fait d'avoir créé une structure supplémentaire.

L'intervenant souhaite savoir ce que, après coup, aurait coûté la fête de l'Iris, l'année de la mode et les 50 ans de l'Expo '58.

M. Gosuin se félicite que l'image nationale et internationale relève désormais non plus de trois mais de deux ministres seulement.

Le PDI met en avant la nécessité d'une approche plus cohérente et plus claire. M. Gosuin estime que le budget manque toujours de clarté.

Une mission spéciale a été créée pour la politique de la Ville, il faudrait en créer une autre pour le City Marketing. Ceci vaudrait mieux que de travailler par allocations de base éparses.

Il a été question dans les écrits du Ministre-Président de la création d'un nouveau logo bruxellois. L'iris sera-t-il remplacé ? La suggestion vient-elle de quelque consultant ? L'essentiel semble de se mettre en marche et d'avoir une stratégie.

M. Didier Gosuin conclut qu'il souhaite que 2008 soit l'occasion d'un recentrage sur le City Marketing. C'est la dimension du PDI qui coûte le moins d'argent.

M. Frédéric Erens soutient la demande de M. Gosuin en ce qui concerne les subventions de fonctionnement. À quoi sont affectés les 1.514.000 EUR de subventions de fonctionnement et les 4.800.000 EUR de subventions pour des projets ? Quelles associations bénéficient de ces subventions ? Ces 4.800.000 EUR incluent les cinquante ans de l'Expo '58 ainsi que l'année de la bande dessinée en 2009 et les vingt ans de la Région. Quel montant est affecté à chacune de ces commémorations ?

Mme Marie-Paule Quix rappelle comment, dès le début, son groupe politique a mis l'accent sur le city marketing, qui ne se limite pas à un logo et un slogan. Il y en a de bons

dies, en dat in de twee rubrieken, bij het verslag wordt gevoegd. (Bijlage 10)

De themajaren bestaan al lang. Ze moeten lang op voorhand worden voorbereid. Daarom werd het Bureau voor Grote Evenementen opgericht.

De heer Didier Gosuin is niet tevreden over de werkwijze ervan. Om in 2009 operationeel te zijn, moet men in januari 2008 met de promotie beginnen. Voor 2009 zal de promotie in het beste geval aangevat worden in het tweede semester van 2008. Op die datum hebben alle andere grote steden hun marketing al verzorgd. Het Gewest anticipeert onvoldoende. De themajaren zouden twee jaar op voorhand moeten worden voorbereid. In de praktijk, heeft de Regering niet veel vooruitgang geboekt, afgezien van het feit dat ze een extra structuur heeft opgericht.

De spreker wil weten wat het Irisfeest, het Jaar van de Mode en de 50 jaar Expo '58 gekost hebben.

De heer Gosuin vindt het een goede zaak dat er voortaan niet meer drie maar slechts twee ministers bevoegd zijn voor het nationale en internationale imago.

Het PIO wijst op de noodzaak van een coherenter en duidelijkere benadering. De heer Gosuin vindt dat de begroting nog steeds onvoldoende duidelijk is.

Er is een bijzondere opdracht gecreëerd voor het stadsbeleid; er zou een andere moeten worden gecreëerd voor city marketing. Dat zou beter zijn dan te werken met versnipperde basisallocaties.

In de schriftelijke verklaringen van de minister-president was er sprake van een nieuw Brussels logo. Zal de Iris vervangen worden ? Komt dat voorstel van één of andere consultant ? Het is van wezenlijk belang niet bij de pakken te blijven zitten en een strategie op te stellen.

Ten slotte wenst de heer Didier Gosuin dat men zich in 2008 weer toelegt op de city marketing. Dat is het aspect van het PIO dat het minste kost.

De heer Frédéric Erens steunt de vraag van de heer Gosuin in verband met de werkingssubsidies. Waaraan worden de 1.514.000 EUR werkingssubsidies en de 4.800.000 projectsubsidies besteed ? Welke verenigingen genieten deze toelagen ? Deze 4.800.000 EUR omvat de vijftigjarige viering van de Expo '58 alsook het jaar van het beeldverhaal 2009 en de twintigste verjaardag van het Gewest. Wat wordt besteed voor elk van deze verjaardagsvieringen ?

Mevrouw Marie-Paule Quix herinnert eraan hoe haar fractie reeds van bij het begin de nadruk legde op city marketing. Dit behelst veel meer dan een logo en een slogan. Er

exemples à l'étranger. Le city marketing est un des cinq axes du PDI (plan de développement international).

Il est indéniable que le budget pour le city marketing donne une impression d'éparpillement.

Les documents budgétaires portent sur des critères d'octroi de crédits pour le choix de projets, par exemple l'année thématique consacrée à la bande dessinée en 2009. Mme Quix cite le texte concerné et constate que la description des critères reste très vague.

Mme Quix souhaite en obtenir une délimitation plus claire. En fonction de quels critères se fait l'évaluation des événements ? Le « Visitors centre » sur la place Royale fera office de centre de visiteurs. Comment ce centre sera-t-il intégré dans le fonctionnement de la place (musées, palais des congrès, etc.) ? N'y a-t-il pas un risque de double emploi ?

Le Ministre-Président met à disposition du secrétariat la liste des événements en 2007.

La préparation de l'année à thème autour de la BD est avancée à tel point que la promotion pourra commencer dès le printemps 2008, à savoir un an avant les événements les plus porteurs qui ne se dérouleront pas avant le printemps 2009.

Le Ministre-Président fournira les informations sur les coûts de l'année de la mode, de la fête de l'Iris, et du cinquantième anniversaire de l'Expo '58. (Annexe 11)

Le Ministre-Président transmettra le rapport d'activités du BITC <sup>(3)</sup>. Le BITC a promu une série d'événements tels les « Plaisirs d'hiver » qui de tous attirent le plus de monde (2,4 millions de personnes).

Le Ministre-Président retient la suggestion de créer une mission séparée pour le city marketing.

Il va de soi que le city marketing est bien plus que le développement d'un logo. Il suppose une stratégie globale, une vision d'ensemble et une collaboration de tous les services concernés sur le long terme. Cela signifie aussi que cette stratégie ne peut pas se développer sur un simple claquement de doigts.

Trouver un nouveau logo est loin d'être prioritaire. Il faut conserver l'Iris. Pour une année à thème, le Ministre-Président s' imagine qu'un logo spécifique soit mêlé à l'Iris. Il est nécessaire de bien cibler les différents publics car il n'est

bestaan hiervoor goede voorbeelden in het buitenland. City marketing is één van de vijf assen van het PIO (plan voor internationale ontwikkeling).

Het valt niet te ontkennen dat het budget voor city marketing een versnipperde indruk geeft.

De begrotingsdocumenten hebben het over criteria voor het toekennen van kredieten voor de keuze van projecten b.v. themajaren, het beeldverhaal in 2009. Mevrouw Quix haalt bedoelde tekst aan en stelt vast dat de gegeven beschrijving van de criteria erg vaag blijft.

Mevrouw Quix wenst een duidelijker afbakening ervan. Volgens welke criteria gebeurt trouwens de evaluatie van de evenementen ? Het visitors centre op het Koningsplein zal functioneren als bezoekerscentrum. Hoe zal dit centrum geïntegreerd worden in de hele werking van het plein (museum, congressenpaleis, enz.) ? Bestaat het gevaar niet voor dubbel werk ?

De minister-president bezorgt het secretariaat de lijst van de evenementen in 2007.

De voorbereiding van het themajaar rond het beeldverhaal is dermate gevorderd dat de promotie vanaf het voorjaar 2008 kan worden gestart, te weten één jaar voor de belangrijkste evenementen, die vanaf het voorjaar 2009 zullen plaatshebben.

De minister-president zal de informatie over de kosten van het Jaar van de Mode, van het Irisfeest en van de 50ste verjaardag van Expo '58 verstrekken. (Bijlage 11)

De minister-president zal het activiteitenverslag van het BITC bezorgen <sup>(3)</sup>. Het BITC heeft een reeks evenementen zoals « Winterpret » gepromoot, die het meeste volk trekken (2,4 miljoen personen).

De minister-president onthoudt het voorstel om een afzonderlijke opdracht voor city marketing in te voeren.

Het spreekt voor zich dat city marketing verder gaat dan het uitwerken van een logo. Het veronderstelt een globale strategie, visie en samenwerking van alle betrokken diensten op lange termijn. Dit betekent ook dat het uitwerken van deze strategie niet in een vingerknip gebeurt.

Een nieuw logo is helemaal geen prioriteit. De minister-president kan zich voorstellen dat er voor een themajaar een specifiek logo bij de Iris wordt gevoegd. Het is noodzakelijk om de verschillende doelgroepen af te bakenen, want het is

(3) Ce document peut être consulté à l'adresse internet suivante : <http://www.brusselsinternational.be/wabxlint/press/contentlist.jsp?affback=1&nid=11001&cid=P.BXLCHIF.RAPOBS&c=3> ou à l'adresse suivante [www.bitc.be](http://www.bitc.be)

(3) Dit document kan geraadpleegd worden op de volgende internetsite: <http://www.brusselsinternational.be/wabxlint/press/contentlist.jsp?affback=1&nid=11025&cid=P.BXLCHIF.RAPOBS&c=3> of op volgend adres [www.bitc.be](http://www.bitc.be)



pas possible de faire du city marketing « tout terrain ». Les amateurs d'événements sportifs doivent être ciblés autrement que les hommes d'affaires. Un *think-tank* se penche sur la question.

Le Ministre-Président estime, quant à lui, que le budget 2008 offre une meilleure lisibilité que les années précédentes. Ainsi, on retrouve plus facilement les frais de Batibouw ou de Flagey.

Le Ministre-Président ne pense pas qu'il y ait double emploi entre le centre de visiteurs et les autres activités sur la place Royale. Le centre de visiteurs est une première étape pour découvrir le quartier.

Le centre de visiteurs simplifiera le ticketing des visiteurs tout en proposant une vue d'ensemble des atouts de la Région. La basilique de Koekelberg, la maison d'Erasmus ou le musée d'Ixelles sont insuffisamment valorisés dans la promotion actuelle, y compris dans celle faite par le BITC. Dans ce *visitors' centre*, l'économie bruxelloise, les espaces verts, seront notamment évoqués.

En ce qui concerne la question sur les critères, le ministre-président répond qu'il n'est pas toujours aisé de les objectiver. Certaines activités sont très utiles au rayonnement de Bruxelles mais ne répondent pas forcément aux critères posés.

Enfin, le Ministre-Président ne doute pas que les commissaires l'interpelleront si certains subsides devaient lever des doutes.

### **Discussion des allocations de base**

Ni commentaires, ni questions.

**Mission 29 – (Relations extérieures et promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale), conjointement avec le Ministre-Président Charles Picqué**

### **Exposé du ministre Guy Vanhengel**

Le ministre a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Les crédits repris à la mission 29, ont trait, en ce qui me concerne, aux relations extérieures d'une part et à la promotion de l'image nationale et internationale d'autre part.

En ce qui concerne les relations extérieures, l'accent reste mis sur l'Union européenne. La réglementation de l'UE a en effet un impact important sur un grand nombre de domaines de politique de la Région de Bruxelles-Capitale et mérite donc une attention particulière, aussi bien lors de la préparation de la politique que lors de son implémentation.

niet mogelijk om aan city marketing te doen voor alle doelgroepen. Liefhebbers van sportevenementen moeten anders benaderd worden dan zakenlui. Die kwestie wordt door een *thinktank* bestudeerd.

De minister vindt dat de begroting 2008 duidelijker is dan de vorige jaren. De kosten van Batibouw of van Flagey worden gemakkelijker teruggevonden.

De minister-president denkt niet dat er overlappingsen bestaan tussen het bezoekerscentrum en de andere activiteiten op het Koningsplein. Het bezoekerscentrum is de eerste stap in de ontdekking van de wijk.

Het bezoekerscentrum zal de ticketing van de bezoekers vereenvoudigen en een algemeen overzicht van de troeven van het Gewest voorstellen. De Basiliiek van Koekelberg, het Erasmushuis en het Museum van Elsene komen onvoldoende aan bod in de huidige promotie, ook in die van het BITC. In dit bezoekerscentrum zullen de Brusselse economie, de groene ruimten, enz. in de verf worden gezet.

Wat de vraag betreft in verband met de criteria, antwoordt de minister-president dat het niet steeds gemakkelijk is deze te objectiveren. Sommige activiteiten zijn echt nuttig voor de uitstraling van Brussel maar beantwoorden niet per se aan de gestelde criteria.

Ten slotte twijfelt de minister-president er niet aan dat de commissieleden hem zullen interpellieren als ze twijfels hebben over bepaalde subsidies.

### **Bespreking van de basisallocaties**

De basisallocaties lokken commentaar noch vragen uit.

**Oprichting 29 – Externe betrekkingen en promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tezamen met de minister-president Charles Picqué**

### **Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel**

De minister heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« De kredieten opgenomen in opdracht 29 slaan, wat mij betreft, op de externe betrekkingen enerzijds en de promotie van het nationaal en internationaal imago anderzijds.

Wat de externe betrekkingen betreft, blijft het accent onveranderd op de Europese Unie liggen. De regelgeving van de EU heeft immers een belangrijke impact op een groot aantal beleidsdomeinen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en verdient daarom onze bijzondere aandacht, zowel bij de beleidsvoorbereiding als bij de implementatie er

La délégation bruxelloise auprès de la Représentation permanente y joue le rôle de plaque tournante. Au cours des prochains mois, on travaillera au renforcement de la délégation, à l'encadrement de ses tâches et à l'implémentation des administrations techniquement compétentes dans les dossiers européens.

Au niveau des relations bilatérales, sur base de projets concrets, l'attention est actuellement accordée à la mise en pratique des accords conclus avec nos partenaires. La signature de nouveaux accords de coopération avec la province congolaise du Katanga ainsi qu'avec la capitale rwandaise Kigali est en pleine préparation.

Au niveau des relations multilatérales, nous sommes parfaitement dans le timing: après une analyse des opportunités, on examine actuellement de quelle manière la Région de Bruxelles-Capitale peut s'inscrire dans le fonctionnement des institutions et peut, à terme, en obtenir une plus-value.

Enfin, les dossiers des licences d'armes relèvent également des relations extérieures. Dans ce domaine, je me réjouis de la prise de conscience croissante, et ce auprès de l'ensemble des parties concernées, du besoin de concertation et de coopération, qui s'est formalisée ces derniers mois dans un accord de coopération sur les aspects de la politique étrangère

Pour ma part, le leitmotiv des relations extérieures est très clairement « faire primer la qualité au-dessus de la quantité ».

Les opportunités qui se présentent sur le plan bilatéral et multilatéral sont nombreuses, les lois spéciales et les accords de coopération accordent la même place à la Région de Bruxelles-Capitale dans la politique étrangère qu'aux autres régions. Cependant, l'application d'une subsidiarité réaliste au niveau interne belge liée à une sélectivité accrue sur base de plus-value réelle pour notre Région, doit permettre de développer une politique grâce à laquelle la Région ne se profile pas à l'étranger sur base de simple participation, mais bien sur base de contenu. Tel est notre objectif.

D'un point de vue budgétaire, cela se traduit par une stabilité assez importante aussi bien dans la structure que dans les montants prévus aux programmes 2, 3 et 4 de la mission 29.

Concernant la promotion de l'image nationale et internationale, les moyens qui me sont alloués, ont bien été majorés. La pertinence de l'octroi de ces subsides a déjà largement été abordée.

Quoi qu'il en soit, les listes récapitulatives, que le Ministre-Président et moi-même avons transmis au cours de l'année, à la demande de différents députés, indiquent, en ce qui me concerne, qu'à travers les législatures, aucune

van. De Brusselse Delegatie op de Permanente Vertegenwoordiging is de draaischijf van dat hele gebeuren. De komende periode zal verder gewerkt worden aan de versterking van de Delegatie, de stroomlijning van haar taken en de implementatie van de technisch bevoegde administraties in de Europese dossiers.

Op het vlak van de bilaterale betrekkingen wordt actueel ruim aandacht besteed aan de uitvoering, met concrete projecten, van de verbintenissen die zijn aangegaan met onze partners. De ondertekening van nieuwe samenwerkingsovereenkomsten met de Kongolese Provincie Katanga en de Rwandese hoofdstad Kigali zijn in volle voorbereiding.

Op het vlak van de multilaterale betrekkingen zitten we perfect op schema : na een screening van de opportuniteiten, wordt actueel nagegaan op welke wijze het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich effectief kan inschrijven in de werking van de instellingen en hieruit op termijn een meerwaarde kan halen.

Ten slotte vallen ook nog de wapenlicentiedossiers onder de externe betrekkingen. In dit domein verheug ik mij vooral over het groeiende besef, bij alle betrokken partijen, van de noodzaak tot overleg en samenwerking, die de afgelopen periode in een samenwerkingsakkoord over de aspecten van het buitenlands beleid kon worden geformaliseerd.

Het leitmotiv in heel dit gegeven van de externe betrekkingen is, wat mij betreft, heel duidelijk « kwaliteit boven kwantiteit ».

De opportuniteiten die zich aandienen op bilateraal en op multilateraal vlak zijn legio, de bijzondere wetten en samenwerkingsakkoorden geven aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eenzelfde plaats in het buitenlands beleid als aan de andere gewesten. Echter, het doortrekken van een realistische subsidiariteit op intern Belgisch vlak, gekoppeld aan een doorgedreven selectiviteit op basis van de echte meerwaarde voor ons Gewest, moet toelaten een beleid te ontwikkelen waarmee het Gewest zich naar buiten uit niet op basis van een loutere deelname, maar wel op basis van inhoudelijke invulling profileert. Dat is ons streefdoel.

Budgettair vertaalt zich dat in een vrij grote stabiliteit zowel in de structuur en in de voorziene bedragen in de programma's 2, 3 en 4 van opdracht 29.

Wat de promotie van het nationaal en internationaal imago betreft, werden de middelen die mij zijn toegewezen, wel aanzienlijk opgetrokken. Over de pertinentie van het toekennen van deze toelagen is al heel veel inkt gevloeid.

Wat er ook van zij, de overzichtslijsten, die de minister-president en ikzelf tijdens het jaar op vraag van verschillende volksvertegenwoordigers aan het parlement overmaken, tonen, wat mij betreft, duidelijk aan dat er, zelfs over

rupture de tendance particulière n'est à signaler. Il existe donc dans le chef des ministres, qui ont été chargés de cette compétence, un large consensus concernant les catégories de bénéficiaires de ces subsides et des montants octroyés. Quelle est donc la raison de la majoration pour 2008 ? Aussi louable puisse être chaque événement subsidié pour l'image de la Région et quelle que soit la diversité de notre image véhiculée grâce à ces événements, il est clair que l'image a besoin de *boost* qui ne peuvent être apportés que par des événements de très haut niveau. Je pense ici, par exemple, au Memorial Van Damme, mais également à « Stars of Europe », un concert de grande envergure organisé à l'occasion du 50ième anniversaire de l'U.E. qui a permis à des milliers de gens à travers le monde d'admirer notre monument imposant: l'Atomium. Cela joue un rôle important dans le *return on investment*.

L'augmentation des moyens vise à créer la marge financière nécessaire pour développer et réaliser ce genre d'initiative dans le cadre des opportunités promotionnelles qui se profilent dans un avenir proche: le 50ième anniversaire de l'Expo'58, les 20 ans de la Région de Bruxelles-Capitale, l'année thématique de la bande dessinée et même la Présidence belge à l'Union européenne lors du second semestre de 2010. »

### Discussion générale

Mme Marie-Paule Quix constate une multiplication par deux des subventions pour des projets (4,8 millions EUR) pour une série d'activités qui seront organisées jusqu'au deuxième semestre 2010 inclus.

Le ministre répond qu'une de ces augmentations concerne un montant d'un million EUR pour un spectacle analogue à « Stars of Europe » à l'occasion des cinquante ans de l'Expo '58.

Le ministre souligne combien ce genre d'événement pénètre dans des centaines de milliers de foyers par le biais de la télévision. L'événement précédent organisé autour de l'Atomium avait été retransmis par 54 chaînes de télévision. Bruxelles avait connu un réel pic touristique au cours des mois suivants. Le ministre voit un lien de causalité entre les deux événements. La vue de la tour Eiffel ou de l'Atomium donne des idées de citytrip aux gens.

Le ministre-président et le ministre Vanhengel feront ensemble de leur mieux pour assurer la réussite de l'année de la bande dessinée en 2009. Cela exige les moyens nécessaires.

Mme Marie-Paule Quix cite la Zinnekeparade est un événement très mobilisateur. Au cours de l'été 2007, un géant d'Anvers est venu nous rendre visite et toute la ville s'est mobilisée autour de cet événement pendant quelques jours. Est-ce là une piste de réflexion pour le ministre ?

de législatures heen, geen wereldschokkende trendbreuken te signaleren zijn en er dus in hoofde van de ministers, die deze materie onder hun bevoegdheid hebben gehad, een vrij grote consensus bestaat rond de categorieën van begunstigen van deze subsidies en de bedragen die hieraan worden toegekend. Vanwaar dan de verhoging ? Hoe waardevol elk gesubsidieerd evenement op zich ook is voor het imago van het Gewest en hoezeer hiermee de diversiteit van ons imago wordt onderlijnd, is het toch wel duidelijk dat het imago nood heeft aan de « *boost* » die alleen door de echte toevenementen kan worden gegeven. Ik denk daarbij aan een Memorial Van Damme, maar ook en vooral aan « Stars of Europe », een groots concert georganiseerd naar aanleiding van de 50ste verjaardag van de EU, dat onze trots, het Atomium, in miljoenen huiskamers over de heel wereld heeft gebracht. Qua « *return on investment* » kan dit al tellen.

De verhoging van de middelen is dan ook bedoeld om de financiële ruimte te creëren die nodig is om dergelijke initiatieven te ontwikkelen en te realiseren in het kader van de promotionele opportuniteiten die zich in de nabije toekomst stellen : de 50ste verjaardag van Expo '58, de 20ste verjaardag van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het themajaar Stripverhaal en zelfs het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie tijdens het tweede semester van 2010. ».

### Algemene bespreking

Mevrouw Marie-Paule Quix stelt een verdubbeling vast van de projectsubsidies (4,8 miljoen EUR) voor een aantal activiteiten die zullen worden georganiseerd tot en met de tweede helft van 2010.

De minister antwoordt dat één van deze verhogingen goed is voor 1 miljoen EUR voor een spektakel analoog aan dat van « Stars of Europe » naar aanleiding van de vijftigste verjaardag van de Expo '58.

De minister onderstreept hoe dit soort evenementen in honderdduizenden huiskamers binnenkomt via de televisie. Voorgaand evenement rond het Atomium werd door 54 zenders uitgezonden. De daaropvolgende maanden kende het Brussels toerisme een ware piek. De minister ziet tussen beide evenementen een oorzakelijk verband. Het zien van de Eiffeltoren of het Atomium geeft de mensen ideeën voor een citytrip.

De minister-president en minister Vanhengel zullen samen hun uiterste best doen om het jaar van het stripverhaal 2009 zo goed mogelijk te doen slagen. Dit vergt de nodige middelen.

Mevrouw Marie-Paule Quix haalt de Zinnekeparade aan die erg mobiliserend is. In de zomer 2007 van Antwerpen is de reus op bezoek gekomen. Gedurende verscheidene dagen was de hele stad hierrond gemobiliseerd. Is dit een mogelijke denkpiste voor de minister ?

Le ministre explique que la promotion d'une ville comme Bruxelles donne de meilleurs résultats par le biais de la télévision. C'est le meilleur moyen de communication. Tout effort financier doit se mesurer à l'aune du nombre de personnes touchées.

Un million EUR qui conduit à des centaines de millions de contacts est un million bien investi.

Les événements organisés pour la population locale (parades, cortèges) attirent de nombreux touristes. Mais ce n'est qu'une fraction par rapport au nombre de personnes qu'on peut atteindre grâce à la télévision.

Certains membres du gouvernement accordent trop d'importance aux événements qui se déroulent à l'intérieur de Bruxelles.

Le ministre poursuit en déclarant qu'il fera les efforts nécessaires pour augmenter la renommée de l'Atomium. L'asbl Atomium reçoit des subsides pour une série de ses activités propres. Un album de Bob et Bobette centré sur l'Atomium va paraître. Il y aura aussi un calendrier sur le thème de l'Expo '58.

Mme Marie-Paule Quix constate une augmentation des licences d'importation, d'exportation et de transfert d'armes. Bien que ce budget soit limité, Mme Quix souhaite savoir si le commerce des armes est en augmentation.

Le ministre répond que ce commerce s'organise autour de deux axes.

D'une part, il y a les licences d'armes classiques que le ministre signe toutes les semaines.

D'autre part, il y a une série de dossiers complexes pour des biens qui peuvent avoir un double emploi comme, par exemple, l'exportation d'une usine de transformation de phosphate vers l'Iran. L'usine avait une valeur de 500 millions BEF. La licence d'exportation a été refusée mais le ministre s'est fait assister par des avocats hautement qualifiés, ce qui explique l'augmentation des crédits.

À l'occasion de cette question, le ministre souligne le travail fourni par le seul fonctionnaire de cette administration.

M. Frédéric Erens souhaite recevoir une budgétisation de toutes les commémorations mentionnées.

La représentation permanente de la délégation bruxelloise auprès de l'Union européenne coûte 123.000 EUR. Ces crédits sont-ils affectés à des frais de location et de fonctionnement ? Cette somme est-elle destinée au représentant ? M. Erens rappelle que le bureau est partagé avec d'autres entités fédérées.

Le ministre répond qu'il y a plusieurs représentants (le représentant, son adjoint et une série d'attachés). La somme

De minister legt uit dat de promotie van een stad als Brussel best via de televisie verloopt. Dit is het machtigste medium. Elke financiële inspanning die wordt geleverd, moet worden afgemeten aan het aantal personen dat ermee wordt bereikt.

Eén miljoen EUR dat leidt tot honderden miljoenen contacten, is goed geïnvesteerd.

De evenementen, georganiseerd voor de eigen bevolking (parades, stoeten) lokken tal van toeristen aan. Dit is evenwel een fractie vergeleken met het aantal personen dat via de televisie kan worden bereikt.

Sommige leden van de Regering focussen te veel op het evenementiële binnen Brussel.

De minister zegt voorts dat hij de nodige inspanningen zal leveren om het Atomium grotere bekendheid te geven. De vzw Atomium wordt gesubsidieerd voor een aantal van haar eigen activiteiten. Er komt een Suske en Wiske-album met een verhaal rond het Atomium. Ook komt er een kalender rond de Expo '58.

Mevrouw Marie-Paule Quix stelt vast dat de licenties stijgen voor de in-, uit- en doorvoer van wapens. Hoewel dit budget bescheiden is, wenst mevrouw Quix te weten of er meer wapens worden verhandeld.

De minister antwoordt dat dit gebeuren zich afspeelt rond twee grote thema's.

Eenzijds zijn er de klassieke wapenlicenties die de minister wekelijks ondertekent.

Daarnaast zijn er een aantal ingewikkelde dossiers rond goederen voor dubbel gebruik zoals bijvoorbeeld de uitvoer van een fosfaatverwerkende onderneming naar Iran. Beoelde fabriek had een waarde van 500 miljoen BEF. De exportlicentie werd geweigerd, maar de minister heeft zich juridisch laten bijstaan door erg bekwame advocaten. Dit verklaart de toename van de kredieten.

Naar aanleiding van deze vraag onderstreept de minister het werk van de enige ambtenaar die deze administratie verzorgt.

De heer Frédéric Erens wenst een budgettering te krijgen van alle aangehaalde verjaardagsvieringen.

De permanente vertegenwoordiging van de Brusselse delegatie bij de Europese Unie is goed voor 123.000 EUR. Zijn deze kredieten bestemd voor de huur- en werkingskosten. Is deze som bedoeld voor de vertegenwoordiger ? De heer Erens herinnert eraan dat het Bureau gedeeld wordt met de andere deelstaten.

De minister antwoordt dat er meerdere vertegenwoordigers zijn (de vertegenwoordiger, zijn adjunct en een aantal

concernée porte sur la location du bâtiment. Bruxelles en paie une partie conformément à une clé de répartition. Le ministre envoie régulièrement des bulletins aux députés afin de leur fournir les informations nécessaires sur les affaires européennes.

M. Frédéric Erens est aussi d'avis que la télévision fait davantage pour la promotion de la ville que par exemple une bande dessinée des aventures de « Néron ». Pourquoi ne fait-on aucun effort en faveur de l'industrie du cinéma ? La ville ne serait-elle pas mieux promue si on y tournait des scènes de films nationaux et internationaux ? M. Erens se souvient qu'un film de James Bond a en partie été filmé avenue de Tervuren.

Le ministre répond qu'il y réfléchit conjointement avec M. Jean-Luc Vanraes. On peut mettre en avant l'idée d'un bureau qui assiste l'industrie du film. Le Bureau des grands événements a notamment été créé à cet effet.

À l'exception de quelques monuments très connus, la ville de Bruxelles n'est pas vraiment identifiable. C'est probablement lié au manque de citymarketing. Le citymarketing pourrait précisément s'attacher à cette identification (couleur des bus, des trams, des taxis et mobilier urbain identifiable).

M. Denis Grimberghs demande encore la liste des événements et de leur budget. Où se situe le crédit pour la formation des sportifs ?

Le ministre répond qu'on retrouvera ce crédit dans les travaux subsidiés des communes.

### **Discussion des allocations de base**

Ni commentaires, ni questions.

### ***Mission 30 – Financement des Commissions communautaires***

#### **Exposé du ministre Guy Vanhengel**

Le ministre signale que le nécessaire a été fait pour que les Commissions communautaires aient une avance leur permettant de financer le saut d'index des traitements des fonctionnaires à partir du mois de janvier 2008. En principe, les mécanismes de calcul légaux prévoient que ce saut d'index doit être calculé après qu'il a eu lieu. Il eût été possible d'en tenir compte fin 2008 pour les montants à verser en 2009. En 2008, deux sauts d'index sont possibles, un en janvier et un en décembre. Le gouvernement a pris les devants.

attachés). Bedoelde som heeft betrekking op de huur van het gebouw. Brussel betaalt een stuk ervan overeenkomstig een verdeelsleutel. Regelmatig stuurt de minister aan de parlementsleden berichten over Europese zaken die de nodige informatie verstrekken.

De heer Frédéric Erens is ook van mening dat televisie meer impact heeft om een stad te promoten dan bijvoorbeeld een stripverhaal van Nero. Waarom wordt geen inspanning geleverd naar de film-business toe ? Kan men de stad niet beter promoten via het filmen van scènes in nationale of internationale films ? De heer Erens herinnert zich hoe een welbepaalde James Bond-film voor een stuk in de Tervurenlaan werd verfilmd.

De minister antwoordt dat hij hierover nadenkt samen met de heer Jean-Luc Vanraes. Men kan de idee opperen van een bureau dat de filmindustrie bijstaat. Het Bureau voor Grote Evenementen werd onder andere hiervoor opgestart.

Behoudens enkele erg bekende monumenten is de stad Brussel niet erg herkenbaar. Dit houdt vermoedelijk verband met het gebrek aan citymarketing. Het voorwerp van een citymarketing zou precies deze herkenbaarheid kunnen zijn (kleur van bus, tram, taxi en herkenbaar stadsmeubilair).

De heer Denis Grimberghs vraagt nog de lijst van de evenementen en de begroting ervan. Waar zit het krediet voor de vorming van sportlui ?

De minister antwoordt dat men dat krediet zal terugvinden in de gesubsidieerde werken van de gemeenten.

### **Bespreking van de basisallocaties**

Commentaar noch vragen.

### ***Oprichting 30 – Financiering van de Gemeenschapscommissies***

#### **Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel**

De minister wijst erop dat het nodige gedaan is om de Gemeenschapscommissies een voorschot te geven om de indexsprong van de weddes van de ambtenaren vanaf januari 2008 te financieren. In principe moet deze indexsprong volgens de wettelijke berekeningsmethodes pas berekend worden nadat hij plaatsgevonden heeft. Het zou mogelijk geweest zijn om er rekening mee te houden eind 2008 voor de bedragen die in 2009 betaald moeten worden. In 2008 zijn er twee indexsprongen mogelijk, één in januari en één in december. De Regering heeft geanticipeerd.

### Discussion générale

M. Didier Gosuin explique que, pour sa commune, un seul saut d'index est prévu.

Mme Anne-Sylvie Mouzon précise que la loi de financement ne prévoit pas une indexation pure. Il s'agit d'une adaptation de la masse salariale à la croissance. Ce qui n'est pas exactement la même chose. Il est tenu compte des clés de répartition existantes.

Le ministre confirme ce propos.

Mme Marie-Paule Quix constate une hausse des droits de tirage. C'est dû à l'indexation. Il y a une décision du gouvernement du 25 octobre 2007 à ce sujet.

Le ministre explique que la hausse tient notamment compte de l'indexation mais aussi d'autres paramètres d'indexation.

Mme Marie-Paule Quix aimerait recevoir la ventilation des dotations aux enseignements communautaires francophone et néerlandophone qui figure d'ailleurs pour les missions non liées à l'enseignement.

Le ministre l'enverra à Mme Quix.

Mme Anne-Sylvie Mouzon a deux soucis à propos des droits de tirage de la Cocof et de la VGC. Le montant inscrit au budget régional pour la Cocof ne correspondent pas à la recette inscrite au budget Cocof. Quel est le montant exact ?

Le ministre répond que le montant régional est exact.

Mme Anne-Sylvie Mouzon indique que la dotation de la Cocom pour l'exécution des missions ex-province de Brabant, au budget régional ne correspond pas au montant qui est inscrit en recettes du budget bicommunautaire.

Le ministre répond qu'ici aussi, le montant régional est exact. Ceci ne pose d'ailleurs pas de problème puisque les montants inscrits au budget régional sont supérieurs au montant qui figure au budget communautaire.

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande si le ministre déposera un amendement.

Le ministre préfère procéder à une correction lors de l'ajustement. Pour des raisons de discipline et de pédagogie, le ministre souhaite limiter le nombre d'amendements. A ce propos d'ailleurs, le ministre annonce le dépôt d'un amendement du gouvernement.

### Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin legt uit dat er voor zijn gemeente slechts één indexsprong gepland is.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon verduidelijkt dat de financieringswet niet in een zuivere indexering voorziet. Het gaat om een aanpassing van de loonsom aan de groei. Dat is niet precies hetzelfde. Er wordt rekening gehouden met de bestaande verdeelsleutels.

De minister bevestigt dat.

Mevrouw Marie-Paule Quix stelt een verhoging vast van de trekkingsrechten. Heeft dit te maken met de indexering ? Gaat hierover de beslissing van de Regering van 25 oktober 2007 ?

De minister legt uit dat de verhoging onder meer rekening houdt met de indexering maar ook met andere indexeringsparameters.

Mevrouw Marie-Paule Quix zou graag een opsplitsing krijgen van de dotaties aan het Franstalig en Nederlandstalig gemeenschapsonderwijs, een opsplitsing die bijvoorbeeld wel gebeurde voor de niet-onderwijstaken.

De minister zal dit aan mevrouw Quix toesturen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zit met twee vragen over de trekkingsrechten van de VGC en de FGC. Het op de gewestbegroting voor de FGC ingeschreven bedrag komt niet overeen met de op de FGC-begroting ingeschreven ontvangst. Wat is het juiste bedrag ?

De minister antwoordt dat het op de begroting van het Gewest ingeschreven bedrag juist is.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat de dotatie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de uitvoering van de opdrachten van de voormalige provincie Brabant op de gewestbegroting niet overeenkomt met het bedrag dat bij de ontvangsten op de bicommunautaire begroting is ingeschreven.

De minister antwoordt dat ook hier het op de gewestbegroting ingeschreven bedrag correct is. Dat doet trouwens geen probleem rijzen, aangezien de op de gewestbegroting ingeschreven bedragen hoger zijn dan het op de bicommunautaire begroting ingeschreven bedrag.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt of de minister een amendement zal indienen.

De minister vindt het beter om een correctie aan te brengen bij de begrotingsaanpassing. Omwille van de duidelijkheid wenst de minister het aantal amendementen te beperken. Hij wijst er in dit verband trouwens op dat de Regering een amendement heeft ingediend.

Mme Anne-Sylvie Mouzon suggère que, lorsque l'on adaptera la somme à l'ajustement, il serait bien de créer un fonds pour les maisons de repos.

M. Didier Gosuin souligne que le budget proposé ne permet pas de voir comment, à la Cocom, il sera possible d'assumer les responsabilités envers les maisons de repos. L'orateur regrette que cet objectif n'ait pas été pris en compte par la Région. *De facto*, la Région refuse de se mettre en conformité avec la législation 2010. Les maisons de repos ne seront pas adaptées en maisons de repos de soins. Les moyens ne sont et ne seront pas trouvés.

M. Denis Grimberghs rappelle combien il souhaite que les moyens récoltés soient distribués selon les besoins communautaires ou régionaux. Le problème n'est pas de nature communautaire. Evidemment, il faudra travailler à la mise aux normes des maisons de repos. M. Grimberghs pense qu'il existe d'autres niveaux où des problèmes de financement peuvent se résoudre. C'est le cas du niveau fédéral, soit par la reconversion de lits hospitaliers, soit par l'attribution de moyens spécifiques. Depuis toujours, les gouvernements bruxellois ont plaidé cette cause.

L'intervenant évoque à ce sujet un plan en voie d'élaboration. Une fois terminé, la question de financement se posera et des appels vers d'autres niveaux seront formulés.

Il existe toujours un montant engagé qui permet de financer les investissements hospitaliers au bénéfice de la Commission communautaire. Ce montant n'a pas fait l'objet d'ordonnancements parce que la Région ne le juge pas utile. Il ne sert à rien d'ordonnancer des crédits alors que la trésorerie de la Cocom présente des bonus.

Le ministre confirme qu'une somme de 5 millions EUR est prévue en cas de besoin. Il faudrait que la Cocom puisse rejoindre le CCFB.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle que le calendrier veut justement que la Cocom examine le budget des établissements d'accueil et d'hébergement des personnes âgées. Mme Huytebroeck a évoqué un montage financier à l'étude pour ces normes d'investissement.

Il pourrait y avoir une ouverture du côté du gouvernement fédéral. Mais il n'y a jamais eu de subsides d'investissement fédéraux dans ce secteur.

Il ne suffit pas de formuler des regrets.

En juin, il y aura un ajustement pour diverses raisons dont celle là.

M. Didier Gosuin souhaite garder sa liberté de pensée. Il souhaite également que l'orange-bleue puisse résoudre les

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt voor om bij het verbeteren van het bedrag bij de begrotingsaanpassing een fonds voor de rusthuizen op te richten.

De heer Didier Gosuin onderstreept dat de voorgestelde begroting het niet mogelijk maakt om te zien hoe de FGC haar verantwoordelijkheid zal nemen ten aanzien van de rusthuizen. De spreker betreurt dat met dit doel geen rekening is gehouden door het Gewest. *De facto* weigert het Gewest om zich te schikken naar de wetgeving 2010. De rusthuizen zullen niet omgeturnd worden in verzorgingstehuizen. De middelen zijn niet gevonden en zullen niet gevonden worden.

De heer Denis Grimberghs herinnert eraan hoezeer hij wenst dat de verzamelde middelen worden verdeeld volgens de gemeenschaps- of gewestbehoefte. Het probleem is niet van communautaire aard. Uiteraard moet men zich schikken naar de normen op de rusthuizen. De heer Denis Grimberghs meent dat er nog andere niveaus zijn waar financieringsproblemen kunnen worden opgelost. Dat is het geval op het federaal niveau, ofwel door de omschakeling van de ziekenhuisbedden, ofwel door de toekenning van specifieke middelen. De Brusselse Hoofdstedelijke Regeringen hebben die zaak altijd al bepleit.

De spreker zegt in dit verband dat er een plan in de maak is. Als het klaar is, zal de kwestie van de financiering zich stellen en zullen er oproepen naar andere niveaus worden gedaan.

Er is nog altijd een bedrag dat vastgelegd is en waarmee de ziekenhuisinvesteringen ten behoeve van de Gemeenschapscommissie kunnen worden gefinancierd. Dit bedrag is niet geordnanceerd omdat het Gewest het niet nuttig vindt. Het dient tot niets om kredieten te ordonnanceren als de thesaurie van de FGC overschotten heeft.

De minister bevestigt dat dit bedrag van 5 miljoen EUR klaarligt in geval van nood. De FGC zal bij het Financieel Coördinatiecentrum moeten aansluiten.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herinnert eraan dat het tijdschema vereist dat de FGC de begroting van de bejaardentehuizen onder de loep neemt. Mevrouw Huytebroeck heeft het gehad over een financiële constructie die wordt bestudeerd voor die investeringsnormen.

Er zou een opening kunnen komen vanwege de federale Regering. Er zijn evenwel nooit federale investeringssubsidies geweest in deze sector.

Het is niet genoeg om spijt te betonen.

In juni zal er een aanpassing zijn, om verschillende redenen, waaronder die.

De heer Didier Gosuin wenst zijn vrijheid van denken te houden. Hij wenst ook dat de oranje-blauwe coalitie de

problèmes là où la violette, l'arc-en-ciel et la rouge-romaine ont échoué.

Le dossier des maisons de repos n'a pas été appréhendé. Il n'y a pas de plan alternatif et il n'y a pas de crédits pour les mettre en ordre. Tout ce qui viendra de l'orange-bleue sera bon à prendre.

#### **Discussion des allocations de base**

Ni commentaires, ni questions.

### **VII. Discussion des articles et votes**

**Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008, n° A-422/1 – 2007/2008**

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### **Vote**

Il est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

#### *Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### **Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

#### *Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### **Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

#### *Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### **Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

problemen kan oplossen die de paarse, de paarsgroene en de rooms-rode niet hebben kunnen oplossen.

Het dossier van de rusthuizen wordt niet goed aangepakt. Er is geen alternatief plan en er zijn geen kredieten om de zaken in orde te brengen. Alles wat van oranje-blauw komt, moet worden meegenomen.

#### **Bespreking van de basisallocaties**

Geen commentaar en geen vragen.

### **VII. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen**

**Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008, nr. A-422/1 – 2007/2008**

#### *Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### **Stemming**

Het wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

#### *Artikel 2*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### **Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

#### *Artikel 3*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### **Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

#### *Artikel 4*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### **Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.



*Article 5*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 6*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 7*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 8*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 9*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 10*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Artikel 5*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 6*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 7*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 8*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 9*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 10*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Article 11*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 12*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 13*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 14*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 9 voix contre 5.

**Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008, n° A-423/1 – 2007/2008**

*Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Artikel 11*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 12*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 13*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 14*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

**Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

**Ontwerp van ordonnantie houdenden de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008, nr. A-423/1 – 2007/2008**

*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Article 2*

Le ministre fait part d'une série d'errata dans les tableaux.

Voir les pages 148-167 infra.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 5*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 6*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Artikel 2*

De minister maakt melding van een aantal errata in de tabellen.

Zie bladzijden 148-167 hierna.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 4*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 5*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 6*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Article 7*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 8*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 9*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 10*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 11*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 12*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Artikel 7*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 8*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 9*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 10*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 11*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 12*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Article 13*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 14*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 15*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 16*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 17*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 18*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Artikel 13*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 14*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 15*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 16*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 17*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 18*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Article 19*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 20*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 21*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 22*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 23*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 24*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Artikel 19*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 20*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 21*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 22*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 23*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 24*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Article 25*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 26*

Le ministre fait part d'un erratum.

Les chiffres suivants doivent être remplacés en français et en néerlandais comme suit :

Le premier « 84.305.500 » par « 84.304.000 », le second « 84.305.500 » par « 89.914.000 » et le dernier « 84.305.500 » par « 84.304.000 ».

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 27*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 28*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 29*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 30*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

*Artikel 25*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 26*

De minister maakt melding van een erratum.

Volgende cijfers dienen in het Nederlands en in het Frans als volgt te worden gewijzigd :

De eerste « 84.305.500 » door « 84.304.000 », de tweede « 84.305.500 » door « 89.914.000 » en de laatste « 84.305.500 » door « 84.304.000 ».

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 27*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 28*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 29*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 30*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 31*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 32*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 33*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 34*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 35*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 36*

Le ministre fait part d'un erratum.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 31*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 32*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 33*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 34*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 35*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 36*

De minister maakt gewag van een erratum.



Les chiffres suivants doivent être remplacés en français et en néerlandais comme suit :

Le premier « 610.000 » par « 31.125.000 », le second « 610.000 » par « 37.535.000 » et le dernier « 610.000 » par « 31.125.000 ».

Le ministre expose l'amendement n° 1 du gouvernement.

Cet amendement a été transmis par le ministre Benoît Cerexhe. Il est relatif à l'encours au 31 décembre 2007.

Mme Anne-Sylvie Mouzon, au nom de la spécialité budgétaire, souhaite en annexe un tableau reprenant article par article le montant de l'encours 2007 et article par article les transferts opérés sur le budget 2008 de l'IRSIB.

Le ministre fournira cette annexe. (Annexe 12)

#### Votes

L'amendement n°1 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 5.

L'article 36, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix contre 5.

#### Article 37

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### Vote

Il est adopté par 9 voix contre 5.

#### Article 38

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### Vote

Il est adopté par 9 voix contre 5.

#### Article 39

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### Vote

Il est adopté par 9 voix contre 5.

De volgende cijfers moeten worden vervangen, in het Frans en in het Nederlands :

Het eerste « 610.000 » door « 31.125.000 ». Het tweede « 610.000 » door « 37.535.000 » en het laatste « 610.000 » door « 31.125.000 ».

De minister licht amendement nr. 1 van de Regering toe.

Dat amendement is overgezonden door minister Benoît Cerexhe. Het heeft betrekking op het uitstaande bedrag op 31 december 2007.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst in verband met het begrotingspecialisme als bijlage een tabel met, artikel per artikel, het bedrag van het uitstaande bedrag 2007 en, artikel per artikel, de overdrachten op de begroting 2008 van het IWOIB.

De minister zal de bijlage bezorgen. (Bijlage 12)

#### Stemmingen

Amendement nr. 1 van de Regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 36, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

#### Artikel 37

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### Stemming

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

#### Artikel 38

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### Stemming

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

#### Artikel 39

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### Stemming

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Article 40*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 41*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 42*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 43*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 44*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 45*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Artikel 40*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 41*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 42*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 43*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 44*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 45*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Article 46*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 47*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 48*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 49*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 50*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 51*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Artikel 46*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 47*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 48*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 49*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 50*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 51*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Article 52*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 53*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 54*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 55*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 56*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 57*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Artikel 52*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 53*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 54*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 55*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 56*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 57*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix contre 5.

**Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008, n° A-424/1 – 2007/2008**

*Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet de règlement est adopté par 9 voix contre 5.

**Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel, aldus gemendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

**Ontwerp van verordening houdende de Middelbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2008, nr. A-424/1 – 2007/2008**

*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 2*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 4*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

**Stemming over het geheel**

Het ontwerp van verordening wordt in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

**Projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008, n° A-425/1 – 2007/2008**

*Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

*Article 5*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 9 voix contre 5.

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet de règlement est adopté par 9 voix contre 5.

**Ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2008, nr. A-425/1 – 2007/2008**

*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 2*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 4*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

*Artikel 5*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

**Stemming over het geheel**

Het ontwerp van verordening wordt in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

**VIII. Lecture et approbation du rapport**

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

*Les Rapporteurs,*

Julie FISZMAN  
Didier GOSUIN  
Marie-Paule QUIX

*Le Président,*

Eric TOMAS

**VIII. Lezing en goedkeuring van het verslag**

Mits enkele technische verbeteringen wordt het verslag goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

*De Rapporteurs,*

Julie FISZMAN  
Didier GOSUIN  
Marie-Paule QUIX

*De Voorzitter,*

Eric TOMAS

**IX. Texte adopté par la commission****Section I. – Dispositions générales***Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Il est ouvert pour les dépenses du budget des services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale affectées à l'année budgétaire 2008, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

<i>En milliers d'euros</i>	Crédits de liquidation – Vereffenings- kredieten	Crédits d'engagement – Vastleggings- kredieten	<i>In duizenden euro</i>
Crédits dissociés	2.851.251	2.886.946	Gesplitste kredieten
Crédits variables	199.379	195.555	Variabele kredieten
Totaux	3.050.630	3.082.501	Totalen

Ces crédits sont énumérés aux tableaux annexés à la présente ordonnance, section I.

En application de l'article 14 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les dépenses sont autorisées par programme dont les totaux de crédits sont repris dans les tableaux budgétaires annexés à la présente ordonnance, section I et section II.

Le budget consolidé en recettes et en dépenses de l'entité régionale est approuvé et figure sous forme de tableau en annexe de la présente ordonnance.

*Article 3*

Par dérogation à l'article 112 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006 reportant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, l'entrée en vigueur de l'article 31 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juillet 2006 relatif au cycle budgétaire, à la structure de l'ordonnance budgétaire, à l'exposé général du budget et aux justifications du budget est reportée au 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**IX. Door de commissie aangenomen tekst****Sectie I. – Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de uitgaven van de begroting van de diensten van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 worden kredieten geopend ten bedrage van :

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabellen, sectie I.

Met toepassing van artikel 14 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, worden de uitgaven gemachtigd per programma waarvan de krediettotalen opgenomen zijn in de bij deze ordonnantie gevoegde begrotingstabellen, sectie I en sectie II.

De geconsolideerde ontvangsten- en uitgavenbegroting van de gewestelijke entiteit is goedgekeurd en bevindt zich in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 3*

In afwijking van artikel 112 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en op artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 tot uitstel van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, wordt de inwerkingtreding van het artikel 31 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 juli 2006 betreffende de begrotingscyclus, de structuur van de begrotingsordonnantie, de algemene toelichting en de verantwoordingen bij de begroting uitgesteld tot 1 januari 2009.



*Article 4*

Le compte général de l'entité régionale pour l'année 2008 sera établi conformément aux articles 59 et 60 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et conformément à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006, reportant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance précitée.

*Article 5*

Par dérogation à l'article 45, alinéa 3, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 octobre 2006 portant sur les acteurs financiers, le Gouvernement peut, sur la proposition du Ministre des Finances, désigner un agent contractuel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans la fonction de comptable régional, telle que visée aux mêmes deux articles.

**Section II. – Dispositions spécifiques relatives aux services du Gouvernement en ce comprises celles relatives aux fonds budgétaires organiques**

*Article 6*

Tous les comptables désignés sur la base des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat du 17 juillet 1991 restent en fonction jusqu'à ce qu'un nouvel arrêté ou une nouvelle décision mette fin à leur désignation actuelle.

*Article 7*

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour compte de la Région.

*Article 8*

Par dérogation à l'article 29 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006 concernant les nouvelles ventilations et dépassements de crédits de dépenses, chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat est autorisé à opérer de manière motivée, par arrêté du Gouvernement, sauf dérogation accordée par le Ministre du Budget, et dans les limites des crédits d'engagement ou de

*Artikel 4*

De algemene rekening van de gewestelijke entiteit voor het jaar 2008 zal opgesteld worden overeenkomstig de artikelen 59 en 60 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en overeenkomstig artikel 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 tot uitstel van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van voornoemde ordonnantie.

*Artikel 5*

In afwijking van artikel 45, derde lid, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van het artikel 13 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 oktober 2006 betreffende de financiële actoren, kan de Regering, op voordracht van de Minister van Financiën, een contractueel personeelslid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanstellen in de functie van gewestelijke boekhouder, zoals bedoeld in dezelfde twee artikelen.

**Sectie II. – Bijzondere bepalingen in verband met de diensten van de Regering met inbegrip van de bepalingen in verband met de organieke begrotingsfondsen**

*Artikel 6*

Alle op basis van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991 aangestelde rekenplichtigen blijven in functie tot op het moment dat een nieuw besluit of nieuwe beslissing een einde maakt aan hun huidige aanstelling.

*Artikel 7*

Machtiging wordt verleend om provisies toe te kennen aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het Gewest optreden.

*Artikel 8*

In afwijking van artikel 29 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 betreffende de herverdelingen en overschrijdingen van uitgavenkredieten, is iedere Minister of Staatssecretaris gemachtigd om op gemotiveerde wijze, via regeringsbesluit, behoudens afwijking toegestaan door de Minister van Begroting, en binnen de grenzen van

liquidation d'une mission qui est de son ressort, sauf dérogation accordée par le Ministre du Budget, des redistributions de crédits entre les programmes de cette mission.

La demande motivée de redistribution est introduite auprès de la direction du Budget de l'Administration des Finances et du Budget du Ministère. Si les redistributions concernent des allocations de base qui sont du ressort de différents Ministres ou Secrétaires d'Etat (dans le cas d'une mission partagée ou d'un programme partagé), la demande motivée est introduite de concert.

L'avis préalable de l'Inspection des Finances et l'accord préalable du Ministre du Budget sont requis.

Cette autorisation ne peut être utilisée qu'à titre exceptionnel et uniquement au moment où toutes les possibilités offertes par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006 concernant les nouvelles ventilations et dépassements de crédits de dépenses ont été épuisées, c'est-à-dire quand des redistributions de crédits dans les limites des crédits d'engagement ou de liquidation du programme concerné sont devenues impossibles faute de crédits disponibles.

Ces redistributions sont communiquées sans délai au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à la Cour des comptes.

#### *Article 9*

Par dérogation à l'article 29 de l'ordonnance du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les crédits de l'allocation de base 04.002.07.07.11.00 peuvent être redistribués, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, vers la mission 18.

Par dérogation à l'article 29 de l'ordonnance du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les crédits de l'allocation de base 04.002.07.01.11.00 peuvent être redistribués, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, vers la mission 18.

#### *Article 10*

Par dérogation à l'article 29 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les crédits d'engagement (ou de liquidation) des allocations de base 03.002.22.01.81.41, 03.002.08.01.12.11 et 03.002.08.03.12.11 peuvent être redistribués, par arrêté du Gouvernement de la Région de

de vastleggingskredieten of de vereffeningskredieten van een opdracht die tot zijn bevoegdheid behoort, behoudens afwijking toegestaan door de Minister van Begroting, kredietherverdelingen uit te voeren tussen de verschillende programma's van deze opdracht.

De gemotiveerde aanvraag tot herverdeling wordt door de betrokken Minister of Staatssecretaris ingediend bij de directie Begroting van het Bestuur Financiën en Begroting van het Ministerie. Indien de herverdelingen basisallocaties betreffen die behoren tot de bevoegdheid van verschillende Ministers of Staatssecretarissen (in het geval van een gedeelde opdracht of een gedeeld programma), dan wordt de gemotiveerde aanvraag gezamenlijk ingediend.

Het voorafgaand advies van de Inspectie van Financiën en het voorafgaand akkoord van de Minister van Begroting zijn vereist.

Van deze machtiging mag enkel bij uitzondering gebruik gemaakt worden en enkel wanneer de mogelijkheden geboden door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 betreffende de herverdelingen en overschrijdingen van uitgavenkredieten werden uitgeput, d.w.z. wanneer kredietherverdelingen binnen de grenzen van de vastleggingskredieten of van de vereffeningskredieten van het betreffende programma niet meer mogelijk zijn door het gebrek aan beschikbare kredieten.

Deze herverdelingen worden onverwijld meegedeeld aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en aan het Rekenhof.

#### *Artikel 9*

In afwijking van artikel 29 van de ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle kunnen de kredieten van de basisallocatie 04.002.07.07.11.00, bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, herverdeeld worden naar opdracht 18.

In afwijking van artikel 29 van de ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle kunnen de kredieten van de basisallocatie 04.002.07.01.11.00, bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, herverdeeld worden naar opdracht 18.

#### *Artikel 10*

In afwijking van artikel 29 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, mogen, via een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de vastleggingskredieten (of de vereffeningskredieten) van de basisallocaties 03.002.22.01.81.41,

Bruxelles-Capitale, vers n'importe quelle allocation de base du budget régional.

Par dérogation à l'article 29 de l'ordonnance du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les crédits d'engagement (ou de liquidation) de l'allocation de base 10.007.99.01.01.00 peuvent être redistribués, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, vers l'allocation de base 04.002.07.01.11.00.

#### *Article 11*

Pour les engagements non soldés sur les allocations de base 18.002.11.01.73.41, 18.002.11.02.73.41, 18.003.08.01.12.11, 18.002.08.01.12.11, 18.002.09.01.14.10, 18.002.11.02.73.41, 18.002.11.04.73.41 et 19.002.11.04.73.11 du budget général des dépenses, le bénéficiaire peut être remplacé par la S.A. de droit public Citeo, créée par l'ordonnance du 19 avril 2007. Pour chaque numéro de visa, le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics fixera la date à laquelle cette modification prend ses effets.

#### *Article 12*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement facultatives à charge des allocations de base figurant dans le tableau budgétaire (section I) et qui, en application de l'article 26 de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juillet 2006 relatif au cycle budgétaire, à la structure de l'ordonnance budgétaire, à l'exposé général du budget et aux justifications du budget, mentionnent le code FSF (facultative subsidie/ subvention facultative).

Par ailleurs, le Gouvernement est également autorisé à octroyer des subsides facultatifs à charge de nouvelles allocations de base, créées par arrêté ministériel ou gouvernemental de redistribution de crédits à partir des allocations de base suivantes et qui auraient comme objet des subsides facultatifs dans le cadre des mêmes objectifs : 03.002.08.03.12.11, 10.001.99.02.01.00, 11.002.99.01.01.00 et 10.007.99.01.01.00.

Le Gouvernement est également autorisé à octroyer des subsides facultatifs à charge de nouvelles allocations de base, créées par arrêté ministériel ou gouvernemental de redistribution de crédits, à partir des trois allocations de base reprises ci-dessous (en mission 27, programme 002), et qui auraient comme objet des subsides facultatifs dans le cadre des mêmes objectifs.

Axe 1 : soutenir la compétitivité territoriale  
27.002.99.01.01.00

03.002.08.01.12.11 en 03.002.08.03.12.11 naar eender welke basisallocatie van de gewestbegroting herverdeeld worden.

In afwijking van artikel 29 van de ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle kunnen de vastleggingskredieten (of de vereffeningskredieten) van de basisallocatie 10.007.99.01.01.00, bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, herverdeeld worden naar de basisallocatie 04.002.07.01.11.00.

#### *Artikel 11*

Met betrekking tot de lopende vastleggingen op de basisallocaties 18.002.11.01.73.41, 18.002.11.02.73.41, 18.003.08.01.12.11, 18.002.08.01.12.11, 18.002.09.01.14.10, 18.002.11.02.73.41, 18.002.11.04.73.41 en 19.002.11.04.73.11 van de algemene uitgavenbegroting kan de begunstigde vervangen worden door de NV van publiek recht Citeo, opgericht bij ordonnantie van 19 april 2007. De Minister van Mobiliteit en Openbare Werken zal per visumnummer de datum vastleggen waarop deze wijziging in werking treedt.

#### *Artikel 12*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan facultatieve werkings- en investeringssubsidies toekennen ten laste van de basisallocaties vermeld in de begrotingstabel (sectie I) en die met toepassing van artikel 26 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van de 13 juli 2006 betreffende de begrotingscyclus, de structuur van de begrotingsordonnantie, de algemene toelichting bij de begroting en de verantwoording bij de begroting, de code FSF (facultatieve subsidie/subvention facultative) dragen.

Daarnaast wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering eveneens gemachtigd tot het toekennen van facultatieve subsidies ten laste van nieuwe basisallocaties, die gecreëerd worden door ministerieel of regeringsbesluit tot kredietherverdeling, op de volgende basisallocaties mits deze reeds facultatieve subsidies tot doel hadden : 03.002.08.03.12.11, 10.001.99.02.01.00, 11.002.99.01.01.00 en 10.007.99.01.01.00.

De Regering is eveneens gemachtigd om facultatieve subsidies toe te kennen ten laste van nieuwe basisallocaties, gecreëerd via ministerieel of regeringsbesluit tot kredietherverdeling, vanuit de drie hieronder vermelde basisallocaties (in opdracht 27, programma 002), en die als voorwerp facultatieve subsidies zouden hebben in het kader van dezelfde objectieven.

As 1 : ondersteunen van het territoriale concurrentievermogen  
27.002.99.01.01.00

Axe 2 : renforcer la cohésion territoriale  
27.002.99.02.01.00

Coopération territoriale 27.002.99.03.01.00

*Article 13*

Pour l'année 2008, les subventions facultatives indiquées à l'article 12 sont octroyées sous les conditions générales suivantes :

1. L'arrêté de subvention est élaboré par les services administratifs du pouvoir subsidiant et reprend au minimum :

- l'indication du bénéficiaire de la subvention et de son numéro de compte;
- la définition détaillée des fins auxquelles la subvention est accordée;
- le montant total octroyé;
- l'imputation budgétaire complète;
- les modalités de paiement;
- la période à laquelle la subvention se rapporte;
- les documents requis par le pouvoir subsidiant dans les phases de liquidation;
- la date limite pour l'introduction de chacun des documents mentionnés au petit tiret précédent;
- le service administratif gestionnaire.

2. Sans préjudice du dernier alinéa du présent point, toute subvention va de pair avec une convention qui précise les dispositions relatives à l'utilisation de la subvention et au remboursement éventuel de celle-ci.

Cette convention mentionne avec précision les catégories de dépenses qui pourront être prises en charge par la subvention et notamment s'il échet :

- les loyers et les charges locatives;
- les frais de promotion et de publication;
- les frais administratifs;
- les frais de véhicule et de déplacement;
- la rétribution de tiers et de sous-traitants, les honoraires, les vacataires;
- les frais de personnel;

As 2 : de territoriale eenheid versterken  
27.002.99.02.01.00

Territoriale samenwerking 27.002.99.03.01.00

*Artikel 13*

De onder artikel 12 aangeduide facultatieve subsidies worden voor het jaar 2008 toegekend onder de hierna volgende algemene voorwaarden:

1. Het subsidiebesluit wordt opgesteld door de administratieve diensten van de subsidiërende overheid en bevat op zijn minst:

- de vermelding van de begunstigde van de subsidie en diens rekeningnummer;
- de gedetailleerde omschrijving van de doeleinden waarvoor deze subsidie wordt toegekend;
- het totale toegekende bedrag;
- de volledige budgettaire aanrekening;
- de betalingswijze;
- de periode waarop de subsidie betrekking heeft;
- de door de subsidiërende overheid vereiste documenten in de vereffeningsfasen;
- de uiterste indieningsdatum voor elk van de in het vorige streepje vermelde documenten;
- de beherende administratieve dienst.

2. Onverminderd het laatste lid van dit punt, gaat elke subsidie gepaard met een overeenkomst waarin de bepalingen worden gepreciseerd voor de aanwending van de subsidie en voor de eventuele terugbetaling ervan.

Deze overeenkomst vermeldt nauwkeurig de uitgaven-categorieën waarvoor de subsidie kan worden aangewend en met name in voorkomend geval :

- de huur en huurlasten;
- de promotie- en publicatiekosten;
- de administratieve kosten;
- de voertuig- en verplaatsingskosten;
- de vergoeding van derden en van onderaannemers, de honoraria, het hulppersoneel;
- de personeelskosten;

- les amortissements et investissements;
- les impôts et taxes non récupérables;
- les charges financières;
- les charges exceptionnelles.

Ces catégories sont détaillées dans la convention en fonction des projets subventionnés en prenant comme base les rubriques du budget prévisionnel de l'opération.

Chaque convention fait référence, le cas échéant, à la circulaire ministérielle mentionnée au point 11 du présent article.

Chaque convention prévoit explicitement le contrôle des services administratifs du pouvoir subsidiant, sur pièces et sur place, du contractant subventionné.

Si le montant de la subvention ne dépasse pas 12.500 EUR, les mentions prévues aux alinéas précédents du présent point sont reprises dans l'arrêté de subvention.

3. Conformément à l'article 4 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, la subvention est soumise au principe de transparence.

La subvention ne peut avoir pour objet ou pour effet de donner lieu à un enrichissement pour le bénéficiaire.

4. Une même action ne peut donner lieu, dans le courant d'une même année budgétaire, qu'à l'octroi d'une et une seule subvention à la charge d'un programme du budget en faveur d'un même bénéficiaire.

5. Aucune action ne peut débiter avant la signature de la convention ou de l'arrêté.

Toutefois, une subvention peut être octroyée pour des actions déjà entamées si et seulement si le demandeur peut établir la nécessité du démarrage de l'action avant la signature de la convention et de l'arrêté.

6. Les demandes de subventions doivent être introduites par écrit et être accompagnées d'un budget prévisionnel.

L'ordonnateur compétent informe le demandeur par écrit des suites réservées à sa demande.

7. Lorsque le bénéficiaire d'une subvention est une personne dotée d'une personnalité juridique qui, à la date de la décision de lancer un marché, a été créée pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial et dont :

- de aflossingen en investeringen;
- de niet-terugvorderbare belastingen en taksen;
- de financiële lasten;
- de uitzonderlijke lasten.

Deze categorieën worden in detail vermeld in de overeenkomst naargelang van de gesubsidieerde projecten, op basis van de rubrieken van de begrotingsraming van de operatie.

Elke overeenkomst verwijst waar nodig naar de ministeriële omzendbrief vermeld in punt 11 van dit artikel.

Elke overeenkomst voorziet uitdrukkelijk in het toezicht door de administratieve diensten van de subsidiërende overheid op de gesubsidieerde contractant en dit aan de hand van stukken en ter plaatse.

Indien het bedrag van de subsidie niet hoger ligt dan 12.500 EUR, dan worden de vermeldingen voorzien in de vorige leden van dit punt hernomen in het subsidiebesluit.

3. Overeenkomstig artikel 4 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, is de subsidie onderworpen aan het transparantiebeginsel.

De subsidie mag nooit een verrijking van de begunstigde tot doel of gevolg hebben.

4. Een en dezelfde actie mag slechts aanleiding geven tot de toekenning van één enkele subsidie ten laste van een begrotingsprogramma ten gunste van een zelfde begunstigde, gedurende hetzelfde begrotingsjaar

5. Geen enkele actie mag beginnen vóór de ondertekening van de overeenkomst of het besluit.

Voor reeds aangevatte acties kan enkel en alleen een subsidie worden toegekend indien de aanvrager de noodzaak voor het starten van de actie vóór de ondertekening van de overeenkomst en het besluit kan aantonen.

6. De subsidieaanvragen moeten schriftelijk worden ingediend en vergezeld zijn van een begrotingsraming.

De bevoegde ordonnateur informeert de aanvrager schriftelijk over het gevolg dat aan zijn aanvraag wordt gegeven.

7. Indien de begunstigde van een subsidie een rechtspersoon is die op de datum van de beslissing om een opdracht uit te schrijven, opgericht werd met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen nut die niet van industriële of commerciële aard zijn en waarvan:

- soit l'activité est financée à plus de cinquante pour cent par les services du Gouvernement ou un organisme administratif autonome,
- soit la gestion est soumise à un contrôle desdits services ou organismes,
- soit plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance sont désignés par lesdits services et organismes,

celle-ci est soumise aux dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, conformément à l'article 4 de ladite loi.

8. Le rythme des paiements est déterminé par rapport aux risques financiers encourus par le bénéficiaire, à la durée et à l'état d'avancement de l'action et à la nature des frais exposés par le bénéficiaire.

9. Conformément à l'article 14 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et de régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes et à l'article 94 de l'ordonnance, en cas de non-respect par le bénéficiaire de ses obligations légales ou conventionnelles, la subvention est suspendue.

L'administration gestionnaire en avise le bénéficiaire qui peut formuler ses observations.

Lorsque le bénéficiaire est tenu de rembourser le montant d'une subvention en tout ou en partie, les constatations de l'administration gestionnaire et les observations émises par le bénéficiaire sont soumises à l'avis de l'Inspection des Finances.

Le rapport de contrôle, les observations du bénéficiaire et l'avis de l'Inspection des Finances font l'objet d'une note de synthèse par l'administration gestionnaire, dont la conclusion est transmise à l'ordonnateur secondaire, seul habilité à établir le droit constaté du remboursement.

10. Les contrôles du traitement administratif du dossier et de la bonne gestion financière sont exercés conformément aux articles 72, 77, 78, 79 et 93, § 2 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

11. Chaque ministre peut, dans le cadre des dispositions réglementaires en vigueur, élaborer une circulaire destinée au bénéficiaire d'une subvention. Cette circulaire détermine :

- des modèles standard de pièces lorsqu'il s'indique de guider les bénéficiaires;

- ofwel de werkzaamheden voor meer dan vijftig procent gefinancierd worden door de diensten van de Regering of een autonome bestuursinstelling,

- ofwel het beheer onderworpen is aan toezicht door die diensten of instellingen,

- ofwel de leden van het bestuurs-, directie- of toezichtsorgaan voor meer dan de helft door die diensten of instellingen zijn aangewezen,

dan is deze onderworpen aan de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, overeenkomstig artikel 4 van die wet.

8. De betalingsfrequentie wordt bepaald aan de hand van de financiële risico's die de begunstigde loopt, de duur en de voortgang van de actie en de aard van de kosten die de begunstigde gemaakt heeft.

9. Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof en artikel 94 van de ordonnantie, wordt bij niet-naleving door de begunstigde van de bij wet of overeenkomst vastgestelde verplichtingen, de subsidie geschorst.

De beherende administratie brengt de begunstigde hiervan op de hoogte. Deze kan zijn opmerkingen formuleren.

Wanneer de begunstigde het bedrag van een subsidie geheel of gedeeltelijk dient terug te betalen, worden de vaststellingen van de beherende administratie en de opmerkingen geuit door de begunstigde ter advies voorgelegd aan de Inspectie van Financiën.

Over het controleverslag, de opmerkingen van de begunstigde en het advies van de Inspectie van Financiën stelt de beherende administratie een samenvattende nota op waarvan de conclusie wordt bezorgd aan de secundaire ordonnateur, die als enige gemachtigd is om het recht van de terugbetaling vast te stellen.

10. Het toezicht op de administratieve behandeling van het dossier en op het goede financiële beheer vindt plaats conform de artikelen 72, 77, 78, 79 en 93, § 2 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

11. Elke minister kan in het kader van de geldende regelgevende bepalingen een omzendbrief opstellen bestemd voor de begunstigde van een subsidie. Deze omzendbrief bepaalt :

- standaardmodellen van de stukken wanneer het aangegeven is de begunstigten te begeleiden;

- les délais à respecter pour l'introduction des documents justificatifs nécessaires;
- la liste exhaustive des dépenses éligibles;
- la procédure de demande de paiements;
- le descriptif des contrôles qui seront exercés.

*Article 14*

Peuvent être imputés à charge de l'allocation de base 06.003.55.99.34.50 les remboursements des taxes de l'ex-province du Brabant suite aux décisions prises par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, quelle que soit l'année d'imposition.

*Article 15*

Les crédits variables des fonds budgétaires organiques sont affectés aux programmes de leurs missions respectives de la manière suivante :

- de na te leven termijnen voor het indienen van de vereiste verantwoordingsstukken;
- de exhaustieve lijst van de uitgaven die in aanmerking komen;
- de aanvraagprocedure voor betalingen;
- een beschrijving van het toezicht dat zal plaatsvinden.

*Artikel 14*

Ongeacht het aanslagjaar mogen ten laste van de basisallocatie 06.003.55.99.34.50 terugbetalingen aangerekend worden van belastingen van de ex-province Brabant ingevolge door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering genomen beslissingen.

*Artikel 15*

De variabele kredieten van de organieke begrotingsfondsen worden toegewezen aan de programma's van hun respectieve opdrachten op volgende wijze :

## Fonds

## Fondsen

Dénomination	Mission – Opdracht	Programme – Programma	Montant – Bedrag	Benaming
Fonds de gestion de la dette régionale	06	002	e) 173.526 f) 173.526	Fonds voor het beheer van de gewestsschuld
Fonds bruxellois pour le développement économique régional	12	998	e) 0 f) 0	Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest
Fonds pour la promotion du commerce extérieur	13	003	e) 300 f) 300	Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel
Fonds d'aide aux entreprises	14	001 002	e) 0 f) 0 e) 0 f) 0	Fonds voor hulp aan ondernemingen
Fonds relatif à la politique de l'énergie	15	002	e) 700 f) 1520	Fonds inzake energiebeleid
Fonds social de guidance énergétique	15	003 005 006	e) 1.974 f) 1.974 e) 0 f) 0 e) 0 f) 0	Sociaal fonds voor energiebegeleiding
Fonds pour l'équipement et les déplacements	17 18 19	004 002 002	e) 750 f) 750 e) 1.100 f) 1.100 e) 1.750 f) 1.750	Fonds voor uitrusting en verplaatsingen
Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales	22	001 003 004	e) 100 f) 100 e) 154 f) 0 e) 0 f) 0	Fonds voor het beheer van afval- en regenwater
Fonds pour la protection de l'environnement	23	002	e) 700 f) 700	Fonds voor de bescherming van het milieu
Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement des espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au reempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune	23	002	e) 3.272 f) 3.272	Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna
Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social	25	005	e) 10.945 f) 6.915	Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw
Fonds budgétaire régional de solidarité	25	003	e) 175 f) 175	Gewestelijk begrotingsfonds voor solidariteit
Fonds Droit de gestion publique	25	004	e) 500 f) 500	Fonds openbaar beheersrecht
Fonds du patrimoine immobilier	26	002	e) 0 f) 0	Fonds van het onroerend erfgoed
Fonds d'aménagement urbain et foncier	27	002 008	e) 0 f) 0 e) 1.460 f) 1.000	Fonds voor stedenbouw en grondbeheer
<b>Total</b>			e) 199.379 f) 195.555	<b>Totaal</b>



*Article 16*

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 et à l'article 4 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant les fonds budgétaires, il peut être disposé directement du solde du fonds budgétaire « Fonds pour la gestion de la dette régionale » (programme 002 de la mission 06) à l'intervention du Gouvernement.

*Article 17*

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et de l'article 2-2° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, les moyens du Fonds pour la promotion du commerce extérieur sont intégralement affectés au paiement des actions spécifiques de promotion du commerce extérieur (A.B. 13.003.08.01.12.11, 13.003.08.02.12.11 et 13.003.08.03.12.11).

*Article 18*

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et aux articles 3 et 2, 11°, dernier alinéa de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, le Gouvernement peut utiliser les crédits variables (e et f) de l'allocation de base 22.003.11.01.73.41 pour intervenir dans le financement de la politique de l'eau, assumer les coûts et exercer tous les droits et obligations de la Région liés à :

- la lutte contre les inondations dans les quartiers à risque;
- la collecte et l'épuration des eaux usées et pluviales;
- l'assurance d'une gestion intégrée des eaux usées et pluviales;
- au fonctionnement des organismes d'épuration;
- à l'établissement de statistiques;
- à la surveillance de l'état des eaux de surfaces et de celles collectées dans les égouts;
- à l'acquisition de biens corporels et incorporels nécessaires pour la protection et la valorisation des eaux souterraines et de surface;
- aux remboursements de la différence entre les montants de versements anticipés perçus et les montants de la taxe

*Artikel 16*

In afwijking van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van artikel 4 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, mag door tussenkomst van de Regering over het saldo van het begrotingsfonds « Fonds voor het beheer van de gewestsschuld » (programma 002 van opdracht 06) rechtstreeks worden beschikt.

*Artikel 17*

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2-2° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen van het Fonds ter bevordering van de Buitenlandse Handel integraal bestemd voor de betaling van specifieke acties voor de promotie van de buitenlandse handel (B.A. 13.003.08.01.12.11, 13.003.08.02.12.11 en 13.003.08.03.12.11).

*Artikel 18*

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van de artikelen 3 en 2, 11°, laatste lid van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van de begrotingsfondsen, mag de Regering de variabele kredieten (e en f) van de basisallocatie 22.003.11.01.73.41 gebruiken om tussen te komen in de financiering van het waterbeleid, de kosten te dragen en alle rechten en verplichtingen van het Gewest uit te oefenen, verbonden aan :

- de strijd tegen de overstromingen in risicowijken;
- het opvangen en de zuivering van afval- en regenwater;
- het waarborgen van een geïntegreerd beheer van afval- en regenwater;
- de werking van de zuiveringsinstallaties;
- het opstellen van statistieken;
- het toezicht op de staat van het oppervlaktewater en van dat opgevangen in riolen;
- de verwerving van materiële en niet-materiële goederen nodig voor de bescherming en de valorisatie van grond- en oppervlaktewater;
- de terugbetaling van het verschil tussen de bedragen van de geïnde voorafbetalingen en de bedragen van de

sur le déversement des eaux usées due ainsi qu'aux remboursements des versements anticipés versés par les redevables de la taxe sur le déversement des eaux usées.

*Article 19*

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 2, 6° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, une partie des moyens du Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social est affectée à l'article de dépenses «Subvention d'investissement à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale à titre d'affectation des charges d'urbanisme au logement» (A.B. 25.005.20.03.51.11).

*Article 20*

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 2, 5° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des Fonds budgétaires, le Gouvernement peut utiliser les crédits variables (e et f) liés au Fonds d'aménagement urbain et foncier également pour intervenir dans les programmes européens ou d'autres organisations internationales (A.B. 27.002.49.01.35.00 et 27.002.08.02.12.11).

*Article 21*

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 2, 5° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, les moyens du Fonds d'aménagement urbain et foncier sont également affectés aux dépenses afférentes à la recherche, à la constatation et à la poursuite des infractions au Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire et aux dépenses afférentes aux mesures d'arrêt des actes et travaux commis en infraction au même Code et aux mesures d'exécution d'office et de remise en état. (A.B. 27.013.08.01.12.11 et 27.015.08.01.12.11)

verschuldigde belasting op het lozen van afvalwater, en ook aan de terugbetaling van de voorafbetalingen gestort door de belastingplichtigen van de belasting op het lozen van afvalwater.

*Artikel 19*

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en van artikel 2, 6° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, wordt een deel van de middelen van het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw toegewezen aan het uitgavenartikel « Investeringssubsidie aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij bij wijze van toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting » (B.A. 25.005.20.03.51.11).

*Artikel 20*

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 5° van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, mag de Regering de variabele kredieten (e en f) verbonden aan het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer eveneens gebruiken om tussen te komen in de Europese programma's of programma's van andere internationale organisaties (B.A. 27.002.49.01.35.00 en 27.002.08.02.12.11).

*Artikel 21*

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en van artikel 2, 5° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer eveneens toegewezen aan de uitgaven voor de opsporing, de vaststelling en de vervolging van de inbreuken op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en de uitgaven voor de maatregelen ter stillegging van de in overtreding op ditzelfde Wetboek uitgevoerde handelingen en werken, en voor de maatregelen ter ambtshalve tenuitvoerlegging en ter herstelling in de oorspronkelijke staat. (B.A. 27.013.08.01.12.11 en 27.015.08.01.12.11)

### Section III. – Dispositions spécifiques relatives aux organismes administratifs autonomes

#### Article 22

Par dérogation aux articles 25, alinéa 3, et 69, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> alinéa, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les membres contractuels du personnel des organismes administratifs autonomes de première catégorie qui occupent les postes repris aux articles précités restent en fonction jusqu'à ce qu'une nouvelle décision y mette fin.

#### Article 23

Tous les contrôleurs des engagements désignés au sein des organismes d'intérêt public sur la base de l'article 6bis, § 2, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, qu'ils soient soumis au statut ou pas, restent en fonction jusqu'à ce qu'un nouvel arrêté ou une nouvelle décision mette fin à leur désignation actuelle.

#### Article 24

Est approuvé le budget du Centre informatique de la Région bruxelloise pour l'année 2008.

Ce budget s'élève pour les recettes à 39.911.000 EUR, pour les crédits d'engagement à 39.911.000 EUR et pour les crédits de liquidation à 39.911.000 EUR, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

#### Article 25

Le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires, notamment pour l'équipement en matière informatique, télématique ou cartographique.

#### Article 26

Est approuvé le budget du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2008.

Ce budget s'élève pour les recettes à 84.304.000 EUR, pour les crédits d'engagement à 89.914.000 EUR et pour

### Sectie III. – Bijzondere bepalingen in verband met de autonome bestuursinstellingen

#### Artikel 22

In afwijking van de artikelen 25, 3<sup>de</sup> lid, en 69, § 1, 2<sup>de</sup> lid, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, blijven de contractuele personeelsleden van de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie die de in voornoemde artikelen vermelde posten innemen in functie tot op het moment dat een nieuwe beslissing daaraan een einde maakt.

#### Artikel 23

Alle op basis van artikel 6bis, § 2, van de wet van 16 maart 1954 bij de instellingen van openbaar nut aangestelde controleurs van de vastleggingen, of zij onderworpen zijn aan het statuut of niet, blijven in functie tot op het moment dat een nieuw besluit of nieuwe beslissing een einde maakt aan hun huidige aanstelling.

#### Artikel 24

De begroting van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest voor het jaar 2008 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 39.911.000 EUR voor de ontvangsten, 39.911.000 EUR voor de vastleggingskredieten, en 39.911.000 EUR voor de vereffeningskredieten, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

#### Artikel 25

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor de uitrusting inzake informatica, telematica en cartografie.

#### Artikel 26

De begroting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp voor het jaar 2008 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 84.304.000 EUR voor de ontvangsten, 89.914.000 EUR voor de vastleggingskredieten,

les crédits de liquidation à 84.304.000 EUR, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

#### Article 27

Le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour la prévention, le financement et le placement de dispositifs en matière de prévention d'incendie.

#### Article 28

Est approuvé le budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales pour l'année 2008.

Ce budget s'élève pour les recettes à 816.723.000 EUR, pour les crédits d'engagement à 816.723.000 EUR et pour les crédits de liquidation à 816.723.000 EUR, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Les dispositions de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, à l'exception du principe de séparation des fonctions, ne sont pas d'application aux sociétés anonymes exerçant une mission déléguée au nom et pour le compte du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

#### Article 29

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par ledit fonds pour un montant n'excédant pas 256.423.000 EUR en 2008.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 256.423.000 EUR à la section II de la présente ordonnance, budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, Recettes, allocation de base 01.001.03.05.96.10.

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est aussi autorisé à ap-

en 84.304.000 EUR voor de vereffeningskredieten, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

#### Artikel 27

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclus, meer bepaald voor de preventie, de financiering en plaatsing van middelen in het kader van de brandpreventie.

#### Artikel 28

De begroting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën voor het jaar 2008 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 816.723.000 EUR voor de ontvangsten, 816.723.000 EUR voor de vastleggingskredieten, en 816.723.000 EUR voor de vereffeningskredieten, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

De bepalingen van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, in afwijking van het principe van onverenigbaarheid van functies, zijn niet van toepassing op de naamloze vennootschappen die een gedelegeerde opdracht uitvoeren in name en voor de rekening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

#### Artikel 29

Met toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de door voormeld Fonds aangegane leningen voor een bedrag dat de 256.423.000 EUR in 2008 niet mag overschrijden.

Deze leningen worden ten bedrage van 256.423.000 EUR ingeschreven in sectie II van deze ordonnantie, begroting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, basisallocatie 01.001.03.05.96.10.

Met toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ook gemach-

porter la garantie régionale aux emprunts contractés par ledit fonds, dans le cadre de ses nouvelles missions, pour un montant n'excédant pas 250.000.000 EUR en 2008.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 250.000.000 EUR à la section II de la présente ordonnance, budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, Recettes, allocation de base 02.001.03.05.96.10.

#### *Article 30*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à effectuer des dépenses au nom et pour compte du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

#### *Article 31*

Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 21 janvier 1955 établissant la liste des fonds publics autres que les valeurs émises ou garanties par l'Etat que peuvent acquérir les organismes visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales est autorisé à placer des fonds auprès des établissements de crédit agréés par la Commission bancaire et financière.

#### *Article 32*

Est approuvé le budget de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement pour l'année 2008.

Ce budget s'élève pour les recettes à 86.673.000 EUR, pour les crédits d'engagement à 86.673.000 EUR et pour les crédits de liquidation à 86.673.000 EUR, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

#### *Article 33*

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires; notamment pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'aménagement, l'équipement et le renouvellement des parcs à conteneurs.

L'Institut pour la gestion de l'environnement est également autorisé à dispenser des primes pour la réalisation

tigd de gewestwaarborg te verlenen voor de door voormeld Fonds aangegane leningen, in het kader van zijn nieuwe opdrachten, voor een bedrag dat de 250.000.000 EUR in 2008 niet mag overschrijden.

Deze leningen worden ten bedrage van 250.000.000 EUR ingeschreven in sectie II van deze ordonnantie, begroting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, basisallocatie 02.001.03.05.96.10.

#### *Artikel 30*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd uitgaven te doen in naam en voor rekening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

#### *Artikel 31*

In afwijking van artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 januari 1955 houdende de lijst der openbare fondsen, andere dan de door de Staat uitgegeven of gewaarborgde effecten, welke mogen aangekocht worden door de organismen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën gemachtigd fondsen te plaatsen bij de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkende kredietinstellingen.

#### *Artikel 32*

De begroting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer voor het jaar 2008 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 86.673.000 EUR voor de ontvangsten, 86.673.000 EUR voor de vastleggingskredieten, en 86.673.000 EUR voor de vereffeningskredieten, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

#### *Artikel 33*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Brussels Instituut voor Milieubeheer facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclus, meer bepaald voor de bouw, de uitbreiding, de aanpassing, de inrichting, de uitrusting en de vernieuwing van de containerparken.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer is gemachtigd om premies te verlenen voor de realisatie van bodemonder-

des études de sol réalisées en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués, dans les conditions fixées par le Gouvernement. Le Gouvernement arrête le montant, les bénéficiaires, les conditions d'octroi ainsi que la procédure de demande d'octroi de cette prime.

*Article 34*

Est approuvé le budget de l'Agence régionale pour la propreté – Bruxelles Propreté pour l'année 2008.

Ce budget s'élève pour les recettes à 178.961.000 EUR, pour les crédits d'engagement à 177.969.000 EUR et pour les crédits de liquidation à 177.969.000 EUR, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

*Article 35*

L'Agence régionale pour la propreté – Bruxelles Propreté est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour le nettoyage de sites et lieux présentant un intérêt communal.

*Article 36*

Est approuvé le budget de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles pour l'année 2008.

Ce budget s'élève pour les recettes à 31.125.000 EUR, pour les crédits d'engagement à 37.535.000 EUR et pour les crédits de liquidation à 31.125.000 EUR, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

L'encours au 31 décembre 2007 des engagements afférents au programme 3 de la division 11 et à la division 24 est transféré aux allocations de base correspondantes du budget de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles et ce à partir de l'entrée en vigueur du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2008.

*Article 37*

L'Institut pour l'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

zoeken in uitvoering van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems onder de voorwaarden vastgelegd door de Regering. De Regering bepaalt de bedragen, de begunstigde, de toekenningsvoorwaarden en de aanvraagprocedure van deze premie.

*Artikel 34*

De begroting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid – Net Brussel voor het jaar 2008 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 178.961.000 EUR voor de ontvangsten, 177.969.000 EUR voor de vastleggingskredieten, en 177.969.000 EUR voor de vereffeningskredieten, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 35*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Gewestelijk Agentschap voor Netheid – Net Brussel facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor het schoonmaken van sites en plaatsen met een gemeentelijk belang.

*Artikel 36*

De begroting van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel voor het jaar 2008 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 31.125.000 EUR voor de ontvangsten, 37.535.000 EUR voor de vastleggingskredieten, en 31.125.000 EUR voor de vereffeningskredieten, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

De op 31 december 2007 uitstaande vastleggingen betreffende programma 3 van afdeling 11 en afdeling 24 worden overgedragen naar de overeenkomstige basisallocaties van de begroting van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel, en dit vanaf de inwerkingtreding van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2008.

*Artikel 37*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

*Article 38*

Est approuvé le budget du Fonds pour le financement de la politique de l'eau pour l'année 2008.

Ce budget s'élève pour les recettes à 20.410.000 EUR, pour les crédits d'engagement à 20.410.000 EUR et pour les crédits de liquidation à 20.410.000 EUR, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

*Article 39*

Le Fonds pour le financement de la politique de l'eau est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

*Article 40*

Tant pour son fonctionnement que pour les politiques d'emploi, Actiris est autorisé à reporter les soldes budgétaires des années antérieures et à les utiliser pour des dépenses à réaliser en 2008 à concurrence du montant repris dans son budget figurant en annexe II de la présente ordonnance.

**Section IV. – Dispositions spécifiques relatives aux organismes d'intérêt public de catégorie A et B, visées par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, qui ne sont pas repris sous le code sectoriel 13.12, rubrique « administrations d'Etats fédérés », du Système européen des comptes nationaux et régionaux, contenu dans le Règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté**

*Article 41*

Tant pour son fonctionnement que pour les politiques à mener, le Port de Bruxelles est autorisé à reporter les soldes budgétaires des années antérieures et à les utiliser pour des dépenses à réaliser en 2008.

*Article 42*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par le Port de Bruxelles en 2008 pour réaliser les projets Carcoke et Bilc et ce pour un montant n'excédant pas 50.000.000 EUR.

*Artikel 38*

De begroting van het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid voor het jaar 2008 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 20.410.000 EUR voor de ontvangsten, 20.410.000 EUR voor de vastleggingskredieten, en 20.410.000 EUR voor de vereffeningskredieten, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 39*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

*Artikel 40*

Zowel voor zijn werking als voor het te voeren beleid inzake tewerkstelling wordt Actiris gemachtigd de begrotingssaldi van de vorige jaren over te dragen en te gebruiken voor uitgaven in 2008 ten bedrage van het bedrag opgenomen in haar begroting die in bijlage II van deze ordonnantie gaat.

**Sectie IV. – Bijzondere bepalingen in verband met de instellingen van openbaar nut van categorie A en B, bepaald door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, die niet zijn ondergebracht onder de sectoriële code 13.12, rubriek « Deelstaatoverheid », van het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen vervat in de Verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 betreffende het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap**

*Artikel 41*

Zowel voor haar werking als voor het te voeren beleid wordt de Haven van Brussel gemachtigd de begrotingssaldi van de vorige jaren over te dragen en te gebruiken voor uitgaven gepland in 2008.

*Artikel 42*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangaan in 2008 door de Haven van Brussel voor de realisatie van het Carcoke- en Bilc-project en dit voor een maximumbedrag van 50.000.000 EUR.

*Article 43*

La Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à reporter les soldes budgétaires des années antérieures et à les utiliser pour des dépenses à réaliser en 2008.

### **Section V. – Autres engagements de l'entité régionale**

*Article 44*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par la S.A. de droit public Citeo en 2008 pour financer son programme d'investissements, et ce, pour un montant de maximum 187.000.000 EUR.

*Article 45*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par les sociétés de crédit social agréées par la Région, selon des modalités de contrôle et à concurrence d'un montant maximum à fixer par le Gouvernement, sur proposition du Ministre du Budget et du Secrétaire d'Etat du Logement.

*Article 46*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par le Fonds du logement de la Région de Bruxelles-Capitale n'excédant pas 76.127.119 EUR en 2008.

*Article 47*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par la S.A. Bruxelles-Midi n'excédant pas 7.500.000 EUR en 2008.

*Article 48*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés en 2008 par la Société bruxelloise de la gestion de l'eau (S.B.G.E.) pour un montant n'excédant pas 20.000.000 EUR.

*Artikel 43*

Zowel voor haar werking als voor het te voeren beleid wordt de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij gemachtigd de begrotingssaldi van de vorige jaren over te dragen en te gebruiken voor uitgaven in 2008.

### **Sectie V. – Andere verbintenissen van de gewestelijke entiteit**

*Artikel 44*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is gemachtigd om de gewestelijke waarborg toe te kennen aan de door de N.V. van publiek recht Citeo in 2008 aangegane leningen voor de financiering van haar investeringsprogramma en dit voor een maximaal bedrag van 187.000.000 EUR.

*Artikel 45*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door de door het Gewest erkende instellingen voor sociaal krediet, volgens de controleregels en ten bedrage van een maximumbedrag die vastgesteld moeten worden door de Regering op voorstel van de Minister van Begroting en van de Staatssecretaris voor Huisvesting.

*Artikel 46*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een maximumbedrag van 76.127.119 EUR in 2008.

*Artikel 47*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door de N.V. Brussel-Zuid voor een maximumbedrag van 7.500.000 EUR in 2008.

*Artikel 48*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2008 door de Brusselse Maatschappij voor het Waterbeheer (B.M.W.B.) voor een maximumbedrag van 20.000.000 EUR.



*Article 49*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés en 2008 par la S.A. B2E, filiale de la Société régionale d'investissement de Bruxelles (S.R.I.B.), auprès de la Banque européenne d'investissement, pour un montant n'excédant pas 50.000.000 EUR.

*Article 50*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter, en application de l'article 12 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, la garantie régionale pour un montant n'excédant pas 35.000.000 EUR en 2008.

*Article 51*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale à un emprunt à contracter par la S.A. EUROBIOTECH, pour un montant n'excédant pas 9.500.000 EUR en 2008.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale à un emprunt à contracter par la S.A. ICAB, pour un montant n'excédant pas 9.500.000 EUR en 2008.

*Article 52*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par Bruxelles Compost, pour un montant n'excédant pas 20.000.000 EUR en 2008.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par Bruxelles Recyclage, pour un montant n'excédant pas 4.000.000 EUR en 2008.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par Bruxelles Papier, pour un montant n'excédant pas 3.000.000 EUR en 2008.

*Article 53*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux opérations de couverture du risque de variation des taux d'intérêts et de change (« options, futures, swaps, ... ») associées strictement à l'endettement garanti par le Région.

*Artikel 49*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2008 door de N.V. B2E, filiaal van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GIMB), bij de Europese Investeringsbank, voor een maximumbedrag van 50.000.000 EUR.

*Artikel 50*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om, in toepassing van artikel 12 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, om de gewestwaarborg te verlenen voor een maximumbedrag van 35.000.000 EUR in 2008.

*Artikel 51*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor een lening, af te sluiten door de N.V. EUROBIOTECH, voor een maximumbedrag van 9.500.000 EUR in 2008.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan een lening die dient afgesloten door de N.V. ICAB, voor een maximumbedrag van 9.500.000 EUR in 2008.

*Artikel 52*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangegaan door Brussel-Compost voor een maximumbedrag van 20.000.000 EUR in 2008.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangegaan door Brussel-Recyclage voor een maximumbedrag van 4.000.000 EUR in 2008.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangegaan door Brussel-Papier voor een maximumbedrag van 3.000.000 EUR in 2008.

*Artikel 53*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de operaties tot dekking van het risico van schommeling van de interestvoeten en de wisselkoersen (« options, futures, swaps, ... ») die in strikte zin verbonden zijn met de door het Gewest gewaarborgde schuld.

*Article 54*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par la S.T.I.B. en 2008 pour financer la part de son programme d'investissement qui n'est couverte ni par les dotations régionales qui lui sont allouées ni par sa propre capacité d'investissement, et ce pour un montant fixé au maximum au total des parties non empruntées par la S.T.I.B. en 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006 et 2007 des montants d'emprunts maximaux repris dans le Budget général des Dépenses pour ces années-là et pour lesquels le Gouvernement a été autorisé à apporter la garantie de la Région.

*Article 55*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à effectuer à charge de l'allocation de base 06.003.55.98.36.90 des opérations au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

*Article 56*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à mettre gratuitement à la disposition de l'a.s.b.l. dénommée « Bureau de liaison Bruxelles-Europe », dont elle a reconnu les statuts, une partie de bâtiment sis à Etterbeek avenue d'Auderghem n° 63.

**VI. – Disposition finale***Article 57*

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

*Artikel 54*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangegaan in 2008 door de M.I.V.B. om het deel van haar investeringsprogramma te financieren dat noch door de haar verleende gewestelijke dotaties, noch door haar eigen investeringscapaciteit wordt gedekt en dit voor een bedrag vastgesteld op maximum het totaal van de in 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006 en 2007 door de M.I.V.B. niet-ontleende delen van de voor die jaren in de Algemene Uitgavenbegroting ingeschreven maximale leningbedragen waarvoor de Regering gemachtigd werd de gewestwaarborg te verlenen.

*Artikel 55*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd ten laste van basisallocatie 06.003.55.98.36.90 verrichtingen te doen in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen.

*Artikel 56*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd een gedeelte van het gebouw gelegen aan de Oudergergelaan nr. 63 te Etterbeek gratis ter beschikking te stellen van de v.z.w. « Verbindingsbureau Brussel-Europa » waarvan ze de statuten heeft erkend.

**VI. – Slotbepaling***Artikel 57*

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2008.

**X. Amendement**

N° 1 (du GOUVERNEMENT)

**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le Budget général des Dépenses  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 2008**

*Dispositif**Article 36*

**Ajouter à cet article un troisième alinéa libellé comme suit :**

*« L'encours au 31 décembre 2007 des engagements afférents au programme 3 de la division 11 et à la division 24 est transféré aux allocations de base correspondantes du budget de l'Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles et ce à partir de l'entrée en vigueur du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2008 ».*

**JUSTIFICATION**

La plupart des dépenses qui, jusqu'en 2007, étaient engagées et liquidées à charge du programme 3 de la division 11 et de la division 24 seront engagées et liquidées à partir de 2008 à charge du budget de l'IRSIB (et non plus à charge du budget régional). En conséquence, les engagements qui ont été enregistrés avant 2008 à charge du budget régional et n'auront pas encore été liquidés au 31 décembre 2007 sont repris par l'Institut.

**X. Amendement**

Nr. 1 (van de REGERING)

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 2008**

*Beschikkend gedeelte**Artikel 36*

**In dit artikel een derde lid toe te voegen dat luidt als volgt :**

*« De op 31 december 2007 uitstaande vastleggingen betreffende programma 3 van afdeling 11 en afdeling 24 worden overgedragen naar de overeenkomstige basisallocaties van de begroting van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel, en dit vanaf de inwerkingtreding van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2008 ».*

**VERANTWOORDING**

De meeste uitgaven, die tot in 2007 werden vastgelegd en vereffend ten laste van programma 3 van afdeling 11 en van afdeling 24, zullen vanaf 2008 worden vastgelegd en vereffend ten laste van de begroting van het IWOIB (en niet meer ten laste van de gewestbegroting). De vastleggingen, die voor 2008 werden geregistreerd ten laste van de gewestbegroting en nog niet zullen zijn vereffend op 31 december 2007, zullen bijgevolg worden overgenomen door het Instituut.

**XI. Errata****Partie 1 – page 53**

Remplacer les montants de 1.600, inscrits aux crédits e et f chaque fois par le montant de 2.500 dans les totaux du programme 002 et de la mission 19.

**XI. Errata****Partie 1 – bladzijde 53**

De bedragen van 1.600, ingeschreven in de e en f-kredieten telkens te vervangen door het bedrag 2.500 in de totalen van programma 002 en van opdracht 19.

SC ----- KS	Initial 2007 ----- Initieel 2007	Initial 2008 ----- Initieel 2008
-------------------	--	--

**MISSION 19: Construction, gestion et  
entretien des voiries régionales et des  
infrastructures et équipements routiers**

**OPDRACHT 19: Bouw, beheer en  
onderhoud van de gewestwegen,  
wegeninfrastructuur en -uitrusting**

Programme 001: Support de la politique générale

Totaux programme 001

Totalen programma 001

b	13	13
c	13	13

Programme 002: Développement et gestion de l'infrastructure  
des transports routiers, ainsi que l'insertion d'oeuvres d'art

Totaux programme 002

Totalen programma 002

b	92.808	97.182
c	89.166	100.826
e	2.000	2.500
f	2.250	2.500

**TOTAUX MISSION 19**

**TOTALEN OPDRACHT 19**

b	92.821	97.195
c	89.179	100.839
e	2.000	2.500
f	2.250	2.500

**Partie 3 – page 37**

Remplacer la justification de l'A.B. 17.001.08.03.12.11 par le texte suivant : « crédits pour les jetons de présence de la commission régionale de mobilité, ... ».

**Deel 3 – bladzijde 37**

De verantwoording van B.A. 17.001.08.03.12.11 te vervangen door volgende tekst : « kredieten voor zitpenningen van de gewestelijke mobiliteitscommissie, ... ».

Allocations de base M.P.A.NO.CE	Ancien numéro	CF	FSF	BFB	SC	Initial 2007	Initial 2008
Basisallocaties O.P.A.VNEC	Oude nummer	FC			KS	Initieel 2007	Initieel 2008

Werkingsuitgaven van de advies- en kunstcommissies

Dépenses de fonctionnement des commissions consultatives et artistiques

17.001.08.03.12.11 04.50.0  
12.13.21.12.11

Justification:

Crédits pour les jetons de présence de la commission régionale de mobilité, ...

Verantwoording:

Kredieten voor zitpenningen van de gewestelijke mobiliteitscommissie, ...

b	1.300	41
c	1.300	41

Dépenses de fonctionnement pour la confection, la diffusion et la publication de documents

17.001.08.04.12.11 04.50.0  
12.13.25.12.11

Justification:

Crédits récurrents pour de petites dépenses en matière de publication de documents.

Verantwoording:

Recurrente kredieten voor kleine uitgaven inzake publicatie van documenten.

b	100	100
c	100	100

Dépenses de fonctionnement pour la promotion et la communication des stratégies, projets et réalisations dans le cadre des compétences de l'AED

17.001.08.05.12.11 04.50.0  
12.13.29.12.11

Justification:

Crédits pour la communication de l'AED (brochures thématiques, point d'information...)

Verantwoording:

Kredieten voor de communicatie van het BUV (thematische brochures, infopunt,...)

b	400	400
c	500	400

Werkingsuitgaven voor de promotie en communicatie van de strategieën, projecten en realisaties in het kader van de bevoegdheden van het BUV

**Partie 3 – page 67**

Supprimer les mots « sécurité des tunnels » à la justification de l'A.B. 12.32.24.73.11 (ancien numéro).

**Deel 3 – bladzijde 67**

Het woord « tunnelveiligheid » in de verantwoording van B.A. 12.32.24.73.11 (oude nummer) te schrappen.



Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	Ancien numéro Oude nummer	CF FC	FSF	BFB	SC KS	Initial 2007 Initieel 2007	Initial 2008 Initieel 2008
--	------------------------------------	----------	-----	-----	----------	-------------------------------------	-------------------------------------

12.32.24.73.11

Justification:

Crédits pour investissements en matière de plan bruit, plan lumière, signalisation, mobilités, ... en exécution du plan pluriannuel des travaux publics.

Verantwoording:

Kredieten voor investeringen inzake geluidsplan, lichtplan, signalisatie, mobilités, ... in uitvoering van het meerjarenplan openbare werken.

b	38.375	00.000
c	34.881	37.967
e	500	1.500
f	375	1.500

Dépenses relatives aux litiges en matière de marchés publics de travaux routiers et leurs équipements

19.002.11.02.73.11 04.51.0

12.32.25.73.11

Justification:

Crédits récurrents pour couvrir des dépenses concernant des litiges.

Verantwoording:

Recurrente kredieten voor het decken van uitgaven betreffende geschillen.

Crédits récurrents pour couvrir des dépenses concernant des litiges.

Recurrente kredieten voor het decken van uitgaven betreffende geschillen.

b	2.158	2.158
c	2.158	2.158

Dépenses d'investissement pour l'achat de matériel et outillage pour la Régie des Routes

19.002.11.03.74.22 04.51.0

12.33.22.74.22

Justification:

Crédits d'investissement de la régie des routes pour le service d'hiver, ...

Verantwoording:

Investeringkredieten van de regie der wegen voor de winterdienst, ...

b	324	324
c	324	324

Investeringuitgaven voor de aankoop van materieel en werktuigen voor de Regie der Wegen

**Partie 3 – page 68**

Supprimer les mots « plan bruit, plan lumière, signalisation, mobiris, ... » à la justification de l'A.B. 19.002.11.05.73.11.

**Deel 3 – bladzijde 68**

De woorden « geluidsplan, lichtplan, signalisatie, mobiris, ... » in de verantwoording van B.A. 19.002.11.05.73.11 te schrappen.



**Partie 3 – page 70**

Remplacer chaque fois les montants de 1.600, inscrits aux crédits e et f par le montant de 2.500, dans les totaux du programme 002 et de la mission 19.

**Deel 3 – bladzijde 70**

De bedragen van 1.600, ingeschreven in de e en f-kredieten telkens te vervangen door het bedrag 2.500 in de totalen van programma 002 en van opdracht 19.

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basissallocaties O.P.A.VN.EC	Ancien numéro Oude nummer	CF FC	FSF	BFB	SC KS	Initial 2007 Initieel 2007	Initial 2008 Initieel 2008
					b	-	-
					c	-	-

**Activité 20 : Subventions d'investissement et autres transferts en capital aux entreprises publiques**

Subventions d'investissement aux intercommunales pour le déplacement des installations de gaz, électricité et autres en vue de l'exécution de travaux aux voiries et ouvrages routiers

19.002.20.01.51.11  
12.32.21.51.11

04.51.0 FSF

**Activité 20 : Investeringssubsidies en andere kapitaalsoverdrachten aan overheidsbedrijven**

Investeringsubsidies aan intercommunales voor de verplaatsing van gas-, elektriciteits- en andere installaties met het oog op de uitvoering van werken op wegen en aan bouwwerken van de weg

Justification:

Subventions à des intercommunales qui doivent déplacer des installations à l'occasion de travaux publics.

Verantwoording:

Toelagen aan intercommunales die installaties moeten verplaatsen nav openbare werken.

**Totaux programme 002**

**Totaux programme 002**

b	92.808	97.182
c	89.166	100.826
e	2.000	2.500
f	2.250	2.500

**TOTAUX MISSION 19**

**TOTALES OPDRACHT 19**

b	92.821	97.195
c	89.179	100.839
e	2.000	2.500
f	2.250	2.500

**Partie 3 – page 212**

Remplacer les mots « concours » et « concours d'architecture » par les mots « appels à projets ».

**Deel 3 – bladzijde 212**

De woorden « wedstrijden » en « architectuurwedstrijden » vervangen door « oproepen ».

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	Ancien numéro Oude nummer	CF FC	FSF	BFB	SC KS	Initial 2007 Initieel 2007	Initial 2008 Initieel 2008
--	------------------------------------	----------	-----	-----	----------	-------------------------------------	-------------------------------------

Dépenses juridiques

Juridische uitgaven

27.011.08.02.12.11 06.20.0

16.02.23.12.11

Justification:

Ces crédits sont destinés à défendre les intérêts de la Région dans le cadre des recours introduits en matière d'Urbanisme (Cours et Tribunaux et Conseil d'Etat).

Verantwoording:

Deze kredieten zijn bestemd om de belangen van het Gewest te behartigen in het kader van de beroepen inzake stedenbouw die ingediend worden (Hoven en Rechtbanken en Raad van State).

b 250 250  
c 250 250

Dépenses de fonctionnement liées aux frais d'études relatifs à l'urbanisme, aux frais de participation, d'organisation d'appels à projets, de conférences et d'expositions, de la confection et de la diffusion de documents scientifiques, d'information, de films et de matériel

Werkingsuitgaven verbonden met de studiekosten inzake stedenbouw, kosten van deelname aan de organisatie van oproepen, conferenties en tentoonstellingen, opmaak en verspreiding van wetenschappelijke documenten, informatie, films, materieel

27.011.08.03.12.11 06.20.0

16.16.01.12.11

Justification:

Ce crédit sera notamment destiné à couvrir diverses publications et brochures sur l'urbanisme, des consultations juridiques, une évaluation des PPAS, l'organisation de formations destinées aux agents du ministère, la participation au lancement d'appels à projets.

Verantwoording:

Dit krediet zal onder meer dienen om de kosten voor diverse publicaties en brochures inzake stedenbouw, juridisch advies, een evaluatie van de BBP's, de organisatie van opleidingen voor de ambtenaren en de deelname aan het uitschrijven van oproepen te dekken.

b 800 800  
c 800 800

Dépenses de fonctionnement des Collèges

Werkingsuitgaven van Colleges

27.011.08.04.12.11 06.20.0

16.16.02.12.11

Justification:

Ce crédit concerne les frais de fonctionnement des Collèges d'urbanisme et d'environnement et des commissions de concertation.

Verantwoording:

Dit krediet heeft betrekking op de werkingskosten van het Stedenbouwkundig College en het Milieucollege en de overlegcommissies.

b 170 170  
c 170 170

**Partie 3 – page 213**

Ajouter la justification manquante.

**Deel 3 – bladzijde 213**

De ontbrekende verantwoording toe te voegen.



Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basiallocaties O.P.A.VN.EC	Ancien numéro ----- Oude nummer	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2007 ----- Initieel 2007	Initial 2008 ----- Initieel 2008
--	---	-------------------	-----	-----	-------------------	--	--

Activité 11 : Investissements

Dépenses patrimoniales spécifiques

27.011.11.01.74.22 06.20.0  
00.00.00.00.00

Spécifique vermogensuitgaven

b - -  
c - -

Activité 27 : Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux communes et CPAS

Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour le frais d'études et d'organisation dans le cadre d'appels à projets d'architecture

27.011.27.01.43.22 16.16.06.43.22

Activité 27 : Werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten aan gemeenten en OCMW's

Subsidies aan ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor studie- en organisatiekosten in het kader van projectoproepen inzake architectuur

Justification:

Ce crédit permet de promouvoir l'organisation par les pouvoirs locaux d'appels favorisant la qualité architecturale des projets publics.

Verantwoording:

Dit krediet maakt het mogelijk om de organisatie door de ondergeschikte openbare besturen van oproepen te bevorderen die de architecturale kwaliteit van de openbare projecten bevordert.

b - -  
c - -

**Partie 3 – page 215**

Supprimer la phrase : « l'augmentation prévue doit permettre de rencontrer les engagements déjà réalisés ».

**Deel 3 – bladzijde 215**

Volgende zin te schrappen : « De geplande verhoging moet het mogelijk maken om aan de reeds gevoerde vastleggingen tegemoet te komen ».

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	Ancien numéro Oude nummer	CF FC	FSF	BFB	SC KS	Initial 2007 Initieel 2007	Initial 2008 Initieel 2008
--	------------------------------------	----------	-----	-----	----------	-------------------------------------	-------------------------------------

Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés

Vergoedingen aan derden die moeten voortvloeien uit het opnemen van de verantwoordelijkheid door het Gewest ten opzichte van handelingen uitgevoerd door zijn instellingen en zijn beampten

27.011.44.99.34.30

161604343E

Totaux programme 011 Totaal programma 011

	b	1.520	1.520	-	-
	c	1.520	1.520	-	-

**Programme 012: Soutien aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration des plans particuliers d'affectation du sol et des plans communaux de développement**

**Programma 012: Ondersteuning van de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van bijzondere bestemmingsplannen en ontwikkelingsplannen**

*Activité 28 : Subventions d'investissement et autres transferts en capital aux communes et CPAS*

*Activiteit 28 : Investeringssubsidies en andere kapitaalsoverdrachten aan gemeenten en OCMW's*

Subventions d'investissement aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans particuliers d'affectation du sol

Investeringssubsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van bijzondere bestemmingsplannen

	06.20.0	FSF		
	16.21.22.63.21			

Justification:

b: Ce crédit permettra de couvrir les demandes de paiement des communes.

Verantwoording:

b: Dit krediet zal het mogelijk maken de betalingsaanvragen vanwege de gemeenten te dekken.

c: Ces subides sont utilisés pour la réalisation des plans particuliers d'affectation du sol (PPAS) par les communes. De nombreux PPAS doivent encore être mis en conformité avec le PRAS.

c: Deze subsidies worden gebruikt voor de uitvoering van de bijzondere bestemmingsplannen (BBP) door de gemeenten. Een groot aantal BBP's moet nog in overeenstemming worden gebracht met het GBP.

	b	300	300	-	-
	c	744	744	-	-

**Partie 3 – page 216**

Ajouter la justification manquante.

**Deel 3 – bladzijde 216**

De ontbrekende verantwoording toe te voegen.

Allocations de base M.P.A.NO.CE Basisallocaties O.P.A.VN.EC	Ancien numéro Oude nummer	CF FC	FSF	BFB	SC KS	Initial 2007 Initieel 2007	Initial 2008 Initieel 2008
--	------------------------------------	----------	-----	-----	----------	-------------------------------------	-------------------------------------

Totaux programme 012

Totaux programma 012

b	300	300
c	744	744

**Programme 013: Répression des infractions et mesures d'office prévues par le Code bruxellois de l'aménagement du territoire**

**Programma 013: Bestrafing van inbreuken en ambthulve maatregelen voorzien in het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening**

*Activité 08 : Achat de biens non durables et de services, paiement d'impôts indirects*

*Activiteit 08 : Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten, betaling van indirecte belastingen*

Dépenses de fonctionnement afférentes à la recherche, à la constatation et à la poursuite des infractions au Code bruxellois de l'aménagement du territoire et dépenses afférentes aux mesures d'arrêt des actes et travaux commis en infraction au même Code et aux mesures d'exécution d'office et de remise en état

Werkingsuitgaven betreffende de opsporing, de vaststelling en de vervolging van de inbreuken op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en uitgaven betreffende maatregelen ter stilllegging van de in overtredding op datzelfde Wetboek uitgevoerde handelingen en werken en voor de maatregelen ter ambthulve tenuitvoerlegging en ter herstelling in de oorspronkelijke staat

27.013.08.01.12.11

06.20.0

BFB 5

16.17.21.12.11

Justification:

*Ce crédit concerne les frais liés à la recherche, à la constatation et à la poursuite des infractions au Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire ainsi que les dépenses relatives aux mesures d'exécution forcée visant la remise en état des lieux*

Verantwoording:

*Dit krediet betreft de kosten in verband met de opsporing, de vaststelling en de vervolging van de inbreuken op het Brusselse Wetboek van Ruimtelijke Ordening evenals de uitgaven betreffende de maatregelen ter ambthulve tenuitvoerlegging en ter herstelling in de oorspronkelijke staat*

b	-	300
c	-	-

Totaux programme 013

Totaux programma 013

b	-	300
c	-	-

**Partie 4 – page 271**

Remplacer à l'A.B. 01.002.08.16.12.11, « Achat (de quoi à qui) » par « Achat de vêtements et d'équipements ».

**Deel 4 – bladzijde 271**

Bij B.A. 01.002.08.16.12.11, het woord « Aankoop » te vervangen door de woorden « Aankoop van kleding en uitrustingen ».

b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele vereffeningskredieten f) variabele vastleggingskredieten	Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basisallocaties O.P.A.VNEC	Ancien numéro ----- Oude nummer	CF ----- FC	FSF	SC ----- KS	Initial 2007 ----- Initieel 2007	Initial 2008 ----- Initieel 2008	b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement e) crédits de liquidation variables f) crédits d'engagement variables
Onderhoud-, herstel- en gebruikskosten voor materiaal								
	01.002.08.13.12.11		05.10.0		b	-	5.905	
Verzekeringenpremies					c	-	5.905	
	01.002.08.14.12.11		05.10.0		b	-	2.611	
Uitgaven voor energieverbruik voor gebouwen: stookolie, gas, elektriciteit, enz.					c	-	2.611	
	01.002.08.15.12.11		05.10.0		b	-	580	
Aankoop van kleding en uitrustingen					c	-	580	
	01.002.08.16.12.11		05.10.0		b	-	750	
Bureau-onkosten					c	-	750	
	01.002.08.17.12.11		05.10.0		b	-	1.250	
Kosten voor het informaticamateriaal					c	-	1.250	
	01.002.08.18.12.11		05.10.0		b	-	1.000	
Kosten van publicaties en publiciteit					c	-	1.000	
	01.002.08.19.12.11		05.10.0		b	-	1.000	
Erelonen advocaten, deskundigen, deurwaarders, gerechtskosten, schade en intresten, boetes					c	-	1.000	
	01.002.08.20.12.11		05.10.0		b	-	350	
Uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten door derden					c	-	350	
	01.002.08.21.12.30		05.10.0		b	-	26.000	
					c	-	26.000	





Soldes en EUR — Saldo in EUR		2005	Ecart-Type Rel. — Rel. Type Afw.	2006	Ecart-Type Rel. — Rel. Type Afw.	30/09/2007	Ecart-Type Rel. — Rel. Type Afw.	31/10/2007	Ecart-Type Rel. — Rel. Type Afw.	02/12/2007	Ecart-Type Rel. — Rel. Type Afw.
IRSIB / IWOIB	1. Cptes propres / 1. Eigen rekening	200.139,69		1.784,78		475,13		457,93		462,46	
	2. Cptes transit / 2. Transitrekening	373.616,85	37,95 %	1.044.955,01	18,02 %	1.354.815,20	10,14 %	1.377.283,94	10,62 %	1.399.662,52	11,10 %
	3. Total / Totaal	573.756,54		1.046.739,79		1.355.290,32		1.377.741,87		1.400.124,97	
SDRB / GOMB	1. Cptes propres / 1. Eigen rekening	19.283.551,52		1.140.910,32		6.178.311,70		5.592.904,76		5.319.058,89	
	2. Cptes transit / 2. Transitrekening	5.452.725,76	17,08 %	19.678.822,50	10,55 %	24.353.893,23	8,97 %	24.785.096,23	8,93 %	25.146.053,41	8,56 %
	3. Total / Totaal	24.736.277,28		20.819.732,81		30.532.204,93		30.378.000,99		30.465.112,30	
SIAMU / BDMH	1. Cptes propres / 1. Eigen rekening	3.881.463,99		7.246.040,10		7.954.453,82		8.083.746,80		8.215.316,96	
	2. Cptes transit / 2. Transitrekening	17.990.826,78	30,46 %	9.479.992,33	16,09 %	10.710.625,24	20,71 %	10.815.499,27	19,88 %	10.903.889,80	19,18 %
	3. Total / Totaal	21.872.290,77		16.726.032,43		18.665.079,06		18.899.246,08		19.119.206,76	
SLRB / BGHM	1. Cptes propres / 1. Eigen rekening	101.169.354,76		47.197.720,39		7.204.512,40		7.046.159,65		6.854.006,93	
	2. Cptes transit / 2. Transitrekening	5.011.933,70	6,76 %	37.717.894,37	6,89 %	130.887.400,43	7,90 %	129.114.418,91	8,69 %	127.636.563,45	9,20 %
	3. Total / Totaal	106.181.288,46		84.915.614,76		138.091.912,83		136.160.578,56		134.490.570,38	
SRPB / GVHB	1. Cptes propres / 1. Eigen rekening	2.103.061,84		3.086.929,17		10.549.261,03		10.121.715,40		9.786.426,97	
	2. Cptes transit / 2. Transitrekening	2.826.722,26	28,97 %	4.627.041,03	27,38 %	13.227.084,99	5,61 %	13.823.675,79	5,71 %	14.352.707,90	5,93 %
	3. Total / Totaal	4.929.784,09		7.713.970,20		23.776.346,02		23.945.391,19		24.139.134,86	
STIB / MIVB	1. Cptes propres / 1. Eigen rekening	2.107.785,39		5.007.780,66		1.007.872,58		1.227.824,29		1.146.924,98	
	2. Cptes transit / 2. Transitrekening	58.874.853,60	27,14 %	58.851.017,09	57,84 %	43.816.196,32	52,41 %	44.562.899,16	49,67 %	42.655.400,27	51,82 %
	3. Total / Totaal	60.982.638,99		63.858.797,75		44.824.068,90		45.790.723,45		43.802.325,25	





**Annexe 2**

**Réponse à la question de  
Monsieur Chr. Doulkeridis, député bruxellois,  
sur l'évolution des droits de succession et de donation  
dans les trois régions**

**Droits de succession**

x 1.000 EUR	2002 Réalisé – Gerealiseerd	2003 Réalisé – Gerealiseerd	2004 Réalisé – Gerealiseerd	2005 Réalisé – Gerealiseerd	2006 Réalisé – Gerealiseerd
RBC – BHG	218.695	194.936	285.680	287.540	320.009
Région wallonne – Waals Gewest	293.662	333.901	403.216	385.388	426.054
Vlaams Gewest – Région flamande	629.363	642.502	803.250	793.313	870.073

Source : SPF Finances.

**Bijlage 2**

**Antwoord op de vraag van de heer Chr. Doulkeridis,  
Brussels Volksvertegenwoordiger,  
over de evolutie van de ontvangsten successie- en  
schenkingsrechten in de drie gewesten**

**Successierechten**

Bron : FOD Financiën.

**Droits d'enregistrement sur donations**

x 1.000 EUR	2002 Réalisé – Gerealiseerd	2003 Réalisé – Gerealiseerd	2004 Réalisé – Gerealiseerd	2005 Réalisé – Gerealiseerd	2006 Réalisé – Gerealiseerd
RBC – BHG	4.939	5.745	8.415	47.872	55.368
Région wallonne * – Waals Gewest	12.111	13.476	20.569	19.840	74.456
Vlaams Gewest * – Région flamande	32.910	41.260	122.559	184.878	207.209

**Registratierechten op schenkingen**

\* Dès lors que le SPF Finances ne transmet les données d'une autre région sur les réalisations en matière de droits d'enregistrement que dans leur ensemble (4 postes, les droits d'enregistrement sur les donations inclus), les montants repris au tableau susvisé ont été recueillis de manière informelle auprès des régions concernées.

\* De FOD Financiën maakt de informatie aangaande de ontvangsten inzake registratierechten van een ander gewest maar over in zijn geheel (4 posten, inclusief de registratierechten op schenkingen). De in bovengaannde tabel vermelde gegevens werden dan ook informeel opgevraagd bij de betrokken gewesten.

**Annexe 3**

---

**Bijlage 3**

Mi_Mission	Mi_LibF	Mi_LibN	Pro_Programme	Pro_LibF	Pro_LibN	Act_Activité
01	Mission 01 : Financement général	Opdracht 01 : Algemene financiering	090	Programme 090 : Recettes financières	Programma 090 : Financiële ontvangsten	03
01	Mission 01 : Financement général	Opdracht 01 : Algemene financiering	090	Programme 090 : Recettes financières	Programma 090 : Financiële ontvangsten	03
01	Mission 01 : Financement général	Opdracht 01 : Algemene financiering	100	Programme 100 : Versements d'organismes bruxellois	Programma 100 : Storting van Brusselse instellingen	03
01	Mission 01 : Financement général	Opdracht 01 : Algemene financiering	100	Programme 100 : Versements d'organismes bruxellois	Programma 100 : Storting van Brusselse instellingen	03
01	Mission 01 : Financement général	Opdracht 01 : Algemene financiering	110	Programme 110 : Recettes diverses	Programma 110 : Diverse ontvangsten	03
02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	180	Programme 180 : Pouvoirs locaux	Programma 180 : Lokale besturen	06
02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	190	Programme 190 : Développement économique	Programma 190 : Economische ontwikkeling	06
02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	200	Programme 200 : Aide aux entreprises	Programma 200 : Hulp aan de ondernemingen	06
02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	200	Programme 200 : Aide aux entreprises	Programma 200 : Hulp aan de ondernemingen	06
02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	230	Programme 230 : Commerce extérieur	Programma 230 : Buitenlandse handel	06
02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	280	Programme 280 : Aménagement urbain et foncier	Programma 280 : Stedenbouw en grondbeheer	06
02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	280	Programme 280 : Aménagement urbain et foncier	Programma 280 : Stedenbouw en grondbeheer	06

Act_LibF	Act_LibN	nieuw nummer	CEC	Art_LibF	Art_LibN
Activité 03 : Recette non-fiscale générale	Activiteit 03 : Algemene niet-fiscale ontvangst	0109003978650	8650	Valorisation de participations en capital	Valorisatie van kapitaalsdeelnemingen
Activité 03 : Recette non-fiscale générale	Activiteit 03 : Algemene niet-fiscale ontvangst	0109003998601	8601	Produit de la vente des actions de la Région de Bruxelles-Capitale dans Brustart à la Société régionale d'Investissement de Bruxelles	Opbrengst van de verkoop aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel van de aandelen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in Brustart
Activité 03 : Recette non-fiscale générale	Activiteit 03 : Algemene niet-fiscale ontvangst	0110003088610	8610	Remboursement par le Port de Bruxelles d'une avance récupérable	Terugbetaling door de Haven van Brussel van een terugvorderbaar voorschot
Activité 03 : Recette non-fiscale générale	Activiteit 03 : Algemene niet-fiscale ontvangst	0110003908610	8610	Remboursement d'une créance par la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB)	Terugbetaling van een schuldvordering door de Brusselse Gewestelijke huisvestingsmaatschappij (BGHM)
Activité 03 : Recette non-fiscale générale	Activiteit 03 : Algemene niet-fiscale ontvangst	0111003998602	8602	Récupération d'avances	Terugvordering van voorschotten
Activité 06 : Recette non-fiscale affectée	Activiteit 06 : Toegewezen niet-fiscale ontvangst	0218006998930	8930	Remboursement des créances recouvrables (à affecter au Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération)	Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toe - 89.30 gewezen aan het Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie)
Activité 06 : Recette non-fiscale affectée	Activiteit 06 : Toegewezen niet-fiscale ontvangst	0219006948601	8601	Remboursement de primes en capital auprès des grandes, petites et moyennes entreprises (recettes affectées aux fonds 60.01 - division 11)	Terugbetaling van kapitaalpremies door de grote, kleine en middelgrote ondernemingen (ontvangsten toegewezen aan de fondsen 60.01 - afdeling 11)
Activité 06 : Recette non-fiscale affectée	Activiteit 06 : Toegewezen niet-fiscale ontvangst	0220006018610	8610	Remboursements des subventions-intérêts, des primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	Terugbetaling van rentetoeelagen en kapitaalpremies (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)
Activité 06 : Recette non-fiscale affectée	Activiteit 06 : Toegewezen niet-fiscale ontvangst	0220006028610	8610	Remboursement d'avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)
Activité 06 : Recette non-fiscale affectée	Activiteit 06 : Toegewezen niet-fiscale ontvangst	0223006018610	8610	Remboursement de prêts consentis aux entreprises et de frais de participation des entreprises aux actions organisées par la direction du commerce extérieur (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)	Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen en van kosten van het deelnemen van ondernemingen aan acties georganiseerd door de directie buitenlandse handel (toe te wijzen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)
Activité 06 : Recette non-fiscale affectée	Activiteit 06 : Toegewezen niet-fiscale ontvangst	0228006038930	8930	Remboursement par les communes et CPAS d'avances récupérables en matière de rénovation urbaine et de subsides de rénovation urbaine dans le cas de revente de patrimoine par ces communes et CPAS (à affecter au Fonds d'aménagement urbain et foncier)	Terugbetaling door de gemeenten en de OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing en van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van herverkoop van het patrimonium door deze gemeenten en OCMW's (toe te wijzen aan het Fonds voor stedenb)
Activité 06 : Recette non-fiscale affectée	Activiteit 06 : Toegewezen niet-fiscale ontvangst	0228006978901	8901	Remboursement d'avances récupérables par les communes en matière de rénovation urbaine (recettes affectées au fonds 60.02.02 - division 16)	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten door de gemeenten inzake stadsvernieuwing (ontvangsten toegewezen aan het fonds 60.02.02 - afdeling 16)

02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	300	Programme 300 : Logement	Programma 300 : Huisvesting	03
02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	300	Programme 300 : Logement	Programma 300 : Huisvesting	06
02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	310	Programme 310 : Logement social	Programma 310 : Sociale huisvesting	03
02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	310	Programme 310 : Logement social	Programma 310 : Sociale huisvesting	06
02	Mission 02 : Financement spécifique	Opdracht 02 : Specifieke financiering	310	Programme 310 : Logement social	Programma 310 : Sociale huisvesting	06



Activité 03 : Recette non-fiscale générale	Activiteit 03 : Algemene niet-fiscale ontvangst	0230003028720	8720	Remboursements d'amortissements par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	Terugbetaling door derden van aflossingen onder andere aangaande leningen inzake huisvesting en sanering
Activité 06 : Recette non-fiscale affectée	Activiteit 06 : Toegewezen niet-fiscale ontvangst	0230006048620	8620	Remboursements liés à la mise en œuvre du droit de gestion publique (à affecter au Fonds droit de gestion publique)	Terugbetaling verbonden aan de toepassing van het openbaar beheersrecht (toe te wijzen aan het Fonds openbaar beheersrecht)
Activité 03 : Recette non-fiscale générale	Activiteit 03 : Algemene niet-fiscale ontvangst	0231003018620	8620	Recettes provenant de la Société du logement de la Région bruxelloise (SLRB)	Ontvangsten afkomstig van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)
Activité 06 : Recette non-fiscale affectée	Activiteit 06 : Toegewezen niet-fiscale ontvangst	0231006028620	8620	Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale relatifs à des programmes d'investissement (à affecter au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social)	Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)
Activité 06 : Recette non-fiscale affectée	Activiteit 06 : Toegewezen niet-fiscale ontvangst	0231006068620	8620	Remboursements effectués par les opérateurs immobiliers publics au sens de l'article 2 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement (à affecter au Fonds droit de gestion publique)	Terugbetalingen door openbare vastgoedbeheerders in de zin van artikel 2 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (toe te wijzen aan het Fonds openbaar beheersrecht)

Af_Afd	Af_LibF	Af_LibN	Pr_Pro	Pr_LibF	Pr_LibN	Ac_Act	Ac_LibN
03	Initiatives communes du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	Gemeenschappelijke initiatieven van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	002	Initiatives spécifiques	Specifieke initiatieven	22	Deelnemingen in overheidsbedrijven
03	Initiatives communes du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	Gemeenschappelijke initiatieven van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	002	Initiatives spécifiques	Specifieke initiatieven	22	Deelnemingen in overheidsbedrijven
13	Promotion du commerce extérieur	Promotie van de buitenlandse handel	003	Actions et missions de promotion du commerce extérieur	Acties en missies ter promotie van de buitenlandse handel	21	Kredietverleningen aan overheidsbedrijven
14	Soutien à la recherche scientifique	Ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek	002	Encouragement de la recherche scientifique à finalité économique	Aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit	17	Kredietverleningen aan gewestelijke openbare instellingen
14	Soutien à la recherche scientifique	Ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek	002	Encouragement de la recherche scientifique à finalité économique	Aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit	17	Kredietverleningen aan gewestelijke openbare instellingen
14	Soutien à la recherche scientifique	Ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek	002	Encouragement de la recherche scientifique à finalité économique	Aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit	41	Deelnemingen in privé bedrijven
21	Exploitation et développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances en vue d'une meilleure mobilité urbaine durable par une approche multimodale et du développement économique créateur d'emplois	Ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden met het oog op een betere duurzame stedelijke mobiliteit door een multimodale aanpak en de economische ontwikkeling als generator van werkgelegenheid	003	Politique de partenariat avec le Port de Bruxelles	Beleid van partnership met de Haven van Brussel	22	Deelnemingen in overheidsbedrijven
25	Logement et habitat	Huisvesting en woonomgeving	004	Mise en œuvre du droit de gestion publique des logements	Toepassing van het openbaar beheersrecht van woningen	21	Kredietverleningen aan overheidsbedrijven
25	Logement et habitat	Huisvesting en woonomgeving	004	Mise en œuvre du droit de gestion publique des logements	Toepassing van het openbaar beheersrecht van woningen	21	Kredietverleningen aan overheidsbedrijven
25	Logement et habitat	Huisvesting en woonomgeving	004	Mise en œuvre du droit de gestion publique des logements	Toepassing van het openbaar beheersrecht van woningen	21	Kredietverleningen aan overheidsbedrijven
25	Logement et habitat	Huisvesting en woonomgeving	004	Mise en œuvre du droit de gestion publique des logements	Toepassing van het openbaar beheersrecht van woningen	21	Kredietverleningen aan overheidsbedrijven
25	Logement et habitat	Huisvesting en woonomgeving	004	Mise en œuvre du droit de gestion publique des logements	Toepassing van het openbaar beheersrecht van woningen	21	Kredietverleningen aan overheidsbedrijven
25	Logement et habitat	Huisvesting en woonomgeving	004	Mise en œuvre du droit de gestion publique des logements	Toepassing van het openbaar beheersrecht van woningen	29	Kredietverleningen aan gemeenten en OCMW's
25	Logement et habitat	Huisvesting en woonomgeving	004	Mise en œuvre du droit de gestion publique des logements	Toepassing van het openbaar beheersrecht van woningen	29	Kredietverleningen aan gemeenten en OCMW's
25	Logement et habitat	Huisvesting en woonomgeving	005	Soutien aux organismes chargés de l'exécution de la politique du logement social	Ondersteuning van de instellingen belast met de uitvoering van het sociale huisvestingsbeleid	21	Kredietverleningen aan overheidsbedrijven
25	Logement et habitat	Huisvesting en woonomgeving	005	Soutien aux organismes chargés de l'exécution de la politique du logement social	Ondersteuning van de instellingen belast met de uitvoering van het sociale huisvestingsbeleid	21	Kredietverleningen aan overheidsbedrijven
25	Logement et habitat	Huisvesting en woonomgeving	005	Soutien aux organismes chargés de l'exécution de la politique du logement social	Ondersteuning van de instellingen belast met de uitvoering van het sociale huisvestingsbeleid	22	Deelnemingen in overheidsbedrijven
25	Logement et habitat	Huisvesting en woonomgeving	005	Soutien aux organismes chargés de l'exécution de la politique du logement social	Ondersteuning van de instellingen belast met de uitvoering van het sociale huisvestingsbeleid	22	Deelnemingen in overheidsbedrijven
27	Politique de la Ville	Stadsbeleid	003	Régie foncière	Grondregie	21	Kredietverleningen aan overheidsbedrijven
27	Politique de la Ville	Stadsbeleid	003	Régie foncière	Grondregie	22	Deelnemingen in overheidsbedrijven
27	Politique de la Ville	Stadsbeleid	003	Régie foncière	Grondregie	22	Deelnemingen in overheidsbedrijven
27	Politique de la Ville	Stadsbeleid	010	Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale (S.D.R.B.) - Rénovation urbaine	Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (G.O.M.B.) - Stadsvernieuwing	17	Kredietverleningen aan gewestelijke openbare instellingen

Ar. LibF	nieuw nummer	CEC	Ar. LibN	Ar. LibF
Participations dans les entreprises publiques	0300222018141	8141	Deelnemingen in het kader van het contract "Economie-Tewerkstelling"	Prises de participation dans le cadre du contrat "Economie - Emploi"
Participations dans les entreprises publiques	0300222998122	8122	Deelneming in het kader van het contract "Economie-Tewerkstelling"	Prise de participation dans le cadre du contrat "Economie - Emploi"
Octrois de crédits aux entreprises publiques	1300321018112	8112	Kredietverleningen aan openbare ondernemingen (P.M.)	Octrois de crédits aux entreprises publiques (P.M.)
Octrois de crédits aux institutions publiques régionales	1400217018514	8514	Kredietverlening aan het I.W.O.I.B. met het oog op de toekenning van de steun voorzien door de ordonnantie betreffende de aanmoediging en de financiering van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie	Octroi de crédit à l'I.R.S.I.B. en vue de l'octroi des aides prévues par l'ordonnance relative à l'encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l'innovation technologique
Octrois de crédits aux institutions publiques régionales	1400217998112	8112	Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek en de pre concurrentiële ontwikkeling (artikel 7 van de ordonnantie van 21 febru	Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale et le développement pré concurrentiel (article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002)
Participations dans les entreprises privées	1400241018142	8142	Deelneming in de privé maatschappijen voor de exploitatie van de incubatoren	Participation dans les sociétés privées d'exploitation des incubateurs
Participations dans les entreprises publiques	2100322018141	8141	Deelname in het kapitaal van de Haven van Brussel en andere overheidsbedrijven	Participation au capital du Port de Bruxelles et d'autres entreprises publiques
Octrois de crédits aux entreprises publiques	2500421018121	8121	Kredietverleningen aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (B.G.H.M.) verbonden met de uitwerking van het recht van openbaar beheer	Octrois de crédits à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (S.L.R.B.) liées à la mise en oeuvre du droit de gestion publique
Octrois de crédits aux entreprises publiques	2500421028121	8121	Kredietverleningen aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (B.G.H.M.) en het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Octroi de crédits à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (S.L.R.B.) et au Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale
Octrois de crédits aux entreprises publiques	2500421038111	8111	Kredietverleningen aan de openbare vastgoedmaatschappijen (O.V.M.) en de gemeentelijke regies	Octroi de crédits aux sociétés immobilières de service public (S.I.S.P.) et aux régies communales
Octrois de crédits aux entreprises publiques	2500421988000	8000	Toepassing van het recht van openbaar beheer	Mise en oeuvre du droit de gestion publique
Octrois de crédits aux entreprises publiques	2500421998112	8112	Kredietverleningen aan de O.V.M. en de gemeentelijke regies	Octroi de crédits aux S.I.S.P. et aux régies communales
Octrois de crédits aux communes et CPAS	2500429018532	8532	Kredietverleningen aan de gemeenten	Octroi de crédits aux communes
Octrois de crédits aux communes et CPAS	2500429028535	8535	Kredietverleningen aan de O.C.M.W.'s	Octroi de crédits aux C.P.A.S.
Octrois de crédits aux entreprises publiques	2500521018121	8121	Kredietverleningen aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (B.G.H.M.) voor de bouw, de renovatie en het bewoonbaar maken van de sociale woningen	Octrois de crédits à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (S.L.R.B.) pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux
Octrois de crédits aux entreprises publiques	2500521998111	8111	Dotatie aan de B.G.H.M. voor de bouw, de renovatie en de herwaarderding van sociale woningen	Dotation à la S.L.R.B. pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux
Participations dans les entreprises publiques	2500522018151	8151	Deelneming in het kapitaal van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (B.G.H.M.) en sommige openbare vastgoedmaatschappijen (O.V.M.)	Participation au capital de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (S.L.R.B.) et de certaines sociétés immobilières de service public (S.I.S.P.)
Participations dans les entreprises publiques	2500522998121	8121	Deelname in het kapitaal van de B.G.H.M. en sommige O.V.M.	Participation au capital de la S.L.R.B. et de certaines Sociétés immobilières de service public (S.I.S.P.)
Octrois de crédits aux entreprises publiques	2700321018111	8111	Kredietverleningen aan de NV Brussel-Zuid	Octroi de crédits à la S.A. Bruxelles-Midi
Participations dans les entreprises publiques	2700322018141	8141	Deelneming in de N.V. Brussel-Zuid	Participation dans la S.A. Bruxelles-Midi
Participations dans les entreprises publiques	2700322998111	8111	Kapitaalsparticipatie en kredietverleningen in de NB Brussel-Zuid	Participation en capital et octroi de crédits à la S.A. Bruxelles-Midi
Octrois de crédits aux institutions publiques régionales	2701017018514	8514	Kredietverlening aan de G.O.M.B. voor het dekken van haar investeringen inzake stadsvernieuwing	Octroi de crédits à la S.D.R.B. en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine

paraf.	id.	Mi_Missie	Mi_LibN	Mi_LibF	Program	Pro_LibN	Pro_LibF	Act.
ARP	3	02	Specifieke financiering van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid	Financement spécifique de l'Agence régionale pour la propreté	004	Eigen financiering	Financement propre	03
ARP	3	02	Specifieke financiering van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid	Financement spécifique de l'Agence régionale pour la propreté	004	Eigen financiering	Financement propre	03
FRTC	5	01	Ondersteuning van de sanering van de financiën van de plaatselijke besturen	Aide à l'assainissement des finances des pouvoirs locaux	001	Hulp aan gemeenten in nood	Aides aux communes en difficulté	03
FRTC	5	01	Ondersteuning van de sanering van de financiën van de plaatselijke besturen	Aide à l'assainissement des finances des pouvoirs locaux	001	Hulp aan gemeenten in nood	Aides aux communes en difficulté	03
FRTC	5	02	Coördinatiecentrum	Centre de coordination	001	Coördinatiecentrum	Centre de coordination	03
FFPE	6	02	Specifieke financiering	Financement spécifique	001	Eigen opbrengsten	Produits propres	03
FFPE	6	02	Specifieke financiering	Financement spécifique	001	Eigen opbrengsten	Produits propres	03
Actiris	9	02	Specifieke financiering	Financement spécifique	004	Diversen	Divers	03
Actiris	9	02	Specifieke financiering	Financement spécifique	004	Diversen	Divers	03
Actiris	9	02	Specifieke financiering	Financement spécifique	004	Diversen	Divers	03
Actiris	9	02	Specifieke financiering	Financement spécifique	004	Diversen	Divers	03
Actiris	9	02	Specifieke financiering	Financement spécifique	004	Diversen	Divers	03
SDRB	11	02	Specifieke financiering	Financement spécifique	001	Financiering door het MBHG in het kader van de stadsvernieuwing	Financement par le MRBC dans le cadre de la Rénovation urbaine	03
STIB	24	01	Algemene financiering	Financement général	004		Recettes non spécifiques	03
STIB	24	01	Algemene financiering	Financement général	004		Recettes non spécifiques	03

Act_LiB	Act_LiB	Expr1	voignummer	code_eter	Art_LiB	Art_LiB
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0200403278610	27	8610	Opbrengsten van leningen-kapitaal	Produits d'emprunts-capital
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0200403288111	28	8111	Opbrengst van beleggingen	Produits de placements
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0100103058932	05	8932	Terugbetaling van thesaurievoorschotten door de gemeenten	Remboursement d'avances de trésorerie par les communes
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0100103068932	06	8932	Terugbetaling van leningen door de gemeenten	Remboursement d'emprunts par les communes
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0200103068932	06	8932	Terugbetaling van leningen door de gemeenten	Remboursement de prêts par les communes
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0200103098932	09	8932	Terugbetaling door gemeenten van thesaurievoorschotten	Remboursement d'avances de trésorie par les communes
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0200103108932	10	8932	Terugbetaling door gemeenten van de leningen	Remboursement d'emprunts par les communes
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0200403078720	07	8720	Terugbetaling sociale leningen (algemene uitgaven)	Remboursements prêts sociaux (dépenses générales)
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0200403138640	13	8640	Reserves T-Service Interim voor de aankoop van niet duurzame goederen en diensten (algemene uitgaven)	Réserves T-Service Interim pour l'achat des biens et services non-durables (dépenses générales)
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0200403178640	17	8640	Reserves T-Service Interim voor de aankoop van goederen en diensten (algemene uitgaven)	Réserves T-Service Interim pour l'achat des biens patrimoniaux (dépenses générales)
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0200403278640	27	8640	Tussenkost komende van Actris voor het project PRIMO-aankomende	Intervention provenant d'Actris pour le projet PRIMO-arrivants
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0200403288640	28	8640	Tussenkost van Actris voor het project EQUAL	Intervention d'Actris pour le projet EQUAL
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0200103098840	09	8640	Vereffining van deelnemingen in bedrijven	Régularisations avec d'autres exercices
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0100403068140	06	8140	Deelneming in privéondernemingen	Participation dans les entreprises privées
Algemene niet-fiscale ontvangst	Recette non-fiscale générale	0100403078140	07	8140	Deelneming in openbare ondernemingen	Participation dans les entreprises publiques

parafr.	id	Af_Ast	Af_LibN	Af_LibF	Pr_Pro	Pr_LibN	Pr_LibF	Ac_Act
ARP	3.02		Ophaling en verwerking van huisvuil in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Enlèvement et traitement des immondices en Région de Bruxelles-Capitale	001	Beheer van materiële en financiële middelen	Gestion des ressources matérielles et financières	21
ARP	3.02		Ophaling en verwerking van huisvuil in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Enlèvement et traitement des immondices en Région de Bruxelles-Capitale	001	Beheer van materiële en financiële middelen	Gestion des ressources matérielles et financières	22
ARP	3.02		Ophaling en verwerking van huisvuil in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Enlèvement et traitement des immondices en Région de Bruxelles-Capitale	001	Beheer van materiële en financiële middelen	Gestion des ressources matérielles et financières	22
FRTC	5.01		Hulp aan gemeenten in moeilijkheden	Aides aux communes en difficulté	001	Hulp aan gemeenten in moeilijkheden	Aides aux communes en difficulté	29
FRTC	5.01		Hulp aan gemeenten in moeilijkheden	Aides aux communes en difficulté	001	Hulp aan gemeenten in moeilijkheden	Aides aux communes en difficulté	29
FRTC	5.02		Coördinatiecentrum	Centre de coordination	001	Coördinatiecentrum	Centre de coordination	29
FFPE	6.02		Waterbeleid	Politique de l'eau	001	Waterwerken	Travaux hydrauliques	21
FFPE	6.02		Waterbeleid	Politique de l'eau	001	Waterwerken	Travaux hydrauliques	22
IRSIB	7.02		Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	Encouragement de la recherche scientifique et technologique	001	Ordonnantie van 21/2/02 betreffende het wetenschappelijk onderzoek en de innovatie	Ordonnance du 21/2/02 relative à la recherche scientifique et l'innovation	40
Actiris	9.01		Algemene uitgaven om de realisatie van de opdrachten van Actiris te verzekeren	Dépenses générales pour assurer la réalisation des missions d'Actiris	001	Beheer van de human resources	Gestion des ressources humaines	33
SDRB	11.01		Economische expansie	Expansions économique	001	Projecten in uitvoering van het investerings-programma	Projets en exécution du plan d'investissement	22
SDRB	11.04		Opdrachten gedelegeerd door het MBHG	Mission déléguées par MRBC	004	Coördinatie van het netwerk voor bedrijventra	Coordination du réseau des centres d'entreprises	41
STIB	24.01		Basisprestaties verbonden met het openbaar dienstenaanbod	Prestations de bases liées à l'offre de service public	001	Bestaansmiddelenprogramma	Programme de subsistance	22
STIB	24.01		Basisprestaties verbonden met het openbaar dienstenaanbod	Prestations de bases liées à l'offre de service public	001	Bestaansmiddelenprogramma	Programme de subsistance	41

Ar_LiB	Ar_LiB	Expr1	signum	code_eoor	Ar_LiB	Ar_LiB
Kredietverleningen aan overheidsbedrijven	Octrois de crédits aux entreprises publiques	0200121018112	01	8112	Krediettoekenning aan staatsbedrijven	Octroi de crédits aux entreprises publiques
Deelnemingen in overheidsbedrijven	Participations dans les entreprises publiques	0200122018141	01	8141	Kapitaalsdeelname in een openbare maatschappij	Prise de capital dans une société publique
Deelnemingen in overheidsbedrijven	Participations dans les entreprises publiques	0200122028141	02	8141	Deelname in openbare maatschappijen voor gewestelijke verbranding	Prise de participation dans des sociétés publiques d'incinération régionale
Kredietverleningen aan gemeenten en OCMW's	Octrois de crédits aux communes et CPAS	0100128018532	01	8532	Leningen toegekend aan de gemeenten	Prêts accordés aux communes
Kredietverleningen aan gemeenten en OCMW's	Octrois de crédits aux communes et CPAS	0100128028532	02	8532	Thesaurievoorschotten toegekend aan de gemeenten	Avances de trésoreries accordées aux communes
Kredietverleningen aan gemeenten en OCMW's	Octrois de crédits aux communes et CPAS	0200128018532	01	8532	Leningen toegekend aan de gemeenten (niet-limitatief krediet)	Prêts accordés aux communes (crédit non limitatif)
Kredietverleningen aan overheidsbedrijven	Octrois de crédits aux entreprises publiques	0200121018111	01	8111	Kredietverlening aan de Brusselse Intercommunale voor Sanering (B.I.S)	Octroi de crédit à l'intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (BRA)
Deelnemingen in overheidsbedrijven	Participations dans les entreprises publiques	0200122018141	01	8141	Kapitaaldeelname in de BMW	Prise de participation dans la SBGE
Kredietverleningen aan privé bedrijven	Octrois de crédits aux entreprises privées	0200140018112	01	8112	Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek en de pre concurrentie ontwikkeling (artikel 7 van de ordonnantie van 21 febru	Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale et le développement pré concurrentiel (article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002)
Kredietverleningen aan natuurlijke personen	Octrois de crédits aux personnes physiques	0100133018300	01	8300	Voorschotten toegekend aan het personeel bij wijze van sociale lening	Avances consenties au personnel à titre de prêt social
Deelnemingen in overheidsbedrijven	Participations dans les entreprises publiques	0100122018141	01	8141	Deelnemingen in overheidsbedrijven	Participations dans des entreprises publiques
Deelnemingen in privé bedrijven	Participations dans les entreprises privées	0400441018142	01	8142	Deelnemingen in privé bedrijven	Participations dans des entreprises privées
Deelnemingen in overheidsbedrijven	Participations dans les entreprises publiques	0100122018140	01	8140	Deelnemingen in openbare ondernemingen	Participations dans les entreprises publiques
Deelnemingen in privé bedrijven	Participations dans les entreprises privées	0100141018140	01	8140	Deelnemingen in privé ondernemingen	Participations dans les entreprises privées

## Annexe 4

**Réponses aux questions pour  
la commission des Finances du 29 novembre 2007**

Je peux, à la demande de M. Gosuin apporter les éléments de réponse suivants à sa question sur l'évolution de l'effectif contractuel et statutaire employé au Ministère et dans les OIP depuis le début de l'actuelle législature. Cette réponse est basée sur les données de l'Observatoire pour l'Emploi (chiffre du 30 juin 2004 et du 30 juin 2007).

Pour ce qui est du Ministère: nous sommes passés de 1.469 à 1.643 emplois, soit une augmentation de 174 unités. La proportion contractuels – statutaires demeure inchangée : 39 % de fonctionnaires contractuels contre 61 % de fonctionnaires statutaires.

Pour ce qui est des Organismes d'Intérêt Public :

- à l'IBGE, on a enregistré une augmentation de 618 à 733 personnes employées (+ 115). Le 30 juin 2004, il y avait 55 % d'employés contractuels contre 45 % de statutaires. Au 30 juin 2007, la proportion était de 62 % de contractuels contre 38 % de statutaires;
- à l'Orbem/Actiris, une augmentation de 631 à 745 personnes employées a été constatée (+ 114). La proportion contractuels – statutaires a évolué de 72 % (C) – 28 % (S) vers 64 % (C) – 36 % (S);
- au Port, les effectifs sont passés de 127 à 115 unités. La proportion contractuels – statutaires demeure inchangée : 26 % d'employés contractuels contre 74% de statutaires;
- au CIRB, le nombre de personnes employées est passée de 163 à 44 personnes. Le 30 juin 2004, on comptait 95 % de contractuels contre 5 % de statutaires. Au 30 juin 2007 ce pourcentage est passé à 84 % de contractuels et 16 % de statutaires;
- au SIAMU, les effectifs sont passés de 1.210 employés à 1.229 (+ 19). La proportion de contractuels a augmenté de 10 % à 11 % en 2007 (soit 90 % et 89 % de statutaires);
- à la SLRB, le nombre de personnes employées est passé de 82 à 97 (+ 17). Au 30 juin 2004, la SLRB employait 59 % de contractuels contre 41 % de statutaires. Au 30 juin 2007, ce nombre a évolué à 63 % de contractuels contre 37 % de statutaires;
- à l'ABP, les effectifs ont enregistré une augmentation passant de 2.038 à 2.164 unités (+ 126). Le 30 juin 2004, 70 % de contractuels et 30 % de statutaires étaient employés au Ministère. Au 30 juin 2007, ce pourcentage est passé à 72 % de contractuels et à 28 % de statutaires;
- à la SDRB, le nombre de personnes employées est passé de 117 à 129. La proportion de contractuels a baissé de 57 % à 39 % en 2007, le nombre de statutaires a par conséquent augmenté de 43 % à 61 %.

A la demande de madame Fiszman, je vais vous communiquer l'organigramme du Ministère (1). Les services de l'Administration Equipements et Déplacements (AED) sont organisés cette année en 9 directions différentes, avec une cellule communication et une cellule développement organisationnel. Les tâches de l'administration Eau ont été transférées à la Société bruxelloise de Gestion de l'Eau (SBGE).

(1) Les organigrammes peuvent être consultés à l'adresse internet suivante : [http://intra.br.u.irisnet.be/html/nl/Praktische\\_%20info/Het%20Ministerie/index.htm](http://intra.br.u.irisnet.be/html/nl/Praktische_%20info/Het%20Ministerie/index.htm).

## Bijlage 4

**Antwoorden vragen commissie Financiën  
29 november 2007**

Ik kan, op vraag van de heer Gosuin, de volgende antwoorden aanbieden op de vraag naar de evolutie van het aantal contractuele en statutaire personeelsleden van het Ministerie en de ION's, sinds het begin van de legislatuur. Dit antwoord is gebaseerd op de gegevens van het observatorium voor de werkgelegenheid (cijfers op 30 juni 2004 en op 30 juni 2007).

Voor wat betreft het Ministerie: van 1.469 naar 1.643 personeelsleden, ofwel een toename met 174 personeelsleden. De verhouding contractuelen – statutairen blijft gelijk, namelijk 39 % contractuele personeelsleden en 61 % statutaire ambtenaren.

Voor wat betreft de Instellingen van openbaar nut :

- bij het BIM is er een stijging van 618 naar 733 personeelsleden (+ 115). Op 30 juni 2004 waren er 55 % contractuelen en 45 % statutairen, op 30 juni 2007 evolueerde dit naar 62 % contractuelen en 38 % statutairen;
- bij de BGDA/Actiris is er een stijging van 631 naar 745 personeelsleden (+ 114). De verhouding contractuelen – statutairen evolueerde van 72 % (C) – 28 % (S) naar 64 % (C) – 36 % (S);
- bij de Haven daalde het personeelsbestand van 127 naar 115 personeelsleden. De verhouding contractuelen – statutairen blijft gelijk, namelijk 26 % contractuele personeelsleden en 74 % statutaire ambtenaren;
- bij het CIBG daalde het personeelsbestand van 163 naar 44 personeelsleden. Op 30 juni 2004 waren er 95 % contractuelen en 5 % statutairen, op 30 juni 2007 evolueerde dit naar 84 % contractuelen en 16 % statutairen;
- bij de DBDMH steeg het aantal personeelsleden van 1.210 naar 1.229 (+ 19). Het aandeel contractuele personeelsleden steeg van 10 % naar 11 % in 2007 (respectievelijk 90 en 89 % statutairen);
- bij de BGHM steeg het aantal personeelsleden van 82 naar 97 (+ 17). Op 30 juni 2004 waren er 59 % contractuelen en 41 % statutairen, op 30 juni 2007 evolueerde dit naar 63 % contractuelen en 37 % statutairen;
- bij het GAN steeg het aantal personeelsleden van 2.038 naar 2.164 (+ 126). Op 30 juni 2004 waren er 70 % contractuelen en 30 % statutairen, op 30 juni 2007 evolueerde dit naar 72 % contractuelen en 28 % statutairen;
- bij de GOMB steeg het personeelsbestand van 117 naar 129. Het aandeel contractuele personeelsleden daalde van 57 % naar 39 % in 2007, het aandeel statutaire personeelsleden steeg bijgevolg van 43 % naar 61 %.

Op vraag van mevrouw Fiszman laat ik het organigram van het Ministerie worden (1). De diensten van het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV) werden dit jaar gereorganiseerd in 9 verschillende directies, met een cel communicatie en een cel organisatieontwikkeling. De opdrachten van de directie Water werden overgedragen aan de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWV).

(1) De organigrammen kunnen worden geraadpleegd op het volgende internetadres : [http://intra.br.u.irisnet.be/html/nl/Praktische\\_%20info/Het%20Ministerie/index.htm](http://intra.br.u.irisnet.be/html/nl/Praktische_%20info/Het%20Ministerie/index.htm).



Au sein de l'Administration Economie et Emploi (AEE), une direction Conception et Coordination a été mise sur pied, qui est chargée de la coordination interne et de l'élaboration de la politique économique régionale. En outre, fin 2006, un service (relatif aux permis de travail) de l'Orbem/Actiris a été transféré à la direction Politique de l'Emploi et Economie plurielle.

Binnen het Bestuur Economie en Werkgelegenheid (BEW) werd een directie Conceptie en Coördinatie opgericht, bevoegd voor de interne coördinatie en het uitwerken van het gewestelijk economisch beleid. Daarnaast werd eind 2006 een dienst (betreffende de arbeidskaarten) van de BGDA/Actiris getransfereerd naar de directie werkgelegenheidsbeleid en meerwaardeconomie.

**Annexe 5****Réponses aux questions pour  
la commission des Finances du 29 novembre 2007**

Pour ce qui est des honoraires d'avocats, je puis vous communiquer qu'il s'agit en règle générale de frais liés à la défense du Ministère, dont le dossier est introduit par le citoyen ou le contribuable. L'augmentation du nombre de dossiers fiscaux s'explique vraisemblablement par le fait que les contribuables sont mieux informés des possibilités qui leur sont offertes d'initier une procédure.

**Bijlage 5****Antwoorden vragen commissie Financiën  
29 november 2007**

Wat betreft de advocatenkosten kan ik meedelen dat het in de regel gaat om advocatenkosten gemaakt ter verdediging van het ministerie, waarbij dus het dossier wordt ingeleid door de burger of belastingplichtige. De toename van het aantal fiscale dossiers is waarschijnlijk te verklaren door het feit dat de belastingplichtigen meer en beter op de hoogte zijn van hun mogelijkheden om een procedure op te starten.

**Annexe 6****Réponses aux questions pour  
la commission des Finances du 29 novembre 2007**

A la demande de madame Fiszman, je puis vous communiquer la vacances des places suivantes dans la hiérarchie :

- 42 des 81 postes de rang A2 (premier attaché ou premier attaché ingénieur) sont pourvus, ce qui signifie qu'il reste encore 39 postes à pourvoir;
- 40 des 60 postes de rang A3 sont pourvus (20 postes vacants).

A partir du rang A4, il s'agit de mandats :

- le rang A4 compte 18 postes à pourvoir;
- au rang A5, 2 postes sur 6 sont vacants;
- les postes de rang A6 et A7 sont occupés.

**Bijlage 6****Antwoorden vragen commissie Financiën  
29 november 2007**

Op vraag van mevrouw Fiszman kan ik meedelen dat volgende plaatsen in de hiërarchie vacant zijn :

- 42 van de 81 betrekkingen van rang A2 (eerste attaché of eerste attaché ingenieur) zijn ingevuld, wat betekent dat er 39 vacante betrekkingen zijn;
- 40 van de 60 betrekkingen van rang A3 zijn ingevuld (20 vacante posten).

Vanaf rang A4 gaat het om mandaatbetrekkingen :

- in rang A4 zijn er 18 niet-inge vulde betrekkingen;
- in rang A5 zijn er 2 van de 6 betrekkingen niet ingevuld;
- de betrekking van rang A6 en van rang A7 zijn ingevuld.

**Annexe 7****Réponse à la question orale de  
Monsieur Gosuin lors de la commission Finances du  
27 novembre concernant le transfert de dettes  
de la STIB vers Citeo et vers la Région**

Le dossier Citeo a été développé par mon collègue ministre, Pascal Smet grâce à l'apport de branche d'activité dans la SA Citeo à créer.

Suite au nouveau contrat de gestion entre la Région et la STIB, je trouvais opportun, vu l'excellente gestion des dettes par la propre administration, de reprendre les dettes restantes de la STIB. Des avantages d'échelle d'une part et la compétence de nos propres services d'autre part permet à la Région d'épargner quelques millions.

Mon collègue Pascal Smet est mieux placé pour répondre aux questions concernant le transfert de dettes de la STIB vers Citeo.

**Bijlage 7****Antwoord op de mondelinge vraag van  
de heer Gosuin tijdens de commissie Financiën  
van 27 november betreffende de schuldoverdracht van  
de MIVB naar Citeo en naar het Gewest**

Het citeo-dossier werd door collega Smet ontwikkeld via de inbreng van bedrijfstak in het op te richten vehikel Citeo NV.

Naar aanleiding van het nieuwe beheerscontract tussen het Gewest en de MIVB vond ik het opportuun om, gezien het uitstekende beheer van de schulden door de eigen administratie, de overige schulden over te nemen van de MIVB. Door enerzijds schaalvoordelen en anderzijds de bekwaamheid van onze eigen diensten inzake schuldbeheer kan het gewest op die manier enkele miljoenen besparen.

Collega Pascal Smet is echter beter geplaatst om te antwoorden op vragen betreffende de schuldoverdracht van de MIVB naar Citeo.

## Annexe 8

**Réponse du Ministre Guy Vanhengel  
à la question posée au cours de la séance  
de la Commission Finances du 27.11.2007 par  
Madame la Députée Fiszman concernant  
le détail des coûts salariaux d'IrisTeam  
dans le budget du CIRB**

Le budget provisoire de l'ASBL IrisTeam pour 2008 a été approuvé lors de l'Assemblée générale du 31.05.2007, sous réserve bien entendu des résultats des négociations budgétaires au niveau régional pour cette année.

Ce budget est basé sur un nombre théorique de maximum 220 membres du personnel, nombre fixé par le gouvernement lors de l'approbation de la création de l'ASBL (décision du 19.10.2006). Vous trouverez le budget estimé correspondant à cette date pour le CIRB sous la rubrique I.3. Ce budget donne un aperçu détaillé de la composition des coûts salariaux.

## Bijlage 8

**Antwoord van Minister Guy Vanhengel  
op de vraag tijdens de zitting van de  
commissie Financiën dd. 27.11.2007  
van de Volksvertegenwoordiger over  
de detaillering van de IrisTeam-loonkosten  
in de begroting van het CIBG**

De voorlopige begroting van de VZW IrisTeam voor 2008 werd goedgekeurd op de Algemene Vergadering van 31.05.2007, natuurlijk onder voorbehoud van de resultaten van de begrotingsbesprekingen op Gewestelijk vlak voor dat jaar.

Deze begroting is gebaseerd op een theoretisch maximum van 220 personeelsleden, vastgelegd door de regering bij goedkeuring van de oprichting van de VZW (beslissing dd. 19.10.2006). Het toen geschatte aandeel voor het CIBG vindt U onder rubriek I.3. Deze begroting geeft een gedetailleerd overzicht van de samenstelling van de loonkosten.

ASBL IRISTEAM VZW			
Libellé	2007-0	2008-0	Omschrijving
<b>I. Recettes</b>			<b>I. Ontvangsten</b>
1. Produits financiers	1.000,00	1.000,00	1. Financiële opbrengsten
2. Dotation de fonctionnement	39.600,00	5.700,00	2. Werkingsdotatie
3. Equipes informatiques CIRB	12.498.500,00	8.980.711,00	3. Informaticaploegen CIBG
4. Equipes informatiques Iristeam	0,00	6.614.878,00	4. Informaticaploegen Iristeam
5. Equipes informatiques membres	2.573.000,00	2.595.092,00	5. Informaticaploegen leden
<b>Total recettes</b>		<b>18.197.381,00</b>	<b>Totaal ontvangsten</b>
<b>II. Dépenses</b>			<b>II. Uitgaven</b>
<b>1. Frais de personnel</b>	<b>15.072.500,00</b>	<b>18.155.790,00</b>	<b>1. Personeelskosten</b>
Rémunérations & avantages sociaux	9.801.000,00	11.859.341,00	Bezoldigingen van het personeel
Charges sociales (ONSS)	2.853.000,00	3.790.268,00	Sociale lasten
Frais de transport	155.300,00	141.743,00	Transportkosten
Frais de télécommunication	178.200,00	207.657,00	Telecommunicatiekosten
Assurance Accident de travail	94.000,00	113.343,00	Verzekeringen van het personeel
Assurance Groupe/hospitalisation	1.031.500,00	787.813,00	Groeps- en hospitalisatieverzekeringen
Frais de formation	340.000,00	480.688,00	Vorming
Frais de recrutement	562.500,00	689.700,00	Aanwervingskosten
Autres frais de personnel	57.000,00	85.237,00	Andere kosten van het personeel
<b>2. Fonctionnement</b>	<b>39.600,00</b>	<b>41.591,00</b>	<b>2. Werking</b>
Réviseurs d'entreprise	4.600,00	4.700,00	Kosten bedrijfsrevisor
Assurance responsabilité civile	35.000,00	36.891,00	Verzekering burgerlijke aansprakelijkheid
<b>Total dépenses</b>		<b>18.197.381,00</b>	<b>Totaal uitgaven</b>
FTE	170,00	220,00	

Suite aux négociations budgétaires pour 2008, les coûts salariaux prévus pour le CIRB en ce qui concerne l'IrisTeam – ici estimés à 8.980.711,00 EUR ont été rectifiés à 8.327.000,00 EUR pour un personnel comptant 99 personnes.

Le poste budgétaire I.4 – équipes informatiques IrisTeam est donc la réserve, il s'agit de la différence entre le personnel IrisTeam déjà prévu auprès des différents membres, et les nouveaux engagements encore possibles dans la limite des 220 membres du personnel.

In functie van de begrotingsbesprekingen voor 2008 werd de voorziene loonkost voor het CIBG voor wat betreft IrisTeam – hier geschat op 8.980.711,00 EUR bijgesteld naar 8.327.000,00 EUR, met een personeelssterkte van 99 personen.

De begrotingspost I.4 – informaticaploegen IrisTeam is dus de reserve, dit is het verschil tussen de Iristeam-personeelsleden die reeds voorzien zijn bij de verschillende leden, en de nieuwe aanwervingen die nog mogelijk zijn zonder het plafond van 220 personeelsleden te overschrijden.

## Annexe 9

**Réponse du Ministre Guy Vanhengel  
à la question posée lors de la séance  
de la commission Finances du 27.11.2007  
par Madame la Députée Julie Fiszman  
concernant le coût de l'introduction  
du système SAP-ERP**

Le choix de l'utilisation du système SAP-ERP date de 2000. A l'époque, aucune suite de logiciel de type « libre » n'existait pouvant répondre aux besoins. Aujourd'hui encore, il n'y a qu'un nombre limité d'entreprises de logiciel qui sont en mesure d'offrir de tels logiciels complexes de gestion.

L'unique alternative dans le monde des logiciels libres (du moins lorsqu'il s'agit d'une petite ou moyenne entreprise) est la suite Compière. Le CIRB a réalisé en 2005 un projet pilote avec Compière pour les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, et ce sans réponse positive des communes. Le projet fut donc arrêté en 2006.

Il est assez difficile de réaliser une analyse de coût-bénéfice pour ce genre de logiciel dans le secteur public, sachant que les principaux avantages se situent dans l'intégration des données disponibles sur une plateforme et du service plus efficace et meilleur qui en découle. Ces plus-values sont difficilement identifiables et mesurables dans le secteur public.

Les coûts de la plateforme elle-même sont à répartir dans les frais récurrents (maintenance entre autres) et dans les coûts de projet. Le tableau ci-dessous donne un aperçu des coûts récurrents (il s'agit de la situation depuis 2007, année au cours de laquelle un upgrade important du système a été commandé et mené) :

Nature - Aard	Fournisseur - Leverancier	Montant (TVAC) - Bedrag (iBTW)	Jours/homme - Mandagen
Maintenance Licences Onderhoud Licenties	SAP Belgium	180.193,20 EUR	n/a
Consultance externe Externe Consultancy	± 1.000 EUR TVAC par jour (prix du marché) ± 1.000 EUR (iBTW) per dag (marktprijs)	440.000,00 EUR	440 (2 ETP/VTE - estimation/schatting)
SAP Competence Center	630 EUR par jour (interne CIRB) 630 EUR per dag (interne CIRB)	831.600,00 EUR	1.320 (6 ETP/VTE)
	TOTAL – TOTAAL	1.271.600,00 EUR	

Ce tableau montre également les avantages de l'engagement d'informaticiens SAP au CIRB dans le cadre du développement d'un SAP Competence Center, plutôt que de faire appel à de la consultance externes.

Ci-après, les coûts de projet depuis 2005 (renouvellement des licences SAP) :

## Bijlage 9

**Antwoord van Minister Guy Vanhengel  
op de vraag tijdens de zitting van  
de commissie Financiën dd. 27.11.2007  
van de Volksvertegenwoordiger Julie Fiszman  
over de kostprijs van de invoering  
van het SAP-ERP-systeem**

De keuze voor het gebruik van het SAP-ERP-systeem werd reeds gemaakt in 2000. Op dat moment bestond zelfs geen enkel softwarepakket van het « vrije software »-type dat aan de behoefte kon beantwoorden. Ook vandaag nog is slechts een heel beperkt aantal software-bedrijven in staat dergelijke complexe beheerssoftware aan te bieden.

Het enige alternatief in de wereld van de vrije software (ten minste wanneer het over kleine tot middelgrote bedrijven gaat) is het pakket Compière. Het CIBG heeft in 2005 een proefproject uitgevoerd met Compière voor de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, evenwel zonder positieve respons van die gemeenten zelf. Het project werd daarom in 2006 stopgezet.

Een kosten-baten analyse van dit type software in de openbare sector is bijzonder moeilijk uit te voeren, gezien de grootste voordelen zich bevinden op het vlak van de integratie van de beschikbare data op één platform en de efficiëntere en betere dienstverlening die hier op volgt. In de publieke sector zijn deze winsten zeer moeilijk te identificeren of te berekenen.

De kosten van het platform zelf zijn onder te verdelen in de recurrente kosten (onderhoud en dergelijke) en de project-gebaseerde kosten. De recurrente kosten zien er grosso modo als volgt uit (dit is de situatie sinds 2007, het jaar waarin een belangrijke upgrade van het systeem moest besteld en begeleid worden) :

Deze tabel toont trouwens eveneens de voordelen van een aanwerving van SAP-informatici bij het CIBG in het kader van de uitbouw van een SAP Competence Center, eerder dan het beroep doen op externe consultancy.

De projectgebaseerde kosten zien er sinds 2005 (vernieuwing van de SAP-licenties) als volgt uit :

<b>Année - Jaar</b>	<b>Projet - Project</b>	<b>Coût (TVAC) - Kostprijs (BTW)</b>
2005	Licenties MySAP Licences MySAP	228.656,30 EUR
2005	Nouvelle Comptabilité Nieuwe Boekhouding	283.738,95 EUR
2005	Scanning des factures Scanning Facturen	49.150,20 EUR
2006	NEWCOMP II	49.912,50 EUR
2007	Application Budget Begrotingstoepassing	455.261,90 EUR
2007	Upgrade plate-forme Upgrade platform	265.692,00 EUR
	<b>TOTAL – TOTAAL</b>	<b>1.332.411,85 EUR</b>

Aucun de ces coûts ne peut être imputé au choix de SAP en tant que plate-forme. Tout projet de développement connaît des frais liés au recours à la consultance externe, au hardware, aux coûts de licence, aux formations, ... Tel que déjà mentionné, le choix d'une plate-forme de type ERP est également un choix d'intégration de fonctionnalités sur une seule et même base technologique, grâce à laquelle ces données peuvent être mieux gérées et exploitées.

Geen van deze kosten kunnen enkel aan de keuze van SAP als platform worden toegeschreven. Zowat elk ontwikkelingsproject kent kosten verbonden aan externe consultancy, hardware, licentiekosten, opleiding en dergelijke meer. Zoals reeds eerder aangehaald is de keuze voor een ERP-platform ook een keuze voor integratie van functionaliteiten op één technologische basis, waardoor deze gegevens beter beheerd en geëxploiteerd kunnen worden.

## Annexe 10

Liste des subventions 2007  
Image de Bruxelles

## Bijlage 10

Lijst van de in 2007  
voor het imago van Brussel toegekende subsidies

n° dossier – dossier nr.	Bénéficiaire – Begunstigde	Evenement – Evenement	Total – Totaal
3001	Conseil de la Musique de la Communauté	du concours « Musique à la Française	3.000,00
3002	Passa Porta	d'un festival littéraire	50.000,00
3003	Fondation Roi Baudouin	d'une exposition « Urbanisme du quartier européen »	50.000,00
3004	Badeaux	d'un guide « Bruxelles-Europe, guide du quartier européen »	10.000,00
3005	festival des musiques de Bruxelles	de « EU'RitMix Brussels Festival »	100.000,00
3006	Métamorphoses d'Europe	d'une exposition « la construction européenne et son image »	15.000,00
3007	Maison Internationale de la Poésie	de diverses activités dans le cadre des tambours pour la paix	100.000,00
3008	1001 Valises	de « Balkan Trafik »	16.000,00
3009	Alma del Sur	du « Brussels Tango Festival »	5.000,00
3010	Muziekpubliek	du festival Las Americas	5.000,00
3011	Association Solistes de l'Europe	de la saison 2006-2007	5.000,00
3012	Muziekcentrum van de vlaamse gemeenschap	du « Zamu Music Awards 2006 »	12.000,00
3013	Espace Catastrophe	du festival « Pistes de lancement »	7.500,00
3014	Les Halles de Schaerbeek	du festival de cirque « hors pistes »	45.000,00
3015	Les Amis des Musées royaux des Beaux-Arts de	de l'exposition « Eurovisions »	100.000,00
3016	Brussels Trophy	du « Brussels Trophy »	2.500,00
3017	Foire du Livre de Bruxelles	de la Foire du Livre	25.000,00
3018	Stichting Berlage Instituut	d'une exposition « Bruxelles, Capitale de l'Europe »	100.000,00
3019	The Music Village	du projet « Jazz in Europe now »	100.000,00
3020	Europalia International	du projet « Europalia.Europe »	80.000,00
3021	Mini Europe Education	d'une semaine européenne à Mini-Europe	100.000,00
3022	Europa 50	d'une exposition « Leonardo da Vinci, the European Genius »	100.000,00
3023	Guidisme et Scoutisme en Belgique	de diverses activités « 100 ans de scoutisme »	20.000,00
3024	Cultures d'Europe	d'un cycle de conférences	5.000,00
3025	WindBag	du projet « Europe ma découverte »	50.000,00
3026	Colloques de Bruxelles	du colloque international « Le temps et l'espace existent-ils ? »	10.000,00
3027	Fondation Polinnia Euterpe	de 7 concerts dans le cadre du Festival des Quatre Saisons	5.000,00
3028	Les Choeurs de l'Union Européenne	de deux séries de concerts	20.000,00
3029	Mémoire d'Auschwitz	d'une exposition « Primo Levi »	5.000,00
3030	Festival international du Film fantastique, de	de la 25 <sup>ème</sup> édition du festival international du film fantastique et de science fiction de Bruxelles	140.000,00
3031	Squeeze Me Jazzband, société coopérative	du festival « Swing Jazz »	10.000,00
3032	Ars Musica	de « Ars Musica »	40.000,00
3033	!Voilà	du projet multi-disciplinaire 4 x 4	10.000,00
3034	Harmonie des Corps de Police de Bruxelles	du festival de musique Besana Brianza	5.000,00
3035	Musée René Magritte	de l'exposition Elt Mesens	2.500,00
3036	VUB	d'une conférence internationale « Perspectives on Mathematical Practices 2007 »	1.000,00
3037	Willemsfonds Agglomeratie Brussel	du « Brussels Concertband »	12.300,00
3038	ULB	d'une conférence	7.500,00
3039	Gemeenschapscentrum De Zeyp	d'un festival international de dessins animés Ganshoren-Bruxelles	15.000,00
3040	VUB	d'un congrès international	10.000,00
3041	Margarita Production	de « 6 créations »	7.500,00
3042	Association des Œuvres Paroissiales, Région	du festival international d'orgue à Jette	2.000,00
3043	Association Solistes de l'Europe	de l'événement « Cinquantenaire d'Europe Unie »	10.000,00
3044	VUB	du congrès international « Demographic Challenges for the 21st century »	1.500,00
3045	Ecole Decroly L'Ermitage	des festivités du centenaire	5.000,00
3046	La Chapelle des Minimes	de concerts	7.500,00
3047	Bel-Yachting	du Tour de France à la Voile	20.000,00
3048	Fédération Belge du Secteur de l'Eau	de l'Assemblée Mondiale des Elus et des Citoyens pour l'Eau	12.000,00
3049	Passages et Culture	de l'exposition photographique consacrée aux serres royales de Laeken	1.500,00



n° dossier – dossier nr.	Bénéficiaire – Begunstigde	Evenement – Evenement	Total – Totaal
3050	Afrique taille XL	du festival des Cinémas africains	3.000,00
3051	UFAC 40-45	de diverses activités	3.000,00
3052	Royal Charles-Quint Tennis Club	du tournoi international de tennis féminin « Iris Ladies Trophy »	10.000,00
3053	Artonaut	de l'événement « Point Zéro »	5.000,00
3054	DEDI	du Drive-In Movies	15.000,00
3055	Bru-west	du festival international Meiboom »	11.000,00
3056	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	d'une série de 4 concerts « European Galas »	100.000,00
3057	Agence Bruxelloise pour l'entreprise	d'une soirée Brussels Know how	50.000,00
3058	Archives d'Architecture Moderne	de leurs mémoires urbanistiques	7.000,00
3059	Atelier 340 Muzeum	d'une exposition	3.000,00
3060	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	de l'exposition « Vue sur l'Europe »	125.000,00
3061	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	de la représentation théâtrale « Die Zehn Gebote »	50.000,00
3062	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit	de 3 concerts	75.000,00
3063	Ancienne Belgique	de « fêtes »	65.000,00
3064	Association des Œuvres Paroissiales, Région	d'une exposition florale	1.000,00
3065	Forum Européen des Personnes Handicapées	du 10 <sup>ème</sup> anniversaire	12.000,00
3066	Rat Race Brussels	du « Ratrace »	12.000,00
3067	Art et Culture Notre Dame de Laeken	de « Eglise en fleurs »	5.500,00
3068	Rotary Club Brussel-Bruxelles Breughel	d'un concours de « musique classique »	1.000,00
3069	Aquarium Public de Bruxelles (Passion	de la journée mondiale de l'océan	7.500,00
3070	Le Port du Livre	de la 5 <sup>ème</sup> édition « Le Port du Livre »	5.000,00
3071	Immeubles en Fête – Dag van de buren	de la fête des voisins	5.000,00
3072	Young Boys	du 9 <sup>ème</sup> challenge A. Body	4.900,00
3073	Lutte contre l'Exclusion sociale à	d'un festival de marionnettes	5.000,00
3074	Festival de Wallonie	du festival « Au-delà des frontières »	10.000,00
3075	La Venerie, centre culturel francophone de	de la fête des fleurs	4.000,00
3076	Cercle postscolaire 23	du tournoi européen de mini-basket	1.000,00
3077	Banlieues	de la fête de l'Internet	5.000,00
3078	ULB	du colloque « Fortune d'Erasmus »	1.000,00
3079	Festival de Wallonie	de l'assemblée générale de l'association européenne des festivals	2.000,00
3080	Rallye du Circuit de Bruxelles	du Rallye de Bruxelles	6.300,00
3081	KunstenFESTIVALdesArts	du KunstenFESTIVALdesArts	140.000,00
3082	Argos	de l'exposition « Anachronism »	35.000,00
3083	The Brussels Concertband	de « The Brussels Concertband goes to Ireland »	9.000,00
3084	Centre d'animation en Langues	de la fête des langues	20.000,00
3085	Royal White Star Athletic Club	du « Brussels Lotto Cup »	10.000,00
3086	The Music Village	de « Brussels Young Jazz Singers »	50.000,00
3087	Bruksellive	du festival de musique « Bruksellive »	10.000,00
3088	Amazone	d'un colloque	12.499,00
3089	Fédération Royale de Musique de la Région de	du Taptoe international	62.000,00
3090	Brussels Jazz Marathon	du « Brussels Jazz Marathon »	111.552,00
3091	Association Sportive du Centre de	du « Electrabel Belgian Paralympic Championships »	12.000,00
3092	Orgelkring Brussel	de la semaine internationale d'orgue à Bruxelles	12.300,00
3093	Brussels Bulls American & Flag Football Team	du Belgian Bowl	6.000,00
3094	Cinéfilms	des « Brussels Movie Days »	40.000,00
3095	Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles	de vos activités et plus particulièrement la mise en ligne de la production audiovisuelle	5.000,00
3096	Printemps Baroque du Sablon	du festival de musique	20.000,00
3097	Euroferia Andaluza	de « Euroferia »	50.000,00
3098	Sail for Europe	du tour d'Europe en voilier	25.000,00
3099	Oxygen	du Trophée Oxygen	12.000,00
3100	Cercle d'Histoire de Bruxelles	de diverses activités	6.000,00
3101	Rotary Club de Bruxelles	du gala annuel	2.000,00
3102	Les Compagnons de St-Laurent	de la plantation du « Meyboom »	2.000,00
3103	Music Productive	du festival « Rock the City »	4.000,00
3104	Centre Culturel de la Communauté Française, le	du festival « Les Nuits Botanique »	30.000,00
3105	Fédération Royale d'Aérostation de Belgique	de la coupe aéronautique Gordon Bennett	50.000,00
3106	Centre d'Etude des Relations entre l'Union	du congrès européen Ceisal	4.000,00
3107	Fondation pour les Arts à Bruxelles	de la réalisation du guide culturel de Bruxelles 2008 et du site internet agenda.be	60.000,00
3108	De Vrienden van Brosella	du festival Brosella folk & jazz	75.000,00
3109	European Festivals Association	de l'assemblée générale	12.000,00
3110	Bomba Produzione	du festival Oceano	7.500,00
3111	Wiels, centre d'art contemporain	de l'ouverture	100.000,00
3112	Institut royal des Sciences naturelles de	de l'ouverture de la galerie des dinosaures	50.000,00
3113	Badje	du journal « Bruxelles en vacances »	2.000,00

n° dossier – dossier nr.	Bénéficiaire – Begunstigde	Evenement – Evenement	Total – Totaal
3114	Centre Communautaire Laïc Juif	d'une conférence	4.000,00
3115	Espaces Speculoos	de la saison	15.000,00
3116	Beursschouwburg	du festival « Klinkende Munt »	25.000,00
3117	DA CAPO 2000	d'un concert	6.000,00
3118	Culture et Tourisme Cathédrale des SS. Michel	de concerts à la cathédrale de Bruxelles	7.500,00
3119	Kituro Schaerbeek Rugby Club	du tournoi de rugby « Tom Morris »	5.000,00
3120	Ligue Royale Belge d'Athlétisme	du championnat belge d'athlétisme	10.000,00
3121	Mont des Arts	du guide 2007 + site internet	30.000,00
3122	9ième Art-Bandes dessinées	du festival de la bande dessinée de la Région de Bruxelles-Capitale	13.000,00
3123	Conseil de la Musique de la Communauté	de la fête de la musique	25.000,00
3124	Centre Culturel de Jette - Centre Armillaire	de Jazz Jette June	2.500,00
3125	Aesbehel	du court métrage « voix de garage »	3.000,00
3126	Royal Olympic Football Club Stockel	du tournoi de l'Ascension préminimes	5.500,00
3127	Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	du Brussels Street Grappling	1.000,00
3128	Rallye du Circuit de Bruxelles	du Rallye de Bruxelles	5.800,00
3129	Creativity International	du grand tournoi de tennis	5.000,00
3130	Creativity International	d'une semaine de stage de football de jeunes venant des Etats-Unis	2.500,00
3131	Centre culturel francophone berchemois Le	de « Visueel Festival Visuel »	3.000,00
3132	Fondation privée de droit Belge Fondation	de deux expositions et du prix Raymond Blanc	5.000,00
3133	Métiers d'Arts Bruxelles	de diverses activités	3.500,00
3134	Musée Juif de Belgique	de l'exposition Les Kaliski	20.000,00
3135	Bronks Jeugdtheater	d'un festival international de théâtre pour jeunes	17.500,00
3136	OPUS 3	du festival des minimes	5.000,00
3137	Conseil Bruxellois des Musées	de la « Brussels Card »	30.000,00
3138	Conseil Bruxellois des Musées	du plan des musées bruxellois	10.000,00
3139	Conseil Bruxellois des Musées	des « Nocturnes des musées bruxellois »	30.000,00
3140	International Police Association Section	d'un congrès national	2.500,00
3141	Gemeenschapscentrum De Zeyp	du festival Plazey	22.500,00
3142	Koninklijke Rederijkerskamer De Wijngaard	du festival Wit	12.000,00
3143	Le Manteau d'Arlequin	de diverses activités	2.478,00
3144	Royal Orée T.H.B.	du « Brussels International Junior Championship »	10.000,00
3145	Jeunesses Musicales Bruxelles	et la promotion de « L'orchestre à la portée des enfants »	3.000,00
3146	Commune Libre du Sablon	de la fête du 15 août	10.000,00
3147	Intercommunication	du festival Cinémas d'Espagne et d'Amérique latine et marché audiovisuel Europe/Amérique latine	10.000,00
3149	Sablon – Quartier des Arts et du Commerce	des Nocturnes du Sablon	20.000,00
3150	Kaattheater	du 30 <sup>ème</sup> anniversaire du « Kaattheater »	20.000,00
3151	Fédération Belge de Rugby	de Belgique-Argentine	70.000,00
3152	Bellone Brigittines	du festival international Bellone Brigittines	20.000,00
3153	Concerts Européens	du « Cambre Music Festival »	15.000,00
3154	Texto	de l'opération « Je lis dans ma commune »	12.000,00
3155	Bruxelles-Musées-Exposition	de l'exposition sur les 50 ans de l'expo 58	50.000,00
3156	Zig Zag	du festival Couleur Café	55.000,00
3157	Presto Vivace	du concert « Gershwin in Flagey »	12.000,00
3158	Best Brussels	du « Best Brussel Summer Course »	2.500,00
3159	L'Ecole de Cirque de Bruxelles	de 2 street 2 freestyle	3.000,00
3160	ULB	et la promotion d'un site Internet	2.000,00
3161	Institut royal des Sciences naturelles de	de Faucons pour tous	7.000,00
3162	CIVA-Centre International pour la Ville,	de l'exposition « Eero Saarinen : Shaping the future »	5.000,00
3163	Centre de Diffusion et de Promotion des	de « Design september »	30.000,00
3164	Memorial Van Damme	du mémorial Van Damme	100.000,00
3165	Bruxelles, Ville-Région en santé	de missions à l'étranger et cotisation OMS	3.500,00
3166	Brussels Irisport	de la journée d'initiation « Irisport »	220.000,00
3167	Commerce et marché annuel Jettois	de la rencontre médiévale historique et fantastique	5.000,00
3168	La Maison Africaine	de l'exposition « Identités »	4.000,00
3169	Théâtre de la Place des Martyrs	de la pièce théâtrale « Prométhée enchaîné »	12.000,00
3170	Mouvement Européen-Belgique	des journées portes ouvertes Val Duchesse	7.500,00
3171	Athénée Royal Uccle 2	de la coupe mondiale d'athlétisme	1.500,00
3172	Espace Européen pour la Sculpture	de l'exposition des œuvres de Guimarães	10.000,00
3173	Onthaal en Promotie Brussel	de « De Gulden Ontsporing »	10.000,00
3174	Mouvement Européen-Belgique	des soirées « Découverte de l'Europe »	12.000,00
3175	La Ferme Rose	du Festival de Rue des Artistes en Arts Plastiques	12.000,00
3176	Centre Communautaire Laïc Juif	du vernissage d'une exposition itinérante	3.000,00
3178	Fédération Royale Belge de Gymnastique	de « World Gymnaestrada »	5.000,00
3179	Promo Jeunes	du projet « Zoom Jeunes »	10.000,00
3180	Le Festival du Film Européen de Bruxelles	du festival du film Européen de Bruxelles	50.000,00

n° dossier – dossier nr.	Bénéficiaire – Begunstigde	Evenement – Evenement	Total – Totaal
3181	Cinémathèque royale de Belgique	de « Cinédécouvertes / Age d'Or »	5.000,00
3182	Centre de création, Formation et Diffusion	d'une rencontre européenne	5.000,00
3184	Crosscup	de l'« Iris Crosscup »	65.000,00
3185	Ommegang Brussels Events	de l'Ommegang	80.000,00
3186	Licoppe Christophe	d'une exposition « Bruxelles la nuit, vue des toits »	2.500,00
3187	St-Jazz-Ten-Noode	du festival « Saint-Jazz-ten-Noode »	5.000,00
3188	Almoravid Productions	de la semaine pour la mémoire et la dignité	2.000,00
3189	Brufête	de la « Nuit Blanche »	5.000,00
3190	Zinneke	de la Zinneke Parade	150.000,00
3191	ADISC : Association pour le Développement	du projet « Détours d'Artistes »	5.000,00
3192	Les Amis du Vieux Marché	pour la promotion et la publication du périodique bruxellois « Le Brol »	6.000,00
3193	ULB	du colloque international Arendt-Lévinan	2.500,00
3194	Presto Vivace	des prestations du Brussels philharmonic orchestra	5.000,00
3195	Recyclart	du Festival Recyclart Holidays	4.000,00
3196	BRAL	de « APaNGO Closing Conference »	10.000,00
3197	W.S.C. Rode Sportief Beersel	de la course cycliste « Paris-Bruxelles »	70.000,00
3198	Festival van Vlaanderen Internationaal	du « klarafestival »	110.000,00
3199	Bruxelles Laïque	du festival des libertés	5.000,00
3200	Tango in Brussels	du Brussels Tango Marathon	2.500,00
3201	Axum	de l'expo-animation « ArtisanArt »	7.500,00
3203	Chorale Royale Protestante de Bruxelles	d'un concert dans le cadre du 50ème anniversaire du Traité de Rome	2.500,00
3205	Sint-Lukasarchief	d'une exposition « Art Nouveau Diaspora »	10.000,00
3206	Flagey	du projet « Flagey 5 ans »	50.000,00
3207	Artdynamik	du Festival Fiesta Latina 2007	5.000,00
3208	Brussels Equestrian Masters	du jumping international de Bruxelles	25.000,00
3209	Sablon – Quartier des Arts et du Commerce	du Printemps des Antiquaires	10.000,00
3212	ABC Découverte	du 4 L Trophy	1.000,00
3214	Festival van de Filosofie asbl	du « Festival de la Philosophie »	12.000,00
3215	Bâtard Festival asbl	du « Bâtard Festival 2007 »	5.000,00
3216	Les P'tits Belges	du « Cimatics 2007 AV Festival »	10.000,00
3217	Foyer	de la 14 <sup>ème</sup> édition du « Jogging Léopold II »	4.000,00
3218	« Regardez pour le dire » asbl	d'Expositions « 10 ans de photographie » et « Cubanidades »	3.000,00
3219	Interactive Media Art Laboratory	de l'inauguration du Centre d'Arts et de Culture numérique	1.000,00
3220	Les Amis du Crématorium Bruxellois	du « Gala de Bienfaisance »	3.000,00
3221	Fondation pour l'Architecture asbl	de l'exposition « Paysages d'architecture »	5.000,00
3222	UT	du concert « Transreligiosa »	6.000,00
3226	Archief en Museum voor het Vlaams Leven te	de l'exposition « 30 ans des archives et musée pour les flamands de Bruxelles »	2.000,00
3227	Union des Associations Internationales	des 100 ans d'existence de l'Union des Associations internationales	5.000,00
3228	VUB	du 6 <sup>ème</sup> Vlaams Congres Kinder- en Jeugdpsychiatrie en -psychotherapie	9.500,00
		<b>Somme</b>	<b>4.990.629,00</b>
3177	Comité Olympique et Interfédéral Belge	des tenues vestimentaires de la délégation belge aux jeux olympiques de Péking	50.000,00
3183	Belgian Road Runners Club (BRRC)	du « Brussels Marathon »	100.000,00
3202	Syndicat d'Initiative Bruxelles Promotion	du feu d'artifice de la St Sylvestre	25.000,00
3204	International Yehudi Menuhin Foundation	du gala annuel « Gypsy Roots »	20.000,00
3210	Centre Communautaire Laïc Juif	d'une Soirée d'art lyrique	5.000,00
3211	Jazztronaut	de l'« Iris Night »	30.000,00
3213	BRUSSELS BACH KOOR	du Concert de Noël Weihnachtsoratorium	2.500,00
3223	Les Midis de la Poésie	de Conférences littéraires	2.500,00
3224	CLAP EDUCATION	du « Les samedis du cinéma »	3.000,00
3225	Les Rencontres Saint-Gilloises	du Parcours d'Artistes	12.000,00
3229	Le Festival du Film Européen de Bruxelles	du festival du film Européen de Bruxelles	25.000,00
3230	Biennale de la Chanson française	du rallye « Chantons Français »	4.500,00
		<b>Somme</b>	<b>279.500,00</b>
		<b>Somme</b>	<b>5.270.129,00</b>

## Annexe 11

## Bijlage 11

	Subvention – Toelage	Total justifié – Verantwoord totaal
A. Mode&Design 2006	600.000	603.091,77
B. Mode&Design 2006	200.000	200.455,13
C. Fête de l'Iris 2006 – Irisfeest 2006	300.000	301.029,51
D. Fête de l'Iris 2007 – Irisfeest 2007	300.000	292.831,44

## A1 BI-TC ASBL

## A1 VZW BITC

## Relevé des pièces justificatives – Année 2006 / Lijst van de verantwoordingsstukken – Jaar 2006

N° Facture – Factuurnr.	Date – Datum	Fournisseur – Leverancier	Montant EUR – Bedrag EUR
350	17/02/2006	SCABAL	603,00
493	14/03/2006	ACKROYD	1.075,00
687	19/04/2006	KATSURA	16.177,50
722	28/04/2006	CASIMAC	4.700,00
785	28/04/2006	AUTHENTIC	6.400,00
830	11/05/2006	HEATHCOAT	406,00
832	12/05/2006	PAYROLL	444,50
833	12/05/2006	PAYROLL	516,20
947	30/05/2006	LES ATELIERS DU 94	2.145,20
951	11/05/2006	GIERLINGS VELPOR	3.656,70
952	15/05/2006	DIDDEN ECLAIRAGE	1.081,92
954	26/05/2006	PAYROLL	523,37
958	10/04/2006	LINNENBRINK	500,00
965	25/05/2006	TERRY BRISCO	625,00
966	30/05/2006	CAVOK	415,00
1011	13/06/2006	SMART	500,00
1012	2/06/2006	ARTO	1.682,55
1015	7/06/2006	ARTO	4.000,00
1016	1/05/2006	EASY-TEMPO	573,00
1017	6/06/2006	VAN ROBAYS	494,63
1063	23/06/2006	MAISONS CLOTHES	850,24
1065	26/06/2006	OMNIVORE	1.166,71
1076	23/05/2006	TRACES	1.534,00
1078	6/06/2006	TAGADA	1.629,74
1081	31/05/2006	ALIAS	465,45
1083	20/06/2006	MUNDOFUTURO	3.000,00
1084	7/06/2006	PAYROLL	458,84
1085	7/06/2006	PAYROLL	688,26
1086	7/06/2006	PAYROLL	638,08
1087	8/06/2006	PAYROLL	695,43
1088	9/06/2006	PAYROLL	1.132,77
1089	14/06/2006	MEMPHIS TEAM	650,00
1090	14/06/2006	MEMPHIS TEAM	1.263,00
1091	10/05/2006	MEMPHIS TEAM	1.099,00
1092	26/05/2006	MEMPHIS TEAM	1.922,00
1093	16/05/2006	MEMPHIS TEAM	1.099,00
1096	2/06/2006	ROYAL WINDSOR HOTEL	807,00
1126	19/06/2006	LES FRERES DEBEKKER	4.356,00
1129	30/06/2006	BRAVO PRODUCTION	520,00
1130	15/06/2006	ATELIER LANNAUX	2.500,00
1133	1/06/2006	HENRI ANCION	611,58
1134	22/06/2006	SEBASTIEN WIERINCK	2.500,00
1135	19/06/2006	GUY CHARLES	2.500,00
1262	16/07/2006	EPRC	1.500,00
1305	16/07/2006	EPRC	1.500,00
1306	30/06/2006	IMAGE SERVICE	3.977,00
1311	28/06/2006	AUDIMAT PRODUCTIONS	1.875,00
1312	7/07/2006	TAMARA MAAS	1.200,00
1313	10/07/2006	BHS PROMOTION	1.188,00
1314	27/06/2006	JEAN PIERRE DEVILLE	2.500,00
1315	30/06/2006	SELECT PEOPLE	454,80
1316	30/05/2006	BULLE COLOR	418,97
1317	10/07/2006	SCABAL	585,00
		<b>SOUS-TOTAL / SUB-TOTAAL</b>	<b>93.805,44</b>

## A2 BI-TC ASBL

## A2 VZW BITC

Relevé des pièces justificatives – Année 2006 / Lijst van de verantwoordingsstukken – Jaar 2006				
N° Facture – Factuurnr.	Date – Datum	Fournisseur – Leverancier		Montant EUR – Bedrag EUR
			Report p. 2 – Overdracht blz. 2	251.343,22
1684	28/08/2006	MANNEKEN		3.025,00
1685	26/04/2006	FRANCISCO FERRER		5.000,00
1686	20/05/2006	LA CAMBRE		15.000,00
1705	21/08/2006	WALTER LECOMPTE		465,00
1706	22/07/2006	M2M		1.470,00
1707	17/07/2006	DELCOUR XAVIER		1.280,00
1708	31/08/2006	ZEN BOUTIQUE		588,39
1710	20/09/2006	DUPLIMEDIA		861,50
1714	27/07/2006	PRODUCTOR		4.000,00
1718	12/09/2006	SABAM		693,77
1719	18/09/2006	MODO BRUXELLAE		16.900,00
1721	10/07/2006	TROUPE DU NORD		1.000,00
1722	15/07/2006	ZICOS		1.360,00
1723	11/07/2006	TRIVAT PRODUCTION		3.000,00
1724	14/07/2006	MANDACARU		800,00
1725	23/07/2006	MUSICAREA		500,00
1726	1/08/2006	LA ROULOTTE RUCHE		1.000,00
1727	2/08/2006	LA ROULOTTE RUCHE		800,00
1728	8/09/2006	WEEK-END PASSION		550,00
1747	19/09/2006	JOB'IN		750,00
1750	18/09/2006	DOMINIQUE		460,00
1754	18/09/2006	SPECIES OF LIFE		1.768,60
1755	18/09/2006	NEW VIEW INTERLINK		2.765,00
1756	18/09/2006	FULL PRODUCTION		2.521,00
1757	18/09/2006	VISION TALENT MANAGEMENT		2.250,00
1759	18/09/2006	C'EST CHIC		505,00
1764	20/09/2006	IMM		1.977,50
1765	19/09/2006	SABAM		704,90
1766	20/09/2006	PASCAL BAUWENS		1.500,00
1773	1/09/2006	PIC NIC RELEVÉ CAISSE		2.003,89
1800	29/09/2006	PAYROLL		2.296,78
1812	15/09/2006	ISS		901,60
1813	31/08/2006	EXK		2.297,00
1815	11/08/2006	DEXIA BANK		1.000,00
1816	29/09/2006	ROCK AND BOLLE		4.000,00
1817	24/07/2006	FEDERALE		705,00
1818	24/08/2006	MUNDOFUTURO		3.000,00
1819	4/09/2006	MUNDOFUTURO		3.000,00
1820	20/09/2006	RENT-EVENT		915,83
1856	6/10/2006	COAST		3.483,00
1857	3/10/2006	SACD		884,27
1860	3/10/2006	SACD		2.045,68
1861	30/09/2006	RGP		8.000,00
1862	6/10/2006	OMNIVORE		8.353,15
1904	7/08/2006	RICK'S COMPANY		595,02
1906	6/10/2006	PAYROLL		471,79
1910	9/10/2006	SMART		860,00
1990	27/10/2006	YPIR PROTEIN		735,68
1991	31/10/2006	KAPETANOVIC		3.000,00
1992	30/09/2006	EXK		766,00
1993	4/10/2006	COAST		1.500,00
1994	18/10/2006	AUDIMAT PRODUCTION		614,00
		<b>SOUS-TOTAL / SUB-TOTAAL</b>		<b>376.267,57</b>

## A3 BI-TC ASBL

## A3 VZW BITC

Relevé des pièces justificatives – Année 2006 / Lijst van de verantwoordingsstukken – Jaar 2006				
N° Facture – Factuurnr.	Date – Datum	Fournisseur – Leverancier		Montant EUR – Bedrag EUR
			Report p. 1 – Overdracht blz. 1	93.805,44
1324	19/07/2006	LES ATELIERS DU 94		4.399,00
1349	28/07/2006	HATS INTERNATIONAL		900,00
1352	30/07/2006	TANDEM		1.500,00
1354	29/07/2006	EMES		480,00
1367	30/06/2006	BRAVO PRODUCTION		675,00
1368	31/07/2006	KAPETANOVIC		1.000,00
1369	30/07/2006	TRACES		3.825,74
1383	31/07/2006	GIMPEX		650,00
1385	1/08/2006	SMART		2.850,00
1386	7/08/2006	VAN DE VELDE		650,00
1388	2/08/2006	SELECT PEOPLE		1.528,60
1419	7/08/2006	DEMAZY		1.095,00
1439	17/08/2006	PICTO FACTO		2.989,00
1443	10/08/2006	MAISONS CLOTHES		546,20
1444	10/08/2006	MAISONS CLOTHES		7.844,00
1486	19/08/2006	MICHELINE BRUNIAUX		1.500,00
1497	17/08/2006	SMART		1.000,00
1511	17/08/2006	CREATIONS INTERNATIONALES		750,00
1512	11/08/2006	ANEMOON		1.537,20
1513	17/08/2006	PERSONNES BENEVOLES		1.080,00
1530	16/08/2006	EPRC		500,00
1558	29/06/2006	JEAN PIERRE DEVILLE		497,82
1559	10/07/2006	CORENTIN PIRARD		2.800,00
1560	3/07/2006	DESIGNED IN B		5.000,00
1562	9/06/2006	FORMES ET RELIEFS		923,00
1563	1/05/2006	MEUBLIO		4.799,00
1565	5/07/2006	E.C.S.		632,00
1570	31/05/2006	PHILIPPE LOZET		1.465,00
1597	31/08/2006	KAPETANOVIC		1.000,00
1604	21/08/2006	TRACES		1.800,00
1605	23/08/2006	HANNAH VAN DEN BORNE		500,00
1606	23/08/2006	ACTION & SERVICE		2.826,46
1607	29/08/2006	ARTO		15.207,06
1608	21/08/2006	ABSOLU THEATRE		2.500,00
1609	25/08/2006	ROCK AND BOLLE		8.030,00
1610	19/08/2006	MICHELINE BRUNIAUX		4.000,00
1611	28/08/2006	RENT-EVENT		1.759,50
1612	28/08/2006	RENT-EVENT		308,00
1613	28/08/2006	RENT-EVENT		463,55
1631	1/09/2006	MICHELINE BRUNIAUX		1.500,00
1674	1/09/2006	PRODUCTOR		2.000,00
1675	26/06/2006	PRODUCTOR		2.000,00
1676	10/09/2006	TRACES		622,40
1677	10/09/2006	TRACES		3.626,00
1678	1/10/2006	KAPETANOVIC		4.000,00
1679	17/08/2006	FRICHES THEATRE URBAIN		10.695,50
1680	16/08/2006	IMAGE SERVICES		1.387,00
1681	29/08/2006	BEST OF PUBLISHING		36.425,75
1682	30/06/2006	COLI MEDIA		750,00
1683	21/08/2006	MARRIOTT BRUSSELS		2.720,00
		<b>SOUS-TOTAL / SUB-TOTAAL</b>		<b>251.343,22</b>

## A4 BI-TC ASBL

## A4 VZW BITC

Relevé des pièces justificatives – Année 2006 / Lijst van de verantwoordingsstukken – Jaar 2006				
N° Facture – Factuurnr.	Date – Datum	Fournisseur – Leverancier		Montant EUR – Bedrag EUR
			Report p. 3 – Overdracht blz. 3	376.267,57
1997	30/09/2006	FULL PRODUCTIONS		1.130,00
1998	22/08/2006	DEMAZY DAVID		3.650,00
1999	13/10/2006	DESIGNED IN B		1.020,00
2030	25/10/2006	LAB.001		6.000,00
2032	31/10/2006	PAYROLL		2.356,20
2047	28/10/2006	ACKA		550,00
2049	9/05/2006	DRAGONI		891,45
2050	27/10/2006	FRANK VILLANO		2.000,00
2051	30/10/2006	PIXMAN MEDIA EUROPE		436,48
2077	6/11/2006	MADE IN B		5.550,00
2130	30/10/2006	TANDEM		4.750,00
2131	13/11/2006	LES PETITS RIENS		5.000,00
2132	21/11/2006	OMNIVORE		1.210,00
2135	10/11/2006	LAB.001		3.680,00
2137	30/10/2006	PASCAL BAUWENS		500,00
2138	31/10/2006	PLAST-UP		8.791,20
2140	3/11/2006	Y-DRESS?		1.500,00
2145	16/10/2006	BEST OF PUBLISHING		14.400,70
2176	20/11/2006	MUNDOFUTURO		3.000,00
2202	9/11/2006	AUXIPRESS		751,36
2204	6/07/2006	RICK'S COMPANY		5.088,40
2209	20/11/2006	DESIGNED IN BRUSSELS		6.000,00
2244	22/09/2006	CADEAUX-PUBLICITAIRES		1.791,70
2245	22/09/2006	AWANNABY		1.968,33
2259	13/12/2006	KIKA INTRAMUROS		2.575,00
2270	28/11/2006	CDS		2.077,50
2271	3/12/2006	DEMAZY DAVID		5.985,00
2272	30/11/2006	ELEVEN		18.474,50
2273	4/12/2006	L. PROTECT		807,50
2274	7/12/2006	DINER CHEZ SOI		1.179,80
2275	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		450,00
2276	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		450,00
2277	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		450,00
2278	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		450,00
2279	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		450,00
2280	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		450,00
2283	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2284	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2285	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2286	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2287	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2288	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2289	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2290	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2291	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2292	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2293	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2294	30/11/2006	NEW MODELS AGENCY		400,00
2295	5/12/2006	JOB'IN		650,00
2296	4/12/2006	BANDAPART		3.375,00
2300	22/11/2006	COAST		1.800,00
		<b>SOUS-TOTAL / SUB-TOTAAL</b>		<b>502.707,69</b>



A5 BI-TC ASBL

A5 VZW BITC

Relevé des pièces justificatives – Année 2006 / Lijst van de verantwoordingsstukken – Jaar 2006				
N° Facture – Factuurnr.	Date – Datum	Fournisseur – Leverancier		Montant EUR – Bedrag EUR
			Report p. 4 – Overdracht blz. 4	502.707,69
2301	30/11/2006	MICHELINE BRUNIAUX		1.250,00
2302	25/11/2006	GLADYS		450,00
2304	25/11/2006	ZARA		764,13
2305	29/11/2006	B.D.M.		705,00
2307	28/11/2006	TOP TEMPO		2.000,00
2310	1/12/2006	BERSHKA		804,05
2311	29/11/2006	COAST		15.012,00
2313	7/12/2006	IMAGE TRANSFER INDUSTRIES		2.000,00
2315	26/11/2006	MEMPHISTEAM		790,00
2316	29/11/2006	B.D.M.		897,19
2415	28/11/2006	HOTEL ALMA		620,00
2416	31/10/2006	STOCKREITER J-P		900,00
2417	7/12/2006	FABIENNE THOMAS		650,00
2418	4/12/2006	PAYROLL		2.296,78
2420	30/11/2006	CDS		3.007,54
2423	5/12/2006	VISION TALENT MANAGEMENT		4.740,00
2424	27/11/2006	MCS		2.041,33
2425	5/12/2006	MUSEES ROYAUX BEAUX-ARTS		25.000,00
2427	30/11/2006	AUTHENTIC		915,00
2428	30/11/2006	AUTHENTIC		536,00
2508	20/12/2006	VELU VINS		1.386,97
2512	20/12/2006	ARTEPUB		850,00
2514	13/12/2006	AUTHENTIC		1.600,00
2517	29/09/2006	ROCK AND BOLLE		3.950,00
2518	30/11/2006	SUSHI FACTORY		2.091,05
2593	31/12/2006	TANDEM		4.750,00
2594	31/12/2006	TANDEM		1.500,00
2595	22/12/2006	MIM		12.140,17
2599	29/12/2006	PAYROLL		2.187,41
2601	29/12/2006	OMNIVORE		3.079,46
2602	27/12/2006	T-GROEP		1.000,00
2603	29/12/2006	GRAMME		470,00
		<b>TOTAL / TOTAAL</b>		<b>603.091,77</b>

## B BI-TC ASBL

Annexe à la lettre du 14 février 2007

## B VZW BITC

Bijlage bij de brief van 14 februari 2007

Relevé des pièces justificatives – Année 2006 / Lijst van de verantwoordingsstukken – Jaar 2006				
N° Facture – Factuurnr.	Date – Datum	Fournisseur – Leverancier		Montant EUR – Bedrag EUR
828	10/05/2006	MEMPHIS TEAM		10.104,75
829	3/05/2006	MUSEES ROYAUX ART ET HISTOIRE		2.195
867	2/05/2006	THE MACHINE		5.000,00
948	31/05/2006	IMAGE SERVICES		9.287,42
950	22/05/2006	DEKOPOLIS		11.030,00
956	26/05/2006	TANDEM		4.750,00
964	18/05/2006	MEMPHIS TEAM		2.616,00
1014	9/06/2006	COAST		5.000,00
1082	30/05/2006	THE MACHINE		5.000,00
1094	26/05/2006	MEMPHIS TEAM		10.104,75
1131	21/06/2006	HATS INTERNATIONAL		5.000,00
1132	9/06/2006	RESTAURATION NOUVELLE		6.468,12
1353	30/07/2006	TANDEM		4.750,00
1384	1/08/2006	Cie DES QUIDAMS		22.480,00
1418	7/08/2006	ACTION & SERVICE		3.445,00
1525	22/08/2006	VISION TALENT MANAGEMENT		8.100,00
1526	22/08/2006	OPTIMUM SECURITY		4.447,80
1528	24/08/2006	KIKA INTRAMUROS		6.189,31
1532	18/08/2006	F.L. STRUCTURE		12.000,00
1596	29/08/2006	ADC PRODUCTION		11.720,00
7160	8/12/2006	THE MACHINE		5.000,00
7162	4/12/2006	ARTEXIS		10.000,00
7163	29/12/2006	MUSEUMFOOD		24.200,00
7164	31/12/2006	SELECT PEOPLE		1.567,20
7167	4/09/2006	LARENT PIRONT		9.999,78
		<b>TOTAL / TOTAAL</b>		<b>200.455,13</b>

## C BI-TC ASBL

Annexe à la lettre du 24 juillet 2006  
dossier n° 2006/3083

Fête de l'Iris

## C VZW BITC

Bijlage bij de brief van 24 juli 2006  
dossier nr. 2006/3083

Irisfeest

## Relevé des pièces justificatives – Année 2006 / Lijst van de verantwoordingsstukken – Jaar 2006

N° Facture – Factuurnr.	Date – Datum	Fournisseur – Leverancier	Montant EUR – Bedrag EUR
666	24/04/2006	TWOGETHER	30.600,00
676	14/04/2006	TV BRUSSEL	4.063,50
708	28/04/2006	ACK UP TRAVERS	10.000,00
709	27/04/2006	ETHIAS	29,85
711	30/04/2006	M.T.B.	2.550,00
712	26/04/2006	KOTO	1.035,00
713	24/04/2006	TLB	3.628,75
781	5/05/2006	BHS PROMOTION	815,00
782	1/05/2006	BLUE LEMON	58.470,00
783	8/05/2006	WINDBAG	28.230,00
784	28/04/2006	TAELEMANS	125,00
835	26/04/2006	METRABUS	1.253,00
836	8/05/2006	TRIOTRADE	397,80
837	9/05/2006	E.M.E.S.	1.852,50
838	9/05/2006	SMART	1.750,00
839	11/05/2006	THE POWER SHOP	789,60
840	10/05/2006	FLASHLIGHT	36.800,00
841	11/05/2006	FULL PRODUCTIONS	950,00
842	11/05/2006	FULL PRODUCTIONS	376,30
843	11/05/2006	FULL PRODUCTIONS	2.201,00
844	11/05/2006	FULL PRODUCTIONS	400,00
845	11/05/2006	FULL PRODUCTIONS	2.616,90
846	11/05/2006	TWOGETHER	36.400,00
847	12/05/2006	A.S.E.	9.768,37
940	19/05/2006	BACK UP TRAVERS	19.525,99
941	10/05/2006	DERONNE ALAIN	560,00
942	15/05/2006	CULTURE PROMOTION	8.400,00
943	16/05/2006	FRERES DEBEKKER	3.267,00
944	31/05/2006	IMAGE SERVICES	81,00
1021	11/05/2006	FULL PRODUCTIONS	25.415,00
1075	30/05/2006	M.T.B.	2.000,00
1160	29/06/2006	PANTHER KOTO	961,00
1176	30/06/2006	ROCK AND BOLLE	4.000,00
1177	6/06/2006	SIBELGA	164,03
1178	6/06/2006	SIBELGA	139,14
1179	6/06/2006	SIBELGA	85,29
1180	6/06/2006	SIBELGA	230,73
1267	26/07/2006	TAKE CARE	1.018,00
120	Mai/Mei 2006	Divers catering payé caisse/ Diversen catering betaald uit de kassa	
		<b>TOTAL / TOTAAL</b>	<b>301.029,51</b>

## D1 BI-TC ASBL « 2007 »

Période : 2007/11

Compte analytique – Relevé détail

## D1 VZW BITC « 2007 »

Periode : 2007/11

Beknopt verslag – Détail overzicht

N° Compte + Libellé — Rekeningnummer + Naam		Date — Datum	N° Code — Codenummer	Libellé — Naam	Débit — Debet	Crédit — Krediet	Solde — Saldo
631 – Fête Iris – Irisfeest							
610300	Electricité – Electriciteit	29/05/2007	910 FACT	SIBELGAZ	69,20	0,00	69,20 db
610300	Electricité – Electriciteit	29/05/2007	911 FACT	SIBELGAZ	69,20	0,00	138,40 db
610300	Electricité – Electriciteit	09/10/2007	1942 FACT	SIBELGAZ	508,80	0,00	647,20 db
<b>Tota(a)l</b> <b>610300</b>	<b>Electricité – Electriciteit</b>				<b>647,20</b>	<b>0,00</b>	<b>647,20 db</b>
611700	Petit matériel et fournitures – Klein materiaal en leveringen	11/04/2007	627 FACT	MUSIC AND ROSES	220,80	0,00	220,80 db
611700	Petit matériel et fournitures – Klein materiaal en leveringen	03/05/2007	726 FACT	ORAKEL NV	56,00	0,00	276,80 db
611700	Petit matériel et fournitures – Klein materiaal en leveringen	01/05//2007	798 FACT	VILLE DE BRUXELLES	114,75	0,00	391,55 db
611700	Petit matériel et fournitures – Klein materiaal en leveringen	24/05/2007	48 DIV.	Divers 48	298,70	0,00	690,25 db
611700	Petit matériel et fournitures – Klein materiaal en leveringen	24/05/2007	48 DIV.	Divers 48	163,46	0,00	853,71 db
<b>Tota(a):</b> <b>611700</b>	<b>Petit matériel et fournitures – Kleine materiaal en leveringen</b>				<b>853,71</b>	<b>0,00</b>	<b>853,71 db</b>
611810	SABAM & CONSORTS	16/05/2007	896 FACT	SABAM	61,97	0,00	61,97 db
611810	SABAM & CONSORTEN	23/05/2007	912 FACT	SABAM	3.750,00	0,00	3.811,97 db
<b>Tota(al)</b> <b>611810</b>	<b>SABAM &amp; CONSORTS SABAM &amp; CONSORTEN</b>				<b>3.811,97</b>	<b>0,00</b>	<b>3.811,97 db</b>
611840	Location matériel – Huur materiaal	26/04/2007	686 FACT	X-TREME SA	10.985,00	0,00	10.985,00 db
611840	Location matériel – Huur materiaal	03/05/2007	728 FACT	ORGANISA- TIONS ET PR	1.030,00	0,00	12.015,00 db
611840	Location matériel – Huur materiaal	08/05/2007	805 FACT	ARTO SA	16.064,00	0,00	28.079,00 db
611840	Location matériel – Huur materiaal	08/05/2007	806 FACT	MGH SPRL	420,00	0,00	28.499,00 db
611840	Location matériel – Huur materiaal	08/05/2007	808 FACT	SANS FRON- TIERES SA	10.330,00	0,00	38.829,00 db
611840	Location matériel – Huur materiaal	14/05/2007	890 FACT	DK RENTAL SA	500,00	0,00	39.329,00db
611840	Location matériel – Huur materiaal	09/05/2007	891 FACT	RENT EVENT NV	298,60	0,00	39.627,60 db
611840	Location matériel – Huur materiaal	07/05/2007	905 FACT	AMBIANCE FLORALES	642,00	0,00	40.269,60 db
611840	Location matériel – Huur materiaal	12/06/2007	996 FACT	FULL PRODUCTIONS	65,00	0,00	40.334,60 db
<b>Tota(al)</b> <b>611840</b>	<b>Location matériel – Huur materiaal</b>				<b>48.334,60</b>	<b>0,00</b>	<b>40.334,60 db</b>
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	01/04/2007	628 FACT	HOOVERPHO- NIC cvba	57.500,00	0,00	57.500,00 db
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	26/04/2007	685 FACT	SMART ASBL	1.750,00	0,00	59.250,00 db
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	01/05/2007	727 FACT	BRISCO TERRY	100,00	0,00	59.350,00 db
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	07/05/2007	801 FACT	FULL PRODUCTIONS	4.300,00	0,00	63.650,00 db
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	08/05/2007	804 FACT	PROTECT L Security	7.324,50	0,00	70.974,50 db
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	07/05/2007	807 FACT	WINDBAG SPRL	119.900,00	0,00	190.874,50 db

N° Compte + Libellé — Rekeningnummer + Naam		Date — Datum	N° Code — Codenummer	Libellé — Naam	Débit — Debet	Crédit — Krediet	Solde — Saldo
631 – Fête Iris – Irisfeest							
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	14/06/2007	998 FACT	CROIX-ROUGE DE BELG	570,70	0,00	191.445,20 db
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	14/06/2007	999 FACT	CROIX-ROUGE DE BELG	445,20	0,00	191.890,40 db
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	15/06/2007	1108 FACT	SIGNELAZER SA	2.500,00	0,00	194.390,40 db
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	12/06/2007	1109 FACT	CONTROLE INDUSTRIE	229,32	0,00	194.619,72 db
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	30/06/2007	1112 FACT	FULL PRODUCTIONS	4.300,00	0,00	198.919,72 db
612290	Honoraires divers – Diverse honoraria	01/08/2007	1319 FACT	ALIAS LANGUAGES	352,03	0,00	199.271,75 db
<b>Tota(a)l 612290</b>	<b>Honoraires divers – Diverse honoraria</b>				<b>199.271,75</b>	<b>0,00</b>	<b>199.371,75 db</b>
612410	Fournitures de bureau – Kantoorbenodigdheden	24/05/2007	48 DIV.	Divers 48	10,00	0,00	10,00 db
<b>Tota(al) 612410</b>	<b>Fournitures de bureau – Kantoorbenodigdheden</b>				<b>10,00</b>	<b>0,00</b>	<b>10,00 db</b>
612630	Assurance RC + AC Verzekeringen RC + AC	14/06/2007	992 FACT	FEDERALE ASSURANCE	85,69	0,00	85,69 db
<b>Tota(al) 612630</b>	<b>Assurances RC + AC Verzekeringen RC + AC</b>				<b>85,69</b>	<b>0,00</b>	<b>85,69 db</b>
613041	Remb. frais mission Terugbetalingen kostenopdracht	16/05/2007	813 FACT	PERSONNEL BENEVOLE	250,00	0,00	250,00 db
<b>Tota(a)l 613041</b>	<b>Remb. frais mission Terugbetalingen kostenopdracht</b>				<b>250,00</b>	<b>0,00</b>	<b>250,00 db</b>
613300	Publicité – Publiciteit	18/04/2007	688 FACT	TV BRUSSEL vzw	5.263,50	0,00	5.263,50 db
613300	Publicité – Publiciteit	01/05/2007	797 FACT	VIAFRED SA	1.517,90	0,00	6.781,40 db
613300	Publicité – Publiciteit	10/05/2007	800 FACT	TELEBRUXEL- LES ASBL	2.278,40	0,00	9.059,80 db
613300	Publicité – Publiciteit	01/05/2007	809 FACT	CULTURE PROMOTION	11.725,00	0,00	20.784,80 db
613300	Publicité – Publiciteit	14/05/2007	9 N.C.	CULTURE PROMOTION	0,00	2.725,00	18.059,80 db
613300	Publicité – Publiciteit	01/06/2007	953 FACT	CLEAR CHAN- NEL BELG	869,60	0,00	18.929,40 db
613300	Publicité – Publiciteit	01/07/2007	1191 FACT	M.T.B. SA	4.500,00	0,00	23.429,40 db
<b>Tota(a)l 613300</b>	<b>Publicité – Publiciteit</b>				<b>26.154,40</b>	<b>2.725,00</b>	<b>23.429,40 db</b>
616900	Frais de réception – Onthaalkosten	09/05/2007	799 FACT	FRERES DEBEKKER SA	10.890,00	0,00	10.890,00 db
616900	Frais de réception – Onthaalkosten	05/05/2007	802 FACT	AUBERGE DES CHAPEL	342,09	0,00	11.232,09 db
616900	Frais de réception – Onthaalkosten	05/05/2007	803 FACT	LA ROSE BLANCHE	539,93	0,00	11.772,02 db
616900	Frais de réception –	23/05/2007	903 FACT	CONSEIL BRUX MUSEE	340,00	0,00	12.112,02 db
<b>Tota(a)l 616900</b>	<b>Frais de réception – Onthaalkosten</b>				<b>12.112,02</b>	<b>0,00</b>	<b>12.112,02 db</b>

## D2 BI-TC ASBL « 2007 »

Période : 2007/11

Compte analytique – Relevé détail

## D2 VZW BITC « 2007 »

Periode : 2007/11

Beknopt verslag – Détail overzicht

N° Compte + Libellé — Rekeningnummer + Naam		Date — Datum	N° Code — Codenummer	Libellé — Naam	Débit — Debet	Crédit — Krediet	Solde — Saldo
619100	Affiches imprimés F Affiches drukwerk	05/04/2007	625 FACT	MAISONS CLOTHES	694,10	0,00	694,10 db
619100	Affiches imprimés F Affiches drukwerk	11/04/2007	626 FACT	ONE PRINT	185,00	0,00	879,10 db
619100	Affiches imprimés F Affiches drukwerk	20/04/2007	687 FACT	ONE PRINT	1.166,00	0,00	2.045,10 db
619100	Affiches imprimés F Affiches drukwerk	01/05/2007	892 FACT	IMAGE SER- VICES SA	3.954,00	0,00	5.999,10 db
619100	Affiches imprimés F Affiches drukwerk	01/05/2007	897 FACT	IMAGE SER- VICES SA	1.002,00	0,00	7.001,10 db
619100	Affiches imprimés F Affiches drukwerk	12/06/2007	997 FACT	FULL PRODUCTIONS	460,00	0,00	7.461,10 db
619100	Affiches imprimés F Affiches drukwerk	01/06/2007	1110 FACT	IMAGE SER- VICES SA	495,00	0,00	7.956,10 db
619100	Affiches imprimés F Affiches drukwerk	12/09/2007	1589 FACT	FM BRUSSEL	250,00	0,00	8.206,10 db
619100	Affiches imprimés F Affiches drukwerk	01/10/2007	1953 FACT	METRABUS SA	3.417,00	0,00	11.623,10 db
<b>Tota(a)l 619100</b>	<b>Affiches imprimés F Affiches drukwerk</b>				<b>11.623,10</b>	<b>0,00</b>	<b>11.623,10 db</b>
619200	Foires et Salons Beurzen en Salons	18/06/2007	1111 FACT	FAST TRACK NV	402,00	0,00	402,00 db
<b>Tota(a)l 619200</b>	<b>Foires et Salons Beurzen en Salons</b>				<b>402,00</b>	<b>0,00</b>	<b>402,00 db</b>
<b>Tota(a)l</b>					<b>295.556,44</b>	<b>2.725,00</b>	<b>292.831,44 db</b>

## Fête de l'Iris

## Irisfeest

10 02 52 74 22	5201	X-Treme SA	arche fête de l'Iris	4.646,40
	40051	X-Treme SA	fête de l'Iris color	10.164,00
22 11 21 12 11	5209	Balloons & Eventhelium	ballons fê	1.328,58
	5249	Bruxelles Interna	hôtesse pour sta	220,24
	40401	Presto Vivace	concert fête de l'Iris	12.400,00
22 30 24 12 11	40121	BITC	organisation fête	300.000,00
				<b>328.759,22</b>

## Art. 22 30 37 12 11 de 2007

## Art. 22 30 37 12 11 van 2007

Fournisseur – Leverancier	Libellé – Beschrijving	Engagement – Vastlegging	Payé – Betaald	A payer en 2007 – Te betalen in 2007
European Balloon Corporation	2 ballons avec logos iris	1.258,40	1.258,40	0,00
ENSCHEDÉ – VAN MUYSEWINKEL	impressions invitations stars of Europe	393,25	393,25	0,00
Bruxelles International – Tourisme & Congres (BITC)	prestation d'hôtesse espace VIP			
Saniclean Ets	24/03 Atomium	1.680,15	1.680,15	0,00
Security L. Protect	maintenance toilettes VIP Star of Europe	181,50	181,50	0,00
The Power Shop	gardiennage star of Europe 21 au 26/03/07	2.942,72	2.942,72	0,00
	location d'un mat d'éclairage pour star of Europe	423,50	423,50	0,00
Németh & Co	réception conférence de presse 2/3 Europe			
	ma découverte	519,40	519,40	0,00
EUROTENT sa	location tente star of Europe :			
	compléments	1.061,05	1.061,05	0,00
Artemis SPRL	marquage bâches	357,68	357,68	0,00
Artemis SPRL	marquage supralon	2.261,49	2.261,49	0,00
Blue Planet SA	autocollant + drapeaux	5.324,00	5.324,00	0,00
Lielens and Partners SA	campagne de communication 50 ans			
	Traité de Rome	150.718,00	134.498,76	16.219,24
EUROTENT sa	location d'une tente VIP – 24/03/2007	18.783,07	18.783,07	0,00
Gourmand Gaillard	service traiteur espace VIP atomium 24/03	13.794,00	13.794,00	0,00
		199.698,21	183.478,97	16.219,24

Annexe 12

Bijlage 12

BUDGET MRBC      LIBELLE 2007      BENAMING 2007      ART 07      CEEC      BUDGET IRSIB      LIBELLE 2008      E      BENAMING 2008      AB BA      CEEC      BEGROTING IWOIB

Subventions pour la réalisation de services connexes à la R&D (article 10 de l'ordonnance du 21 février 2002)	Toelagen voor de realisatie van de met O&O verwante diensten (artikel 10 van de ordonnantie van 21 februari 2002)	11 31 34	12 11		Subventions de fonctionnement à des unités de recherche collective, universitaires et de l'enseignement supérieur pour la réalisation de services connexes à la R&D (article 10 de l'ordonnance du 21 février 2002)	02 001 34 01	33 00
<p><b>MISSION 02 : ENCOURAGEMENT DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE</b>  <b>OPDRACHT 2 : AANMOEDING VAN HET WETENSCHAPPELIJK ET TECHNOLOGISCH ONDERZOEK</b></p>							
<p>Programme 1 : Ordonnance du 21/2/02 relative à la recherche scientifique et l'innovation                  Programma 1 : Ordonnantie van 21/2/02 betreffende het wetenschappelijk onderzoek en de innovatie</p>							
<p><b>ACTIVITE 34 : subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux associations privées</b>  <b>ACTIVITEIT 34 : werkingsubsidies en andere inkomensoverdrachten aan privé verenigingen</b></p>							
Subventions pour des actions de recherche industrielle précompétitive et de recherche industrielle (article 6 de l'ordonnance du 21 février 2002)	Toelagen voor de realisatie van de met O&O verwante diensten (artikel 10 van de ordonnantie van 21 februari 2002)	11 31 24	31 32		Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux entreprises privées	02 001 38 01	31 32
Subventions à des PME pour des micro-projets	Toelagen aan de KMO's voor micro-projecten	11 31 28	31 32		Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux entreprises privées	02 001 38 02	31 32
Subventions à des PME pour des études de faisabilité technique, le dépôt et le maintien de brevet (article 8 § 3 de l'ordonnance du 21 février 2002)	Toelagen aan KMO's voor technische haalbaarheidsstudies, de indiening en instandhouding van octroolen (artikel 8 § 3 de l'ordonnance du 21 februari 2002)	11 31 32	31 32		Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux entreprises privées	02 001 38 03	31 32
Subventions à des inventeurs isolés pour des études de faisabilité technique (article 9 de l'ordonnance du 21 février 2002)	Toelagen aan individuele uitvinders voor de technische haalbaarheids-studies (artikel 9 van de ordonnantie van 21 februari 2002)	11 31 33	31 32		Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux entreprises privées	02 001 38 04	31 32
Subventions pour développement préconcurrentiel	Toelagen voor pre concurrentiële ontwikkeling	11 31 35	31 32		Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux entreprises privées	02 001 38 05	31 32
<p><b>ACTIVITE 38 : subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux entreprises privées</b>  <b>ACTIVITEIT 38 : werkingsubsidies en andere inkomensoverdrachten aan privé bedrijven</b></p>							
<p><b>ACTIVITE 39 : subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux entreprises privées</b>  <b>ACTIVITEIT 39 : werkingsubsidies en andere inkomensoverdrachten aan privé verenigingen</b></p>							
<p><b>ACTIVITE 40 : octroi de crédits aux entreprises privées</b>  <b>ACTIVITEIT 40 : kredietverleningen aan privé ondernemingen</b></p>							
Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale et le développement préconcurrentiel (article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002)	Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek en de pre concurrentiële ontwikkeling (artikel 7 van de ordonnantie van 21 februari 2002)	11 32 21	81 12		Avances récupérables aux entreprises pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale et le développement préconcurrentiel (article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002)	02 001 40 01	81 12



BUDGET MRBC		BEGROTING MBHG		BUDGET IRSIB		BEGROTING IWOIB	
LIBELLE 2007	BENAMING 2007	ART 07	CE EC	LIBELLE 2008	BENAMING 2008	AB BA	CE EC
Programme 2 : Subventions facultatives pour des programmes spécifiques de recherche économique							
Programma 2 : facultatieve toelagen voor specifieke programma's van economische onderzoek							
ACTIVITEIT 34 : subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux associations privées							
ACTIVITEIT 34 : werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten aan privé verenigingen							
Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique – Programmes européens.	Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek – Europese programma's	11 31 22	12 11	Subventions de fonctionnement aux universités, aux hautes écoles, aux PME et asbl pour des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique cofinancées par l'UE	Werkingssubsidies aan universiteiten, hoge scholen, KMO's en vzw's voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek financieerd door de EU	02 002 34 01	33 00
Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique – Programmes régionaux.	Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek – Regionale programma's	11 31 23	12 11	Subventions de fonctionnement à des universités, des hautes écoles, asbl et entreprises pour des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique	Werkingssubsidies aan universiteiten, hogescholen, vzw's en ondernemingen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek	02 002 34 02	33 00
Subventions pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique	Toelagen voor intergewestelijk collectief onderzoek en technologische sturing	11 31 25	31 32	Subventions de fonctionnement pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique	Werkingssubsidies voor intergewestelijk collectief onderzoek en technologische sturing	02 002 34 03	33 00
Subsides en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique – Programmes européens, subsidie au CIRB	Toelagen ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek – Europese programma's, CIRB	11 31 26	41 40	Subventions de fonctionnement à l'isteam pour des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique	Werkingssubsidies aan l'isteam ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek	02 002 34 04	33 00
Subvention pour le programme SOIB	Toelage voor het programma SOIB	11 31 40	12 11	Subventions de fonctionnement aux universités et Hautes écoles pour le programme SOIB	Werkingssubsidies aan de universiteiten en Hogescholen voor het programma SOIB	02 002 34 05	33 00
Subventions de fonctionnement aux universités ou hautes écoles pour des programmes pluriannuels d'impulsion							
Werkingssubsidies aan universiteiten en hogescholen voor programma's voor jaarlijkse impulsprogramma's							
ACTIVITE 35 : subventions d'investissement et autres transferts en capital aux associations privées							
ACTIVITEIT 35 : investeringssubsidies en andere kapitaaloverdrachten aan privé verenigingen							
Subsides d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique – Programmes régionaux	Investerings-toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek – Regionale programma's	11 31 27	51 12	Subventions d'investissements à des universités, des hautes écoles, asbl dans le cadre d'actions de recherche, de démonstration, de développement et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique	Investeringssubsidies aan universiteiten, hogescholen, vzw's voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek	02 002 35 01	52 10
Programme 3 : Recherche non économique							
Programma : Niet-economisch onderzoek							
ACTIVITE 34 : subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux associations privées							
ACTIVITEIT 34 : werkingssubsidies en andere inkomensoverdrachten aan privé verenigingen							
Recherche universitaire à long terme	Universitair onderzoek op lange termijn	24 10 24	12 11	Subventions de fonctionnement dans le cadre du programme Prospective Research for Brussels destiné aux universités et hautes écoles	Werkingssubsidies in het kader van het programma Prospective Research for Brussels bestemd voor universiteiten en hogescholen	02 003 34 01	33 00
Subventions pour le programme Research in Brussels	Toelagen voor het programma Research in Brussels	24 10 25	12 11	Subventions de fonctionnement pour le programme Research in Brussels destiné aux universités et hautes écoles	Werkingssubsidies in het kader van het programma Research in Brussels bestemd voor universiteiten en hogescholen	02 003 34 02	33 00
Subventions de fonctionnement pour le programmes B2B brains back to Brussels							
Werkingssubsidies voor het programma Research in Brussels B2B brains back to Brussels							





